BROOKLYN PUBLIC LIBRARY

Bought from the income of the gift,
received in 1882, of
ALEXANDER M. WHITE

P. TERENTII AFRI
COMOEDIAE

EX RECENSIONE DANIELIS HEINSII

COLLATA AD ANTIQUISSIMOS MSS. CODICES

BIBLIOTHECAE VATICANAE

CUM VARIANTIBUS LECTIONIBUS

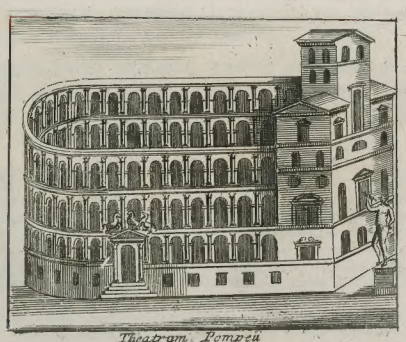
LARVIS ET PERSONIS DEPROMPTIS EX EISDEM CODICIBUS

ET ITALICA VERSIONE.

RECENSUIT, NOTASQUE ANTIQUAM ARTEM COMICAM,
ET NONNULLA ANTIQUITATUM ROMANARUM MONUMENTA
ILLUSTRANTES ADDIDIT

CAROLUS COCQUELINES.

TOMUS II.



Theatrum Pompeii

ROMAE MDCCLXVII.

IMPENSIS NICOLAI ROISECHII BIBLIOPOLAE
ET TYPOGRAPHI IN FORO AGONALI.

SUPERIORUM FACULTATE.

R ⊖
f 872
T31 Cc
v.2

P. TERENTII
ADELPHI.*

ACTA . LVDIS . FVNEBRIBVS [a]
L. AEMILII . PAVLI [1]
Q. FABIO . MAXIMO . P. CORNELIO . AFRICANO
AEDILIBVS . CVRVLIBVS **
EGERE
L. ATILIVS . PRAENESTINVS . MINVTIVS . PROTIMVS
MODOS . FECIT . FLACCVS . CLAVDII
TIBIIS . SARRANIS ***
FACTA . E . GRAECA . MENANDRV
L. ANICIO . M. CORNELIO . COSS. ****

VARIANTES LECTIONES

[a] GRAECA MENANDRV. ACTA LVDIS FVNERALIBVS LVCIO AEMILIO PAVLO QVOS FECERE LVCIVS FABIVS MAXIMVS P. CORNELIVS AFRICANVS. EGERE LVCIVS HATILIVS PRAENESTINVS. LVCIVS AMBIBIVS TVRPIO. MODOS FECIT FLACCVS CLAVDI. TIBIS SARRANIS. TOTA FACTA VI. M. CORNELIO CETHEGO. L. GALLO COS. *Sic quoque legi in duobus antiquis Codicibus Bibliothecae Regiae Parisiensis, testis est Daceria.*

[1] ACTA LVDIS FVNEBRIBVS QVOS FECERE Q. FABIVS MAXIMVS P. CORNELIVS AFRICANVS AEMILI PAVLI. EGERE L. ATILIVS PRAENESTINVS MINVTIVS PROTHYMVS. MODOS FECIT FLACCVS CLAVDI. TIBIIS SARRANIS. FACTA GRAECA MENANDRI. ANICIO M. CORNELIO COS.

* Scribunt nonnulli ADELPHOS, alii autem ADELPHOE, & fortasse melius, quod probat Donatus in saepe laudatis Commentariis.

** Corruptam hanc esse epigraphem putant Scaliger, Muretus, Camus, Daceria, aliique quamplures. Nec temere. Ludi siquidem funebres minime ab Aedilibus curulibus, sed a demortui filiis, aut consanguineis curabantur. Huc accedit, P. Cornelium Scipionem Africanum numquam Aedilitatem fuisse adeptum: cui quidem duodecimo fere anno post Pauli Aemilii parentis sui obytum eam petenti ultro Consulatus delatus est, Aurelio Victore teste: *Quum Aedilitatem peteret, Consul ante annos* (huic nempe adipiscendo muneri praestitutos) *ultro factus*. Quare probatur nobis quammaxime Codicum Vaticanorum lectio, ex qua eruitur, eos patri suo, a quo dati in adoptionem fuerant, Q. quidem Fabius Maximus Fabio Maximo, P. vero Cornelius Scipioni Africano, hisce ludis parentasse.

*** Daceriae Tibiarum Sarranarum, quae acuminis levitate jocis conveniebant, usus funebribus in spectaculis haud arridet, putatque, bis actam fuisse Adelphoe; primo scilicet in funere L. Aemilii Pauli Tibiis lydiis, seu dextris, quae pauciora foramina, gravioremque sonum quum haberent, gravibus conveniebant spectaculis; mox Tibiis Sarranis: quod erui posse putat ex Donati Praefatione in hanc Comoediam, ubi ait „Modulata est autem Tibiis dextris, idest lydiis, ob feriam gravitatem, qua fere in „ omnibus Comoediis utitur hic Poeta. Saepe tamen mutatis per Scenam modis, cantica mutavit: quod significat titulus Scenae „ habens subjectas Personis Literas M. M. C.„ Has autem tres Literas eruditissima faemina interpretatur MUTATIS MODIS CANTICI. Accipio textum, triumque Literarum illarum interpretationem: assentiorque, Sarranas Tibias funebribus spectaculis haud convenire, iterumque, immo VI. actam Adelphoe fuisse, quod in antiquissimo Vaticano Codice legitur. Miror tamen mutilatum a Daceria fuisse Donati textum, quem integrum nos retulimus; reticet enim verba illa, *qua fere in omnibus Comoediis utitur hic Poeta*; ex quibus profecto deducitur, non in Adelphoe solum, sed in omnibus Comoediis, singulisque in Scenis mutatos fuisse modos, ubi id rei, scilicet sententiarum, actionisque gravitas requirebat. Modos autem a Musicario, scilicet a Flacco Claudii Filio, seu potius Liberto mutatos fuisse, idem docet Donatus in *Fragment. de Tragoed. & Comoed. Cantica temperabantur modis non a Poeta, sed a perito artis musicae factis*.

**** Putant nonnulli, actam Adelphoe fuisse anno ab Urbe condita DXCV. ante C. N. CLVIII., qui porro annus cum morte Aemilii Pauli minime congruit. Ex nostris Vaticanis Codicibus diversis temporibus quum acta appareat, nihil certi statui posse videtur; dummodo constans, firmumque sit, actam primo fuisse in funere Aemilii Pauli.

3660464

PERSONAE.	PERSONAGGI.
PROLOGUS.	PROLOGO.
MICIO Senex.	MIZIONE Vecchio.
DEMEA Senex.	DEMEA Vecchio.
SANNIO Leno.	SANNIONE Mezzano.
AESCHINUS Adoleſcens.	ESCHINO Giovane.
SYRUS Servus.	SIRO Servo.
CTESIPHO Adoleſcens.	TESIFONE Giovane.
SOSTRATA Matrona.	SOSTRATA Matrona.
CANTHARA Nutrix.	CANTARA Nutrice.
PAMPHILA Puerpera.	PANFILA Giovane.
GETA Servus.	GETA Servo.
HEGIO Senex.	EGIONE Vecchio.
DROMO Servus.	DROMONE Servo.
Perſonae mutae.	*Perſonaggi, che non parlano.*
BABYLO.	BABILONE.
STORAX Servus.	STORACE Servo.
PARMENO Servus.	PARMENONE Servo.

EXPOSITIO NOMINUM

INTERLOQUUTORUM, ET PERSONARUM.

MITIO Senex ἀπὸ τῆς μήτιδος a mente, & conſilio; ſive ἀπό μικκῆ, quod in eo omnia ſint mitia, depreſſa, & placida.

DEMEA Senex ἀπὸ τῆ δήμῳ, antiquis moribus homo, & ſtatus popularis amans.

SANNIO Leno a Sannis, vel potius ἀπό τῆ σαννίᾳ ab haſta, quae valere a jocantibus dicebatur.

AESCHINUS, ἀπὸ τῆς αἰσχύνης, a probro, quaſi probroſum dicas, quod flagitiis eſſet infamis; vel ab αἶσχ⊖, dedecus: analogice eſſet Αἰσχίν⊖, niſi forte ſit potius Αἰσχίνης, Aeſchines.

SYRUS Servus, gentile nomen.

CTESIPHO Adoleſcens τὸ τῆς κτήσεως φωτὸς patrimonii ſplendor.

SOSTRATA Matrona τὸν ϛρατὸν σώζουσα a ſalute copiarum, foemininum de maſculinis factum.

CANTHARA Nutrix, a cantharo nomen aptum nutricibus, quae fere bibulae ſunt.

PAMPHILA Puerpera, omnibus cara, atque amabilis.

GETA Servus, gentile nomen a Getis, qui poſtea Gothi.

HEGIO Senex ἀπὸ τῆ ἡγεῖσθαι a ductu, ſeu principatu.

DROMO Servus ἀπὸ τῆ δρόμου a curſu.

ARGUMENTUM

C. SULPICIO APOLLINARI

AUCTORE.

DUos cum haberet Demea adoleſcentulos,
Dat Micioni fratri adoptandum Aeſchinum;
Sed Cteſiphonem retinet. hunc citharistriae
Lepore captum, ſub duro ac triſti patre,
Frater celabat Aeſchinus; famam quoque [1]
Amoris in ſe [a] transferebat; denique
Fidicinam lenoni eripuit [b]. Vitiaverat
Idem Aeſchinus civem Atticam pauperculam;
Fidemque dederat, hanc ſibi uxorem fore.
Demea jurgare, & graviter ferre. mox tamen,
Ut veritas patefacta eſt, ducit Aeſchinus [2]
Vitiatam; potitur Cteſipho citharistriam,
Exorato ſuo patre duro Demea [c].

VARIANTES LECTIONES

a Amorem in ſeſe. b eripit Lenoni. c *Deeſt hic verſus in Codice, nec ullum obliteraturae veſtigium apparet.*

1 famamque amoris in ſe transferebat. 2 ducit Aeſchinus a ſe vitiatam Civem Atticam virginem uxorem. Potitur Cteſipho &c.

ARGOMENTO.

EBbe Demea due figli, uno ritenneſi
Per ſe nomato Teſifone: ed Eſchino,
Che fu l' altro, negli anni ſuoi più teneri
Diede al fratel Mizione, onde allevaſſelo
A ſuo piacere, e l' addottaſſe in proprio.
Teſifon con un padre acerbo, e zotico
Di bella Cantatrice in ſu la Cetera
Era invaghito, e ſotto l' ombra d' Eſchino,
Che moſtrava arder e' di quella femina,
Godea dell' amor ſuo tranquillo, e tacito.
Alla per fine del Mezzan con impeto
Rotte le porte, la bramata Giovane
Eſchino porta via. Di sì triſta opera
Parla ciaſcuno, ed in privato, e in pubblico.
Già tempo fa di notte avvenne, ch' Eſchino
Vizio di Atene una fanciulla povera,
Ma cittadina. Del mal poi pentitoſi
Giurò prenderla in moglie, e ſommo gaudio
N' ebbe di ciò l' addolorata Giovane.
Per fatti tali il Vecchio alpeſtre, e rigido
Quanti al fratello diede aſpri rimproveri!
E quante ſparſe mai querele, e lagrime
Per geloſia, che allor ſi preſe di Eſchino,
La ſua ſpoſa, credendolo ingannevole!
Ma ſcopertoſi il vero, ella maritaſi
Con eſſo lui, e Teſifone ammogliaſi
Con quell' altra: e di duro, e d' intrattabile
Faſſi toſto Demea grato, e piacevole.

La Scena ſi rappreſenta in Atene.

Poſt-

Ter. Adelph

*

Ostquam Poeta sensit, scripturam suam
Ab iniquis observari, & adversarios
Capere in pejorem partem, quam acturi sumus,
Indicio de se ipse erit: vos eritis judices [1],
Laudine an vitio duci factum id oporteat [2].
Synapothnescontes Diphili comoedia est:
Eam Commorientes Plautus fecit fabulam.

In

VARIANTES LECTIONES

1 vos judices. 2 factum oporteat.

Quando il Poeta chiaramente avviddesi,
Che con occhio maligno si osservavano
Le sue Commedie, e si spargean dagli emuli
Voci d' invidia per lor torre il credito;
E sopra ogni altra incolpar, e riprendere
Questa, di cui or vi farem la recita;
Vuole egli stesso in modo aperto, e candido
Dirvi ciò, ch' egli ha fatto; e vuol che giudici
Voi siate, s' egli merti o laude, o biasimo.
La Commedia di Difilo, che chiamasi
I Commorienti, o sia color, che voto
Di viver fanno, e di morire insieme,

Fece

NOTAE

* De Scabillario, qui hac initiali Litera exhibetur, nonnulla praefati jam sumus Tom. I. pag. 7.

Praestat nunc, nonnihil de Persona Prologi delibare, quae singularis est hac in Comoedia: ac si Daceriae credimus, maxime convenit cum MSS. Codicibus Regiae Bibliothecae Parisiensis, in quibus, qui Prologum agit, ramum quemdam sinistra manu gerit, qui cupressinus esse videtur, apteque funebrem actionem repraesentat. Cupressus siquidem Diti sacra erat, funebrique signo ad domos posita, teste Plinio *Hist. nat. XVI.* 33. funestam domum indicabat. *Moris romani fuerat*, inquit Servius in AEneid. III. 64. *ramum cupressi ante domum funestam poni, ne quisquam Pontifex per ignorantiam pollueretur*: notatque morem hujusmodi ab Atticis ad Romanos fuisse derivatum; *nam apud Atticos funestae domus cupressi fronde velantur*. Praeterea rogum ipsum Cupressu cingi solere, docet Ovidius Trist. Eleg. XV.

Funeris ara mihi ferali cinctia cupresso
Convenit, & fructis flamma parata rogis.

Siquis plura de Romanorum funeribus desiderat, Kirchmannum, Guthe-

In Graeca adoleſcens eſt, qui lenoni eripit
Meretricem in prima fabula. eum Plautus locum
Reliquit integrum: eum hic locum ſumpſit ſibi
In Adelphos: verbum de verbo expreſſum extulit.
Eam nos acturi ſumus novam: pernoſcite,
Furtum ne factum exiſtumetis, an locum
Reprehenſum, qui praeteritus neglegentia eſt.
Nam quod iſti dicunt malevoli, homines nobiles
Eum adjutare, aſſidueque una ſcribere;
Quod illi maledictum vehemens eſſe exiſtumant,
Eam laudem hic ducit maxumam, cum illis placet,
Qui vobis univerſis & populo placent;
Quorum opera in bello, in otio, in negotio,
Suo quiſque tempore uſu' eſt [a] ſine ſuperbia.
Dehinc ne expectetis argumentum fabulae.
Senes, qui primi venient, hi [b] partem aperient;
In agendo partem oſtendent. Facite, aequanimitas
Veſtra Poetae ad ſcribendum augeat induſtriam.

VARIANTES LECTIONES

a uſus eſt. *b* ii.

Fece Plauto latina, ed il medeſimo
Nome le diede. Nella greca Favola
Viene introdotto un Giovanetto fervido,
Che una ragazza ſtrappa via con impeto
Di mano d'un mezzano; e nel principio
Queſto addiviene di quella Commedia.
Plauto di un cotal luogo fu dimentico;
E'l noſtro ſe lo preſe, e latin fecelo
Parola per parola traſcrivendolo;
E'l poſe negli Adelfi, la qual Favola
Reciteremvi adeſſo. A mente libera
Con giuſta lance ora da voi ſi eſamini,
Se debba darſi di ladrone il titolo,
Per queſto luogo preſo da Difilo,
A Terenzio, o pur d'uomo accorto, e provido,
Che un sì bel luogo laſciato da Plauto
Si è preſo, e ſe l'è fatto coſa propria.
Di quello poi, che sì da' ſuoi malevoli
Per biaſimarlo ſi cinguetta, e mormora;
Che uomini illuſtri per potenza, e naſcita
L'ajutano a compor le ſue Commedie;
Egli non ſol non ſentene rammarico,
Ne ſe lo tiene punto a vituperio,
Ne, come eſſi ſi credono, ad obbrobrio;
Anzi che a lode ſomma, a gloria maſſima;
Ogni qual volta a que' piace, che piacciono
A ciaſcuno di voi, e a tutto il popolo,
De' quai le grazie, e' molti benefizii
Fatti da lor ſenza ombra di ſuperbia,
Ed in tempo di pace, e di milizia,
Sentiron tutti ed in privato e 'n pubblico.
Niuno del reſto aſpetti della Favola
L'argomento. I due Vecchi, che or ſen vengono,
Di eſſa una parte vi diranno ſubito,
E'l rimanente poi color, che ſeguono.
Favoritelo dunque, e cuore, e ſpirito
Accreſcetegli ogn'ora, onde egli induſtriſi
Vie più a piacervi nel compor Commedie.

Mic. Storax

NOTAE

Gutheriumque conſulat. Satis nobis eſt haec attigiſſe, ut oſtendamus, quam bene haec Tabula huic Comoediae conveniat, quam Athenis agi Poeta fingit, & in demortui Aemilii Pauli honorem actam fuiſſe, ipſe Titulus teſtatur.

P. TERENTII
ADELPHI.

Ter. Adelph. Fig. xx

MICIO
SENEX

Actus I. Scena I.

* *Mic.*

Torax : non rediit hac nocte a coena Aeſchinus,
Neque ſervulorum quiſquam, qui advorſum ierant.
Profecto hoc vere dicunt : ſi abſis uſpiam,
Aut [a] ubi ſi ceſſes, evenire ea ſatiu' [b] eſt,
Quae in te uxor dicit, & quae in animo cogitat
Irata, quam illa, quae parentes propitii.
Uxor, ſi ceſſes, aut te amare cogitat,

Aut

VARIANTES LECTIONES

a ibi. *Sic in utroque Codice.* *b* fatius.

Mizione Vecchio.

Miz. *Torace; queſta notte dalla cena*
Eſchino non tornò, ne alcun de' ſuoi
Servi, che andaro ad incontrarlo. Certo
Ch' egli è pur vero quello, che ſi dice:
S' egli avvien, che tu ſii in qualche luogo
Fuora di caſa, o che non torni a tempo,
Che ti avvengan piuttoſto quelle coſe,
Che dice contro te la moglie irata,
O in ſua mente ravvolge, che quelle altre,
Che penſa il padre, o la madre benigna.
La moglie, ſe tu tardi nulla nulla,

Subi-

NOTAE

* Ad ea confirmanda, quae diximus de antiquis Larvis occiput, poſticam partem, barbam, fictumque habentibus capil-

Aut te amari, aut potare, aut [a] animo obsequi,
Et tibi bene esse soli, quum sibi sit male [b].
Ego, quia non rediit filius, quae cogito?
Quibu' [1] nunc solicitor rebus? ne aut ille alserit,
Aut uspiam ceciderit, aut perfregerit
Aliquid. vah, quemquamne hominem in animum [c] instituere, aut
Parare, quod sit carius, quam ipse est [2] sibi?
Atque ex me hic natus non est, sed ex fratre [d]. is adeo
Dissimili studio est. jam inde ab adolescentia,
Ego hanc clementem vitam urbanam, atque otium
Sequutus sum: &, quod fortunatum isti putant,
Uxorem nunquam habui. ille contra haec omnia,
Ruri agere vitam, semper parce ac duriter
Se habere: uxorem duxit: nati filii
Duo. inde ego hunc majorem adoptavi mihi:
Eduxi a parvulo, habui, amavi pro meo:

In

VARIANTES LECTIONES

a atque. b *Hic versus deficit in Codice.* c animo. d fratre meo — Is dissimili studio est &c.
1 Et quibus. 2 sit.

Subito pensa, o che amato tu sia,
O che ami, o beva, e scherzi allegramente:
In somma che per te vada sol bene,
Quando per lei va male. Or io, che penso,
Perchè non venne il mio figliuolo a cena?
Da quai crudeli cure il cuore ho punto!
Ho timor, che o dal freddo intirizzito
Non sia rimaso, o che non sia caduto,
O si abbia fatto qualche grave male.
O Dio, possibil' è, che verun uomo
Si disponga a cercare, e si procacci
Cosa, che a lui di se più cara sia?
Ma pur questi non è mio proprio figlio,
Ma del fratello mio Demea, col quale
Ci dichiamo pur poco, e fummo sempre
Fin da' primi anni di contrario umore.
Io volli seguitar questa piacevole
Vita civile, e l' ozio dolce e grato,
Ne volli moglie: che il non prender moglie
Si pone tra le cose fortunate.
Quegli al contrario ritirossi in Villa,
Ove si tratta assai meschinamente,
Ed aspramente. Prese moglie, e n' ebbe
Due figli, ed il maggior di questi due
Mi adottai, e allevai fin da fanciullo;
Ed emmi caro, come fosse mio.

In

NOTAE

litium, initiali hac Litera exprimendum curavimus antiquissimum Vas e pario marmore, quod in Hortis Burghesianis prope Urbis Romae moenia extra Portam Flaminiam adservatur: elegantissimum profecto opus, miraque elaboratum arte. Quatuor in eo exculptae visuntur Larvae, binae binae utrinque, & quidem postica in parte conjunctae: Tragicae sint an Comicae, nostra minime interest differere: posticam tamen eas habere partem, patet intuenti, barbamque satis longam, praetereaque crines hederacea redimitos corona.

Aliam quoque Larvam his addere operae pretium duximus, quam refert Ficoronius in Dissertatione de *Larvis Scenicis* Tab. XL. Bombycina ornatur calantica; tenuique fascia, quae duos in limbos distinguitur, postica tegitur pars: sed peculiaris ejus ornatus spectandus videtur: tot enim inter Larvas, quas laudatus refert Ficoronius, & nos ex Vaticano deprompsimus Codice, nulla alia sic ornata sese videndam praebuit. Judicium esto penes eruditos.

In eo me oblecto: ſolum id eſt carum mihi.
Ille ut item contra me habeat, facio ſedulo:
Do, praetermitto, non neceſſe habeo omnia
Pro meo jure agere: poſtremo, alii clanculum
Patres quae faciunt, quae fert adoleſcentia,
Ea ne me celet, conſuefeci filium:
Nam qui mentiri, aut fallere inſuerit [a] patrem, aut
Audebit, tanto magis audebit caeteros.
Pudore & liberalitate liberos
Retinere, ſatius eſſe credo, quam metu.
Haec fratri mecum non conveniunt, neque placent.
Venit ad me ſaepe clamans [b], quid agis, Micio?
Cur perdis adoleſcentem nobis? cur amat?
Cur potat? cur tu his rebus ſumptum ſuggeris?
Veſtitu nimium [c] indulges: nimium ineptus es.
Nimium ipſe eſt durus praeter aequomque, & bonum:
Et errat longe mea quidem ſententia,
Qui imperium credat gravius eſſe aut ſtabilius,
Vi quod fit, quam illud, quod amicitia adjungitur.
Mea ſic eſt ratio, & ſic animum induco meum:
Malo coactus qui ſuum officium facit,
Dum id reſcitum iri credit, tantiſper cavet [d]:

Studet

VARIANTES LECTIONES

a inſueverit. *b* clamitans. *Concordant Codices.* *c* nimio. *Concordat cum altero Codice.* *d* pavet.

In lui ſol mi conſolo, e mi rallegro,
Ed egli ſolo è tutto il mio piacere:
E quanto ſo, dal canto mio m' ingegno,
Ch' egli verſo di me faccia lo ſteſſo
Gli dono, ſerro gli occhi, e non l' oſſervo
Così per lo minuto: Finalmente
Ho io avvezzato queſto mio figliuolo
A nulla mi celar di quelle coſe,
Che fanno i figli, e aſcondono a' lor padri.
Poichè fanciul, che a dir bugie ſi avvezza,
E ſi avvezza a ingannare il padre ſuo,
O almen lo tenta, con maggior audacia
Sarà bugiardo, e ingannator con gli altri.
Per tener lungi dal peccare i figli,
Io per me credo, del timor che poſſa
Più la vergogna, e la piacevolezza.
Ma in queſte coſe egli è diſcorde aſſai
Da me il fratello mio, e non gli piacciono;
E ſpeſſo vienmi a ritrovar gridando,
Mizion che fai? a che mandi in rovina
Quel giovanaſtro? perchè è innamorato?
Perchè beve? perchè gli ſomminiſtri
Danaro per far queſto? E nel veſtire
Lo fai molto ſfoggiar? Sei poco pratico
Del modo di allevarlo. Acerbo troppo
Egli è ſopra il dover, ſopra l' oneſto:
Ed erra aſſai, ſecondo il mio parere,
Chi ſtima più fondato, e più ſicuro
Un impero, che ſia pigliato a forza,
Di quello che ſi acquiſta per amore.
Io così credo, e giudico, che ſia:
Chi fa per forza quello, che ha da fare,
Guarda attorno ſe è viſto; e ſe neſſuno
Crede, che oſſervi, fa tutto il contrario.

Ma

Si ſperat fore clam, rurſum ad ingenium redit.
Quem beneficio adjungas, ille ex animo facit:
Studet par referre, praeſens abſenſque idem erit.
Hoc patrium eſt, potius conſuefacere filium,
Sua ſponte recte facere, quam alieno metu.
Hoc pater ac dominus intereſt. hoc qui nequit,
Fateatur neſcire[1] imperare liberis.
Sed eſt ne hic ipſus, de quo agebam? & certe is eſt.
Neſcio quid triſtem video. credo jam, ut ſolet,
Jurgabit. * Salvom te advenire, Demea,
Gaudemus.

VARIANTES LECTIONES

1 ſe neſcire.

Ma que', che ſolo è moſſo dall' amore,
Gran mercè delle grazie, che gli hai fatte,
Ciò che fa, fa di cuore, e ſempre ſtudia
I modi di eſſer grato: ed è lo ſteſſo
Sì da te lungi, come a te vicino.
Queſto è da padre, l'allevar i figli
A far ben da se ſteſſi, e non a forza,
A differenza del Padron co' Servi.
E chi queſto non ſa, confeſſi ancora
Di non ſapere comandar a' figli.
Ma queſti non è quel, di cui dicea?
Egli è certo. Mi par turbato alquanto.
Già griderà conforme il ſuo coſtume.
Di vederti, Demea, molto mi allegro.

NOTAE

* Hic loci Daceria Scenam dividit, & ſecundam exordi-tur. Diximus jam alias, morem Antiquis minime fuiſſe, Scenarum diviſionem indicare, quod ii marte ſuo fecere, qui poſtmodum Plautinas, Terentianaſque Comoedias ediderunt. Profecto hic Scenam partiri haud incongruum reor: probe enim fit diviſio, quum primum novus Actor inducitur in Theatrum, quod evenire oportet ante ea verba *Salvom te advenire, Demea, gaudemus*.

Act. I Scena II.

Dem. EHem, opportune: te ipſum quaerito.
Mic. Quid triſtis es? *Dem.* Rogas me[1], ubi nobis Aeſchinus
Siet, quid triſtis ego ſim? *Mic.* Dixin' hoc fore?
Quid fecit? *Dem.* Quid ille fecerit? quem neque pudet
Quidquam: nec metuit quemquam: neque legem putat
Tenere ſe ullam. nam illa, quae antehac facta ſunt,
Omitto: modo quid deſignavit? *Mic.* Quidnam id eſt?
Dem. Fores effregit, atque in aedeis irruit
Alienas: ipſum dominum, atque omnem familiam
Mulcavit uſque ad mortem: eripuit mulierem,
Quam amabat: clamant omnes, indigniſſume

Factum

VARIANTES LECTIONES

1 Rogitas me.

Demea, e Mizione.

Dem. *OH Appunto di te proprio io vo cercando.*
Miz. *Perchè ſei tu di così malavoglia?*
Dem. *Mi chiedi, perchè io ſia di malavoglia?*
Eſchino ove ſi trova? Miz. *Nol diſs' io?*
Or che ha fatto egli mai? Dem. *Che coſa ha fatto!*
Egli vergogna alcuna, egli timore
Non ha di alcun, ne ſi crede tenuto
A legge alcuna: ma queſto ſi laſci.
Oh che gran coſa mai tentato ha egli
Di fare or ora! Miz. *E che coſa ha tentato?*
Dem. *Ha ſpezzate le porte, ed è per forza*
Entrato in caſa di altri; ed ha percoſſo
Il Padron sì con tutta la famiglia,
Che quaſi ne ſon morti, e a viva forza
Seco ſi portò via la Donna amata.
Per la città ſe n' è levato un grido,
E ogn' un condanna un' opra tanto infame.

Quanti,

Factum esse. hoc advenienti quot mihi, Micio [1],
Dixere! in ore est omni populo. denique,
Si conferendum exemplum est, non fratrem videt
Rei dare operam, ruri esse parcum ac sobrium?
Nullum hujus simile factum? haec cum illi, Micio,
Dico, tibi dico: tu illum corrumpi sinis.
Mic. Homine imperito nunquam quidquam injustius [2],
Qui, nisi quod ipse facit [3], nihil rectum putat.
Dem. Quorsum istuc? *Mic.* Quia tu, Demea, haec male judicas.
Non est flagitium, mihi crede, adolescentulum
Scortari, neque potare, non est, neque fores
Effringere. haec si neque ego, neque tu fecimus,
Non sivit egestas facere nos. tu nunc tibi
Id laudi ducis, quod tum feciſti inopia.
Injurium est: nam si esset unde id fieret,
Faceremus: & tu illum tuum, si esses homo,
Sineres nunc facere, dum per aetatem licet [4],
Potius quam, ubi te expectatum ejeciſſet foras,
Alieniore aetate post faceret tamen.
Dem. Proh Jupiter, tu [b] me homo [4] adigis ad insaniam.
Non est flagitium facere haec adolescentulum? *Mic.* Ah,

Auscul-

VARIANTES LECTIONES

a decet. *b* tu homo adigis me ad insaniam.

1 Factum esse hoc. advenienti quot mihi. 2 injustius est. 3 fecit. 4 tu homo rediges me.

Quanti, venendo io qua, mi hanno ciò detto,
Di cui si parla in pubblico, e in privato!
In fin se a nulla val proporgli esempi,
Non vede e' suo fratello, come attento
Bada alla casa; e come sobrio, e stretto
Vive in campagna, e come alcuna affatto
Di opere tali in lui non si ritrova?
Ma queste cose, che, Mizione, io dico
A lui, a te le dico; tu sei quello,
Che sei cagion, che si magagni, e guasti.
Miz. *Cosa al mondo più ingiusta non può darsi*
D' uom senza esperienza, che non crede
Se non quello, ch' e' fa, giusto, e ben fatto.
Dem. *E perchè ciò?* Miz. *Perchè giudice buono*
Al certo tu non sei di queste cose.
Non è poi gran delitto a un Giovanotto,
Il far qualche scappata, o l' ubriacarsi,
Credilo a me, ne lo spezzar le porte,
Ove ne spinge una passion violenta.
Che se noi tali errori non facemmo,
Ce lo negò di far la povertade.
Or tu ti ascrivi a lode quel, che solo
Per povertade lasciasti di fare:
Ingiusta cosa al certo; perchè noi
Se ne avessimo avuta la maniera,
Che non avremmo fatto? e tu a quel tuo,
Se fossi veramente un uom di senno,
Ora piuttosto, che l' età il consente,
Lascerestì far quello, che una volta
Fuor di tempo farà, quando te morto
Con gaudio, e festa caccerà di casa.
Dem. *O Giove! tu mi vuoi far impazzire.*
Il far di queste cose a un giovanotto

Non

Auſculta, ne me obtundas de hac re ſaepius.
Tuum filium dediſti adoptandum mihi:
Is meus eſt factus: ſi quid peccat, Demea,
Mihi peccat: ego illi maxumam partem [a] feram.
Obſonat, potat, olet unguenta de meo.
Amat? dabitur a me argentum, ubi [b] erit commodum:
Ubi non erit, fortaſſe excludetur foras.
Fores effregit? reſtituentur. diſcidit
Veſtem? reſarcietur. eſt [c], diis gratia,
Et unde haec fiant, & adhuc non moleſta ſunt.
Poſtremo aut deſine, aut cedo quemvis arbitrum:
Te plura [d] in hanc rem peccare, oſtendam. *Dem.* Hei mihi!
Pater eſſe diſce ab illis, qui vere ſciunt.
Mic. Natura tu illi pater es, conſiliis ego.
Dem. Tun' conſulis [e] quidquam? *Mic.* Ah, ſi pergis, abiero.
Dem. Siccine agis? *Mic.* An ego toties de eadem re audiam?
Dem. Curae eſt mihi. *Mic.* Et mihi curae eſt. Verum, Demea,
Curemus aequam uterque partem: tu alterum,
Ego item alterum: nam ambos curare, propemodum
Repoſcere illum eſt, quem dediſti. *Dem.* Ah Micio!
Mic. Mihi ſic videtur. *Dem.* Quid iſtuc? tibi ſi iſtuc placet,
Profundat, perdat, pereat, nihil ad me attinet.

Jam

VARIANTES LECTIONES

a fero. *b* dum erit. *Concordant Codices.* *c* & eſt, dis gratia. *d* in hac re. *e* conſiliis.

Non è peccato! Miz. *Ah m' odi, e non volermi*
Rompere il capo più ſu queſto affare.
In adozione mi deſti il figliuolo:
Or queſti è fatto mio: ſe egli, Demea,
Manca talora, e' manca a danno mio,
Ed ho del fallir ſuo la maggior pena.
Fa cene, e ſi tracanna ottimi vini,
E olezza tutto di unguenti odoroſi?
Lo fa co' miei denari. Arde di amore?
Dargli argento, fin che ne avrà modo.
Quando ſarà finito, ſe talora
Ammeſſo non ſarà, daraſſi pace.
Ha rotte alcune porte? rifaranſi.
Strappò una veſte? e queſta acconcieraſſi:
Per grazia degli Dei poſſo ciò fare,
E ſenza alcun incomodo. Alla fine
O ti accheta una volta, o mi ritrova
Un giudice, qual vuoi, che moſtrerotti,
Che in ciò tu prendi molti ſbagli, e molti.
Dem. *Ahimè, fratello, impara ad eſſer padre*
Da que', che veramente eſſer lo ſanno.
Miz. *Tu per natura, ed io ſon per conſiglio*
Padre di lui. Dem. *E tu che gli conſigli?*
Miz. *Ah ſe nulla più duri, io me ne vado.*
Dem. *Così dunque tu tratti?* Miz. *E ſempre mai*
Dovrotti udir ſopra una ſteſſa coſa?
Dem. *A me tocca a penſarvi.* Miz. *E a me pur tocca.*
Or ſu curi ciaſcun la parte ſua;
Tu quello, ed io queſt' altro: che ſe vuoi
Penſare ad ambidue; egli è lo ſteſſo,
Che rivoler quel figlio, che mi hai dato.
Dem. *Ah, Mizione.* Miz. *A me pare in tal guiſa.*
Dem. *Se così parti, e vuoi, che così ſia,*
Scialacqui, getti via, vada in malora,

Jam ſi verbum [1] unum poſthac... *Mic.* Rurſum, Demea,
Iraſcere? *Dem.* An non credis? [a] repeton' quem dedi?
Aegre eſt. alienus non ſum, ſi obſto: hem deſino.
Unum vis curem? curo: & eſt diis gratia,
Quom ita, ut volo, eſt. iſte tuus [b] ipſe ſentiet
Poſterius: nolo in illum gravius dicere.
Mic. Nec nihil, neque omnia haec ſunt, quae dicit: tamen
Non nihil moleſta haec ſunt mihi: ſed oſtendere,
Me aegre pati, illi nolui: nam ita eſt homo;
Cum placo, advorſor ſedulo, & deterreo.
Tamen humane vix patitur: verum ſi augeam,
Aut etiam adjutor ſim ejus iracundiae,
Inſaniam profecto cum illo. etſi Aeſchinus
Nonnullam in hac re nobis facit injuriam.
Quam hic non amavit meretricem, aut cui non dedit
Aliquid? poſtremo nuper (credo jam omnium
Taedebat) dixit, velle uxorem ducere.
Sperabam jam defervuiſſe adoleſcentiam:
Gaudebam. ecce autem de integro: niſi, quidquid eſt,
Volo ſcire, atque hominem convenire, ſi apud forum eſt.

VARIANTES LECTIONES

a repeto quem dedi? *b* ipſe ſe ſentiet.
1 ullum.

A me nulla più importa, e in avvenire
Se apro più bocca... Miz. *E tu, Demea, di nuovo*
In ſu le furie? Dem. *E chi ſi può tenere?*
Ma perciò forſe ti richiedo il figlio?
Non ſono mica eſtranio, ſe ho per male
Queſta ſua vita, e ſe mi oppongo a lui.
Ma faccio fine, e mi accheto per ſempre.
Vuoi, che attenda ad un ſolo? a un ſolo attendo:
Ed è grazia agli Dei, come io lo voglio.
Coteſto tuo ſe ne avvedrà tra poco:
Non vo' dir contro lui coſa più grave.
Miz. *Tutto vero non è, ne tutto falſo*
Ciò ch' egli dice: E in verità mi danno
Qualche moleſtia tante coſe inſieme;
Ma non volli moſtrarne diſpiacere,
Perchè ſo l' umor ſuo, com' egli è fatto.
Se io lo voglio placare, è di meſtieri,
Che io lo contrarj in tutto, e lo ſpaventi;
E queſto ſoffre umanamente appena.
O penſa tu, ſe io ſoffiaſſi nel fuoco,
Od agli ſdegni ſuoi porgeſſi ajuto!
Certa coſa è, che impazzirei con lui.
Ma in fatti Eſchino in ciò ha qualche torto.
V' è forſe Meretrice, che da lui
Non ſia ſtata goduta, o regalata?
Alla fin poco fa, credo annojato
Di coſtoro, mi diſſe voler moglie.
Sperava, che il bollor di giovanezza
Foſſe finito, e molto ne godei;
Quando eccoci da capo: or per ſapere
Come ſia queſta coſa, io vo' cercarlo,
E vedrò, ſe a fortuna e' foſſe in piazza.

San. Ob-

Act. II. Scena I.

San. OBsecro, populares, ferte misero atque innocenti auxilium: Subvenite inopi. *Aesc.* Otiose nunc jam illico hic consiste; Quid respectas? nihil pericli est. nunquam, dum ego adero, hic te

Tanget. *San.* Ego istam [a] inviti' omnibus.

Aesc. Quamquam est sceleslus, non committet hodie umquam, iterum ut vapulet.

San. Audi [b], Aeschine, ne ignarum fuisse te dicas morum meum. Ego leno sum. *Aesc.* Scio. *San.* At ita, ut usquam fuit fide quisquam optuma.

Tu quod te posterius purges, nolle hanc injuriam mihi Factam esse; hujus non faciam. crede hoc, ego meum jus persequar: Ne-

VARIANTES LECTIONES

a invitis. *b* *San.* Aeschine audi, ne te ignarum fuisse dicas meorum morum — Leno ego sum: *Sic in utroque legitur Codice.*

Sannione, Eschino, Parmenone, e la Suonatrice.

San. *Soccorrete, vi prego, o cittadini, E date ajuto a un misero, e innocente; Sovvenite a un meschino.* Esc. *Or qui ti ferma Senza punto temere: E dove guardi? Non v'è qui alcun pericolo: ne mai Presente me questo ardirà toccarti.*

San. *Io cotesta a dispetto di ciascuno...*

Esc. *Abbenchè molto iniquo sia costui,*

Non farà sì, che nuovamente il batta.

San. *Eschino ascolta, acciocchè poi non dica Di non saper qua' sono i miei costumi; Fo'l Ruffiano.* Esc. *Lo so.* San. *E lo fo in modo, Che se alcun fra noi fu di ottima fede, Certo io son quello. Ora men di questa ugna Le scuse stimerò, che mi farai Tra poco col mostrarmi, che l'ingiuria Contro tua voglia mi si faccia; e credimi,*

Neque tu verbis solves unquam, quod re mihi malefeceris.
Novi ego vestra haec: nollem factum: dabitur jusjurandum, esse te
Indignum injuria hac; indignis cum egomet sim acceptus modis.
Aesc. Abi prae strenue, ac fores aperi. *San.* Caeterum hoc nihil facis.
Aesc. I intro [1] nunc jam. *San.* At enim non sinam. *Aesc.* Accede illuc Parmeno;
Nimium abiisti istoc, hic propter hunc assiste. [2] hem, sic volo,
Cave nunc jam, oculos a meis oculis quoquam demoveas tuos,
Ne mora sit, si innuerim, quin pugnus continuo in mala haereat.
San. Istuc volo ergo ipsum experiri. *Aesc.* Hem ferva. omitte mulierem.
San. O facinu' indignum [3]! *Aesc.* Geminabit, nisi caves. *San.* [4] Hei misero mihi.
Aesc. Non innueram: verum in istam partem potius peccato tamen:
I nunc jam. *San.* Quid hoc rei est? regnum ne Aeschine hic tu possides?
Aesc. Si possiderem, ornatus esses ex tuis virtutibus.
San. Quid tibi rei mecum est? *Aesc.* Nihil. *San.* Quid? nostin' qui sim? *Aesc.* Non desidero.
San. Tetigin' tui quidquam? *Aesc.* Si attigisses, ferres infortunium.
San. Qui tibi magis licet meam habere, pro qua ego argentum dedi?
Responde. *Aesc.* Ante aedeis non feciss erit meliu' heic convicium:
Nam

VARIANTES LECTIONES

1 I intro jam nunc tu. 2 *San.* Hem sic volo. *Aesc.* Cave nunc &c. 3 O miserum facinus. 4 Hei miseriam.

Non perderò mai d' occhio il mio diritto:
Ne tu mi rifarai colle parole
Il danno, che m' avrai fatto coll' opre.
Io so le vostre scuse: Non vorrei,
Che avvenuto ciò fosse, ch' or avvenne;
E giurerei, conforme indegno sei
Di tale accusa: Essendo stato intanto
A torto io maltrattato. Esch. *Parmenone,*
T' inoltra ardito, ed apri quella porta.
San. *Affè non l' aprirai.* Esc. *Passa là dentro.*
San. *E' non sarà mai vero.* Esc. *Parmenone*
T' avvicina a costui. Troppo discosto
Ancora sei: a lui ti voglio accanto:
Ora stai bene: in me tien gli occhi fissi,
Ne ti svagare altrove, onde sii pronto
A dargli uno sgrugnone al primo cenno.
San. *Oh vorrei veder questo da costui.*
Esc. *Osserva bene: lascia quella donna.*
San. *Oh fatto scelerato!* Esc. *Se più duri,*
Ne avrai degli altri. San. *Oh me infelice al sommo!*
Esc. *Non ti diedi alcun cenno, ma pur pure*
Mancasti in quella parte, che mi piacque:
Or va con lei. San. *Che cosa, Eschino, è questa?*
Dimmi, sei tu forse Signor di Atene?
Esc. *Se io qui signoreggiassi, avrebber certo*
Premio le tue virtù degno di loro.
San. *Dimmi, hai tu nulla meco da spartire?*
Esc. *Nulla.* San. *Che dì? Non sai quale io mi sia?*
Esc. *Non lo so, ne lo cerco,* San. *Ho mai toccato*
La robba tua? Esc. *Te infelice al sommo,*
Se l' avessi toccata. San. *Or perchè dunque*
Lecito a te sarà toccar la mia,
Che fu da me comprata? su rispondi.
Esc. *Meglio ti tornerà, se avanti a casa*
Tu non farai chiamazzo; e se più duri

A in-

Nam si molestus [1] pergis esse, jam intro abripiere, atque ibi
Usque ad necem operiere loris. *San.* Loris liber? *Aesc.* Sic erit.
San. Oh hominem impurum! hiccine libertatem ajunt aequam esse omnibus?
Aesc. Si satis jam debacchatus es, leno, audi si vis nunc jam.
San. Egon' debacchatus sum autem, an tu in me? *Aesc.* Mitte ista, atque
ad rem redi.
San. Quam rem? quo redeam? *Aesc.* Jamne me vis dicere [a], quod ad te attinet?
San. Cupio, aequi modo aliquid. *Aesc.* Vah, leno iniqua me non volt loqui.
San. Leno sum, fateor, pernicies communis adolescentium,
Perjurus, pestis: tamen tibi a me nulla est orta injuria.
Aesc. Nam hercle etiam [2] hoc restat. *San.* Illuc quaeso redi, quo coepisti, Aeschine.
Aesc. Minis viginti tu illam emisti, quae res tibi vortat male:
Argenti tantum dabitur. *San.* Quid, si ego [b] illam [3] nolo vendere,
Coges me? *Aesc.* Minime. *San.* Namque id metui. *Aesc.* neque vendundam
censeo,
Quae libera est: nam ego illam liberali assero caussa manu.
Nunc vide utrum vis argentum accipere, an caussam meditari tuam.
Delibera hoc, dum ego redeo, leno. *San.* Proh supreme Jupiter!
Minime miror, qui insanire occipiunt ex injuria.

Domo

VARIANTES LECTIONES.

a Id quod. *Concordant Codices.* b Tibi illam nolo vendere — Cogis me?
1 Perges. 2 Id. 3 si ego tibi illam.

A insultidirmi, e ad essermi molesto,
Là in casa ti farò portar di peso,
E quivi rifinir di bastonate.
San. *Bastonate ad uom libero!* Esc. *Si certo.*
San. *Oh malvaggio che sei! e qui si dice,*
Ch' egualmente ciascun viva a suo modo?
Esc. *Se abbastanza sin qui, Ruffiano porco,*
Hai fatto l' ubbriaco, se tu vuoi,
Stammi ad udire.
San. *Ho fatto io teco da ubbriaco, o pure*
Tu lo facesti meco? Esc. *Eh queste cose*
Tralascia, e quindi torna al caso nostro.
San. *Che cosa? a che ho a tornar?* Esc. *Dunque non vuoi*
Che io dica quello, che a te si appartiene?
San. *Anzi lo bramo, purchè sia qual cosa*
Di giusto. Esc. *O vedi! un ruffiano non vuole,*
Che io dica cose ingiuste! San. *Ruffiano*
Son, lo confesso, rovina comune
De' giovani: agli Dei non tengo fede,
Sono pubblica peste; ma fratanto
Io non ti ho fatto torto, o ingiuria alcuna.
Esc. *Questo ci mancherebbe!* Sann. *O via ti prego,*
Eschino, torna dove principiasti.
Esc. *Duecento scudi ti costò colei,*
(Che ti sien tante spade in mezzo al cuore)
Non è così? Or altrettanto argento
Darotti. San. *E se io di venderla ricuso,*
Mi forzerai? Esc. *No certo.* San. *Io lo temei.*
Esc. *Ma vender non si può libera donna:*
Che tale or la fo io colla mia mano,
E la mantengo in virtù della legge,
Che libertà favora. Or vedi dunque
Quello, che più ti torna; o vuoi l' argento,
O vuoi disporti ad una nuova lite:
Pensa, e risolvi, mentre io vado, e torno.
San. *O sommo Giove! or più non ho stupore*
Se altri impazza per torti ricevuti.

Mi

Domo me eripuit, verberavit: me invito abduxit meam:
Homini misero plus quingentos colaphos infregit mihi:
Ob malefacta haec tantidem emptam postulat sibi tradier.
Verum enim, quando bene promeruit, fiat: suum jus postulat.
Age jam cupio, modo si argentum reddat. sed ego[a] haec hariolor.
Ubi me dixero dare tanti, testeis faciet illico,
Vendidisse me; de argento somnium: mox, cras redi.
Id quoque possum ferre, si modo reddat: quamquam injurium est.
Verum cogito id, quod res est. quando eum quaestum occeperis,
Accipiunda, & mussitanda injuria adolescentium est.
Sed nemo dabit: frustra[1] egomet mecum has rationes puto.

VARIANTES LECTIONES

a Hoc. *Concordant Codices.*

1 Ego mecum.

Mi trasse fuora dalla propria casa;
Mi percosse, e rubbò contro mia voglia
La Schiava, e diemmi cinquecento pugni
Nel viso; ed or per così tristi fatti
Vuol, che io la venda a lui pel prezzo stesso.
Ma giacchè meco e' si portò sì bene,
Si faccia, come vuole: e' chiede il suo;
Già bramo compiacerlo, purchè sborsi
Il denaro promesso. Ma pavento,
E forse l' indovino, che nel tempo,
Ch' io dirò lui di dargliela per tanto,
Che e' non faccia apparir subitamente
Testimonj, che dicano averla io
Di già venduta, e andrà l' argento in fumo.
Poi me la manderà d' oggi in domani:
Ma se viene il denaro, ancorchè questo
Grave mi sia, lo soffrirò con pace.
Perchè chi pensa, come va la cosa,
Quando un si pone a fare un tal mestiero,
Si ha a pensare al guadagno, e si hanno tutti
A ingolare de' giovani gli affronti,
Ne mai parlarne. Ma nessun daralli,
Ed io qui faccio i conti senza l' oste.

Ter. Adelph. *Fig. V.*

Act. II. Scenā II.

Syr. TAce, egomet conveniam [1] jam ipſum: cupide [a] accipiat jam faxo, atque etiam
Bene dicat ſecum eſſe actum. Quid iſtuc Sannio eſt, quod te audio
Cum hero [b] neſcio quid concertaſſe? *San.* Numquam vidi iniquius
Concertationem [2] comparatam, quam haec hodie inter nos fuit.
Ego vapulando, ille verberando, uſque ambo defeſſi ſumus.
Syr. Tua culpa. *San.* Quid [c] agerem? *Syr.* Adoleſcenti morem geſtum oportuit.
San. Qui potui melius? quin [3] hodie uſque os praebui. *Syr.* Age, ſcis quid loquar?

Pe-

VARIANTES LECTIONES

a accipiat, faxo. *b* Neſcio quid concertaſſe cum hero. *Concordat cum altero Codice.* *c* quid facerem.
1 Jam *deeſt in Codice.* 2 certationem. 3 qui.

Siro, e Sannione.

Sir. *STa cheto: andrò in perſona a ritrovarlo:*
Farò, ch' egli riceva con deſio
L' argento; e farò ancora, che ſi creda
Di aver fatto oggi un ottimo negozio.
Sannion, che coſa è quella, che or or odo
Di un non ſo qual contraſto oggi ſeguito
Tra te, e il mio padrone? San. *Unqua non vidi*
Un contraſto più ingiuſto, e diſuguale
Di quel che oggi abbiam fatto. Fa tu i conti,
Che io dall' eſſer battuto, egli dal battermi
Eramo ſtracchi, e rifiniti morti.
Sir. *Per colpa tua.* San. *E che poteva io farci?*
Sir. *Dar biſognava al giovan nell' umore.*
San. *Che potei far di più? Gli diedi infino*
Il viſo, ove egli ſi ſpaſſaſſe a' pugni.
Sir. *Orsù ſai tu quel, che ti voglio dire?*
Traſcurare il denaro a tempo, e luogo,

Alle

Pecuniam in loco neglegere, maxumum interdum eſt lucrum. Hui,
Metuiſti, ſi nunc de tuo jure conceſſiſſes paululum,
Atque adoleſcenti eſſes morigeratus, hominum homo ſtultiſſime,
Ne non tibi iſtuc foeneraret? *San.* Ego ſpem pretio non emo.
Syr. Nunquam rem facies: abi, neſcis ineſcare homines, Sannio.
San. Credo iſtuc melius eſſe. Verum ego nunquam adeo aſtutus fui,
Quin, quidquid poſſem, mallem auferre potius in praeſentia.
Syr. Age, novi tuum animum: quaſi [a] quidquam tibi ſint viginti minae,
Dum huic obſequare: praeterea autem te ajunt proficiſci Cyprum. *Sann.* Hem.
Syr. Coemiſſe, hinc quae illuc veheres, multa; navem conductam, hoc ſcio;
Animus tibi pendet: ubi illinc, ſpero, redieris, tamen hoc [1] ages.
San. Nuſquam pedem. perii hercle! hac illi ſpe hoc incoeperunt. *Syr.* Timet:
Injeci ſcrupulum homini. *San.* O ſcelera. illud vide,
Ut in ipſo articulo oppreſſit. emptae mulieres
Complures, & item hinc alia, quae porto Cyprum.
Ni eo ad mercatum venio, damnum maxumum eſt.
Nunc ſi hoc [2] omitto, ubi illinc rediero, actum [b] agam.
Nihil eſt, refrixerit res. nunc demum venis?

Cur

VARIANTES LECTIONES

a quaſi jam uſquam tibi. *Concordant Codices.*
b actum agam, ubi illinc rediero. *Concordant Codices.*

1 agis. 2 omittam.

Alle volte è grandiſſimo guadagno.
San. O *cappita!* Sir. *Se adeſſo un qualche poco*
Aveſſi tu ceduto del tuo dritto,
E aveſſi fatto a modo del Garzone,
Temuto avreſti (pazzaccio che ſei)
Che ſtato ciò non foſſeti ad uſura?
San. *Io non compro ſperanze.* Sir. *E tu ſpiantato*
Sempre ſarai. O via vattì a riporre,
Sannion, che adeſcar non ſai la gente.
San. *Io credo, che coteſto il meglio ſia.*
Ma però non fui mai cotanto aſtuto,
Che potendo pigliare, io non pigliaſſi
Ciò che in man mi veniſſe di preſente.
Sir. *Or via conobbi ben l'animo tuo*
Splendido, quaſi a te prema di molto
Porti in ſacchetta que' dugento ſcudi,
Ne ſecondar del mio Padron le voglie.
Del reſto è voce, che tu paſſi in Cipro.
San. *Come!* Sir. *E ſi dice molte coſe, e molte,*
Che hai comprate per colà portarle.
E queſto io certo ſo, che hai noleggiato
Un buon naviglio, e che non ſai riſolverti
Di andare, o di reſtare: ma và pure,
Che al tuo ritorno aggiuſteremo i conti.
San. *Chi dice di partire? ahimè ſon morto!*
Colla ſperanza della mia partita
Han ciò fatto coſtoro.
Sir. *Gli vien la tremerella. Oh come a tempo*
Gli ho cacciato una pulce negli orecchi!
San. *Scellerati! Ora vedi come in punto*
Mi ſon venuti addoſſo, e mi hanno oppreſſo!
Mi trovo aver comprate molte donne,
Ed altre coſe da portare in Cipro.
Se io là non vò, ſo male i fatti miei;
E ſe pria di partir qui non mi aggiuſto
Con Eſchino, prevedo al mio ritorno,
Che pur del ſacco non avrò le corde,
Perch' eſſi mi diranno: Ora tu vieni?

Per-

Cur paſſus? ubi eras? ut ſit ſatius perdere,
Quam [c] aut [r] hic manere tam diu, aut tum perſequi.
Syr. Jamne enumeraſti [2] id, quod ad te rediturum putes?
San. Hoccine illo dignum eſt? hoccine incipere Aeſchinum?
Per oppreſſionem ut hanc mi eripere poſtulet?
Syr. Labaſcit. unum hoc habeo: vide ſi ſatis placet:
Potius, quam venias in periculum, Sannio,
Serves ne, an perdas totum, dividuum face.
Minas decem corradet alicunde. *San.* Hei mihi!
Etiam de ſorte nunc venio in dubium miſer.
Pudet nihil: omnes dentes labefecit mihi:
Praeterea colaphis tuber eſt totum caput:
Etiam inſuper defrudet? nuſquam abeo. *Syr.* Ut lubet.
Nunquid vis, quin abeam? *San.* Immo hercle hoc quaeſo, Syre,
Ut ut haec ſunt facta, potius, quam lites ſequar,
Meum mihi [b] reddat, ſaltem quanti empta eſt. Syre,
Scio te [3] non uſum antehac amicitia mea:
Memorem me dices eſſe, & gratum. *Syr.* Sedulo
Faciam. ſed Cteſiphonem video. laetus eſt
De amica. *San.* Quid, quod te oro? *Syr.* Pauliſper mane.

VARIANTES LECTIONES

c Quam aut nunc manere tam diu. b reddatur *Concordant Codices.*
r hic nunc manere. 2 id. *Deeſt in Codice.* 3 non eſſe uſum.

Perchè ſei ſtato tanto? ed in qual parte
Ti ritrovavi? E raffreddato affatto
Sarà l'affare. Ond'è, che ſtimo meglio
Traſcurar queſto credito per ora,
E andar in Cipro, e quando che io ritorni,
Far le mie parti allor per ricovrarlo.
Sir. *Hai già fatti i tuoi conti del denaro,*
Che perverratti? San. *E parti opera queſta*
Di Eſchino degna? Volermi per forza
Rubbar colei! Sir. *Già il vedo, che tentenna.*
Una coſa ho da dirti, e ſia tua cura
Il veder ſe ti torna; O correr vuoi
Il riſchio di perder tutto quanto,
O ti contenti ſol della metade?
Ch' Eſchino in fin tra trucioli, e battucioli
Accozzerà que' cento ſcudi inſieme.
San. *Ah che vienmi anche in dubbio il capitale!*
Che uomo ſenza vergogna! I denti tutti
Mi ha ſconquaſſati, e mi ha fatto co' pugni
Bernoccoluto tutto quanto 'l capo,
E di più vuol frodarmi? Io vo' reſtare.
Sir. *Reſta pure. Da me brami tu nulla*
Prima, che io parta? San. *Siro mio, ti prego,*
Comunque andate ſianſi queſte coſe,
Che mi ſian reſi i miei dugento ſcudi,
Che tanto appunto mi coſtò colei,
E ſi fugga ogni lite: pel paſſato
Non ti ſei mai di me valuto in nulla;
Provami pure, e toccherai con mano,
Come ſon uomo grato, e non mi ſcordo
De' benefizj. Sir. *Io lo farò ſenza altro.*
Ma vedo Teſifone, e il vedo allegro
Per la ſua amica. San. *Che! già tu ti adopri,*
Per conſolarmi? Sir. *Aſpetta ancora un poco.*

Ter. Adelph. Fig. VI.

Act. II. Scena III.

Cteſ. ABs quivis homine, cum eſt opus, beneficium accipere gaudeas:
Verum enimvero id demum juvat, ſi, quem aequom eſt ' facere,
is bene facit.
O frater, frater, quid ego nunc te laudem? ſatis certo ſcio:
Nunquam ita magnifice quidquam dicam, id virtus quin ſuperet tua:
Itaque unam hanc rem me habere praeter alios praecipuam arbitror,
Fratrem ' homini ' nemini eſſe primarum artium magi ' principem.

Syr. O Cteſipho. *Cteſ.* O Syre, Aeſchinus ubi eſt? *Syr.* Ellum, te expectat domi. *Cteſ.* Hem.

Syr. Quid eſt? *Cteſ.* Quid ſit? illius opera, Syre, nunc vivo: feſtivum caput. Omnia

VARIANTES LECTIONES

a Frater.

1 benefacere. a neminem.

Teſifone, e Siro.

Teſ. *DA qualunque perſona è ſempre grato,*
Quando uno ne ha biſogno, eſſer ſoccorſo:
Ma il benefizio allora è grato al ſommo,
Che lo fa quegli, a cui ſi aſpetta il farlo.
O fratello, fratello, e con quai lodi
Saprò onorarti! ſo ben io di certo,
Che non dirò di te mai tanto bene,
Che tua virtù non ſia più del mio dire:
Onde non v'è, ſecondo me, perſona,
Che vanti aver ſimil fratello al mondo
Nelle virtù più belle il più eccellente.

Sir. O *Teſifone?* Teſ. O *Siro, ove ſta Eſchino?*

Sir. *Eccolo là, che in caſa egli ti attende.*

Teſ. *Oh!* Sir. *Che ci è?* Teſ. *Che ci è egli? ſua mercede*
Oggi ſon vivo, o Siro. O *galantuomo!*

Che

Omnia sibi qui post putarit esse prae meo commodo,
Maledicta, famam, meum amorem, & peccatum in se [a] transtulit [z]. *
Syr. Nihil pote supra. *Ctes.* Sed quidnam fores crepuit? *Syr.* Mane, mane; ipse exit foras.

VARIANTES LECTIONES

a transtulit: nihil poti ſt supra. Quid nam foris crepuit? Mane, mane &c.

z transtulit. Nihil supra potest. Sed quisnam fores crepuit? Syr. Mane mane &c.

Che ha voluto posporre ogni sua cosa
A' miei vantaggi, e la mia colpa propria,
Gl' improperj, la fama, l' amor mio
Sopra di se si è preso. Sir. *Certamente*
Più di quello, che fè, far non potea.
Tes. *Ma vedo aprirsi la porta di casa.*
Sir. *Stà, stà, ch' egli medesimo esce fuora.*

NOTAE

* Quae hic Ctesipho praedicat de Aeschino ipsius in rapienda Psaltria peccatum in se transferente, optime confirmant Donati Commentarium ad ea, quae Micio protulerat Act. I. Sc. II.

Non est flagitium, mihi crede, adolescentem scortari.

Ut enim quamcumque adolescentibus occasionem adimat quidquam contra honestam, rectamque vivendi rationem sentiendi, haec animadvertit „ Non peccatum esse negat, Micio, sed flagitium „ non esse contendit: & ideò subindignanter pronuntiandum „ est, ut si dicat, Scortari quidem adolescentulum peccatum est, „ sed non est flagitium, & veniae locus non tam in facto, quam „ in persona, scilicet Adolescentuli, est constitutus. „ Atque equidem ipse Micio paucis interjectis fatetur, molesta sibi nonnihil esse, quae de Aeschino acceperat, injuriamque sibi ab eo fieri, licet vera omnia minime credat, quae Demea exprobraverat; cui tamen aegritudinem suam patefacere noluerat, ne ejus esset adjutor iracundiae, unaque cum illo insaniret.

Nonnihil molesta haec sunt mihi.
Aeschinus
Nonnullam in hac re nobis facit injuriam.

Ctesipho praeterea, quamvis adolescens, ardentique praeoccupatus sit amore, scortum tamen habere, peccatum esse, hic non diffitetur.

Male dicta, famam, meum amorem, & peccatum in se transtulit.

Sic quoque intelligenda sunt, quae leguntur de parentibus erga filios *Heauton. Act. I. Sc. II.*

Scortari crebro nolunt.

Quasi dicat, Parentes si liberos scortari semel deprehenderint, non permittunt quidem, sed parcentes aetati praetermittunt ignorantiam simulantes: at crebro hujusmodi crimine illos se alligare, minime patiuntur: & apud scortum esse corruptelae studere, ait Plautus *Asin. Act. V. Sc. I.*

Is apud Scortum corruptelae, & liberis lustris studet.

Dom. Mitrovits sculp.

Act. II. Scena IV.

Aesc. UBi ille eſt ſacrilegus? *San.* [1] Me quaerit. num quidnam effert? occidi! Nil video. *Aesc.* Ehem opportune, te ipſum quaerito: quid ſit Cteſipho?
In tuto eſt omnis res: omitte vero triſtitiem tuam.
Cteſ. Ego [2] illam vero omitto, qui [a] te fratrem habeam quidem. O mi Aeſchine:
O mi germane; ah vereor coram in os te laudare amplius,
Ne id aſſentandi magis, quam, quo [3] habeam gratum, facere exiſtumes.
Aesc. Age inepte, quaſi nunc non norimus [b] nos inter nos, Cteſipho.
Hoc [4] mihi dolet, nos pene ſero ſciſſe, & pene in eum locum
Rediiſ-

VARIANTES LECTIONES

a qui quidem te habeam fratrem. *Sic in altero quoque legitur Codice.* *b* non norimus inter nos.
1 Men 'quaerit? 2 illam facile vero omitto. 3 quod. 4 Sed hoc.

Eſchino, Sannione, Teſifone, e Siro.
Eſc. DOve *ſi trova quello ſciagurato?*
San. *Me cerca forſe, e portami qual coſa:*
Ma ſon morto, che ſta colle man vuote.
Eſc. *E come a tempo! io te cercava appunto.*
Teſifone, e che fai? tutto è in ſicuro,
Però dà bando a queſta tua triſtezza.
Teſ. *Aſſè, che io le do bando, e con ragione,*
Avendo un tal fratello. O Eſchino mio,
O mio German: ma ſon tutto paura
In ſeguire a lodarti a viſo a viſo,
Che tu forſe non creda, che io ciò faccia
Più per piacerti, che per gratitudine.
Eſc. *Eh che ſei pazzo. Quaſi che tra noi*
A conoſcerci adeſſo incominciamo.
Sol mi duol, che lo ſeppi troppo tardi,
E già la coſa era ridotta a tale
Miſero ſtato, che ſe più creſcea

Non

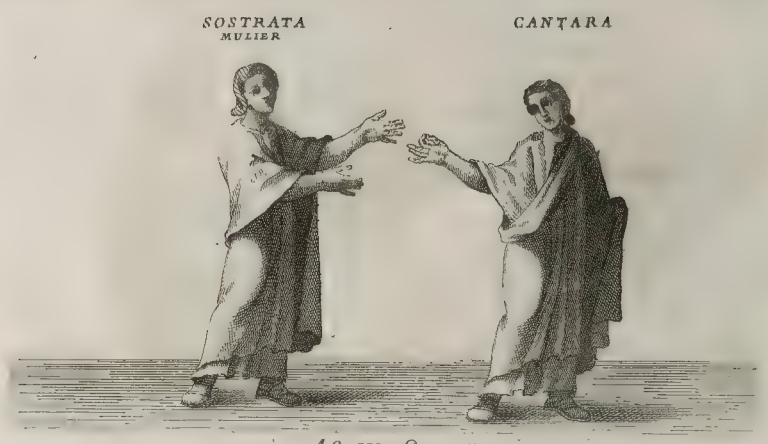
Rediiſſe, ut, ſi omnes cuperent, nihil tibi poſſent auxiliarier.
Cteſ. Pudebat. *Aeſc.* Ah, ſtultitia eſt iſtaec, non pudor, tam ob parvolam
Rem pene e patria. turpe dictu: deos quaeſo ut iſtaec prohibeant.
Cteſ. Peccavi. *Aeſc.* Quid ait tandem nobis Sannio? *Syr.* Jam mitis eſt.
Aeſc. Ego ad forum ibo, ut hunc abſolvam: tu intro ad illam Cteſipho.
San. Syre inſta. *Syr.* Eamus: namque hic properat in Ciprum. *San.* Ne tam quidem,
Quamvis etiam maneo otioſus hic. *Syr.* Reddetur, ne time.
San. At ut omne reddat. *Syr.* Omne reddet, tace modo, ac ſequere hac. *San.* Sequor.
Cteſ. Heus, heus, Syre. *Syr.* Hem quid eſt? *Cteſ.* Obſecro [1] hercle, hominem iſtum impuriſſimum
Quam primum abſolvitote, ne ſi magis irritatus ſiet,
Aliqua ad patrem hoc permanet, atque ego tum perpetuo perierim.
Syr. Non fiet: bono animo es. tu cum illa te intus oblecta interim,
Et lectulos jube ſterni nobis, & parari caetera.
Ego jam tranſacta re convortam me domum cum obſonio.
Cteſ. Ita quaeſo: quando [2] hoc bene ſucceſſit, hilarem hunc ſumamus diem.

VARIANTES LECTIONES

1 hercle te, hominem &c. 2 hoc *deeſt in Codice.*

Non avrebbe potuto il mondo intero
Porgerti ajuto. Teſ. *Me ne vergognava.*
Eſc. *Ah credi a me, che fu pazzia piuttoſto,*
E non vergogna. Per sì poca coſa
Quaſi fuor della patria ... ho orror a dirlo,
E prego, che gli Dei nol voglian mai.
Teſ. *Feci male.* Eſc. *Sannione, ora che dici?*
Sir. *E' placato.* Eſc. *Andronne adeſſo in piazza,*
Per ſbrigarlo una volta, e tu fratanto
Và Teſifone a lei. San. *Inſiſti Siro.*
Sir. *Andiam, perchè coſtui gia vola in Cipro.*
San. *Non sì preſto, ſebben qui ſiamo in ozio.*
Sir. *Sarai pagato. Or via non più temere.*
San. *Ma fà, che abbia l' intero.* Sir. *Il tutto avrai:*
Non dir più altro, e meco vieni. San. *Io vengo.*
Teſ. *Olà Siro, olà Siro.* Sir. *E chi mi chiama?*
Teſ. *Di grazia quel più preſto, che tu puoi*
Diſbriga queſto uomaccio, acciocchè forſe
Più non ſi ſdegni, e qualche coſa intanto
Non penetri mio padre, ed io non reſti
Infelice per ſempre. Sir. *Ciò non fia.*
Stà pure allegro, e in queſto mentre in caſa
Ti traſtulla con lei: quindi procura
Di preparar le menſe, e l' altre coſe:
Che aggiuſtato l' affare io torno a caſa,
E meco porto un lauto companatico.
Teſ. *Così ti prego a fare, e quando avvenga*
Il tutto bene, allor conſumeremo
Queſto giorno in piacere, e in allegrezza.

Ter. Adelph. *Fig. VIII.*



Act. III. Scena I.

Soſt. OBſecro, mea tu nutrix, quid nunc fiet? *Cant.* Quid fiet, rogas?
Recte aedepol ſpero. *Soſt.* Modo dolores, mea tu, occipiunt primulum.
Cant. Jam nunc times, quaſi numquam adfueris, numquam tute pepereris.
Soſt. Miſeram me, neminem habeo, ſolae ſumus: Geta autem hic non adeſt;
Nec quem ad obſtetricem mittam, nec qui accerſat Aeſchinum.
Cant. Pol is quidem jam hic aderit: nam numquam unum intermittit diem,
Quin ſemper veniat. *Soſt.* Solus mearum miſeriarum eſt remedium.
Cant. E re nata melius fieri haud potuit, quam factum eſt, hera:
Oblatum quando vitium eſt, quod ad illum attinet potiſſimum,
Talem, tali genere, tali animo, natum ex tanta familia.
Soſt. Ita pol, ut dicis: ſalvus nobis, deos quaeſo, ut ſiet.

Soſtrata, e Cantara Nutrice.

Soſt. *Dimmi Nutrice mia, che faraſſi ora?*
Cant. *Mi chiedi, che faraſſi? Io ſpero bene.*
Soſt. *Le comincian le doglie.* Cant. *E già già temi,*
Quaſi non abbi tu veduto mai
Partorire, e non abbi partorito.
Soſt. *Miſera me, che io ſon ſenza veruno,*
Ed ho biſogno della Levatrice,
E di un, che vada ad Eſchino, e cel chiami!
Cant. *Ma certo, che e' non tarderà gran coſa,*
Che non tralaſcia mai giorno veruno,
Che qua non venga. Soſt. *Egli è il ſolo conforto*
Delle miſerie mie. Cant. *Nel fatto acerbo*
Comunque intervenuto, nulla meglio
Di quel che accadde, egli potea accadere
Alla figliuola tua: ogni qual volta
Ricevè l' onor ſuo sì grave oltraggio
Da un giovan tal, che per ragion di ſangue,
E per coſtumi, e per ricchezze è inſigne.
Soſt. *Tu l' hai dipinto certamente al vivo;*
E prego il Ciel, che cel mantenga ſano.

Get. Nunc

Ter. Adelph. Fig. IX.

Act. III. Scena II.

Get. NUnc illud eſt, quod, ſi omnes omnia ſua conſilia conferant,
Atque huic malo ſalutem quaerant, auxilii nihil afferant,
Quod mihique, heraeque, filiaeque herili eſt. vae miſero mihi,
Tot res repente circumvallant, unde emergi non poteſt;
Vis, egeſtas, injuſtitia, ſolitudo, infamia.
Hoccine ſeclum? o ſcelera, o genera ſacrilega, o hominem impium.
Soſt. Me miſeram, quidnam eſt, quod ſic video timidum & properantem Getam?
Get. Quem neque fides, neque jusjurandum, neque ulla miſericordia
Repreſſit, neque reflexit, neque quod partus inſtabat prope,
Cui miſerae indigne per vim vitium obtulerat. *Soſt.* non intelligo
Satis, quae loquatur. *Cant.* Propius, obſecro, accedamus, Soſtrata. *Get.* Ah,

Me

Geta, Soſtrata, e Cantara.

Get. ORa ſi, *che venuto egli è quel tempo,*
Che ſe tutti i mortali uniti inſieme
Conferiſſero tutti i lor conſigli,
Per dare a queſto male alcun rimedio,
Non gli potrebber dare ajuto alcuno.
Miſero me! che coſa è ſucceduta
A me, alla padrona, ed a ſua figlia!
Quante coſe mi aſſalgon di repente!
Forza, penuria, iniquitade, infamia,
Solitudine. O Dei, che tempo è queſto!
O fatto indegno! o gente diſſoluta!
O empio! Soſt. *Ah me tapina! e che ha egli mai*
Il noſtro Geta! Get. *Il quale ne la fede,*
Ne il giuramento, ne miſericordia
Di alcuna ſorte potè raffrenare,
Ne rivolgere addietro; ancorchè il parto
Egli era sì vicin, miſero frutto
Della forzata Giovane da lui.
Soſt. *Io non intendo ben ciò, che egli dice.*
Cant. *Soſtrata, a lui facciamci più vicine.*
Get. *Miſero me! che ſono per la rabbia*

Fuor

Me miſerum, vix ſum compos animi: ita ardeo iracundia.
Nihil eſt, quod malim, quam totam familiam dari mihi obviam,
Ut[a] iram hanc in eos evomam omnem, dum aegritudo haec eſt recens:
Satis mihi id habeam ſupplicii, dum illos ulciſcar modo.
Seni animam primum extinguerem ipſi, qui illud produxit ſcelus:
Tum autem Syrum impulſorem: vah! quibus illum lacerarem modis!
Sublimem[b] medium arriperem[1], capite primum in terram ſtatuerem,
Ut cerebro diſpergat viam:
Adoleſcenti ipſi oculos eriperem, poſt haec praecipitem darem:
Caeteros ruerem, agerem, raperem, tunderem, & proſternerem.
Sed ceſſo hoc malo heram[2] impertiri propere? *Soſt.* Vocemus[c]: Geta. *Get.* Hem,
Quiſquis es, ſine me. *Soſt.* Ego ſum Soſtrata. *Get.* ubi ea eſt? te ipſam quaerito:
Te expecto: oppido opportune te obtuliſti mi obviam,
Hera. *Soſt.* Quid eſt? quid trepidas? *Get.* Hei mihi! *Soſt.* Quid feſtinas, mi Geta?
Animam recipe. *Get.* Prorſu'. *Soſt.* Quid iſtuc prorſus ergo eſt? *Get.* Periimus:
Actum eſt. *Soſt.* Obſecro[3] te, quid ſit. *Get.* Jam. *Soſt.* Quid jam Geta?
Get. Aeſchinus. *Soſt.* Quid ergo is? *Get.* Alienu' eſt ab noſtra familia. *Soſt.* Hem,
Perii! quare? *Get.* Amare occoepit aliam. *Soſt.* Vae miſerae mihi!
Geſt. Neque id occulte fert: a lenone ipſus eripuit palam.

Soſt. Sa-

VARIANTES LECTIONES

a Ut ego hanc iram. *b* Sublimem medium primum arriperem, & capite. *c* Revocemus. *In utroque Codice.*
1 & capite. 2 impertire. 3 Eloquere obſecro.

Fuor di me ſteſſo: ed oh mi abbatteſs' io
In tutta quell' orribile famiglia,
Per isfogare l' ira mia con loro,
Mentre il duol, che mi affanna è freſco ancora.
Pur che io ne prenda adeſſo la vendetta
Ogni ſupplizio mi ſarà baſtante.
Io vorrei pria del Vecchio, il qual diè vita
A quello indegno, ſpegnere ad un tratto
L' anima; e quindi Siro iſtigatore
Oh in quanti modi lacerar vorrei!
Vorrei afferrarlo in mezzo della vita,
Alzarlo in aria, e poi ſpaccargli il capo
Subito in ſul terreno, e di cervella
Sparger la via: Vorrei di più allo ſteſſo
Giovane cacciar gli occhi, e poi gettarlo
In qualche precipizio, e tutti gli altri
Io vorrei rovinar, vorrei diſpergere,
Arraſſare, peſtare, al ſuol proſternere.
Ma che più tardo, che sì rea novella
Non reco alla padrona? Soſt. *Richiamiamolo,*
Acciocchè torni indietro: O *Geta, o Geta.*
Get. *Sioſi chi ſi vuol, mi laſci andare.*
Soſt. *Soſtrata io ſono.* Get. *E dove ſei? te ſteſſa*
Appunto io cerco, e ſol te ſteſſa aſpetto.
Oh come a tempo mi veniſti avanti!
Soſt. *Coſa hai? di che paventi?* Get. *Ahimè tapino!*
Soſt. *Non aver tanta fretta: prendi fiato.*
Get. *Affatto....* Soſt. *E che coſa è coteſto affatto?*
Get. *Perimmo. Ella è finita.* Soſt. *In grazia dimmi*
Queſta coſa. Get. *Ora mai.* Soſt. *Che ora mai Geta?*
Get. *Eſchino...* Soſt. *Dunque che coſa ha egli fatto?*
Get. *Più bene e' non ci vuol.* Soſt. *Come! ſon morta.*
E perchè queſto? Get. *Perchè egli ama un' altra.*
Soſt. *Oh me infelice!* Get. *E non è occulto il fatto.*
Egli ſteſſo ſtrappolla dalle mani
Del reo mezzano a viſta di ciaſcuno.

Soſt. *E*

Soſt. Satin' hoc certum? *Get.* Certum. [a] hiſce oculis egomet vidi, Soſtrata. *Soſt.* Ah,
Me miſeram, quid credas jam; aut cui credas? noſtrum ne Aeſchinum,
Noſtram vitam omnium, in quo noſtrae ſpes, opeſque omnes ſitae erant,
Qui ſine hac jurabat, ſe unum numquam victurum diem,
Qui [b] in ſui gremio poſiturum puerum dicebat patris, ita
Obſecraturum, ut liceret [c] hanc uxorem ducere?
Get. Hera, lacrumas mitte, ac potius, quod ad hanc rem [d] opu', porro [e] proſpice.
Patiamur ne, an narremus cuipiam? *Cant.* Au, mi homo, [e] ſanun' es?
An hoc proferendum tibi uſquam eſſe videtur? *Get.* Mihi quidem non placet.
Jam primum, illum [f] alieno animo a nobis eſſe, res ipſa indicat.
Nunc ſi hoc palam proferimus, ille inficias ibit; [g] ſat ſcio;
Tua fama, & gnatae vita in dubium veniet. tum ſi maxume
Fateatur, cum amet aliam, non eſt utile hanc illi dari.
Quapropter quoquo pacto tacito eſt opus. *Soſt.* Ah, minime gentium:
Non faciam. *Get.* Quid ages? *Soſt.* Proferam. *Get.* Hem mea Soſtrata vide,
quam rem [h] agas.
Soſt. Pejore res loco non potis eſt eſſe, [i] quam in hoc, quo nunc ſita eſt.
Primum indotata eſt: tum praeterea, quae ſecunda ei dos erat,
Periit: pro virgine dari nuptum non poteſt: hoc reliquom eſt,

Si

VARIANTES LECTIONES

a his oculis. *b* Qui ſe in ſui gremio poſiturum puerum dicebat patris — Ita obſecraturum &c. *Concordant Codices.*
c hanc ſibi uxorem ducere & *ſic etiam in altero Codice.* *d* opus eſt. *e* ſanuſne es. *f* alienum.
g *In Codice deeſt* Sat. *h* agis. *i* quam in quo nunc ſita eſt. *Sic in utroque Codice.*
1 conſule.

Soſt. *E ciò tu ſai di certo?* Get. *Il ſo pur troppo;*
Che l' ho veduto con queſti occhi proprj.
Soſt. *Ah me tapina! A cui da oggi innante*
Credere potrò io, o più dar fede?
Il noſtro Eſchino dunque, Eſchino, vita
Di tutti noi, in cui eran ripoſte
E le ſperanze, e le ricchezze noſtre,
Che ſenza di coſtei giurava ſempre,
Che non ſaria viſſuto un giorno ſolo;
E che diceva, che nel proprio grembo
Si avrebbe accolto dolcemente il figlio,
E che tanto averia pregato il padre,
Che queſta in moglie ſi ſarebbe preſa;
Eſchino.... Get. *Laſcia il piangere da parte,*
E piuttoſto vediam quel, che può farſi
In tale ſtato; ſe tacer la coſa,
Ovvero raccontarla a qualcheduno.
Cant. *Oe, oe, Geta mio, ſei forſe pazzo?*
E ti par coſa queſta mai da dirſi?
Get. *A me certo non piace. In primo luogo*
Ch' egli non ci amì più, ce lo dimoſtra
Il fatto ſteſſo. Or io ben ſo di certo,
Che ſe noi ſvelerem queſto ſegreto,
E' negherallo, e allora verrà in dubbio
La tua fama, e la vita della figlia.
Ma concediamo ancor, che non lo neghi;
Quando amì un' altra, non vedi il gran danno
Di tua figlia, ſe feco ſi marita?
Tal che ſi dee celar per ogni conto.
Soſt. *Celarlo! oh queſto no, nol farò mai.*
Get. *Che dici tu?* Soſt. *Lo voglio pubblicare.*
Get. *Vedi Soſtrata mia quel, che tu fai.*
Soſt. *Non può in ſtato peggiore eſſer la coſa*
Di quel che ſia. In primis non ha dote;
E l' altra, che ella avea dote migliore
Le è ſtata tolta; e non ſi può più dare
Per vergine ad alcuno. Queſto ſolo
Ci reſta in caſo, che negar lo voglia,

Si inficias ibit; teſtis mecum eſt anulus, quem amiſerat.
Poſtremo, quando ego conſcia [a] mi ſum [b] a me culpam hanc procul eſſe, nec
Pretium, neque rem ullam interceſſe illa aut me indignam; experiar, Geta.
Get. Quid iſtic? accedo, ut melius dicas. *Soſt.* Tu, quantum [c] poteſt, abi,
Atque Hegioni cognato [d] hujus rem omnem narrato ordine:
Nam is noſtro Simulo fuit ſummus, & nos coluit maxume.
Get. Nam [e] hercle alius nemo reſpicit nos. *Soſt.* Propera tu mea Canthara,
Curre, obſtetricem accerſe, ut, cum opus ſit, ne in mora nobis ſiet.

VARIANTES LECTIONES

a mihi. *b* a me culpam eſſe hanc procul — Neque pretium. *c* potes *Concordant hanc in lectione Codices.*
d ejus. *e* *In Codice haec quoque Soſtratae tribuuntur.*

Un anello, ch' e' perſe, e che io ritengo
Meco per teſtimonio di quel fatto.
In fin quando non ho verun rimorſo
Di avere oprato male, e che ſo bene,
Che queſta colpa ella è da me lontana,
E che ne prezzo, ne altra coſa indegna,
O di eſſa, o pur di me ſi è framezzata;
Andrò in giudizio e farò ben valere
Le mie ragioni. Get. *Coſa è mai codeſta?*
Mi accoſto per ſentir quel, che mi dici.

Soſt. *Vanne ſpeditamente, quanto puoi,*
Ad Egion parente di mia figlia,
E gli narra per ordine, e per filo
La coſa: e' fu del noſtro Simoncino
Amico ſommo, e a noi ſempre ha moſtrato
Amore, e riverenza. Get. *Certamente*
Da lui in fuor niun altro ci riguarda.
Soſt. *E tu, Cantara mia, corri, e ti affretta,*
Chiama la Levatrice, onde al biſogno
Non ſi abbia da aſpettare.

Dem. Mifonti ſculp.

Dem. Di-

Ter. Adelph. *Fig. X*

Act. III. Scena III.

Dem. DIsperii : Cteſiphonem audivi filium
Una [1] fuiſſe in raptione cum Aeſchino.
Id miſero reſtat mihi mali, ſi illum poteſt,
Qui [2] alicujus rei eſt, etiam eum ad nequitiem abducere.
Ubi ego illum quaeram? credo abductum in ganeum
Aliquo. perſuaſit ille impurus, ſat ſcio.
Sed eccum ire Syrum video: hinc ſcibo jam, ubi ſiet.
Atque hercle hic de grege illo eſt: ſi me ſenſerit
Eum quaeritare, numquam dicet carnufex.
Non oſtendam id me velle.

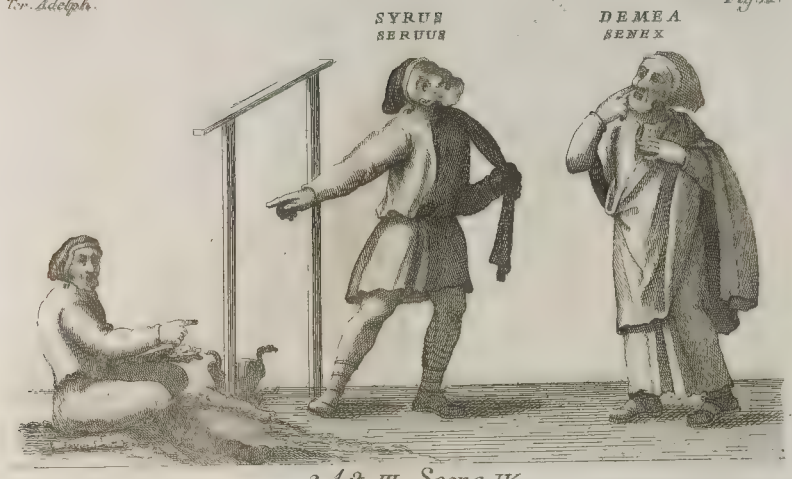
VARIANTES LECTIONES

1 adfuiſſe. 2 alicui rei eſt.

Demea.

Dem. *SOn diſperato! Che mi è ſtato detto,*
Che Teſifone inſieme fu con Eſchino
Nella rapina. Ci manca ſol queſto
Di male a me infelice, che coſtui,
Ch' è buono a qualche coſa, mi ſia guaſto
Da quello ſciagurato. Ora in qual parte
Ritroverollo? L' averan condotto
Senza dubbio da qualche meretrice
Perſuaſo da quello ſcellerato:
Sarà certo così. Ma veggio Siro.
Ora ſaprò da lui, dove egli ſia;
Egli è di lor combriccola: ſe punto
Si accorge, che io lo cerchi, ella è finita;
Ne mai potronne ricavar coſtrutto:
Però non moſtrerò di averne voglia.

Ter. Adelph. Fig. XI.



Act. III. Scena IV.

Syr. OMnem rem modo ſeni,
Quo pacto haberet, [a] enarramus ordine.
Nil [x] quidquam vidi laetius. *Dem.* Proh Jupiter,
Hominis ſtultitiam. *Syr.* Conlaudavit filium:
Mihi, qui id dediſſem conſilium, egit gratias.
Dem. Diſrumpor. *Syr.* Argentum adnumeravit illico:
Dedit praeterea in ſumptum dimidium minae:
Id diſtributum ſane eſt ex ſententia. *Dem.* Hem,
Huic mandes, ſi quid recte curatum velis.
Syr. Hem Demea; haud aſpexeram te: quid agitur?
Dem. Quid agatur? voſtram nequeo mirari ſatis

Ratio-

VARIANTES LECTIONES

a enarravimus.
x nihil vidi quicquam laetius.

Siro, e Demea.

Sir. HO *raccontato adeſſo al noſtro vecchio*
Come andaſſe la coſa ad un puntino:
Ne di lui vidi mai coſa più lieta.
Dem. O *ſommo Giove, che ſtoltezza d' uomo!*
Sir. *Diede lodi al figliuolo, a me infinite*
Grazie per lo conſiglio. Dem. *Ardo di ſdegno.*
Sir. *Contò al mezzano ſubito il denaro,*
E diede mezza mina per le ſpeſe;
E queſti gli ho diviſi a guſto mio.
Dem. *Cappita! chi vuol ben fatte le coſe,*
Non tralaſci coſtui. Sir O *mio Demea,*
Non ti avea viſto: Che ſtai qui facendo?
Dem. *Quello che faccio? Non poſſo abbaſtanza*

Mara-

Rationem. *Syr.* Eſt hercle inepta, ne dicam dolo, atque
Abſurda. Piſces caeteros purga Dromo: *
Congrum iſtum maxumum in aqua ſinito ludere
Tantiſper: ubi ego [1] rediero, exoſſabitur:
Prius nolo. *Dem.* Haeccine flagitia? *Syr.* Mihi quidem non placent:
Et clamo ſaepe. Salſamenta haec, Stephanio,
Fac macerentur pulchre. *Dem* Dii voſtram fidem!
Utrum ſtudione id ſibi habet, an laudi putat
Fore, ſi perdiderit gnatum? vae miſero mihi,
Videre videor jam diem illum, cum hinc egens
Profugiet aliquo militatum. *Syr.* O Demea,
Iſtuc eſt ſapere, non quod ante pedes modo eſt,
Videre, ſed etiam illa, quae futura ſunt,
Proſpicere. *Dem.* Quid? iſtaec jam penes vos Pſaltria eſt?
Syr. Ellam [a] intus. *Dem.* Eho, an domi eſt habiturus? *Syr.* Credo, ut eſt

De-

VARIANTES LECTIONES.

a Eſt etiam intus. *In utroque Codice.*

1 venero.

Maravigliarmi di queſta maniera
Del viver voſtro. Sir. *Al certo è ſcimunita,*
Per non dire furbeſca, e diſoneſta.
Dromon, puliſci tutti gli altri peſci,
Ma coteſto bel Rombo per un poco
Laſcialo ſaltellar dentro dell' acqua;
Al mio ritorno poi gli leverai
Tutte le liſche, ma non farlo prima.
Dem. *E ho da vedere iniquità sì fatte?*
Sir. *Ne pure l' approvo io, e aſſai ſovente*
Le biaſmo. Stefanino bada bene,
Che reſtin diſſalate queſte coſe.
Dem. *O Dei la voſtra fede! O vuol coſtui*
Con ſtudio, e appoſta rovinare il figlio,
O di ciò crede riportarne lode.
Miſero me! già parmi di vedere
Quel dì, nel qual e' povero, e ramingo
Di qui ſi parta, e vada a qualche guerra.
Sir. *O Demea, oh coteſto egli è ſapere,*
Non veder ſol quel, che ti ſta tra' piedi,
Ma preveder ancor quel, ch' è futuro.
Dem. *Dimmi un poco; ella è poi la Cantatrice*
In voſtra mano? Sir. *Già l' abbiamo in caſa.*
Dem. *Oh, che vuol forſe in caſa ſua tenerla?*

Sir. *Egli*

NOTAE

* Haec Syri verba mirum in modum Tabulam explicant huic Scenae praefixam. In ea praeter Syrum, Demeamque colloquentes, alia quoque cernitur Perſona, Dromonis ſcilicet intra limen domus Micionis ſedentis, ad ejuſque pedes Piſces nonnulli, quos inter praegrandis Congrus in aqua natat juxta laudata Syri verba:

Congrum iſtum maxumum in aqua ſinito ludere
Tantiſper.

Daceria in Praefatione ad ſuam terentianam verſionem nonnullos regiae pariſienſis Bibliothecae Codices commendans, ex quibus emendationes a ſe factas deprompſiſſe aſſerit, eum praecipue laudat, qui Actorum Larvas, atque Perſonas exhibet, & antiquitatem mille annorum redolet. Hanc itaque ad Scenam animadvertit: „ La planche, qui eſt à la tête de la quatriéme Scene du „ troiſiéme acte, fait voir Syrus, qui parle avec Demea, & que „ en même temp donne ſes ordres a Dromon, que on voit dans „ la maiſon „ (Scilicet intra limen Domus: ſi enim fuiſſet Domi, proſpici minime a Spectatoribus in cavea ſedentibus potuiſſet)„ Où „ il vuide des poiſſons; & pres de luy il y a un baſſin, où il a „ mis degorger le Congre, qui eſt fait comme un Anguille.„

Vides itaque, quam apte conveniat inter pariſienſes, vaticanumque Codices, & quam erudite doctiſſima ea mulier animadverterit alibi „ Les figures, qui ſont au commencement de chaque „ Scene, ne ſont pas fort delicatement deſſinées; mais leur geſte, „ & leur attitude répondent parfaitement aux paſſions, & aux „ mouvemens, que le Poete a voulu donner à ſes perſonnages: „ & je ne doute pas que du temp de Terence les Comediens ne „ fiſſent les memes geſtes, qui ſotn repreſentez par ces figures.

Dementia. *Dem.* Haeccine fieri? *Syr.* Inepta lenitas
Patris, & [a] facilitas prava. *Dem.* Fratris me quidem
Pudet, pigetque. *Syr.* Nimium inter vos, Demea,
(Non quia ades praesens, dico hoc,) pernimium interest.
Tu, quantus quantus, nihil nisi sapientia es:
Ille somnium. sineres vero [b] illum tu tuum
Facere haec? *Dem.* Sinerem illum? aut non sex totis mensibus
Prius olfeciſſem, quam ille quidquam coeperit?
Syr. Vigilantiam tuam tu mihi narras? *Dem.* Sic siet
Modo, ut nunc est [c]. *Syr.* Ut quisque suum volt esse, ita est.
Dem. Quid eum? vidistin' hodie? *Syr.* Tuumne filium?
(Abigam hunc rus): jam dudum aliquid ruri agere arbitror.
Dem. Satin' scis ibi esse? *Syr.* Oh, [1] quem egomet produxi. *Dem.* Optume est.
Metui, ne haereret hic. *Syr.* Atque iratum admodum.
Dem. Quid autem? *Syr.* Adortus jurgio fratrem apud forum
De Psaltria istac. *Dem.* Ain' vero? *Syr.* Vah, [d] nil reticuit:
Nam, ut numerabatur forte argentum, intervenit
Homo de improviso; coepit clamare; Aeschine
Haeccine flagitia facere te? haec te admittere
Indigna genere nostro? *Dem.* Oh, lacrumo gaudio.
Syr. Non tu hoc argentum perdis, sed vitam tuam.

Dem. Sal-

VARIANTES LECTIONES

a facultas. *Concordant Codices.* *b* illum tuum. *c* nunc est, quaeso. *d* nihil.
1 qui egomet produxi? *Sic etiam in antiquiori Codice.*

Sir. *Egli è sì pazzo da far questo, ed altro.*
Dem. *E soffrirò veder sì fatte cose?*
Sir. *La sciocca dabbenaggine, e la trista*
Facilità del padre di ogni male
Sono cagione. Dem. *Ho rossor del fratello,*
E me ne increſce. Sir. *Fra lui, e te Demea,*
(Ne dico ciò, perchè mi ſi preſente)
Ci è troppa differenza, a dirla giusta.
Tu quanto quanto ſei, ſei tutto ſuggio;
Quell' altro è un mero ſogno, un capo vuoto.
Lasciaresti a quel tuo mai far tai cose?
Dem. *Che io far glie le lasciassi! e non ne avrei*
Sei mesi prima avuto già sentore,
Ch' ei pensasse di por le mani a nulla?
Sir. *La vigilanza tua tu a me racconti?*
Dem. *Sempre il mio così sia, conforme è ora.*
Sir. *Il suo sempre tal è, quale un lo vuole.*
Dem. *Dimmi, oggi hai tu veduto...* Sir. *Vuoi dir forse*
Il tuo figlio? (cacciar voglio costui
In villa) Io credo, che egli già da un pezzo
Sia in campagna, e vi operi qual cosa.
Dem. *Ma di certo lo sai, ch' egli vi sia?*
Sir. *Oh, se io ve l' ho condotto.* Dem. *Ottimamente:*
Ch' ebbi timor, che qui non si attaccasse.
Sir. *E' fuma di ſdegno.* Dem. *E per qual causa?*
Sir. *Alzò la voce in piazza col fratello*
A cagione di quella Cantatrice.
Dem. *Dì tu davvero?* Sir. *E non lasciò parola*
Da dirsi, per riprenderlo aſpramente:
Anzi nell' atto, che il denar promesso
Si sborzava al mezzan per la ragazza;
Improviso comparve, e irato disse:
Eschino, e ben fai tu sì triste cose?
E così infami la nostra famiglia?
Dem. *Ah piango dalla gioja.* Sir. *Tu non perdi*
Questo argento, ma perdi la tua vita.

Dem. *Vi-*

Dem. Salvos ſit: ſpero: eſt ſimilis majorum ſuum. *Syr.* Hui.
Dem. Syre, praeceptorum plenus iſtorum ille. *Syr.* Phi,
Domi habuit, unde diſceret. *Dem.* Fit ſedulo:
Nil praetermitto: conſuefacio: denique
Inſpicere, tamquam in ſpeculum, in vitas omnium
Jubeo, atque ex aliis ſumere exemplum ſibi.
Hoc facito. *Syr.* Recte ſane. *Dem.* Hoc fugito. *Syr.* Callide.
Dem. Hoc laudi eſt. *Syr.* Iſtaec res eſt. *Dem.* Hoc vitio datur.
Syr. Probiſſume. *Dem.* Porro autem. *Syr.* Non hercle otium eſt
Nunc mihi auſcultandi: piſces ex ſententia
Nactus ſum: mihi ne corrumpantur, cautio eſt:
Nam id nobis tam flagitium eſt, quam illa Demea
Non facere vobis, quae modo dixti: & quod queo,
Conſervis ad eumdem iſtunc praecipio modum:
Hoc falſum eſt: hoc aduſtum eſt: hoc lautum eſt parum:
Illud recte: iterum ſic memento: ſedulo
Moneo, quae poſſum pro mea ſapientia:
Poſtremo, tamquam in ſpeculum, in patinas, Demea,
Inſpicere jubeo, & moneo, quid facto uſu' ſit.
Inepta haec eſſe, nos quae facimus, ſentio:
Verum quid facias? ut homo eſt, ita morem geras.
Nunquid [1] vis? *Dem.* Mentem vobis meliorem dari.

Syr. Tu

VARIANTES LECTIONES

1 Nunc quid vis?

Dem. *Viva egli, e ſpero, che ſarà ſimile*
Agl' Antenati ſuoi. Sir. *Cappita!* Dem. *Siro,*
Di tai precetti egli è ripieno zeppo.
Sir. *Che ſtupore, s' egli ha il Maeſtro in caſa.*
Dem. *Oh in queſto ci ſto tutto, e non mai laſcio*
Paſſargliene veruna, e in guiſa tale
A bene oprar l' avvezzo. Finalmente
Gli comando, che come in uno ſpecchio
Egli contempli di ciaſcun la vita,
E quindi apprenda dalle azioni altrui
A farſi eſempio, e regola a ſe ſteſſo.
Queſto, dico, è da farſi. Sir. *Bene al certo.*
Dem. *Queſto altro è da fuggirſi.* Sir. *Con giudizio.*
Dem. *Queſto degno è di lode.* Sir. *Util conſiglio.*
Dem. *Queſto di biaſmo.* Sir. *Inſegnamento raro.*
Dem. *Ma per meglio ſpiegarmi....* Sir. *Non ho tempo*
Or di aſcoltarti, che mi ſon comprati
Que' peſci a guſto mio, e a me ſi aſpetta
Lo ſtare attento, onde non vadan male;
Che tanto a noi ſi aſcriverebbe a colpa
Una tal negligenza, quanto a voi
Quelle coſe non far, che avete detto.
Però nel modo ſteſſo a' miei conſervi,
Che al figlio tu comandi, io pur comando:
Queſto è troppo ſalato: arſiccio troppo
E' queſto: e lavato han poco queſto altro;
Quello è ſquiſito raro: un' altra volta
Che tu lo debba cuocer, ti rammenta
Di non mutare intingoli; ed a tutti
Per quanto ſo, do regole, e precetti.
In fin comando lor, che fiſſin gli occhi
Nelle ſtoviglie, come in uno ſpecchio,
E moſtro lor, come hanſi a contenere.
So che ſon tutte inezie queſte noſtre:
Ma pur, che ſi ha da fare? è di meſtiero
Secondar l' uomo, conforme egli è fatto.

Vuoi

Syr. Tu rus hinc ibis [1]? *Dem.* Recta. *Syr.* Nam quid tu hic agas,
Ubi, si quid bene praecipias, nemo [2] obtemperet?
Dem. Ego vero hinc abeo, quando is, quamobrem huc veneram,
Rus abiit: illum curo unum: ille ad me attinet:
Quando ita volt frater, de istoc ipse viderit.
Sed quis illic est, quem video procul? [a] est ne hic Hegio
Tribulis noster? si satis cerno, is hercle est. vah,
Homo amicu' nobis jam inde a puero. dii boni,
Nae illiusmodi jam magna nobis civium
Penuria est. antiqua homo virtute ac fide.
Haud cito mali quid ortum ex hoc sit publice.
Quam gaudeo, ubi etiam hujus generis reliquias
Restare video! vah, vivere etiam nunc lubet.
Opperiar hominem hic, ut salutem, & conloquar.

VARIANTES LECTIONES

a est ne Hegio *in utroque Codice.*

1 abis? 2 obtemperat.

Vuoi da me nulla? Dem. *Che vi fia conceſſa*
Una mente migliore. Sir. *Or vai tu in Villa?*
Dem. *A dirittura.* Sir. *Tanto qui che fai,*
Dove alcuno non bada a' tuoi conſigli?
Dem. *Certo che voglio andarvi, ogni qualvolta*
Colà quegli ſi trova, per cui ſolo
Qua venni. Quello io curo unicamente,
E quegli ſolo mi appartien; queſt' altro,
Giacchè così la vuole il mio fratello,
Egli curi a ſuo modo. Ma colui
Chi eſſer può, che da lontano io veggio?
E' non è forſe Egion mio paeſano?
Se l' occhio non m' inganna, al certo è deſſo:
Amico noſtro infino da fanciullo.
O buoni Dei! di queſta ſorta al certo
D' uomini in oggi è gran penuria al mondo;
Uomo di fede, e di virtude antica.
Oh queſti sì, che al pubblico vantaggio
O farà bene, o non farà mai danno.
Quanto mi allegro mai, quando che io veggio
Reſtare ancora di sì fatta gente
Alcuno avanzo! Oh quanto mi compiaccio
Vederlo vivo! Lo vuo' quì aſpettare
Per ſalutarlo, e ragionar con lui.

Act. III. Scena V.

Heg. PRoh dii immortales, facinus indignum! Geta,
Quid narras? *Get.* Sic eſt factum. *Heg.* Ex illan' familia
Tam inliberale facinus eſſe ortum? O Aeſchine,
Pol haud paternum iſtuc dediſti. *Dem.* Videlicet
De Pſaltria hac audivit: id illi nunc dolet
Alieno: pater is nihil pendit: hei mihi.
Utinam hic prope adeſſet alicubi, atque audiret haec.
Heg. Ni facient, quae illos aequom eſt, haud ſic auferent.
Get. In te ſpes omnis, Hegio, nobis ſita eſt:
Te ſolum habemus, tu es patronus, tu parens:
Ille tibi moriens nos commendavit ſenex:
Si deſeris tu, periimus. *Heg.* Cave dixeris:

Nec

Egione, Geta, Demea, e Panfila.

Eg. PEr gl' *immortali dei, che fatto indegno!*
Geta, coſa mi narri? Get. *Egli è in tal guiſa.*
Eg. *Un' opra sì villana e come mai*
Potette uſcir da ſimile famiglia!
Oh Eſchin, certamente al tuo buon padre
In queſto non ſomigli. Dem. *Egli ſicuro*
Udito ha il fatto della Cantatrice,
E gliene duole ancorchè non parente,
Ed a ſuo padre non importa un zero.
Miſero me! voleſſe almeno il cielo,
Ch' e' ſteſſe quì vicino in qualche luogo,
E udiſſe queſte coſe. Eg. *Se pur mai*
Eſſi far non vorran ciò ch' è dovere,
Non ſe la paſſeranno impunemente.
Get. *Egione, tutta in te ſtaſſi ripoſta*
La noſta ſpeme. Abbiam te ſolo al mondo;
Tu noſtro difenſor, tu noſtro padre;
A te ſolo morendo il noſtro vecchio
Raccomandocci; e ſe tu ci abbandoni,
Eccoci rovinati. Eg. *Non dir mai*
Sì fat-

Nec faciam [a], neque me ſatis pie poſſe arbitror.
Dem. Adibo. ſalvere Hegionem plurumum
Jubeo. *Heg.* Oh, te quaerebam ipſum, ſalve Demea.
Dem. Quid autem? *Heg.* Major filius tuus Aeſchinus,
Quem fratri adoptandum dediſti, neque boni,
Neque liberalis functus officium viri eſt.
Dem. Quid iſtuc [1]? *Heg.* Noſtrum amicum noras Simulum, atque
Aequalem? *Dem.* Qui ni? *Heg.* Filiam ejus virginem
Vitiavit. *Dem.* Hem! *Heg.* Mane, nondum audiſti, Demea,
Quod eſt graviſſumum. *Dem.* An quid eſt etiam amplius?
Heg. Vero amplius: nam hoc quidem ferundum aliquo modo eſt.
Perſuaſit nox, amor, vinum, aduleſcentia:
Humanum eſt. Ubi ſcit factum, ad matrem virginis
Venit ipſus ultro lacrumans, orans, obſecrans,
Fidem dans, jurans, ſe illam ducturum domum.
Ignotum eſt, tacitum eſt, creditum eſt. virgo ex eo
Compreſſu gravida facta eſt: menſis hic decimus eſt:
Ille bonus vir nobis Pſaltriam, ſi diis placet,
Paravit, quicum vivat, illam deſerit.
Dem. Pro certon' tu iſtaec dicis? *Heg.* Mater virginis
In medio eſt, ipſa virgo, res ipſa: hic Geta

Prae-

VARIANTES LECTIONES

a Neque faciam,
1 Quid iſtuc eſt?

Sì fatte coſe; io ſempre aſſiſterovvi;
Ne per quanto farò; farò giammai
Più di quel, che richiede la pietade.
Dem. *Andronne a lui: Egione, io ti ſaluto.*
Eg. *Appunto io te cercava: il Ciel ti ſalvi,*
Demea. Dem. *Ed a qual fine?* Eg. *Eſchino tuo*
Maggior figliuol, che deſſi al tuo fratello
In adozione, egli ha fatto tal coſa,
Che ad uomo buono, e oneſto ſi diſdice.
Dem. *Che coſa è queſta?* Eg. *Hai pur tu conoſciuto*
Il noſtro amico Simoncino, e noſtro
Compagno? Dem. *Senza dubbio.* Eg. *Alla ſua figlia*
Fè forza, e villania. Dem. *Come!* Eg. *Trattienti,*
Che non ti ho detto ancor quel, che è più grave.
Dem. *E può creſcer la colpa?* Eg. *E quanto mai!*
Perchè ciò ſi potrebbe in qualche modo
Soffrir: lo perſuaſe a tale impreſa
L' amor, la notte, il vin, la giovanezza:
E' coſa umana. Quando e' ſeppe il fatto;
Corſe a trovar la madre della vergine
Di ſua voglia; e tra lacrime, e preghiere,
E ſuppliche le diè parola ferma
Di prender la ſua figlia per conſorte.
Gli fu rimeſſo il fallo: fu taciuto:
E alle parole ſue fu dato fede.
Gravida la reſe egli in quella ſera,
Ed è già entrata nel decimo meſe:
E quel buon uomo, ſe pur piace a i Dei,
Si è comprato una bella Cantatrice,
Per viver ſeco: ed abbandona or queſta.
Dem. *E coſe tali tu le ſai di certo?*
Eg. *La madre della vergin ella è pronta*
A mantenerle, e la vergine ſteſſa,
E il fatto iſteſſo: In oltre egli è quì Geta,

Uom

Praeterea, ut captus est servorum, non malus,
Neque iners, alit illas, solus omnem familiam
Sustentat: hunc abduce, vinci, quaere rem.
Get. Imo hercle extorque, nisi ita factum est, Demea:
Postremo [1] non negabit, coram ipsum cedo.
Dem. Pudet: nec quid agam, nec quid huic respondeam,
Scio. *Pam.* [2] Miseram me, differor doloribus. *
Juno Lucina fer opem, serva me obsecro. *Heg.* Hem!
Num nam illa quaeso parturit? *Get.* Certe Hegio. *Heg.* Hem!
Illaec fidem nunc vostram implorat, Demea:
Quod vos jus cogit, id voluntate impetret.
Haec primum ut fiant, deos quaeso, ut vobis decet.
Sin aliter animus vester est; ego, Demea,
Summa vi defendam hanc atque illum mortuum.
Cognatus mihi erat: una a pueris [a] parvoli
Sumus educti: una semper militiae, & domi
Fuimus: paupertatem una pertulimus gravem.
Quapropter nitar, faciam, experiar; denique

Ani-

VARIANTES LECTIONES

a parvolis.
1 non negabit coram, ipsum cedo. 2 *Intus*. Miseram &c.

Uom per quel, che comporta il grado suo,
Non tristo, ne vigliacco: e' la governa,
E mantien solo tutta la famiglia;
Questo teco ti porta, e l' incatena,
E ricerca da lui, se io narro il vero.
Get. *Anzi di più mi strazia, e mi tormenta,*
Se la cosa non è siccome e' dice;
Ma ne pur il tuo figlio negherallo,
Se a lui medesmo lo domanderai.
Dem. *Mi vergogno; ne so più che mi fare,*
Ne che cosa rispondere a costui.
Panf. *Misera me muojo di dolore!*
Giunon Lucina ajutami, ti prego,
E salvami da morte. Eg. *Oh che ella forse*
Adesso partorisce? Get. *Certamente.*
Eg. *Olà Demea, la vostra fede implora*
Panfila adesso, e pregavi a volere
Concederle con grazia, e di buon cuore
Quello, che a lei pervienti di giustizia.
E supplico gli Dei, che queste cose
Si faccian presto, come a voi convienti.
Se poi voi siete di parer diverso;
Son quì, Demea, per lei; difenderolla
Col morto padre suo, quanto più posso.
Egli mi era parente; da fanciulli
Siamo stati allevati; e in guerra, e in pace
Sempre noi stemmo insieme, e insieme ancora
La dura povertà noi sopportammo.
Per lo che sforzerommi, e farò tutto;

Move-

NOTAE

* Optime quidem in Vaticano nostro Codice sub n. 3868. notatur, haec a Pamphila *Intus*, scilicet vicina in domo proferri: illa siquidem in Scenam non prodit; quae ratio potissima est, ut illius Persona in Tabula, quae eidem praeponitur Scenae, minime exprimatur. Nulla enim Persona, Larva nulla assignari iis solet, qui in Scenam non prodeunt. Neque dicas, Act. III. Sc. IV. Personam Dromoni tribui: cum siquidem se videndum praebuisse pisces curantem, ipsa indicant Syri verba, atque Actio, quae nonnisi visibili Dromonis ipsius Persona poterat explicari.

Animam relinquam potius, quam illas deferam.
Quid mihi respondes? *Dem.* Fratrem conveniam, Hegio:
Is quod mihi de hac re dederit consilium, id sequar.
Heg. Sed, Demea, hoc tu facito, cum animo cogites;
Quam vos facillime agitis, quam estis maxume
Potentes, dites, fortunati, nobiles;
Tam maxume vos aequo animo aequa noscere
Oportet, si vos voltis perhiberi probos.
Dem. Redito: fient, quae fieri aequom est, omnia.
Heg. Decet te facere. Geta, duc me intro ad Sostratam.
Dem. Non me indicente haec [a] fiunt: utinam [b] hoc sit modo
Defunctum. verum nimia illaec licentia
Profecto [c] evadet in aliquod magnum malum.
Ibo [d], requiram fratrem, ut in eum haec evomam.

VARIANTES LECTIONES

a fient. *b* hic. *c* evadit. *d* ac requiram:

Moverò lite acerba; ed alla fine
Lascerò pria la vita, che colei.
Che ne dì tu? Dem. *Sarò col mio fratello,*
E su questo farò quel, che mi dice.
Eg. *Ma tu, Demea, raccogliti in te stesso,*
E pensa bene, che quanto voi siete
E comodi, e potenti, e ricchi, e nobili,
E felici; altretanto vi bisogna
Con giusta mente far le cose giuste,
Altrimente non fia possibil mai,
Che abbiate nome di buoni, e di onesti.
Dem. *Ritorna in breve; e noi vedremo intanto,*
Che le cose si facciano a dovere.
Eg. *Farai ciò, che al tuo essere conviene.*
A Sostrata mi guida adesso, Geta.
Dem. *Queste cose non fansi di mia voglia;*
Ed oh piacesse a Dio, che qui finito
Vedessi tutto il male; ma la troppa
Dabbenaggin del mio sciocco fratello,
Temo, che un giorno in qualche precipizio
Non ci abbia da mandar: voglio cercarlo,
E sfogarmi con lui di queste cose.

Heg. Bo-

Ter. Adelph.

Heg. BOno animo fac sis Sostrata, & istam, [a] quam potes,
Fac consolere. ego Micionem, si apud forum 'st,
Conveniam, atque, ut res gesta 'st, narrabo ordine.
Si est, [b] ut facturus officium siet suum,
Faciat: sin aliter [c] de hac re ejus sententia est,
Respondeat mi, ut, quid agam, quamprimum sciam.

VARIANTES LECTIONES

a quod potes *In utroque Codice.* b facturus ut sit officium suum *Concordant Codices.*
c de hac re est sententia *In utroque Codices.*

Egione.

Eg. CErca, *Sostrata, pur di stare allegra,*
E conforta costei, quanto tu puoi.
Io vedrò, se Mizion a caso è in piazza;
Se vi è, narrerò lui tutta la cosa
Per ordine, conforme ella è accaduta:
Se egli vorrà fare il dover, lo faccia;
Se poi non vorrà farlo, me lo dica;
Onde io possa pigliar le mie misure.

NOTAE

* Quamvis nec in laudato Bibliothecae Vaticanae Codice ulla huic praeficiatur Scenae Persona, nec apponendae vestigium ullum adpareat in Codice Capituli Vaticani, quia nulla hic in illis sit Scenae partitio; Nos tamen instituto inhaerentes nostro heinsianam sequendi recensionem, supplendam eam esse duximus, Scenamque dividendam, praesertim quum Hegio ante Demeam e Theatro digressus in contiguam Sostratae domum, in illud reverti nunc videatur.

Ter. Adelph. *Fig. XIII*

Act. IV. Scena I.

Cteſ. A In' patrem hinc abiiſſe rus? *Syr.* Jamdudum. *Cteſ.* Dic ſodes. *Syr.* Apud Villam eſt. nunc eum maxume operis aliquid facere credo. *Cteſ.* Utinam quidem.
Quod cum ſalute eju' fiat, ita ſe defatigarit velim,
Ut triduo hoc perpetuo e lecto prorſus nequeat ſurgere.
Syr. Ita fiat, & iſtoc ſi quid potis eſt rectius. *Cteſ.* Ita: nam hunc diem
Miſere nimis perpetuum, ut coepi, cupio in laetitia degere:
Et illud rus nulla alia cauſſa tam male odi, niſi quia prope eſt.
Quod ſi abeſſet longius,
Prius nox oppreſſiſſet illic, quam huc revorti poſſet iterum.
Nunc, ubi me illic non videbit, jam huc recurret, ſat ſcio:

Rogi-

Teſifone, e Siro.

Teſ. D*I' tu che il Padre mio portoſſi in Villa?*
Sir. *Egl' è un bel pezzo.* Teſ. *E dici ciò davvero?*
Sir. *E' v' è del certo; e già parmi vederlo*
Là per que' Campi tutto affaccendato.
Teſ. *Così pur faccia, e ſia con ſua ſalute:*
Anzi vorrei, che faticaſſe tanto,
Che non uſciſſe per tre giorni interi
Dal letticiuolo ſuo per la ſtanchezza.
Sir. *Così ne avvenga, e avvenga ancor di meglio,*
Se avvenir puote. Teſ. *Certamente, che io*
Mi conſumo di voglia di finire
Con quel piacere tutto queſto giorno,
Col qual l' ho principiato: E quella Villa
Non per altra cagion tanto ebbi in odio,
Se non perchè ella è a noi troppo vicina:
Poichè ſe foſſe alquanto più diſcoſta,
Prima colà l' avria colto la notte,
Che qua di nuovo ritornar poteſſe.
Or quando e' non vedrammici, ſo certo,
Che preſto preſto a noi farà ritorno.

Chie-

Rogitabit me, ubi fuerim: [a] quem ego hodie toto non vidi die.
Quid dicam? *Syr.* Nihilne [b] in [1] mentem? *Cteſ.* Numquam quidquam. *Syr.* Tanto nequior.
Cliens, amicus, hoſpes nemo eſt vobis? *Cteſ.* Sunt; quid poſtea?
Syr. Hiſce opera ut data ſit. *Cteſ.* Quae non data [c] ſit? non poteſt fieri. *Syr.* Poteſt.
Cteſ. Interdiu: ſed ſi hic pernocto, cauſſae quid dicam Syre?
Syr. Vah, quam vellem etiam noctu amicis operam mos eſſet dari!
Quin tu otioſus es: ego illius ſenſum pulchre calleo.
Cum fervit maxume, tam placidum quam ovem reddo. *Cteſ.* Quo modo?
Syr. Laudarier te audit libenter: facio te apud illum deum:
Virtutes narro. *Cteſ.* Meas? *Syr.* Tuas. homini illico lacrumae cadunt,
Quaſi puero, gaudio. hem tibi autem. *Cteſ.* Quidnam eſt? *Syr.* Lupus in fabula.
Cteſ. Pater [d] adeſt? *Syr.* Ipſu'ſt. *Cteſ.* Syre, quid agimus? *Syr.* Fuge modo intro: ego videro.
Cteſ. Si quid rogabit, nuſquam tu me: audiſtin'? *Syr.* Potin' ut deſinas?

VARIANTES LECTIONES

a quem *deeſt in Codice*. *b* Nihilne in mentem 'ſt. *c* 'ſt. *d* Pater eſt?
1 in mente eſt?

Chiederammi in qual parte mi trattenni,
Ed io che gli dirò, che mai nol vidi
In tutto queſto giorno? Sir. *E così ſcarſo*
Sei di partiti? a man non ne hai veruno?
Teſ. *Neſſuno affatto.* Sir. *Oh quanto ſei da poco!*
Non clientolo alcuno, alcun amico,
O foreſtiero alcuno avete voi?
Teſ. *L'abbiamo; e poi? A queſti dir tu dei,*
Che hai fatto alcun ſervizio. Teſ. *E come mai*
Può dirſi fatto quel, che non è fatto?
Sir. *Si può.* Teſ. *Ma queſto mi varrà pel giorno;*
E ſe qui poi pernotto, e quale ſcuſa
Troverò, Siro? Sir. *Oh quanto bramerei,*
Che qui ſi uſaſſe ancora far di notte
Servigio alle perſone: ma ſia pure
Coll'animo tranquillo; io ſo appuntino
La natura di lui, come ella è fatta:
E allor che per lo ſdegno e' più s'infuria
Sì placido lo fo, come un agnello.
Teſ. *Ed in che modo?* Sir. *E' volentieri aſcol-*
Le lodi tue; ti faccio avanti a lui
Un Dio, e narro l'alme tue virtudi.
Teſ. *Le mie!* Sir. *Le tue; e allor cadon de fatto*
A quel buon uomo per piacer ſoverchio
Le lagrime a maniera di fanciullo.
Ma olà? Teſ. *Che coſa è ſtato?* Sir. *Eccoti il Lupo.*
Teſ. *E' mio Padre?* Sir. *Egli è deſſo.* Teſ. *E che faremo?*
Sir. *Entra tu in caſa, io penſerò fratanto...*
Teſ. *Se di me chiede, dì che non mi hai viſto;*
Mi hai inteſo? Sir. *E non v'è modo che ti accheti?*

Act. IV. Scena II.

Dem. NAe ego homo ſum infelix. primum fratrem nuſquam invenio gentium.
Praeterea autem, dum illum quaero, a villa mercenarium
Vidi: is filium negat eſſe rure: nec, quid agam, ſcio.
Cteſ. Syre. *Syr.* Quid ais [a]? *Cteſ.* Men' quaerit? *Syr.* Verum. *Cteſ.* Perii. *Syr.* Quin
tu animo bono es.
Dem. Quid hoc, malum, infelicitatis? nequeo ſatis decernere:
Niſi me credo huic eſſe natum rei, ferundis miſeriis.
Primus ſentio mala noſtra: primus reſciſco omnia:
Primus porro obnuncio: aegre ſolus, ſi quid ſit, fero.
Syr. Rideo hunc: primum ait ſe ſcire: is ſolus neſcit omnia.
Dem. Nunc

VARIANTES LECTIONES

a quid eſt?

Demea, Teſifone, e Siro.

Dem. OH *Son pur diſgraziato! in parte alcuna*
Non ritrovo il fratello; e mentre il cerco,
Incontro un Mezzajuolo della Villa,
Che qua venia; gli chiedo del mio figlio,
E mi riſponde, come al certo in Villa
E' non ſoggiorna. Adeſſo e che ho da fare?
Teſ. *Siro?* Sir. *Che vuoi?* Teſ. *Di me cerca egli?*
Sir. *Al certo.*
Teſ. *Son morto.* Sir. *Eh ſtammi allegro.* Dem. *Or di qual ſorta*
Sia la diſgrazia mia, la mia miſeria,
Ancora non ritrovo: e penſo ſolo
Di eſſer venuto in queſta acerba vita
Per ſopportare affanni. Se ſi tratta
Di guai di noſtra caſa; a penetrarli
Io ſono il primo, e il primo a ſaper tutti
I mali noſtri, e il primo ancora a dirli,
E ſolo io ſon, che dell' altrui fallire
Senta dolor. Sir. *Mi fa rider coſtui,*
Che dice ſaper tutto, ed egli è il ſolo
A ſaper nulla. Dem. *Torno ora di nuovo*

Per

Dem. Nunc redeo: si forte frater redierit, viso. *Ctes.* Syre
Obsecro, vide ne ille huc prorsus se irruat. *Syr.* etiam taces?
Ego cavebo. *Ctes.* Nunquam hercle hodie ego istuc committam tibi.
Nam me in cellam aliquam cum illa concludam: id tutissimum 'st.
Syr. Age, tamen ego hunc amovebo. *Dem.* Sed eccum sceleratum Syrum.
Syr. Non hercle hic quidem durare quisquam, si sic fit, potest.
Scire equidem volo, quot mihi sint domini. quae haec est miseria? *Dem.* Quid
Ille gannit? quid volt? quid ais bone vir? hem, est frater domi?
Syr. Quid, malum, bone vir mihi narras? equidem perii. *Dem.* Quid tibi est?
Syr. Rogitas? Ctesipho me pugnis miserum, & istam Psaltriam
Usque occidit. *Dem.* Hem, quid narras? *Syr.* Hem, vide, ut discidit labrum.
Dem. Quamobrem? *Syr.* Me impulsore hanc emptam esse, ait. *Dem.* Non [a] tu rus hinc modo
Produxe ajebas? *Syr.* Factum: verum post venit insaniens:
Nil pepercit. non puduisse verberare hominem senem,
Quem ego modo puerum tantillum in manibus gestavi meis?
Dem. Laudo Ctesipho: patrissas: abi, abi, virum te judico.
Syr. Laudas? nae ille continebit posthac, si sapiet, manus.
Dem. Fortiter. *Syr.* Perquam, quia miseram mulierem & me servolum,

Qui

VARIANTES LECTIONES

a Non tu eum — Rus hinc modo produxe &c.

Per veder, se per sorte il mio fratello
Fosse venuto a casa. Tes. *Ti scongiuro,*
Siro, a far che qua entro non si cacci.
Sir. *E ancor non taci? al certo, che farollo.*
Tes. *Ma di te non mi fido, e non vo' farne*
Oggi la prova: me n'andrò ben' io
In qualche nascondiglio, e lì con essa
Chiuderommi: questa è la più sicura.
Sir. *Fà pur come ti piace; ma pur voglio*
Costui mandare in villa. Dem. *Ecco l'indegno,*
E scelerato Siro. Sir. *Qui per dio*
Nessuno può durarla, se le cose
Non mutan faccia. Ancor ho da sapere
Quanti padroni mi han da comandare.
Oh che miseria è questa! Dem. *Quel volpone*
Di che ringhia? che vuole? Uomo dabbene
Dì un poco, il mio fratello a sorte è in casa?
Sir. *Ahimè! perchè mi chiami uomo dabbene?*
Son andato in rovina. Dem. *E che ti accadde?*
Sir. *Me ne domandi! a forza di sgrugnoni*
La Cantatrice, ed io da Tesifone
Siamo stati ridotti a pollo pesto.
Dem. *Oh che mi narri mai!* Sir. *Guardami in viso,*
Vedi tu questo labro come è rotto?
Dem. *Per qual cagion?* Sir. *Perchè dice, che quella*
Fu comperata per impulso mio.
Dem. *Ma tu non mi dicesti, aver condotto*
Poco fà sino in villa il mio figliuolo?
Sir. *Lo dissi, e ciò fu ver: ma poco dopo*
Tornò arrabbiato, a niuno perdonolla:
E non ebbe vergogna in quelle furie
Di nerbare in tal guisa un uomo vecchio,
Che poco fà, quando egli era piccino,
Io mi teneva in braccio. Dem. *Tesifone,*
Ti lodo, hai tu sensi di padre: oh via
Sei veramente un uomo, Sir. *Tu lo lodi?*
Or sì che in avvenir, se egli ha cervello,
Menerà le man bene. Dem. *Oprò da forte.*
Sir. *Bastonare, e ferire una donzella,*
Ed un povero vecchio, che non ponno

Qui referire non audebam, vicit: hui, perfortiter.
Dem. Non potuit melius: idem quod ego [a] senſit, te eſſe huic rei caput.
Sed eſt ne frater intus? *Syr.* Non eſt. *Dem.* Ubi illum [b] quaeram, cogito.
Syr. Scio ubi ſit, verum hodie nunquam monſtrabo. *Dem.* Hem quid ais? *Syr.* Ita.
Dem. Diminuetur tibi quidem jam cerebrum. *Syr.* At nomen neſcio
Illius hominis, ſed locum novi, ubi ſit. *Dem.* Dic ergo locum.
Syr. Noſtin' porticum apud macellum hanc deorſum? *Dem.* Quid ni noverim?
Syr. Praeterito hac recta platea ſurſum: ubi eo veneris,
Clivos [c] deorſum [1] vorſus eſt; hac praecipitato: poſtea
Eſt ad hanc manum ſacellum: ibi angiportum propter eſt.
Dem. Quonam [2]? *Syr.* Illic, ubi etiam caprificu' magna eſt. *Dem.* Novi. *Syr.* Hac pergito.
Dem. Id quidem angiportum non eſt pervium. *Syr.* Verum hercle. vah,
Cenſen' hominem me eſſe? erravi. in porticum rurſum redi.
Sane hac multo propius ibis, & minor eſt erratio.
Scin Cratini hujus ditis aedes? *Dem.* Scio. *Syr.* Ubi eas praeterieris,
Ad ſiniſtram hac recta platea; ubi ad Dianae veneris,
Ito ad dexteram: prius quam ad portam venias, apud ipſum lacum
Eſt piſtrilla, [d] & exadvorſum eſt fabrica, ibi eſt. *Dem.* Quid ibi facit?
Syr. Lectulos in ſole [3] ilignis pedibus faciundos dedit.

Dem. Ubi

VARIANTES LECTIONES

a ſenſiit. *b* inveniam. *c* Clivos deorſum eſt. *d* ei advorſum fabrica, ibi eſt.
1 vorſum eſt; hac te praecipitato. 2 quodnam? 3 iligneis.

Rendere il contracambio! uh che fortezza!
Dem. *E' non potè far meglio; quello iſteſſo,*
Che io di te mi credeva, egli credeo;
Cioè, che foſſi di tal coſa il capo.
Ma in caſa è il mio fratello? Sir. *E'fuor di caſa.*
Dem. *Penſo, dove cercarlo.* Sir. *Ove e'ſi trova,*
Sollo: ma in oggi nol dirotti mai.
Dem. *Olà che dici tu?* Sir. *Così ti dico.*
Dem. *Ti ſpezzerò la teſta.* Sir. *Non ritrovo*
Il nome di colui, dal quale andonne,
Ma del luogo ne ho tutta la memoria.
Dem. *Moſtrami dunque il luogo.*
Sir. *Ti ſovvien di quel portico attaccato*
Dalla parte di ſotto del macello?
Dem. *Che vuoi, che non lo ſappia?* Sir. *A dirittura*
Paſſa qua per la piazza, e tieni ſopra.
Là giunto che farai, una Collina
Vedrai lì poco ſotto, e tu per eſſa
Cammina a precipizio. Evvi un Tempietto;
Dipoi da queſta mano a lui vicino
Vi ſta un chiaſſuolo. Dem. *Ed in che luogo mai?*
Sir. *Là dove è quel sì groſſo Caprifico.*
Forſe nol ſai? Dem. *Lo ſo.* Sir. *Di qui tu vanne*
Dem. *Ma non ha quel chiaſſetto riuſcita.*
Sir. *Hai ragione; ſono uomo, e ho preſo sbaglio.*
Torna al portico dunque, al parer mio
Farai il cammin più corto, e più ſicuro.
Sai tu il Palazzo di queſto riccone
Cratino? Dem. *Sollo.* Sir. *Quando tu l' avrai*
Paſſato, và diritto per la piazza,
Piegando alla ſiniſtra; e giunto poi
Al Tempio di Diana, a deſtra volgi,
Ed avanti di giungere alla porta,
Vedrai un mulinello ſopra un foſſo,
E incontro un legnaiuolo: ivi ſi trova.
Dem. *E che vi fa?* Sir. *Commiſe a quel Maeſtro*
De' Letticiuoli, che hanno i più di leccio,
Su cui bever poſſiate a ciel ſcoperto.

Dem. *Bene*

Dem. Ubi potetis vos? bene ſane. ſed ceſſo ad eum pergere?
Syr. I ſane; ego te exercebo hodie, ut dignus es, ſilicernium.
Aeſchinus odioſe ceſſat: prandium corrumpitur:
Cteſipho autem in amore eſt totus; ego jam proſpiciam mihi:
Nam jam adibo, atque unumquodque, quod quidem erit belliſſimum,
Carpam, & cyathos ſorbillans paulatim hunc producam diem.

Dem. *Bene del certo. Ma perchè non vado*
A trovarlo? Sir. *Và pure, e ti aſſicuro,*
Che oggi vo' riſinirti, come merti,
Di ſtanchezza, e ſudor, vecchio ſtantio.
Eſchin non viene; il deſinar và a male:
Teſifon ſi ſta chiuſo coll' amica:
Or io vo' provvedere a' fatti miei.
Anderò dunque a ritrovar la menſa,
E caperommi di ogni coſa il meglio,
E a forza di bevute a centellini
Tirerò innanzi tutta la giornata.

Dom. Mosca. ſculp.

Ter. Adelph. Fig. XV

Act. IV. Scena III.

Mic. EGo in hac re nihil reperio, quam ob rem lauder tantopere, Hegio.
Meum officium facio: quod peccatum a nobis ortum eſt, corrigo:
Niſi ſi in illo me credidiſti eſſe hominum numero, qui ita putant,
Et ultro accuſant: id quia non eſt a me factum, agi' gratias?
Heg. Ah, minime: nunquam te aliter, atque es, in animum induxi meum.
Sed quaeſo, ut una mecum ad matrem virginis eas, Micio,
Atque iſtaec eadem, quae mihi dixti, tute dicas mulieri,
Suſpicionem hanc propter fratrem ejus eſſe, & illam Pſaltriam.
Mic. Si ita aequom cenſes, aut ſi ita opus eſt facto, eamus. *Heg.* Bene facis:
Nam & illi animum jam rellevabis, quae dolore, ac miſeria

Tabe-

Egione, e Mizione.

Miz. *EGione, io non ritrovo in queſta coſa*
La cagion, perchè tanto tu mi lodi.
Faccio quello, che deggio: e quell' errore,
Che da noi vien, correggo: ogni qualvolta
Tu non mi creda di sì fatta gente,
I quali ſono i primi a fare il male,
E i primi anco a dolerſene, e ſi credono,
Che tu lor facci torto, e grave ingiuria,
Allora che di ciò tu ti querelì;
Perciò di rei ſi fanno accuſatori.
Or io, perchè non opro in tal maniera,
Dovrò ricever grazie? Eg. *Ah, non per certo,*
Che diverſo da quello, che tu ſei,
Non ti ho giammai creduto. Ma ti prego,
Che dalla madre ſua tu venga meco,
E quelle ſteſſe coſe, che mi hai dette,
A lei tu dica, e lor faccia vedere,
Da che naſce il ſoſpetto, e che gli amori
Son tra'l fratello, e quella Cantatrice.
Miz. *Se tu ciò ſtimi o giuſto, o neceſſario,*
Andiamo pure. Eg. *A me mi par ben fatto;*

Perchè

Tabefcit; & tuo officio fueris functus. fed fi aliter putas,
Egomet narrabo, quae mihi dixti. *Mic.* Imo ego ibo. *Heg.* Bene facis:
Omnes, quibu' res funt minu' fecundae, magi' funt nefcio quo modo
Suſpicioſi: ad contumeliam omnia accipiunt magis:
Propter ſuam impotentiam, ſe ſemper credunt neglegi;
Quapropter te ipſum purgare ipſi coram, placabilius eſt.
Mic. Et recte, & verum dicis. *Heg.* Sequere me ergo intro. *Mic.* Maxume.

Perchè così riſlorerai colei,
Che di duol ſi conſuma, e di miſeria;
E 'l dover tuo farai. Ma pur ſe credi,
Che inutile ciò ſia, da per me ſteſſo
Tutto a lei narrerò quel, che mi hai detto.
Miz. *No, che voglio andarvi io.* Eg. *Certo fai bene:*
Perchè coloro, a qua' van mal le coſe,
Sempre ſon ſoſpettoſi, ed a diſprezzo
Prendono tutto, e credon che ciaſcuno
Per la loro fiacchezza gli dileggi:
Onde è, che ſe in perſona a lor tu vai,
E ti ſcuſi con eſſe, già le vedo
E contente, e placate. Miz. *Tu favelli*
Veracemente, e ben. Eg. *Dunque andiam dentro.*
Miz. *Andiamo pure.*

Aeſc. Diſcru-

Ter. Adelph. *Fig. XVI.*

ÆSCHINUS ADULESCENS

Act. IV. Scena IV.

Aesc. DIſcrucior animi. Hoccine de improviſo mali mihi objici
Tantum, ut neque quid de me faciam, neque quid agam, certum ſiet?
Membra metu debilia ſunt: animus timore obſtupuit: pectore
Conſiſtere nihil [a] conſilii quicquam poteſt. Vah quo modo
Me ex hac turba expediam? tanta nunc ſuſpicio de me incidit:
Neque ea immerito. Soſtrata credit, mihi me emiſſe hanc Pſaltriam:
Anus indicium id fecit mihi.
Nam ut hinc forte ea ad obſtetricem miſſa erat, ubi eam vidi, illico
Accedo, rogito, Pamphila quid agat, jam partus adſiet:
Eone obſtetricem accerſat. illa exclamat: abi, abi jam, Aeſchine

Satis

VARIANTES LECTIONES

[a] nihil conſilii quit. vah. *In utroque Codice, ſed in antiquiori ita verſus diſtribuuntur.* Pectore conſiſtere nihil conſilii quit. Vah. — Quomodo me ex hac expediam turba? — Tanta nunc ſuſpicio de me incidit. Neque ea immerito. Soſtrata credit, mihi me Pſaltriam hanc emiſſe: eidem anus — Mihi indicium fecit.

Eſchino.

Eſc. HO *l' animo trafitto:*
Tanto male mi è giunto all' improvviſo,
Che non ſo più che farmi, o che mi dire.
Tremo per lo timor come una foglia,
Per lo timore attonita ho la mente,
Ne ſono più capace di conſiglio.
Ah come mai ſciorrò sì fatto intrigo;
Tanto ſoſpetto han preſo (e con ragione)
Di me! Soſtrata crede, che comprata
Abbi io la Cantatrice, e dalla vecchia
Tutto ciò mi fu detto;
Che mentre andava per la Levatrice,
La vedo, me le accoſto, e le domando,
Panfila che ſi faccia, e ſe vicina
Ella era a partorire, e ſe per queſto
Giva forſe a chiamar la Levatrice.
Ella grida, và via, và via da noi;

Ci

Satis diu dedisti verba, sat adhuc tua nos frustrata est fides.
Hem, quid istuc, obsecro, inquam, est? valeas, habeas illam, quae placet.
Sensi illico id illas suspicari; sed me repressi tamen,
Ne quid de fratre garrulae illi dicerem, ac fieret palam.
Nunc quid faciam? dicamne fratris esse hanc? quod minime est opus
Usquam efferri. age, mitto: fieri potis est, uti nequa exeat.
Ipsum id metuo, uti credant: tot concurrunt verisimilia:
Egomet rapui: ipse egomet solvi argentum: ad me abducta est domum.
Haec adeo mea culpa, fateor, fieri; non me hanc rem patri, ut ut
Erat gesta, indicasse: exorassem ut eam ducerem domum [a].
Cessatum est usque adhuc: nunc porro Aeschine expergiscere.
Nunc hoc primum est: ad illas ibo, ut purgem me: accedam ad fores.
Perii: horresco semper, ubi [b] fores pultare hasce occipio miser.
Heus, heus: Aeschinus ego sum, aperite aliquis actutum ostium.
Prodit nescio quis: concedam huc.

VARIANTES LECTIONES

a domum *Deest in utroque Codice.* *b* ubi pultare hasce occipio fores.

Ci hai burlate abbastanza, ed abbastanza
Ci hai tu mostrata la tua falsa fede.
Come! che mi dì tu? cosa è coteſta?
Và via, e ti sollazza a tuo piacere
Con quella, che or ti è grata. A dirittura
Mi accorsi del sospetto da lor preso;
Ma tacqui per non dire del fratello
Alla vecchia ciarliera alcuna cosa,
Che tosto l' averebbe messa in piazza.
Or che farò? Dirò, come costei
Ella è di mio fratello? non può farsi,
Acciocchè non si sappia. E dato il caso,
Che si tenesse occulto; ho gran timore,
Che io ritrovassi fede appò di loro;
Tante apparenze mi si fan contrarie.
Io stesso la rapii; feci lo sborso
Io stesso dell' argento; e fu condotta
In casa di me stesso. Feci male
Di quello, che con Panfila mi avvenne
A non farne parola con mio padre,
Ne a dir la cosa a lui, come era andata.
Io l' averei piegato certamente
A darmela per moglie: fino adesso
Balloccato ho, ne mai conchiuso nulla.
Adesso, Eschino, è tempo di svegliarsi.
Primieramente voglio andarne a loro
Per iscusarmi: busserò alla porta.
Son morto, e mi si rizzano i capelli
Per l' orror, quando vengo a questa porta,
E comincio a bussar. Olà di dentro?
Eschino sono; apritemi questo uscio:
Ma sento venir gente. Scosterommi.

Mic. Ita

Ter. Adelph. Fig. XVII.

Act. IV. Scena V.

Mic. ITa uti dixi, Soſtrata,
Facito: ego Aeſchinum conveniam, ut, quo modo acta haec ſunt, ſciat.
Sed quis oſtium hoc pultavit? *Aeſc.* Pater hercle eſt: perii. *Mic.* Aeſchine.
Aeſc. Quid huic hic negoti eſt? *Mic.* Tune has pepuliſti fores? tacet.
Cur hunc aliquantiſper non ludo? melius eſt:
Quandoquidem hoc nunquam mihi ipſe voluit credere [a].
Nil mihi reſpondes? *Aeſc.* Non equidem iſtas, quod ſciam.
Mic. Ita? nam mirabar, quid hic negoti eſſet tibi.
Erubuit: ſalva res eſt. *Aeſc.* Dic ſodes pater,
Tibi vero quid iſtic eſt rei? *Mic.* Nihil mihi quidem.

Ami-

VARIANTES LECTIONES

[a] dicere.

Mizione, Eſchino.

Miz. *Soſtrata, così fate, come ho detto:*
Io parlerò con Eſchino; onde ſappia
La coſa come è ita. Ma buſſato
Chi ha a queſto uſcio? Eſc. *Per dio, che egli è mio padre.*
Son morto! Miz. *Eſchino?* Eſc. *Che avvi quì da fare?*
Miz. *Se' tu quel, che ha buſſato? ſi ſta zitto.*
Perchè non gli do io un po' la quadra?
Si che dargliela voglio: ogni qual volta
Di tai coſe mi volle far ſegreto.
Non mi riſpondi? Eſc. *Non ho mai, che io ſappia,*
Buſſato a queſta porta. Miz. *Veramente?*
Tel credo; e mi ſupìa, che in quella caſa
Tu vi poteſſi avere alcun negozio.
Si è fatto roſſo: le coſe van bene.
Eſc. *Ma dimmi, o padre, in grazia, e tu che coſa*
Hai quì che fare? Miz. *Per me nulla affatto;*

Ma

Amicus quidam me a foro abduxit modo
Huc advocatum ſibi. *Aeſc.* Quid? *Mic.* Ego dicam tibi.
Habitant hic quaedam mulieres pauperculae:
Opinor eas non noſſe te, & certe ſcio:
Neque enim diu huc commigrarunt. *Aeſc.* Quid tum poſtea?
Mic. Virgo eſt cum matre. *Aeſc.* Perge. *Mic.* Haec virgo orba eſt patre:
Hic meus amicus illi genere eſt proxumus:
Huic leges cogunt nubere hanc. *Aeſc.* Perii! *Mic.* Quid eſt?
Aeſc. Nil: recte: perge. *Mic.* Is venit, ut ſecum avehat:
Nam habitat Mileti. *Aeſc.* Hem, virginem ut ſecum avehat?
Mic. Sic eſt. *Aeſc.* Miletum uſque, obſecro? *Mic.* Ita. *Aeſc.* Animo male eſt.
Quid ipſae? quid ajunt? *Mic.* Quid illas? cenſes? nihil enim.
Commenta mater eſt, eſſe ex alio viro
Neſcio quo puerum natum, neque eum nominat:
Priorem eſſe illum, non oportere huic dari.
Aeſc. Eho, nonne haec juſta tibi videntur poſtea?
Mic. Non. *Aeſc.* Obſecro non? an illam hinc abducet, pater?
Mic. Quid ni illam abducat? *Aeſc.* Factum a vobis duriter,
Immiſericorditerque, atque etiam, ſi eſt, pater,
Dicendum magis aperte, inliberaliter.
Mic. Quam ob rem? *Aeſc.* Rogas me? quid illi tandem creditis
Fore

VARIANTES LECTIONES

1 iſtas.

Ma un certo amico mio trovommi in piazza,
Qua mi conduſſe, acciocchè in un affare
Di ſua premura io gli porgeſſi ajuto.
Eſc. *In qual affare?* Miz. *Or io dirotti il tutto.*
Si ſtanno in queſta caſa alcune donne,
Ma poverelle aſſai, le quai non credo,
Anzi ſo di ſicur, che non conoſci:
Ed è poco che qua ſono venute.
Eſc. *E poi?* Miz. *Sta con ſua madre una fanciulla.*
Eſc. *Seguita.* Miz. *Senza padre: a lei parente*
E' queſto amico mio, a cui per legge
Ella debbe ſpoſarſi. Eſc. *Son perduto.*
Miz. *Che dì?* Eſc. *Nulla. Va ben: ſeguita pure.*
Miz. *Venuto ora è coſtui, e vuol condurla*
Fino alla patria ſua, qual'è Mileto.
Eſc. *Come! Vuol condur via quella Fanciulla?*
Miz. *Certo.* Eſc. *E condurla in Mileto di Caria?*
Miz. *Sin là.* Eſc. *Me diſgraziato! e quelle donne,*
Che dicono? Miz. *Che penſi? nulla affatto.*
Solo la madre inventa certa frottola
Per non andarvi, e dice, che mogliera
E' ſua figlia d'un altro, e non lo nomina,
E che di lui or abbia partorito;
Però non ſi poter lei torre al primo
Per darla a un altro. Eſc. *Non ti ſembra*
queſta
Forte ragione? Miz. *No.* Eſc. *Come no mai!*
Dunque, mio padre, e' condurralla via?
Miz. *E perchè non dovralla egli condurre?*
Eſc. *Oprato avete con troppa durezza,*
E ſenza punto di miſericordia
Voi, padre, col Mileſio, e a dirla chiara
Senza oneſtà veruna. Miz. *E perchè queſto?*
Eſc. *Mel chiedi? e come vi credete voi,*

Fore animi misero, qui illi consuevit prius[a],
(Qui infelix, haud scio, an illam misere nunc amat)
Cum hanc sibi videbit praesens praesenti eripi,
Abduci ab oculis? facinus indignum, pater.
Mic. Qua ratione istuc? quis despondit? quis dedit?
Cui? quando nupsit? auctor his rebus quis est?
Cur duxit alienam? *Aesc.* An sedere oportuit
Domi virginem tam grandem, dum cognatus huc
Illinc veniret, expectantem? haec, mi pater,
Te dicere aequom fuit, & id defendere.
Mic. Ridiculum: advorsum ne illum caussam dicerem,
Cui veneram advocatus? sed quid[b], Aeschine,
Nostra? aut quid nobis cum illis? abeamus. quid est?
Quid lacrumas? *Aesc.* Pater, obsecro, ausculta. *Mic.* Aeschine, audivi omnia,
Et scio: nam amo te: quo magis, quae agi', curae sunt mihi.
Aesc. Ita velim, me promerentem ames, dum vivas, mi pater,
Ut me hoc delictum admisisse in me, id mihi vehementer dolet,
Et me tui pudet. *Mic.* Credo hercle: nam ingenium novi tuum
Liberale: sed vereor ne indiligens nimium sies.
In qua civitate tandem te arbitrare vivere?

Virgi-

VARIANTES LECTIONES

[a] prior.

[b] sed quid ista, Aeschine, nostra?

Che rimarrassi quello sventurato
Avvezzo sempre a vivere con lei,
E che ancor forse l'ama estremamente,
Quando se la vedrà strappar di mano,
E condursela via su gli occhi propri?
Padre, un' opera è questa indegna troppo.
Miz. *Bel bello: e dove sta l'opera indegna?*
Il padre forse fece gli sponsali?
O gliela diede in moglie? e' fece solo
Il male, quando prese una, che ad altri
Per ogni conto si dovea sposare.
Esc. *E che, dovea marcirsi in casa propria*
Una Ragazza omai cresciuta tanto,
Aspettando in quel mentre, che arrivasse
A lei di Caria qualche suo parente?
Questo era ben, che tu dicessi, o padre,
E che tu difendessi. Miz. *Mi fai ridere:*
Volevi, che io facessi d' avversario
Contro colui, che ad ajutare io venni?
Ma ciò che importa a noi? o qual negozio
Abbiamo da trattare, Eschin, con loro?
Andiam via. Ma tu piangi? E che cosa hai?
Esc. *Caro padre, ti prego, ad ascoltarmi.*
Miz. *Eschino, seppi tutto: e ben comprendo*
Quello, che mi vuoi dir. Tu sai che io ti amo,
E però veglio ognor su' fatti tuoi.
Esc. *Così tu possa amarmi con giustizia,*
Mentre vivi, come io di tutto cuore
Ho duolo, padre mio, del mal commesso,
E ne ho per tua cagion vergogna estrema.
Miz. *Lo credo, perchè sempre mi fu noto*
Il tuo genio amorevole, e cortese:
Ma ti vorrei veder nelle tue cose
Non tanto trascurato. Or dimmi un poco,
In qual città ti credi tu di stare?

Face-

Virginem vitiasti, quam te jus non fuerat tangere.
Jam id peccatum primum magnum; magnum, at humanum tamen.
Fecere alii saepe item boni. at postquam evenit, cedo,
Nunquid circumspexti? aut nunquid tute prospexti tibi,
Quid fieret, qua fieret? si te [a] ipsum mihi puduit dicere;
Qua rescisserem? haec dum dubitas, menses abierunt decem.
Prodidisti te [b], & illam miseram, & gnatum, quod quidem in te fuit.
Quid? credebas, dormienti haec tibi confecturos deos?
Et sine tua opera illam in cubiculum iri deductum domum?
Nolim, caeterarum rerum te socordem eodem modo.
Bono animo es; duces uxorem hanc. *Aesc.* Hem. *Mic.* Bono animo es, inquam. *Aesc.* Pater
Obsecro, num ludis tu nunc me? *Mic.* Ego te? quamobrem? *Aesc.* Nescio:
Nisi, quia tam misere hoc esse cupio verum, eo vereor magis.
Mic. Abi domum, ac deos comprecare, ut uxorem accersas: abi.
Aesc. Quid [c]? jamne [1] uxorem? *Mic.* Jam. *Aesc.* Jam? *Mic.* Jam quantum potest. *Aesc.* Di me, pater,
Omnes oderint, ni magi' te quam oculos nunc amo meos.
Mic. Quid? quam illam? *Aesc.* Aeque. *Mic.* Perbenigne. *Aesc.* Quid? ille ubi est Milesius? *Mic.* Abiit,

VARIANTES LECTIONES

a si te mihi ipsum puduit proloqui. *b* & te. *c* Quid? jam uxorem?
1 Jamne uxorem ducam?

Facesti oltraggio ad una verginella,
Cui di toccar nessun diritto avevi.
Già questa ella è gran colpa:
Ma pure umana, e che commiser molti,
E delle volte ancor que' che fur buoni.
Ma perchè, dimmi, dopo fatto il male,
Tu non pensasti a dargli alcun rimedio?
Forse da te cercasti provvederci?
O giacchè ti prendea di me vergogna,
Ne da te stesso mel volesti dire,
Di alcun cercasti, acciò che mel dicesse?
E in mezzo a queste tue tante incertezze
Eccoti dieci mesi già passati:
Così te stesso, e quella sventurata
Hai rovinato, ed anco il tuo figliuolo,
Per quel che ti appartenne. Ti credevi,
Che a te dormendo colla pancia all' aria,
Dovessero gli Dei porgere aita?
E menarti la sposa infino al letto?
Non ti vorrei nel resto delle cose
Negligente, conforme fosti in questa.
Ma stammi allegro. Avrai costei per moglie.
Esc. *Come!* Miz. *Ti torno a dir, che stiimi allegro.*
Esc. *Padre, dimmi, ti prego, non già mica*
Mi burli adesso? Miz. *Che io ti burli, o figlio!*
E perchè ciò? Ecs. *Non sollo: ma so bene,*
Che sì di cuore io bramo queste nozze,
Che unita a gran desire ho gran paura.
Miz. *Vanne in casa, ed invoca i sommi Dei,*
Acciò facciano andar felicemente
Queste nozze. Esc. *Sì presto per la Sposa?*
Miz. *Adesso.* Esc. *Come adesso!* Miz. *In questo punto.*
Esc. *Essere io possa in ira a tutti i Dei,*
Se te non amo, dolce padre mio,
Vie più degli occhi miei. Mi. *Più ancor di quella?*
Esc. *Quanto quella.* Miz. *Per certo me ne avanza.*
Esc. *Ma dimmi quel Milesio, ove or si trova?*
Miz. *Par-*

Mic. Abiit, periit, navem aſcendit. Sed cur ceſſas? *Aeſc.* Abi Pater:
Tu potius deos comprecare: nam tibi eos certe ſcio,
Quo vir melior multo es quam ego ſum, obtemperaturos magis.
Mic. Ego eo intro, ut, quae opu' ſunt, parentur: fac tu [a], ut dixi, ſi ſapis.
Aeſc. Quid hoc negoti? hoc eſt patrem eſſe, aut hoc eſt filium eſſe?
Si frater, aut ſodalis eſſet, qui magi' morem gereret?
Hic non amandus? hiccine non geſtandus in ſinu eſt? hem.
Itaque adeo magnam mi injecit ſua commoditate curam,
Ne forte imprudens faciam, quod nolit: ſciens cavebo.
Sed ceſſo ire intro, ne morae meis nuptiis egomet ſiem?

VARIANTES LECTIONES

[a] tu fac. *Sic etiam in altero Codice.*

Miz. *Partiſſi, andò per mare, ed annegoſſi.*
Ma ancor, perchè non vai? Eſc. *Và tu piuttoſto*
Ad invocare, e a ſupplicare i Numi,
Che a te, che di me ſei miglior cotanto,
Saranno più che a me grati, e propizj.
Miz. *Or io me n' entro in caſa, ed ammanniſco*
Ciò che può biſognar; tu ſe hai giudizio,
Vanne, e fà quanto diſſi.
Eſc. *Coſa è queſto negozio! Un padre tale*
Potrà trovarſi ad un figliuolo tale?
Se egli mi era fratello, o pur compagno
Potea più ſecondar le voglie mie?
Or io non l' amerò fino alla morte?
Ma colla tanta ſua piacevolezza
Hammi obbligato a porre ogni riguardo
Per non errare, e dargli diſpiacere;
In che potrei mancar per ignoranza;
Che a poſta nol farò certo giammai.
Ma perchè mi trattengo, e non vò dentro,
E da me pongo indugio alle mie nozze?

Dom. Miſerotti ſculp.

Dem. De-

Ter. Adelph. *Fig. XVIII*

DEMEA
SENEX

Act. IV. Scena VI.

Dem. DEfeſſus ſum ambulando. ut Syre te cum tua
Monſtratione magnus perdat Jupiter.
Perreptavi uſque omne oppidum, ad portam, ad lacum,
Quo non? neque fabrica [a] ulla erat, neque fratrem homo [b]
Vidiſſe ajebat quiſquam. nunc vero domi
Certum obſidere eſt, uſque donec redierit.

VARIANTES LECTIONES

a illic. *In utroque Codice.* *b* domo.

Dem. *IO non ne poſſo più dal camminare.*
Siro, che ti ſprofondì il ſommo Giove
Con que' tuoi inſegnamenti delle ſtrade.
Sono andato bel bello, e paſſo paſſo,
Per tutta la città ſino alla porta,
Ed a quel foſſo: e dove non ſono ito?
Non vi trovai Botteghe, e non trovai
Chi là veduto aveſſe il mio fratello.
Ma vo' quì adeſſo trattenermi in caſa,
Ed aſpettarlo, ſino che ritorni.

Mic. Ibo

Act. IV. Scena VII.

Mic. IBo, illis dicam, nullam esse in nobis moram.
Dem. Sed eccum ipsum. te jamdudum quaero, Micio.
Mic. Quidnam? *Dem.* Fero alia flagitia ad te ingentia
Boni illius adolescentis. *Mic.* Ecce autem. *Dem.* Nova,
Capitalia. *Mic.* Ohe, jam. *Dem.* Ah nescis, qui vir siet. *Mic.* Scio.
Dem. O [a] stulte, tu de Psaltria me somnias
Agere. hoc peccatum in virginem est civem. *Mic.* Scio.
Dem. Ohe, scis, & patere? *Mic.* Quid ni patiar? *Dem.* Dic mihi,
Non clamas? non insanis? *Mic.* Non. malim quidem.
Dem. Puer natus est. *Mic.* Dii bene vortant. *Dem.* Virgo nihil habet.
Mic. Au-

VARIANTES LECTIONES

[a] *In Codice sic versus leguntur: Dem.* Stulte: tu de Psaltria me somnias agere. — Hoc peccatum &c.

Mizione, e Demea.

Miz. ANderò *dunque ad esse, e dirò loro*
Come siam pronti dalla parte nostra.
Dem. *Ma eccolo, che viene. Egli è d' un pezzo,*
Mizione, che ti cerco. Miz. *Ed a qual fine?*
Dem. *Altre ti porto iniquità sonore*
Di quel buon giovanetto. Miz. *Eccoci al solito.*
Dem. *E nuove, e capitali.* Miz. *O via finiamola.*
Dem. *Ah che non sai ancor, che uomo e' si sia.*
Miz. *Lo so.* Dem. *Stolto che sei. Ti sogni adesso,*
Che io voglia dire della Cantatrice.
Egli ha commesso in cittadina vergine
Uno stupro solenne. Miz. *Io non l' ignoro.*
Dem. *Ti è noto, e tu lo soffri?* Miz. *E perchè deggio*
Non sofferirlo? Dem. *E tu, dimmi, e non gridi*
Come una bestia, e non esci di senno?
Miz. *Non io; sebbene sarei più contento,*
Che avvenuto non fosse questo male.
Dem. *Gli è nato un figlio.* Miz. *Con occhio propizio*
Lo riguardin gli Dei. Dem. *La Vergin poi*
E' nu-

Mic. Audivi. *Dem.* Et ducenda indotata eſt? *Mic.* Scilicet.
Dem. Quid nunc futurum eſt? *Mic.* Id enim, quod res ipſa fert:
Illinc huc transferetur virgo. *Dem.* O Jupiter,
Iſtoccine pacto oportet? *Mic.* quid faciam amplius?
Dem. Quid facias? ſi non ipſa re tibi [a] dolet;
Simulare certe eſt hominis. *Mic.* Quin jam virginem
Deſpondi: res compoſita eſt: fiunt nuptiae:
Dempſi metum omnem: haec magis ſunt hominis. *Dem.* Caeterum
Placet tibi factum, Micio? *Mic.* Non ſi queam
Mutare: nunc, cum non queo, aequo animo fero.
Ita vita eſt hominum, quaſi, cum ludas teſſeris;
Si illud, quod maxumo opus eſt jactu, non cadit,
Illud, quod cecidit forte, id arte ut corrigas.
Dem. Corrector. nempe tua arte viginti minae
Pro Pſaltria periere: quae, quantum poteſt,
Aliquo abjicienda eſt; ſi non pretio, gratiis [1].
Mic. Neque eſt, neque illam ſane ſtudeo vendere.
Dem. Quid igitur facies? *Mic.* Domi erit. *Dem.* Proh deum fidem,
Meretrix & mater familias una [2] in domo?
Mic. Cur non? *Dem.* Sanum te credis eſſe? *Mic.* Equidem arbitror.
Dem. Ita me dii ament, ut video ego tuam ineptiam:

Factu-

VARIANTES LECTIONES

a tibi iſtuc dolet. *In utroque Codice.*

1 vel gratis. 2 erit una in domo?

E' nuda, e cruda, come Iddio l' ha fatta.
Miz. *Mi è ſtato detto.* Dem. *Dunque ſenza dote*
E' meneralla a caſa? Miz. *Senza dubbio.*
Dem. *Che dunque farem noi?* Miz. *Quello, che porta*
L' affare ſteſſo. Di caſa alla madre
Leverolla, e verranno a caſa mia.
Dem. *O Giove, in queſta guiſa ſi dee fare!*
Miz. *Che far deggio di più?* Dem. *Che far tu dei?*
Ancorchè realmente non ti ſpiaccia,
Come uom dovreſti il duol finger almeno.
Miz. *Anzi che già la Vergine per moglie*
Ho data al mio figliuol: così l' affare
Si è terminato: Ora ſi fan le nozze,
E in queſta guiſa ogni timore ho tolto.
Queſte ſon coſe in ver degne d' un uomo.
Dem. *Sicchè lieto tu ſei di queſte nozze?*
Miz. *Non ne ſon, ſe poteſſi fraſtornarle;*
Ma perchè non lo poſſo, ne ſon lieto.
La vita umana ella è un giuoco di dadi:
Se nel gettarli non ti vien quel punto,
Che più vorreſti, correggi con arte
Quello, che ti è venuto.
Dem. *Or vedi correttore! Son periti.*
Mercè dell' arte tua ducento ſcudi
Per quella Cantatrice, che per certo
Ce l' abbiamo a levar d' avanti agli occhi;
O ſi venda, o ſi doni. Miz. *Non abbiamo*
Chi la voglia comprare, ed io m' ingegno
Di non venderla. Dem. *Adunque, e che farai?*
Miz. *Terrolla in caſa.* Dem. *E ſtaran dunque inſieme*
Una Puttana, ed una Maritata?
Miz. *E perchè no?* Dem. *Se' tu ſano di mente?*
Miz. *Lo credo ſenza dubbio.* Dem. *I ſommi Dei*
Così mi amino, come io veggio chiara

La

Facturum credo, ut habeas quicum cantites.
Mic. Cur non? *Dem.* Et nova nupta eadem haec discet? *Mic.* Scilicet.
Dem. Tu inter eas restim ductans saltabis. *Mic.* Probe. *Dem.* Probe?
Mic. Et tu nobiscum una, si opus sit. *Dem.* Hei mihi,
Non te haec pudent? *Mic.* Jam vero omitte, Demea,
Tuam istanc iracundiam, atque ita, uti decet,
Hilarum ac lubentem fac te gnati in nuptiis.
Ego hos conveniam; post huc redeo. *Dem.* O Jupiter.
Hanccine vitam? hoscine mores? hanc dementiam?
Uxor sine dote veniet: intus Psaltria est:
Domu sumptuosa: adolescens luxu perditus:
Senex delirans. ipsa, si cupiat, Salus
Servare prorsus non potest hanc familiam.

La tua stoltezza. Vuoi tenere in casa
Costei, che sa di canto,
Per cantucchiar talor con esso lei?
Miz. *E perchè no?* Dem. *Questi medesmi modi*
Terrà di poi la tua novella Nuora?
Miz. *Senza alcun dubbio.* Dem. *E tu dinanzi a loro*
Andrai col laccio guidando la danza.
Miz. *Egregiamente.* Dem. *Egregiamente?* Miz. *E nosco*
Se ne abbisogni, ballerai tu pure.
Dem. *Oimè! ne ti vergogni di tai cose?*
Miz. *O via, Demea, dispogliati d' ogn' ira*
Conforme si conviene, e fa buon viso
Per le nozze del figlio, e statti allegro.
Andrò a trovarli, e quà poi torneronne.
Dem. *O Giove! E si può dare una tal vita,*
Costumi tali, melensangin tale!
Mogliera senza dote: dentro casa
La cantatrice: spese da ogni parte:
Un Giovan tutto lusso: un Vecchio pazzo.
Per dio, che se venisse di persona
La stessa Dea Salute, e se volesse
Salvare questa gente, non potrebbe.

Dem. Mitforth sculp.

Ter. Adelph. Fig. XX.

Act. V Scena I.

Syr. ADepol Syriſce, te curaſti molliter, *
Lauteque munus adminiſtraſti tuum:
Abi. ſed poſtquam intus ſum omnium rerum ſatur,
Prodeambulare huc libitum eſt. *Dem.* Illud ſis vide
Exemplum diſciplinae. *Syr.* Ecce autem hic adeſt
Senex noſter. quid fit? quid tu es triſtis? *Dem.* Oh ſcelus.
Syr. Ohe, jam tu verba fundes[1] hic ſapientia?
Dem. Tun'? ſi meus eſſes. *Syr.* Dis quidem eſſes Demea,

Ac

VARIANTES LECTIONES.

1 Eho: jam tu verba fundis.

Siro, e Demea.

Sir. *AFſè, Sirino mio, che governato*
Ora ti ſei con gran dilicatezza;
Ed hai pur lautamente amminiſtrato
L' offizio tuo: vattene dunque omai.
Ma poichè mi ſon pieno a crepa pelle,
Io vo' qui fare quattro paſſeggiate.
Dem. *Ecco il maeſtro, e l' eſemplar di tutti*
I buoni ſervi. Sir. *Io veggio il noſtro vecchio.*
Che fai? perchè ti ſtai così turbato?
Dem. *Iniquo!* Sir. *Ancora qui tu ti trattieni*
A gettar via le tue ſagge parole?
Dem. *Furfanton, coſe tai! ſe foſſi mio...*
Sir. *Sareſti ricco: e non avria biſogno*

La

NOTAE

* Craſſum putat errorem Daceria, ab his Syri verbis Actum V. exordiri, & hanc Scenam cum ſequenti, cui initium eſt *Heus Syre* ad IV. pertinere exiſtimat; in quam quidem ſententiam pedes eunt nonnulli eruditi viri. Ego vero haud ſatis aptam rationem invenio ita ſentiendi, reorque aeque bene Actus V. exordium ab hac deſumi Scena poſſe, vel a Micionis verbis *Parata a nobis*: vacuum ſiquidem utrobique theatrum apparet, actionemque induci cum praecedentibus Scenis neceſſario minime conjunctam.

Ac tuam rem conſtabiliſſes. *Dem.* Exemplum [a] omnibus
Curarem, ut eſſes. *Syr.* Quamobrem? quid feci? *Dem.* Rogas?
In ipſa turba, atque in peccato maxumo,
Quod vix ſedatum ſatis eſt, potaſtis, ſcelus,
Quaſi re bene geſta. *Syr.* Sane nollem huc exitum [b].

VARIANTES LECTIONES

a Exempla. *b* hunc exitum. *Sic in utroque legitur Codice.*

La voſtra caſa più di alcun puntello.
Dem. *Ti vorrei far l' eſempio del comune.*
Sir. *Per qual cagion? che fei?* Dem. *Me lo domandi?*
Nel tumulto maggior, nel maggior impeto
Del peccato graviſſimo, che pure
Alto gorgoglia, e ancor non è ſedato,
Quaſi che tutto foſſe andato bene,
Ti ſei fermato a bere in ſanta pace.
Sir. *Avrei fatto aſſai meglio a ſtarmi in caſa.*

NOTAE

ctam. Neque tamen id referre piget, unde doctiſſimae Daceriae ſententia confirmatur, Synopſin ſcilicet, quae in fronte Tabulae Scenae eidem *Parata a nobis* praefixae legitur in perantiquo Regiae Bibliothecae Codice; quem ſupra optimo jure laudavimus, & ea quidem eodem ſcripta caractere, quo Codex ipſe dignoſcitur exaratus. QUINTUS ACTUS CONTINET HAEC, REPREHENSIONEM CTESIPHONIS CUM PSALTRIA; JURGIUM DEMEAE CUM MICIONE, EJUSDEMQUE DEMEAE PRISTINAE VITAE CORREPTIONEM; ET PRAETEREA MULTA IN COMAEDIA NOVA; HOC EST BLANDIMENTUM CIRCA AESCHINUM, ET ADFABILITATEM ERGA GETAM; CONCILIATIONEM SYRI, ET UXORIS EJUS, ET VENIAM CIRCA CTESIPHONEM, PERMISSIONEMQUE HABENDAE &c. SERVATUR AUTEM PER TOTAM FABULAM MITIS MICIO, SAEVUS DEMEA, LENO AVARUS, CALLIDUS SYRUS, TIMIDUS CTHESIPHO, LIBERALIS AESCHINUS, PAVIDAE MULIERES.

Dem. Mſcroti ſculp.

Dro. Heus

Ter. Adelph. Fig. XXI.

Act V. Scena II.

Dro. HEus Syre, rogat te Cteſipho, ut redeas. *Syr.* Abi.
Dem. Quid Cteſiphonem hic narrat? *Syr.* Nihil. *Dem.* Eho carnufex,
Eſt Cteſipho intus? *Syr.* Non eſt. *Dem.* Cur hic nominat?
Syr. Eſt alius quidam paraſitaſter parvolus,
Noſtin'? *Dem.* Jam ſcibo. *Syr.* Quid agis? quo abis? *Dem.* Mitte me.
Syr. Noli inquam. *Dem.* Non manum abſtines, maſtigia?
An tibi[1] jam mavis cerebrum diſpergam hic? *Syr.* Abit.
Aedepol commiſſatorem haud ſane commodum,
Praeſertim Cteſiphoni. quid ego nunc agam?
Niſi, dum hae ſileſcunt turbae, interea in angulum
Aliquo abeam, atque edormiſcam hoc[2] villi. ſic agam.

VARIANTES LECTIONES

1 An tibi mavis cerebrum diſpergi hic? *Syr.* Abiit. 2 hoc vini?

Dromone, Siro, e Demea.

Dro. O *Siro, Tesifone a ſe ti chiama.*
Sir. *Và via.* De. *Di Tesifon coſtui che dice?*
Sir. *Nulla.* Dem. *Olà furfantaccio, è dentro in caſa*
Tesifone? Sir. *Non vi è.* De. *E perchè egli dunque*
L' ha nominato? Sir. *E' un altro Tesifone,*
Che imita i Paraſiti: nol conoſci?
Dem. *Chiarirommene adeſſo.* Sir. *Coſa fai?*
Dove te ne vai tu? Dem. *Laſciami andare.*
Sir. *Stà qui ti dico.* Dem. *E a te non tirì ancora*
Coteſte tue manacce, ſciagurato?
O vuoi, che io ti diſperga le cervella?
Sir. *Se l' è colta. Odioſo Commenſale*
A tutti ſia, ma a Tesifon del certo
Duro all' eſtremo. Adeſſo che ho da fare?
La miglior coſa ella ſarà, che mentre
Sedando ſi anderan queſti trambuſti,
Io mi cacci in qualche angol della caſa,
E lì ſdrajato il bevuto buon vino
Digeriſca a dormir. così vo' fare.

Ter. Adelph. Fig. XXII.

Act. V. Scena III.

Mic. PArata a nobis sunt, ut [1] dixi, Soſtrata,
Ubi vis. quiſnam a me pepulit tam graviter fores?
Dem. Hei mihi, quid faciam[2]? quid agam? quid clamem? aut querar?
O coelum, o terra, o maria Neptuni. *Mic.* Hem tibi,
Reſcivit omnem rem: id nunc clamat: ilicet:
Paratae lites: ſuccurrendum eſt. *Dem.* Eccum adeſt
Communis corruptela noſtrûm liberûm.
Mic. Tandem reprime iracundiam, atque ad te redi.
Dem. Repreſſi, redii, mitto maledicta omnia:
Rem ipſam putemus. dictum hoc inter nos fuit,

Ex

VARIANTES LECTIONES

1 ita ut. 2 quid faciam? quid clamem?

Demea, e Mizione.

Miz. *Già ſta tutto ammannito: a te ſi aſpetta,*
Soſtrata, a dir, quando ho da far le
nozze.
Ma chi buſiò sì forte alla mia porta?
Dem. *Ahimè, che farò io? che dirò io?*
Chi ad alta voce chiamerò in ajuto?
E con cui ſfogherò le mie querele?
O Cieli, o Terra, o Mare di Nettuno!
Miz. *Ecco l' amico: ha riſaputo tutto.*
Per queſto egli ſi ſmania. Animo dunque;
Egli vien preparato a gridar meco:
Biſogna dare ajuto a Teſifone.
Dem. *Ecco qui la comune corruttela*
De' noſtri figli. Miz. *Frena finalmente*
Tanto ſdegno, fratello, e in te ritorna.
Dem. *Lo frenai, ſon tornato entro me ſteſſo,*
E ti prometto di non dir più male.
Ma eſaminiamo un poco il fatto bene.
Dimmi; fra noi non ſi fece egli il patto,

E tu

Ex te adeo eſt ortum, ne tu curares meum,
Neve ego tuum. reſponde. *Mic.* Factum eſt, non nego.
Dem. Cur nunc apud te potat? cur recipis meum?
Cur emis amicam, Micio? nam [1] qui minus
Mihi idem jus aequom eſt eſſe, quod mecum eſt tibi?
Quando ego tuum non curo, ne cura meum.
Mic. Non aequom dicis, non: nam vetus verbum hoc quidem eſt,
Communia eſſe amicorum inter ſe omnia.
Dem. Facete: nunc demum iſtaec nata oratio eſt.
Mic. Auſculta paucis, niſi moleſtum eſt, Demea.
Principio, ſi id te mordet, ſumptum filii
Quem faciunt, quaeſo facito hoc [2] tecum cogites.
Tu illos duo [3] olim pro re tolerabas tua,
Quod ſatis putabas tua bona ambobus fore,
Et me tum uxorem credidiſti ſcilicet
Ducturum: eandem illam rationem antiquam obtine:
Conſerva, quaere, parce, fac quamplurimum
Illis relinquas: gloriam tu iſtam [4] obtine:
Mea, quae praeter ſpem evenere, utantur, ſine.
De ſumma nihil decedet: quod hinc acceſſerit,
Id de lucro putato eſſe. omnia ſi haec voles,
In animo vere cogitare, Demea,
Et mihi, & tibi, & illis dempſeris moleſtiam.

Dem. Mitto

VARIANTES LECTIONES

1 numquid minus &c. 2 haec. 3 duos olim pro re tollebas tua. 4 iſtanc tibi optine.

E tu lo proponeſti, che ne io
Il tuo curaſſi, ne tu il mio figliuolo?
Riſpondi; fu ciò vero? Miz. *Fu veriſſimo.*
Dem. *Or perchè tanto cionca in coſa tua?*
Perchè tu lo ricetti? e perchè compri
A lui l' amica? dobbiamo tra noi
Farla del pari: il tuo non io già curo,
E non curar tu il mio. Miz. *Non dici bene,*
No certo. Non ſai tu il proverbio antico?
E' comune ogni coſa infra gli amici.
Dem. *Oh che bel detto! è nata in queſto punto*
Così rara ſentenza. Miz. *Brevemente,*
Se non ti grava, aſcoltami, Demea.
Primieramente ſe ti punge, e morde
Lo ſpendere ſoverchio, che eſſi fanno,
Fa teco queſto conto: Due figliuoli
Tu ti allevavi giuſta il tuo potere;
Che ti credevi, che baſtare a entrambo
Poteſſe la tua robba, e neſſun dubbio
Ti venne mai, che io non prendeſſi moglie:
Or ſegui a far ciò, che facevi allora;
Conſerva, cerca, e fà de' gran riſparmj,
E t' induſtria a laſciare a' tuoi figliuoli
Entrate ſignorili, e tutta tua
Sia queſta gloria, e laſcia, che del mio,
Che fuor di ogni ſperanza hanno trovato,
Si ſervan eſſi, e della robba tua
Non ſcemeraſſi punto; e tutto quello,
Che da me ti verrà, poni a guadagno.
Or ſe vorrai penſar, Demea, ſul ſerio
A queſte coſe, toglierai di affanno
E me, e te co' tuoi figliuoli ancora.

Dem. *La-*

Dem. Mitto rem : conſuetudinem ipſorum . *Mic.* Mane :
Scio : iſtuc ibam . multa in homine , Demea ,
Signa inſunt , ex quibu' conjectura facile fit ,
Duo cum idem faciunt , ſaepe ut poſſis dicere ,
Hoc licet impune facere huic , illi non licet :
Non quo [1] diſſimilis res ſit , ſed [a] quod , qui facit :
Quae ego eſſe in illis video : ut confidam fore ita ,
Ut volumus : video [2] ſapere , intellegere , in loco
Vereri , inter ſe amare : ſcire eſt liberûm
Ingenium , atque animum : quovis illos tu die
Reducas . at enim metuas , ne ab re ſint tamen
Omiſſiores paulo . o noſter Demea ,
Ad omnia alia aetate ſapimus rectius :
Solum unum hoc vitium adfert ſenectus hominibus ,
Attentiores ſumus ad rem omnes , quam ſat eſt :
Quod illos ſat aetas acuet . *Dem.* Nè nimium modo
Bonae tuae iſtae nos rationes , Micio ,
Et tuus iſte animus aequus ſubvortat . *Mic.* tace ,
Non fiet . mitte jam iſtaec : da te hodie mihi :
Exporge frontem . *Dem.* Scilicet , ita tempus fert ,

Faciun-

VARIANTES LECTIONES

a ſed quo is , qui facit .

1 Non quod . 2 video , eos ſapere .

Dem. *Laſciamo ſtar la robba : della loro*
Accoſtumanza . Miz. *Chetati , ti ho inteſo ,*
E a queſto ora veniva . Son nell' uomo ,
Demea , parecchi ſegni , onde un pronoſtica
Qual debba divenire : per tal modo
Che ſaran due a far la ſteſſa coſa ,
E tu giudicherai , che ad un ſi avvenga
Di farla impunemente , e non all' altro ;
Ne ciò , perchè vi ſia diſſimiglianza
In quella coſa ; ma perchè diſſimili
Son fra loro que' due . Or dunque i ſegni ,
Che veggio in eſſi appreſſo me ſon tali ,
Che ci riuſciran , come vogliamo .
Veggio , che hanno cervello , e a tempo , e a luogo
Conſideran le coſe , e con riguardo
Fanno i lor fatti , e ſi amano fra loro ;
Onde ſi vede chiaro , come eſſi hanno
Sortito un natural nobile , e ſchietto ;
E tu ſe lo vorrai , a qualunque ora
Ricondur li potrai nel buon ſentiero .
Ma temerai , che poco , o neſſun conto
Terranno del denaro : o mio Demea ,
La lunga etade in molte coſe , e molte
Ci fa più intelligenti : ma la ſteſſa
Ci arreca queſto vizio ſolamente ,
Che ci fa più tirati del dovere :
Sicchè laſciali pur creſcer negli anni ,
Che il tempo aguzzerà loro il cervello .
Dem. *Coteſte tue tante buone ragioni ,*
E coteſta tua mente sì pacata ,
Io non vorrei , che al fin mi ſovvertiſſero .
Miz. *Taci , non ti avverrà quello , che temi .*
Tralaſcia omai tutte coteſte coſe ;
Fa per oggi a mio modo , e ſpiana affatto
Dalla tua fronte il brutto increſpamento .
Dem. *Il tempo così vuol? così ſi faccia .*

Ma

Faciundum eſt: caeterum rus cras cum filio [a]
Cum primo luci. *Mic.* Imo de nocte cenſeo:
Hodie modo hilarum te face. *Dem.* Et iſtam Pſaltriam
Una illuc mecum hinc abſtraham. *Mic.* Pugnaveris.
Eo prorſus pacto illi alligaris filium.
Modo facito, ut illam ferves. *Dem.* Ego iſtuc videro: atque
Illi favillae [b] plena, fumi, ac pollinis
Coquendo ſit faxo, & molendo: praeter haec,
Meridie ipſo, faciam, ut ſtipulam colligat:
Tam excoctam reddam, atque atram, quam carbo eſt. *Mic.* Placet.
Nunc mihi videre ſapere. atque equidem filium [c],
Tum etiam ſi nolit, cogas, cum illa una cubat,
Dem. Derides? fortunatus, qui iſto animo ſies [z]:
Ego ſentio. *Mic.* Ah pergiſne? *Dem.* Jam deſino [d].
Mic. I ergo intro, &, cui rei eſt, ei rei hunc ſumamus diem.

VARIANTES LECTIONES

a caeterum ego rus cras cum filio — Quum primum luci, ibo hinc. *Mic.* De nocte cenſeo.
b Ibi favillae. c *Dem.* Atque equidem filium, — Tum, etiamſi nolit, cogam, ut cum illa una cubat. *Mic.* Derides? *Dem.* Fortunatus, qui. d jam jam deſino.

z caeterum rus cum filio cum prima luce ibo hinc. z *Dem.* Atque equidem filium tuum etiamſi nolit, cogam, ut cum illa una cubat. — Derides? Fortunatus, qui iſtoc animo ſies. — Ego ſentio . . . . .

Ma domani ſenza altro alla prima alba
Vo' col mio figlio ritornare in villa.
Miz. *Vacci di notte ancor, pur che oggi almeno*
Tu ci facci buon viſo, e ſtii contento.
Dem. *E là per forza tirerovvi ancora*
Quella ribalda della Cantatrice.
Miz. *Grande opra tu farai. E in queſto modo*
Porrai una catena al piè del figlio.
Intanto penſa bene a cuſtodirla.
Dem. *Non dubitare, che io ne avrò ben cura.*
Ma quando ſarà in villa, allor allora
La voglio conciar bene. Sporca tutta
Vo' che ſia di fuligine, e farina,
Che ivi a far la cucina, ed a girare
La terrò il noſtro mulinello a mano.
In oltre io vo', che di bel mezzo giorno
Vada tagliando, e affaſtellando ſtipe,
E così tingeraſſi di maniera,
Che il ſuo volto ſarà come un carbone.
Miz. *Mi piace, e moſtri adeſſo di aver ſenno:*
E sè per ſorte di dormir con lei
Ricuſaſſe il tuo figlio, e tu vel forza.
Dem. *Mi burli? oh te felice, a cui dato hanno*
I Dei coteſta mente sì tranquilla!
Io ſento . . . . . Miz. *E là pur torni?*
Dem. *Ho già finito.*
Miz. *Vien dunque dentro, e'l giorno allegramente*
Paſſiamo per le nozze del figliuolo.

Dem. Nun.

Ter. Adelph. Fig. XXIII.

Act. V. Scena IV.V

Dem. NUnquam ita quiſquam bene ſubducta ratione ad vitam fuit,
Quin res, aetas, uſus ſemper aliquid apportet novi,
Aliquid moneat, ut illa, quae te ſcire credas, neſcias;
Et, quae tibi putaris prima, in experiundo ut repudies.
Quod mi evenit nunc. nam ego vitam duram, quam vixi uſque adhuc,
Prope jam decurſo ' ſpatio mitto: id quamobrem? re ipſa repperi,
Facilitate nihil eſſe homini melius, neque clementia. id
Eſſe verum, ex me, atque ex fratre cuivis facile eſt noſcere.
Vitam ille ſuam ſemper egit in otio, in conviviis:
Clemens, placidus, nulli laedere os, arridere omnibus:

Sibi

VARIANTES LECTIONES

1 excurſo.

Demea.

Dem. NEſſuno fece mai sì bene i conti
Sopra la vita ſua, che a' lungo andare
L' eſperimento, l' età varia, e l' uſo
Non gli arrecaſſer delle coſe nuove,
E noi feſſero accorto; che alle volte
Quel ch' ei penſò ſaper, certo non ſeppe,
E ciò, che ſi credeo eſſer ben fatto,
Non era tal, quando poi venne all' opera;
Il che mi è appunto addivenuto adeſſo:

Poichè preſſo alla fin della mia vita
Condanno, e muto il genio mio ſevero.
Oh perchè ciò? perchè tocco ho con mano,
Che nulla a un uomo mai può tornar meglio,
Che l' eſſere gentil, l' eſſer benigno:
Come ognun può comprender facilmente
Che me riguardi, e il mio fratel Mizione.
E' ſempre viſſe in ozio, e ne' conviti,
Placido, e dolce, ed a niun moleſto:
Se la diſſe con tutti, e a' ſuoi piaceri

Viſſe

Sibi vixit, ſibi ſumptum fecit, omnes bene dicunt, amant.
Ego ille agreſtis, ſaevus, triſtis, parcus, truculentus, tenax.
Duxi uxorem: quam ibi miſeriam vidi! nati filii;
Alia cura: [1] eja autem, illis dum ſtudeo, ut quamplurimum
Facerem, contrivi in quaerundo vitam atque aetatem meam:
Nunc exacta aetate hoc [a] fructi pro labore ab iis fero,
Odium. ille alter ſine labore patria potitur commoda:
Illum amant, me fugitant: illi credunt conſilia omnia:
Illum diligunt: apud illum ſunt ambo, ego defertu' ſum:
Illum, ut vivat, optant; meam autem mortem expectant ſcilicet.
Ita eos meo labore eductos maxumo hic fecit ſuos
Paulo ſumptu. miſeriam omnem ego capio, hic potitur gaudia.
Age, age [2], jam [b] experiamur porro contra, & quid ego poſſiem
Blande dicere, aut benigne facere, quando huc [3] provocat.
Ego quoque a meis me amari & magni pendi poſtulo.
Si id fit dando atque obſequendo, non poſterioreis feram.
Deerit: id mea minime refert, qui ſum natu maxumus.

VARIANTES LECTIONES

a hoc frugi fructi. *b* nunc jam experiamur contra.

1 porro autem, dum ſtudeo illis, ut &c. 2 Age, age, nunc experiamur contra haec, quid ego poſſiem. 3 eo provocat.

Viſſe, e per lor fece di molte ſpeſe:
Ogn' un lo benedice, ogn' un l' adora.
Ed io per lo contrario, che fui ſempre
Quel villan, quel crudele, quell' acerbo,
Quell' avaro, quel fiero, quel tenace,
Come ſan tutti, preſi moglie, e oh quale
Miſeria fu mai quella! ebbi de' figli.
Eccoti un altro affanno. Finalmente
Mentre m' ingegno di laſciarli ricchi,
Mi ebbi a ammazzare, e ci divenni vecchio;
Ed ora in queſta mia cadente etate,
Che frutto ne ho cavato? un odio nero.
Quell' altro gode i beni ſuoi paterni
Con ſomma pace, e l' amano i miei figli;
Me fuggono; a lui tutti i lor ſegreti
Confidano; con lui ſi ſtanno ſempre,
Ed io mi trovo abbandonato, e ſolo:
A lui braman la vita, a me la morte.
Così in ſomma i miei figli, che con tanta
Fatica, e ſtudio io mi allevai, con ſcarſa
Speſa ſi è fatti ſuoi il mio fratello:
Ed e' da lor ne ricava piacere,
Ed io triſtezza. Or via dunque ſi provi,
Se con dolci parole, e con benigni
Fatti poſſo acquiſtar la grazia altrui;
Giacchè a far queſto il mio fratel mi ſtimola.
Domando io ancor l' amor della mia gente,
E che du lor di me ſi faccia conto.
E ſe queſto ſi ottien col far de' doni,
E coll' unirſi to' voleri altrui,
Io non ſarò degli ultimi del certo.
Finiranno i quatrin; ma che m' importa,
Tanto più che ho già i piedi nella foſſa?

Act. V. Scena IV. V

* *Syr.* HEus, Demea, rogat frater, ne abeas longius.
Dem. Quis homo? o Syre noſter, ſalve: quid fit? quid agitur?
Syr. Recte. *Dem.* Optume eſt. jam nunc haec tria primum addidi
Praeter naturam: o noſter: quid fit; quid agitur.
Servom haud inliberalem praebes te, & tibi
Lubens bene faxim. *Syr.* Gratiam habeo. *Dem.* Atqui Syre
Hoc verum eſt, & ipſa re experiere prope diem.

Siro, e Demea.

Sir. O *Demea, dal Fratel pregato ſei*
A non volerti diſcoſtar da caſa.
Dem. *Chi vuolmi? o noſtro Siro, io ti ſaluto:*
Che ſi fa? come ſtai? Sir. *Bene.* Dem. *Contento*
Sono di me, che contro mia natura
Ho inſieme unite nel parlar tre coſe:
O noſtro? che ſi fa? come ſtai tu?
Siro tu ſei un ſervitor dabbene,
E volentieri ti farò piacere.
Sir. *Mille grazie ti rendo.* Dem. *Or or vedrai,*
Che non ti burlo, e'l moſtreranno i fatti.

NOTAE

* In Codice Vaticano haec Scena non dividitur a praecedenti, cui praeponitur Tabula Demeam Syrumque exhibens: qui quidem Demea praeter morem Syro blanditur. In Codice quoque Vaticanae Baſilicae nullum adparet diviſionis veſtigium. Sed quum nobis ex inſtituto *heinſianae* inſiſtendum recenſioni eſſet, in qua Scena haec dividitur in duas, eamdem Tabulam repetendam duximus, ne quid marte noſtro effingeremus.

Ter. Adelph. Fig. XXIV

Act. V. Scena VI.

Get. HEra [1], ego huc ad hos proviſo, quam mox virginem
Accerſant. ſed eccum Demeam. ſalvos ſies.
Dem. Oh, qui vocare? *Get.* Geta. *Dem.* Geta, hominem maxumi
Pretii eſſe te, hodie judicavi animo meo:
Nam is mihi eſt profecto ſervus ſpectatus ſatis,
Cui dominus curae eſt, ita uti tibi ſenſi Geta:
Et tibi ob eam rem, ſi quid uſus venerit,
Lubens bene faxim. meditor eſſe affabilis,
Et bene procedit. *Get.* Bonus es, cum haec exiſtumas.
Dem. Paulatim plebem primulum facio meam.

VARIANTES LECTIONES

1 Hera ego hinc ad hos proviſam.

Geta, e Demea.

Get. *PAdrona, io me ne vo qua da coſtoro*
Per ſaper, quando vogliano la ſpoſa.
Ed eccoti Demea. Io ti ſaluto.
Dem. *Oh... come ti chiami?* Get. *Geta ſon detto.*
Dem. *Geta, ti ſtimo uom di molta vaglia,*
Perchè ottimo è quel ſervo, al mio parere,
Che ſi prende penſier del ſuo padrone,
Come ho viſto, che tu te ne prendevi.
Però ſe potrò darti alcun ſollievo,
In caſo di biſogno a dirittura
Vieni da me. M'ingegno eſſer corteſe,
E ci rieſco. Get. *E' tutta tua bontade*
La ſtima, che di me tieni, o Demea.
Dem. *Così bel bello la minuta plebbe*
Comincio a cattivarmi, ed a far mia.

Ter. Adelph. Fig. XXV.

Act. V. Scena VII.

Aesc. OCcidunt me equidem, dum nimi' sanctas nuptias
Student facere: in apparando [1] consumunt diem.
Dem. Quid agitur, Aeschine? *Aesc.* Hem pater mi, tu [2] hic eras?
Dem. Tuus hercle vero animo, & natura pater,
Qui te [a] plus quam oculos hosce. sed cur non domum
Uxorem [3] accersis? *Aesc.* Cupio: verum hoc mihi morae est,
Tibicina, & hymenaeum qui [4] cantent. *Dem.* Eho,
Vin' tu huic seni auscultare? *Aesc.* Quid? *Dem.* Missa haec face,
Hymenaeum, turbas, lampadas, tibicinas:
Atque hanc in horto maceriam jube dirui,
Quantum potest: hac transfer, unam fac domum: Trans-

VARIANTES LECTIONES

a Qui te amat plus quam hosce oculos. *Sic etiam in altero Codice.*
1 in apparando totum consumunt diem. 2 tun'. 3 Uxorem, quaeso, accersis? 4 qui canat.

Eschino, Demea, Siro, e Geta.

Esc. *MI ammazzano per dio, mentre si affannano*
Di far più sante, e belle le mie nozze:
Che nel solo ammannirle il dì trapassa.
Dem. *Eschin, che fai?* Esc. *E qui stavi, mio padre?*
Dem. *Tuo padre al certo, padre per natura,*
Padre di genio, e a cui molto più caro
Tu sei degli occhi suoi. Ma perchè ancora
Non chiami tu la sposa? Esc. *Io ciò ben bramo:*
Ma venuta non è la suonatrice,
Ne i cantatori del sagro Imeneo.
Dem. *Odimi, vuoi tu fare a modo mio?*
Esc. *Che deggio far?* Dem. *Hai da lasciar da parte*
E turbe, e lumi, e suoni, ed Imeneo,
E ordinar tanto strucio in questo muro
Dell' orto, quanto possa egli bastare
Per tranlito alla sposa; anzi per esso

Venga

Transduce [a] & matrem, & familiam omnem ad nos. *Aesc.* Placet,
Pater lepidissime. *Dem.* Euge, jam lepidus vocor.
Fratri aedes fient perviae: turbam domum
Adducet, sumptum admittet: multa: quid mea?
Ego lepidus ineo gratiam. jube nunc jam [b]
Dinumeret illi Babylo viginti minas.
Syre, cessas ire, ac facere? *Syr.* Quid ergo [1]? *Dem.* Dirue:
Tu illas, abi, & traduce. *Get.* Dii tibi, Demea,
Bene faxint, cum te video nostrae familiae
Tam ex animo factum velle. *Dem.* Dignos arbitror.
Tu quid ais [2]? *Aesc.* Sic opinor. *Dem.* Multo rectiu' est,
Quam illam puerperam nunc duci huc per viam
Aegrotam. *Aesc.* Nihil enim vidi melius mi pater.
Dem. Sic soleo: sed eccum Micio egreditur foras.

VARIANTES LECTIONES

a Traduce. *b* *Hic deficit Codex usq. ad finem Comoediae.*
1 Quid ago? 2 Quid tu agis?

Venga sua madre, e tutta la famiglia;
E far ivi di due una sol casa.
Esc. *Piacemi, padre mio piacevolissimo.*
Dem. *Oh bene: già piacevole son detto.*
Di mio fratello a ciascheduno aperta
Sarà la casa, e sarà sempre piena
Mercè quest' apertura, e molte spese
Avrem di nuovo, ed altri molti danni:
Ma ciò che m' importa egli? In questa guisa
Io piaccio, e a questo penso. Or fà che sborsi
Babilone a colui ducento scudi.
E tu, Siro, non sei per anco andato
A far, quel che ti dissi? Sir. *E che dicesti?*
Dem. *Và via, butta giù il muro, e a noi conduci*
Le donne. Get. *Il Ciel ti ajuti, o buon Demea,*
Mentre guardi con occhio sì benigno
La nostra casa, e l' ami sì di cuore.
Dem. *Ella ne ha tutto il merto. E tu che dici?*
Esc. *Son del tuo sentimento.* Dem. *E' meglio assai*
Far, come ho detto: Ella è fresca del parto,
E condurla ammalata per la via
Le sarebbe di danno. Esc. *Senza fallo;*
Tu non potesti, dolce padre mio,
Pensarla meglio. Dem. *Questo è il mio costume.*
Ma veggio il mio fratello, che vien fuora.

Mic. Jubet

Act. V. Scena VIII.

Mic. JUbet frater? ubi is eſt? tu jubes hoc Demea?
Dem. Ego vero jubeo, & hac re, & aliis omnibus
Quam maxume unam facere nos hanc familiam,
Colere, adjuvare, adjungere. *Aeſc.* Ita quaeſo pater.
Mic. Haud aliter cenſeo. *Dem.* Immo hercle ita nobis decet.
Primum hujus uxoris eſt mater. *Mic.* Quid poſtea?
Dem. Proba & modeſta. *Mic.* Ita ajunt. *Dem.* Natu grandior.
Mic. Scio. *Dem.* Parere jam diu haec per annos non poteſt:
Nec, qui eam reſpiciat, quiſquam eſt: ſola eſt. *Mic.* Quam hic rem agit?
Dem. Hanc te aequom eſt ducere; & te operam, ut fiat, dare.
Mic. Me ducere autem? *Dem.* Te. *Mic.* Me? *Dem.* Te, inquam. *Mic.* Ineptis.
Dem. Si tu ſis homo, Hic

Mizione, Demea, Eſchino.

Miz. *LO comanda il fratello? v' ſi trova egli?*
Tu ciò Demea comandi? Dem. *Certamente.*
E vo' che in queſto, ed in ogni altra coſa
Facciam di tutte una ſola famiglia,
L' onoriamo, ajutiamo, e ſe ci è modo
Facciamcela con nuovi parentadi
Del tutto noſtra. Eſc. *Ciò ſi faccia, o padre.*
Miz. *Non altrimente io penſo.* Dem. *Anzi ſi debbe*
Ciò fare onninamente. Ella è la madre
Della ſpoſa del figlio. Miz. *E ben per queſto?*
Dem. *Buona, e modeſta.* Miz. *Così dicon tutti.*
Dem. *Di qualche tempo.* Miz. *Sollo.* Dem. *E per l'etade*
Non può più partorire: è ſenza alcuno,
Che la riguardi, e badi a' ſuoi intereſſi:
In ſomma è ſola. Miz. *E che ſi vuol coſtui?*
Dem. *Or con eſſa è dover che tu ti ammogli;*
E che tu cel conſigli, e ce lo ſpinga.
Miz. *Che io pigli moglie!* Dem. *Tu.* Miz. *Io me?*
Dem. *Te dico.*
Miz. *Tu cominci a impazzire.* Dem. *Se tu ſei*
Un uom di ſenno, abbraccerai l' impreſa.
Eſc. *Mio*

Hic faciat. *Aesc.* Mi pater. *Mic.* Quid [1]? tu autem huic asine auscultas?
Dem. Nihil agis:
Fieri aliter non potest. *Mic.* Deliras. *Aesc.* Sine te exorem, mi pater.
Mic. Insanis [2]? aufer. *Dem.* Age, da veniam filio. *Mic.* Sati' sanus es?
Ego novus maritus anno demum quinto & sexagesimo
Fiam, atque anum decrepitam ducam? id ne estis auctores mihi?
Aesc. Fac: promisi ego illis. *Mic.* Promisti autem? de te largitor puer.
Dem. Age, quid, si quid te majus oret? *Mic.* Quasi non hoc sit maxumum.
Dem. Da veniam. *Aesc.* Ne gravere. *Dem.* Fac, promitte. *Mic.* Non omittis [3]?
Aesc. Nisi te exorem. *Mic.* Vis haec quidem est. *Dem.* Age, age, prolixe Micio.
Mic. Etsi hoc [4] pravom, ineptum, absurdum, atque alienum a vita mea
Videtur; si vos tantopere istuc voltis, fiat. *Aesc.* Bene facis:
Merito te amo. *Dem.* Verum quid? quid ego dicam? hoc confit quod volo.
Quid nunc quod restat? Hegio cognatus his est proxumus,
Affinis nobis, pauper: bene nos aliquid facere illi decet.
Mic. Quid facere? *Dem.* Agelli est hic sub urbe paulum, quod locitas foras:
Huic demus, qui fruatur. *Mic.* Paulum id autem? *Dem.* Si multum fiet,
Faciundum est: pro patre huic est, bonus est, noster est; recte datur.
Postremo non meum illud verbum facio, quod tu Micio
Bene,

VARIANTES LECTIONES

1 Quid tu huic, asine, auscultas? 2 *Mic.* Insanis. *Dem.* Age: da veniam, quaeso, filio.
3 Non omittitis? — *Aesc.* Non, nisi te exorem. 4 *Mic.* Etsi hoc mihi pravum.

Esc. *Mio padre?* Miz. *E che ci è egli? ancor tu forse,*
Asin che sei, porgi l' orecchio a' detti
Di costui? Dem. *Non fai nulla: in modo alcuno*
Non puoi fuggir tal moglie. Miz. *Tu deliri.*
Esc. *Lascia, mio padre, che io impetri tal grazia.*
Miz. *Tu impazzisci! và via.* Dem. *Perdona al figlio.*
Miz. *Sei savio, o no? di sessanta cinque anni*
Sarò sposo novello, e condurrommi
Una vecchia decrepita per moglie?
E farò questo per vostro consiglio?
Esc. *Fallo, ch' io l' ho promesso.* Miz. *L' hai promesso?*
Di te disponi, e non di me, frascherta.
Dem. *Oh via che mai faresti, se chiedesse*
Da te cosa, che fosse assai più grave?
Miz. *Quasi questa non sia molesta al sommo.*
Dem. *Deh gli perdona.* Esc. *Ah non averlo a male.*
Dem. *Fallo, prometti.* Miz. *E non mi lasci ancora?*
Esc. *Nò: finchè non l' impetro.* Miz. *Oh questa*
è forza.

Dem. *No, Mizion, lo dei far liberamente.*
Miz. *Or sebben questa è cosa prava, e sciocca,*
Stravagante, e lontana mille miglia
Dalla mia vita, e dal mio naturale,
Se lo volete voi con tanta instanza,
Si faccia. Esc. *Oh bene: a ragion ti amo, o padre.*
Dem. *Or questo è fatto. Andiam pensando al resto.*
Parente stretto Egion è di costoro,
E nostro affine, e povertà lo preme;
E' dover, che facciamgli qualche bene.
Miz. *E che gli vogliam fare?* Dem. *Evvi qui fuora*
Della Cittade un palmo di terreno,
Che tu fuoli affittar, diamolo a lui,
Perchè sel goda. Miz. *Un palmo di terreno!*
Dem. *Sia cento canne ancora, e' l' ha d' avere.*
Egli a costei in luogo sta di padre,
E' buono, ed è de' nostri: e gli sta bene.
E poi non faccio mia quella parola,
Che poco fa, Mizione, tu dicesti
E bene

Bene, & ſapienter dixti dudum: vitium commune omnium eſt,
Quod nimium ad rem in ſenecta attenti ſumus: hanc maculam nos decet
Effugere. dictum eſt vere, & re ipſa fieri oportet, Micio.
Mic. Quid iſtic? dabitur [1], quandoquidem hic volt. *Aeſc.* Mi pater.
Dem. Nunc tu mihi germanus es pariter corpore & animo. *Mic.* Gaudeo.
Dem. Suo ſibi gladio hunc jugulo.

VARIANTES LECTIONES

1 dabitur quidem, quando hic vult.

E bene, e ſaggiamente, che de' vecchi
Il comun vizio egli è il tirarla troppo,
Or dobbiamo fuggir sì brutta macchia
In ogni modo. Tal proverbio è vero,
Ma noi co' fatti l' abbiamo a ſmentire.
Miz. *Che tante coſe? noi glielo daremo,*
Già che Eſchino lo vuole. Eſc. *O Padre mio.*
Dem. *Or sì, che veramente tu mi ſei*
Vero fratello, e di animo, e di corpo.
Miz. *Ne ho piacere.* Dem *Col ſuo proprio coltello*
Paſſo a coſtui la gola.

Dom. Mifonon ſculp.

Syr. Factum

Act. V. Scena IX.

Syr. FActum eſt, quod juſti, Demea.
Dem. Frugi homo es. ego aedepol hodie mea quidem ſententia
Judico, Syrum fieri aequom liberum. *Mic.* Iſtunc liberum?
Quodnam ob factum? *Dem.* Multa. *Syr.* O noſter Demea, aedepol vir bonu' es.
Ego iſtos vobis uſque a pueris curavi ambos ſedulo,
Docui, monui, bene praecepi ſemper, quae potui omnia.
Dem. Res apparet: & quidem porro, obſonare, cum fide
Scortum adducere, apparare de die convivium:
Non mediocris hominis haec ſunt officia. *Syr.* Oh lepidum caput.
Dem. Poſtremo hodie in Pſaltria iſta emunda hic adjutor fuit;
Hic curavit: prodeſſe aequom eſt: alii meliores erunt:

Deni-

Siro, Demea, Mizione, Eſchino.

Sir. E' *Fatto tutto*
Quel che da te, Demea, fu comandato.
Dem. *Un uomo ſei di vaglia: e in queſto giorno*
Lo dobbiamo far libero. Miz. *Coſtui*
Libero! e per qual fatto? Dem. *Per moltiſſimi.*
Sir. *Per Ercole, Demea, quanto ſei buono!*
Queſti tuoi figli infino da bambini
Curai con diligenza: inſegnai loro,
Diedi precetti, e diedi avvertimenti
Per ogni coſa conforme potei.
Dem. *Ne comparisce il frutto: Ed oltre a queſto*
Tu loro inſegnato hai, come han da ſpendere,
Come con fedeltà menarſi in caſa
L' amiche, e preparar fuora di tempo
I conviti. Non ſon mica da tutti
Sì belli inſegnamenti. Sir. *O Vecchio caro.*
Dem. *Ed oggi finalmente ha dato mano*
Alla compra di queſta Cantatrice,
Ed egli avuto ne ha tutto il penſiero:
Onde gli abbiam a far così bel dono,
Che fia cagion di migliorarſi agli altri,

Denique hic volt fieri. *Mic.* Vin' tu hoc fieri? *Aesc.* Cupio. *Mic.* Siquidem
Tu vis; Syre, eho accede huc ad me, liber esto. *
Syr. Bene facis.
Omnibu' gratiam habeo, & seorsum tibi praeterea Demea.
Dem. Gaudeo. *Aesc.* Et ego. *Syr.* Credo: utinam hoc perpetuum fiat gaudium, ut
Phrygiam uxorem meam una mecum videam liberam. *Dem.* Optumam
Mulie-

Tanto più che il nostro Eschino lo vuole.
Miz. *Veramente vuoi tu, che ciò succeda?*
Esc. *Si che io lo bramo, o padre.* Miz. *Se ciò vuoi;*
Accostati a me, Siro; Ti fo libero.
Sir. *Fai bene: e rendo grazie a ciascheduno*
Di un tal favor: Ma te ringrazio a parte,
Demea. Dem. *Ne godo assai.* Esc. *Io pur ne godo.*
Sir. *Lo credo: ma vorrei, che un tal piacere*
Manchevol non mi fosse in parte alcuna;
Però ti prego a far, che meco ancora
Libera vada Frigia mia Consorte.
Dem. *Otti-*

NOTAE.

* Quandoquidem de Syro libertate donato sermo hic occurrit, operae pretium esse arbitror, nonnulla de servorum manumissionis speciebus, ritibusque delibare, ne quis in eum incidat errorem, in quem prolapsus ipse vix non sum, opinans Act. I. Sc. I. hujusce Comoediae agi de manumissione, quum ibi Aeschinus assertorem se libertatis Psaltriae esse velle, dumtaxat minitetur.

In comperto est, a manu mitti idem esse, ac libertate donari: manum enim a Juris peritis, oratoribus, poetisque pro potestate usurpari nemo ullus ignorat. Manumissio autem alia, solennis, justa, & legitima erat; alia injusta, seu minus solennis. Solennis, & legitima *Censu*, *testamento*, vel *vindicta* absolvebatur; minus autem solennis, quae *injusta* quoque dici solebat, *per epistolam*, *per convivium*, *inter amicos*, domique peragebatur: atque huc fortasse spectant illa Ciceronis in Topicis *Si neque censu, neque vindicta, neque testamento liber factus est, non est liber; neque est ulla earum rerum; non est igitur liber*: servus enim, qui minus solenni forma fuerat manumissus, dato poenitentiae loco retrahi a domino in servitutem poterat.

Primis Romanae Urbis temporibus libertas, quam manumissi servi consequebantur, simplex erat, nec ab ea diversa, qua manumissor potiebatur; quamvis manumissus *Libertus*, & *Libertinus*, manumissor autem *ingenuus* appellaretur teste Justiniano §. 3. *Instit. de Libertinis*: *A primis Urbis Romae incunabulis una atque simplex libertas competebat, ideoque eadem, quam habebat manumissor; nisi quod scilicet libertinus sit, qui manumittitur, licet manumissor ingenuus sit.*

Censu fiebat manumissio, quum servi nomen, aetas, officium, & artificium in Libros Censuum referrentur ex lege 4. §. 3. *ff. de Censibus*: *In servis deferendis observandum est, ut & rationes eorum, & aetates, & officia, & artificia specialiter deferantur*: in Censum enim non nisi liberi referebantur, ut animadvertit Boetius in laudata Ciceronis verba = *Censebantur antiquitus soli cives romani. Si quis ergo consentiente, vel jubente domino, nomen detulisset in Censum, Civis Romanus fiebat, & servitutis vinculo solvebatur: atque hoc erat censu fieri liberum, per consensum domini nomen in censum deferre, & effici civem romanum.*

Manumissionem *ex testamento* antiquissimam esse, & lege XII. Tabularum confirmatam, docet Ulpianus *Fragm. tit. I. §. 9. Ut testamento liberi sint, lex XII. Tabularum facit, quae confirmat, quod datum legatum est.*

Manumissio *ex vindicta* sive dicta fuerit a Vindicio Vitelliorum Servo, cui dominorum conjuratione de revocandis Romam regibus ad Consules delata *praemium pecunia ex aerario, libertas, & civitas data est, primumque vindicta liberatus* teste Livio *lib. II. cap. V.*, sive a virgula, quam Lictor manumittendi capiti imponebat juxta Boetium loco citato, nostra minime interest investigare: satis enim longa, ac diuturna inter Jurisconsultos, aliosque eruditos viros est quaestio. Ritus tamen praestat referre, qui hac occasione servabantur, & eos quidem ex Wilhelmi Loonii Dissertatione *de Servorum manumissione*.

Servus raso capite ad Praetorem deducebatur, deducti caput aut aliud dextera manu membrum tenente domino, qui eum in gyrum circumagebat, faciemque alapa percutiebat juxta ea, quae notat Cornutus in Persii Sat. V. vers. 75.

Heu steriles veri, quibus una Quiritem
Vertigo facit: & vers. 78.
Verterit hunc dominus, momento turbinis exit

Marcus Dama. Inquit enim: *Quos manumittebant, eos alapa percussos circumagebant, & liberos confirmabant*: quod quidem sequenti formula conficiebatur: HUNC HOMINEM LIBERUM ESSE VOLO. Tum Praetor vindicta ejus capiti imposita, qua mox ter aut quater a Lictore percutiebatur juxta Horatium Sat. Lib. II. Sat. VII.

Quem ter vindicta quaterque
Imposita haud unquam misera formidine privet;

hanc formulam pronunciabat AJO TE LIBERUM MORE QUIRITUM.

„ His peractis, inquit Loonius, Servus ad Feroniae tem-
„ plum deducebatur, ibique Pileum accipiebat. Servius ad illud
„ Virgilii Aeneid. lib. VIII.

„ *Nascenti cui tres animas Feronia mater*
„ *Horrendum dictu! dederat*;

„ *Feronia mater*, ait, *nympha Campaniae .... etiam Li-*
„ *bertorum Dea est, in cujus templo raso capite Pileum acci-*
„ *piebant ... In hujus templo Tarracinae sedile lapideum fuit,*
„ *in quo hic versus incisus erat*: BENEMERITI. SERVI. SEDEANT.
„ SURGENT. LIBERI. *Cum autem pileum acciperent, nixi genubus*
„ *sedebant, ut docet effigies servi raso capite in genubus seden-*
„ *tis, pileumque capientis apud Pierium Hieroglyphicorum lib. XL.*

„ Simul atque hujusmodi manumissio peracta esset, nomen
„ manumissi in acta referebatur, adjecta manumissionis causa:
„ Terentius in Adelph. Act. V.

„ *Ego aedepol hodie mea quidem sententia*
„ *Judico Syrum fieri, esse aequum, liberum.*

Sed eruditissimi viri pace dictum sit; quamvis in manumissione, quae *Vindicta* fiebat, eratque solennis & legitima, in Census regesto exprimi ejus faciendae causae solerent; si tamen minus solennis foret, cujusmodi Syri manumissionem esse, inficiabitur nemo; causam manumittens adferre minime tenebatur.

Pileum a Servis libertate donatis assumi consuevisse, testantur ea Plauti in *Amphit. Act. I. Sc. I.*

Quod ille faciat Jupiter,
Ut hic ego hodie raso capite calvus capiam Pileum.

Praeterea de nummo, quem, Caesare interfecto, Cassius & Brutus

Mulierem quidem. *Syr.* Et quidem nepoti tuo hujus filio
Hodie primam mammam dedit haec. *Dem.* Hercle vero ferio:
Siquidem primam dedit, haud dubium quin emitti aequom fiet.
Mic. Ob eam rem? *Dem.* Ob eam. poſtremo a me argentum, quanti eſt, ſumito.
Syr. Dii tibi, Demea, omnes ſemper omnia optata adferant.
Mic. Syre, proceſſiſti hodie pulchre. *Dem.* Siquidem porro, Micio,
Tu tuum officium facies, atque huic aliquid paulum prae manu
Dederis, unde utatur: reddet tibi cito. *Mic.* Iſtoc vilius.
Aeſc. Frugi homo eſt. *Syr.* Reddam hercle: da modo. *Aeſc.* Age pater.
Mic. Poſt conſulam.
Dem. Faciet

Dem. *Ottima donna al certo.* Sir. *E al tuo nipote,*
E figliuolo di queſti, oggi ella ha dato
Il primo latte. Dem. *Oh cappita, ſe egli ebbe*
Da eſſa il primo latte, non vi è dubbio,
Che ſi abbia da far libera. Miz. *Per queſta*
Sì lieve coſa? Dem. *Sì per queſta: in fine*
Se ci hai difficoltà, ti ſborſo adeſſo
Quel denaro, che vale. Sir. *I ſommi Dei*
Ti mandino quel bene, che io ti bramo.
Miz. *Siro, oggi hai fatto un ottimo negozio.*
Dem. *E certamente, ſenza dir bugie,*
Compirai, Mizione, a' tuoi dovcri,
Se gli darai qualche coſetta avanti
In preſtito però: ch' egli è perſona
Da non mancarti. Miz. *Io dare a lui denaro?*
E' ne pure un quatrin mi renderebbe.
Dem. *Non è così, ch' egli è ben regolato.*
Sir. *Dammelo pur, che tel ritorno al certo.*
Eſc. *Si padre mio.* Miz. *Voglio dormirci ſopra.*
Dem. *Eh*

NOTAE

tus cudi curarunt duos exhibentem gladios, pileumque in medio, haec cecinit Alciatus *Emblem CL.*

Coeſaris exitio, ceu libertate recepta,
Haec ducibus Brutis cuſa moneta fuit:
Enſiculi in primis, queis Pileus inſuper adſtat,
Qualem miſſa manu ſervitia accipiunt.

Neronis quoque poſt mortem Populum Romanum, quaſi ſervitute liberatum, diſcurriſſe pileatum, teſtantur hiſtorici: quare idem omnino erat *ad pileum vocare*, & libertate donare.

Sed ad minus ſolennes manumiſſionis ſpecies progrediamur tandem aliquando, quae *per epiſtolam*, *inter amicos*, vel *per convivium*, domique fiebant; eaeque quum non juſtam libertatem conferrent, Servus manumiſſus revocari in ſervitutem a domino poterat, & latinus quidem, non romanus civis reddebatur.

Per epiſtolam manumiſſus dicebatur Servus, ſi quando eum dominus ſua epiſtola liberum declararet: hic autem modus fraudes facillime quum poſſet inducere, poſteriori tempore Juſtinianus Imperator *leg. unic. §. 1. C. de libert. lat. toll.* ſancivit, quinque teſtium ſubſcriptionem & ſigna eſſe adhibenda: *ſancimus itaque, ſi quis per epiſtolam ſervum ſuum in libertatem perducere voluerit, licere ei hoc facere quinque teſtibus adhibitis, qui poſt ejus literas ſive in ſubſcriptione poſitas, ſive per totum textum effuſas, ſuas literas ſubponentes, fidem perpetuam poſſint chartulae praebere.*

Hujuſmodi vero lege teſtium numerum definitum fuiſſe cenſeo, qui fortaſſe ante Juſtiniani aevum nulla lege fuerat praeſcriptus; teſtes enim in privatis manumiſſionibus adhibitos fuiſſe, probant illa Martialis lib. IX. Epigr. LXXXVIII.

Aſſers neſcio quas mihi tabellas,
Et dicis, modo liberum eſſe juſſi
Haſtam: Servulus eſt mihi paternus: ſigna.

Primis Romanae Reipublicae temporibus qui eſſent ritus in ſervorum manumiſſione, quae *inter amicos* dicitur, nullibi hucuſque datum eſt adinvenire. Credibile tamen eſt, in ea quoque nonnullos adhibitos fuiſſe teſtes, quorum numerum idem praeſcripſit Juſtinianus loc. cit. §. 2. *Et ſiquis inter amicos manumittere, & libertatem ſervo ſuo dare maluerit; licebit ei ſimiliter quinque teſtibus adhibitis, ſuam explanare voluntatem; & quod liberum eum eſſe voluerit, dicere.*

Manumittebatur quoque Servus *per convivium*, ſi quando ſcilicet eidem accumbentem menſae, cibumque capientem dominus dandae libertatis cauſſa convivio ſe adhibere profiteretur: quod indicat Theophilus a Loonio relatus: quamvis Loonium falli in eo plurimum putem, quod credat huc ſpectare illa Ovidii carmina Amor. lib. I. Eleg. VI.

Excute poſt ſeram:
Excute, ſic unquam longa relevere catena:
Nec tibi perpetuo ſerva bibetur aqua.

Non inficior *ſervam aquam* eam dictam, quae a ſervis biberetur, *liberam*, quae a manumiſſo, *coenamque liberam*, in qua ſervus libertate donaretur. At, ni fallor, laudata Ovidii carmina non ad ſervum, ſed ad carceri mancipatum pertinent, quod indicant verba illa *Excute ſeram: Longa relevere catena.*

Sed cum poſtremae hujuſmodi manumiſſionis ſpecies minus ſolennes eſſent, injuſtaeque vocarentur, ut ſuperius innuimus; ſervi ſic manumiſſi perpetua libertate minime gaudebant, ſi eos domini poenitentia, vel alia ducti cauſſa in ſervitutem retraherent: quod Syrus noſter innuere videtur illis verbis:

Utinam hoc perpetuum fiat gaudium; & clarius eruitur ex Plauto in *Menod. Act. V. Sc. IX. verſ. 88.* ubi ſervus manumiſſus ait:

Sed meliore opus eſt auſpicio, liber perpetuo ut ſiem.

Atque haec quidem fuit illorum conditio ſervorum, qui *inter amicos* libertate donabantur Plauti, Terentiique aetate. Nam anno ab Urbe condita DCCLXXI. M. Junius Silanus Coſ. eos veram Latinorum libertatem habere ſua lege voluit teſte Ulpiano *in Fragm. Tit. 1. §. 10. Hodie autem ipſo jure liberi ſunt ex Lege Junia; qua lege latini ſunt nominati inter amicos manumiſſi.*

Dem. Faciet. *Syr.* O vir optime. *Aesc.* O pater mi festiviſſime.
Mic. Quid iſtuc? quae res tam repente mores mutavit tuos?
Quod proluvium? quae iſtaec ſubita eſt largitas? *Dem.* Dicam tibi:
Ut id oſtenderem, quod te iſti facilem, & feſtivum putant,
Id non fieri ex vera vita, neque adeo ex aequo & bono,
Sed ex aſſentando, indulgendo, & largiendo, Micio.
Nunc adeo ſi ob eam rem vobis mea vita inviſa eſt, Aeſchine,
Quia non juſta injuſta prorſus omnia omnino obſequor;
Miſſa facio: effundite, emite, facite, quod vobis lubet;
Sed ſi id voltis potius, quae vos propter adoleſcentiam
Minu' videtis, magis impenſe cupitis, conſulitis parum,
Haec reprehendere, & corrigere me, obſecundare in loco;
Ecce me, qui id faciam vobis. *Aesc.* Tibi, pater, permittimus:
Plus ſcis, quid facto opus eſt. ſed de fratre quid fiet? *Dem.* Sino
Habeat. finem in iſtac faciat. *Mic.* Iſtuc recte. Plaudite.

Dem. *Eh via che tel darà.* Sir. *Demea carissimo.*
Esc. *O mio padre piacevole in estremo.*
Miz. *Che domine è mai questo? e d' onde mai*
Nato è così improvviso cangiamento
In te, Demea? e d' onde ti è venuto
Sì insolito prurito di esser largo,
Anzi scialacquator de' beni tuoi?
Dem. *Io tel dirò. Mi son così mutato,*
Per dimostrar, che il plauso, che ti fanno
Tutti costoro, e il nome di cortese,
E di facil, non nasce in modo alcuno
Dalla schietta, e lodevole tua vita
Regolata dal giusto, e dall' onesto;
Ma sol dall' adulare, e chiuder gli occhi
Su' falli altrui, e su il gettare il suo.
Però se adesso il mio viver è ingrato,
Eschino, perchè mai non posso indurmi
A secondarvi ne' vostri voleri
O giusti, o ingiusti; io muterò costumi,
E lascerovvi far ciò, che vi piace;
E buttate pur via, che non m' importa.
Ma se per sorte egli vi fosse a grado
Di esser ripresi, e di essere corretti
Di quelle cose, che voi non vedete,
Ne potete veder di cotesti anni
Pieni di voglie, e scarsi di consiglio,
E voleste aver un, che a tempo, e luogo
Vi resistesse, ovver vi secondasse;
Eccomi pronto a farlo. Miz. *E noi, buon padre,*
Ti accettiamo per tale, ogni qual volta
Quel che bisogni a noi, sai più di noi.
Ma che sarà di mio fratel? Dem. *Si tenga*
Colei, ma in lei finisca. Miz. *E con ragione*
Ciò chiedi. E voi cortesi fate plauso.

Fine degli Adelfi.

P. TERENTII
PHORMIO.

ACTA . LVDIS . ROMANIS [a]
L. POSTHVMIO . ALBINO . L. CORNELIO . MERVLA
AEDILIBVS . CVRVLIBVS
EGERE
L. AMBIVIVS . TVRPIO . L. ATILIVS . PRAENESTINVS
MODOS . FECIT . FLACCVS . CLAVDII
TIBIIS . IMPARIBVS
TOTA . GRAECA . APOLLODORV . EPIDICAZOMENOS
FACTA . IV
C. FANNIO [1] . M. VALERIO . COSS. *

VARIANTES LECTIONES

a ACTA LUDIS MEGALENSIB. Q. CASPIONE GN. SERVILIO COSS. GRAECA APOLLODORU EPIDICAZOMENOS FACTA EST IIII.
1 GN. FANNIO.

* Ex hac epigraphe, & variantibus Lectionibus noſtri Vaticani Codicis n. 3226. facili negocio deduci poſſe arbitror, hanc Comoediam actam pluries fuiſſe: quod etiam indicat diverſitas Ludorûm, quibus acta dicitur. Romani ſiquidem Septembri menſe celebrabantur, dicatique erant Jovi, Junoni, & Minervae; Megalenſes vero menſe Aprili, magnaeque Deorum matri Cybele nuncupabantur; de quibus fuſius egimus in Praefatione. Conſtans apud eruditos eſt, actam fuiſſe Quartum; *quarto* enim perperam a nonnullis legi exiſtimo. Affirmare tamen non auſim, anno eodem fuiſſe quartum in theatrum inductam; licet non levis conjectura, diverſis annis repetitam fuiſſe, inde ſumatur, quod romani ludi prius enuncientur: nam inde ſequitur non potuiſſe anno eodem induci; Magalenſes enim ludos ſequenti Aprili menſe celebrari oportuit. Evincendum quoque foret, Poſthumii Albini, Merulaeque Aedilitatem cum C. Fannii, & Valerii Conſulatu conveniſſe; cui quidem Provinciae ſuſtinendae imparem me omnino ſentio. Hoc unum addam, auctores nobis eſſe Daceriam, Juvencium, Farnabium, alioſque quamplures, Fannii, Valeriique Conſulatum in annum incidiſſe ab U. C. DXCI. ante C. N. CLXIII., eodemque anno Eunuchum quoque actam fuiſſe. Videat itaque, rogo, benevolus Lector, quae illic de his ſtatuendis chronologicis notis animadverti.

PERSO-

PERSONAE.	PERSONAGGI.
PROLOGUS.	PROLOGO.
PHORMIO Paraſitus.	FORMIONE Paraſito.
DEMIPHO Senex.	DEMIFONE Vecchio.
ANTIPHO Adoleſcens.	ANTIFONE Giovane.
GETA Servus.	GETA Servo.
DORIO Leno.	DORIO Mezzano.
CHREMES Senex.	CREMETE Vecchio.
PHAEDRIA Adoleſcens.	FEDRIA Giovane.
DAVUS Servus.	DAVO Servo.
SOPHRONA Nutrix.	SOFRONA Nutrice.
NAUSISTRATA Matrona.	NAUSISTRATA Matrona.
HEGIO)	EGIONE)
CRATINUS } Advocati.	CRATINO) Avvocati.
CRITO)	CRITONE)

Perſonae mutae.	*Perſonaggi, che non parlano.*
DORCIUM Ancilla.	DORCIO Serva.
PHANIUM Adoleſcens.	FANIO Giovane.

EXPOSITIO NOMINUM
INTERLOQUUTORUM, ET PERSONARUM.

PHORMIO Paraſitus ἀπὸ τῶν φορμῶν a ſparteis, fiſcis, & ſtramentis nauticis.

DEMIPHO Senex δήμου φῶς, populi claritas.

ANTIPHO Adoleſcens ἀπὸ τοῦ ἀντί, καὶ φῶς lumen contra afferens.

GETA Servus, gentile a Getis, qui poſtea Gothi.

DORIO ἀπο τοῦ δώρου a munere, dono.

CHREMES Senex vel a χρεμήτεσθή, quod eſt enixe expuere: vel potius a χρεμετίζω hinnio, quod eſt proprium vocis equorum. Athenienſes enim equis alendis delectabantur.

PHAEDRIA Adoleſcens ἀπο τοῦ φαιδρός ab hilaritate ſic appellàtus.

DAVUS Servus nomen gentile a δαοῖς gente ſervili.

SOPHRONA Nutrix ἀπὸ τῶ σώφρονος caſta, & proba.

NAUSISTRATA Matrona, nomen magnificum ductum a copiis navalibus.

CRATINUS a κράτος robur, ut a *Valens* Valentinus.

HEGIO Advocatus ἀπὸ τοῦ ἡγεῖσθαι a ductu, ſeu principatu.

CRITO Advocatus ἀπὸ τοῦ κριτοῦ.

ARGUMENTUM

C. SULPICIO APOLLINARI

AUCTORE.

CHremetis frater aberat peregre Demipho,
Relicto Athenis Antiphone filio.
Chremes [a] clam habebat Lemni uxorem & filiam,
Athenis aliam conjugem, & amantem unice [b]
Gnatum Fidicinam. mater e Lemno advenit
Athenas; moritur. virgo sola (aberat Chremes)
Funus procurat: ibi jam visam [c] Antipho
Cum amaret, opera parasiti uxorem accipit.
Pater, & Chremes reversi fremere. dein minas
Triginta dant parasito, ut illam conjugem
Haberet ipse: argento hoc emitur Fidicina.
Uxorem retinet Antipho a patruo agnitam.

VARIANTES LECTIONES

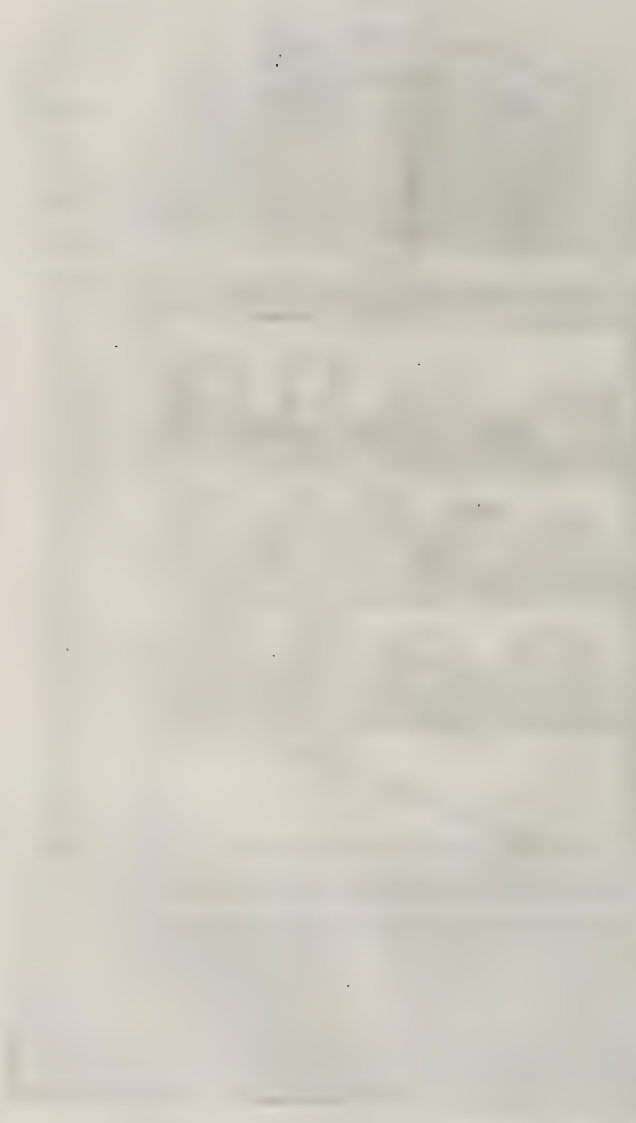
a clam. *Deest in Codice.* *b* unicum Gnatum. *c* eam visam. *In utroque Codice.*

ARGOMENTO.

Demifone fratello di Cremete
Intraprese un viaggio, ed Antifone
Unico figlio suo lasciò in Atene.
Cremete aveva in Lemno di nascosto
E moglie, e figlia; ed in Atene ancora
Aveva un' altra moglie, ed un figliuolo
Innamorato d' una Cantatrice.
Venne in Atene la moglie di Lemno,
E quivi si morìo. La vergin sola,
Poichè non tornato anco era Cremete
Attese a' funerali della madre.
In questo mentre la vede Antifone,
E di lei s' innamora, e se la prende
Per moglie coll' arte di Formione
Parasito. Ritornano di fuora
Cremete, e Demifone, e avvampan d' ira
Saputo questo fatto; e trenta mine
Danno al Mezzan, perchè con lei s' ammogli.
Con queste comprata è la Cantatrice.
E per moglie Antifone si ritiene
La figlia di Cremete finalmente
Per tal riconosciuta da suo padre.

La Scena si rappresenta in Atene.

Ter. Phormio



PROLOGUS

*

Oſtquam Poeta vetus Poetam non poteſt
Retrahere a ſtudio, & tranſdere [a] hominem in otium;
Maledictis deterrere, ne ſcribat, parat.
Qui ita dictitat, quas antehac fecit fabulas,
Tenui eſſe oratione, & ſcriptura levi;
Quia nuſquam ſcripſit inſanum [b] adoleſcentulum
Cervam videre fugere, & ſectari canes,

Et

VARIANTES LECTIONES

a & tradere. *In utroque Codice.* *b* nuſquam inſanum ſcripſit.

Poichè al vecchio Poeta non rieſce
Ritrar Terenzio a forza da' ſuoi ſtudj,
Ed obbligarlo in fine a ſtarſi in ozio;
Ricorre alle calunnie; onde per eſſe
Atterrito lo ſcrivere abbandoni:
E dice, che da lui le fatte favole
Infino a qui ſon di debole ſtile,
E d' una fraſe troppo familiare;
Perchè egli non ha mai deſcritto in loro
Un Giovan viſionario, che abbia viſta
Inſeguita da' Cani una Cervetta,
Che ſi fuggiva, e che ſpargea gran pianto;

E lui

NOTAE

* Terpſichores, quae columellae innitens, duas manibus tenet Tibias juxta illud

Suavis tibi tradita Tibia fertur Terpſichore

eſtypon ex nitidiſſima Muſaei Capitolini Statua hic exprimendum curavimus: occaſionemque praebet nonnulla de Tibiarum diſcrimine, & uſu differendi, quum praeſertim adhibitas eas Terentianis in Comoediis fuiſſe, ex ſingularum Epigraphe conſtet.

Tibiarum auctorem Hyagnim fuiſſe, conjiciunt Bartolinius, aliique quamplures ex iis, quae Apuleius Florid. Lib. I. narrat: *Primus Hyagnis in canendo manus diſcapedinavit: primus laevis & dextris foraminibus, acuto tinnitu, gravibombo concentum muſicum miſcuit.* At ſi meam mihi proferre ſententiam licet, hinc argui opinor, Hyagnim inventis jampridem a Paſtoribus, atque equidem fortuito caſu, tibiis foramina unum, vel plura addidiſſe,

Et eam plorare, orare ut ſubveniat ſibi.
Quod ſi intellegeret, olim quum ſtetit nova,
Actoris opera magis ſtetiſſe, quam ſua;
Minu multo audacter, quam laedit, laederet:
Et magi placerent, quas feciſſet fabulas.
Nunc ſiquis eſt, qui hoc dicat, aut ſic cogitet,

Vetu

E lui pregava, che le deſſe aita.
Perchè s' egli ſapeſſe, allorchè nuova
Queſta Comedia ſua comparve in ſcena,
Ch' ella ſi reſſo più per la deſtrezza
De' recitanti, che pel ſuo valore;

In offender ſarebbe certamente
Di quel che or è, meno sfrontato aſſai;
E le favole ſue ſarian piaciute
Più che or non ſono. Or ſe ſi trova alcuno
Che così dica, e penſi: ſe quel vecchio

Poeta

N O T A E

atque ea laeva, & dextra; unde dextras, ſiniſtraſque tibias dictas fuiſſe arbitror: primis enim temporibus foramina nulla fuiſſe, quamplurimae docent Tabulae a Bartholinio relatae, ac praeſertim pagg. 190. 192. 194. 195. 221. 227. 232. 246. 249. Sic etiam Tibiae, quas exhibent Ficoronii Tabulae II. & III. in Diſſertatione *de Larvis Scenicis*, nullum habent foramen. Unicum poſtmodum additum, parvumque auctor nobis eſt Horatius de Arte poet. verſ. 202.

Tibia non ut nunc orichalco vincta, tubaeque
Aemula, ſed tenuis, ſimplexque, foramine parvo
Aſpirare, & adeſſe choris erat utilis.

Ovidius quoque Faſt. VI. ver. 697.

Prima terebrato per rara foramina buxo,
Ut daret, effeci, Tibia longa ſonos.

Hyagnim itaque, vel alterum quempiam plura addidiſſe foramina credibile eſt. Bartholinius ectypon Tibiae refert, in qua innumerabilia fere ſunt; Sed quae moderandae voci apta minime fuiſſe cenſeo: nullo enim pacto Tibicen, ſi decem habuiſſet manus, comprimere ea potuiſſet, ut aliis obturatis, apertis aliis concentum muſicum moderaretur.

Servius in illud Virgilii Aeneidos Lib. IX.

O verae phrygiae (neque enim phryges) ite per alta
Dindyma, ubi aſſuetis biforem dat Tibia cantum;

biforem, inquit, *biſonum*, *imparem*: quod ego quidem ita intelligendum puto; ſcilicet biforem eam nuncupari Tibiam, quae duobus diſtinguitur foraminibus: quae clauſa ambo digito ſi fuerint, gravis, ſi unum tantum, acutus eliciatur ſonus: adeoque biforem illa, biſonum, imparemque ſonum reddere dicatur apud Bartholinium *Tom. I. pag.* 7.

Porro Tibiae, quas Capitolina manu tenet Terpſichores, ſex diſtinguitur foraminibus, ſeptem vero, quae in ſaepius laudato a nobis Sarcophago Matthaejano; per quae gradus ſeptem, ſeu ut alii vocant, Muſices *tonos* repreheſentari exiſtimo: per ſeptenarium ſiquidem numerum perfectionem in arte muſica indicari auctores nobis ſunt Boetius, Donius, Kirkerius, aliique, qui muſurgiam illuſtrarunt.

At notandum eſt, Tibias, quae in matthaejano viſuntur ſarcophago, foramina habere prominentia. Sunt qui putant, hidraulicas eas fuiſſe; quod tamen quum perſuadere mihi nunc neſciam, rationes, quibus illi ſuam ſententiam firmant, propediem publici juris faciendas, anxius praeſtolor. Exemplum in ſequenti initiali Litera pag. 95. exhibendum fategi. penes eruditos eſto judicium.

Praeterea duae, atque etiam plures Tibiae ita aliquando etiam fine ſolle, ſed lingula quadam conjungebantur, ut una prehenderentur manu: quod videre eſt in jam laudatis Ficoronii Tabulis, apud Bartholinium, & in nitidiſſima anulari Gemma apud Cl. Ballerinium, cujus ectypon diligenti elaboratum arte publici juris fecimus in Prologo Andriae Tom. I. pag. 7.

„ Comoediae agebantur, ait Donatus *Fragment. de Comoed.* „ *& Tragoed.* Tibiis paribus, aut imparibus, & dextris, aut ſi„ niſtris. Dexterae autem, & Lidiae ſua gravitate ſeriam Comoe„ diae dictionem pronunciabant: Siniſtrae, & Serranae acuminis „ levitate jocum in Comoedia indicabant. Ubi autem dextra & „ ſiniſtra acta fabula inſcribebatur, mixtim joci, & gravitates „ denunciabantur. „

Ex his, quae innuimus Tom. I. pag. 125. de Prolegomenis ad Terentium, quae ſub Donati nomine circumferuntur, & quibus allatum mox Fragmentum adnectitur, coniici facili negocio poteſt, non convenire inter eruditos viros de eorum auctore. Quamvis autem non parvi facienda illa putem, quod venerabilem redoleant antiquitatem, diſſentiri tamen ab eis aliquantiſper me poſſe exiſtimo, praeſertim in laudata Tibiarum declaratione. Tibias itaque pares eas dici cenſeo, quae ejuſdem ſunt menſurae; dividi autem in dexteras, ſiniſtras, & Serranas: impares vero eas, quarum una brevior eſſet, cujuſmodi ſunt, quas refert Ficoronius Tabula II. Tibiis paribus & imparibus actam Andriam; imparibus tantum Heautontimorumenos I. Phormionemque; paribus Hecyram; duabus dextris Heautontimorumenos II.; dextra & ſiniſtra Eunuchum; Serranis Adelphoe, ipſarum oſtendunt Epigraphes. Quum autem dicuntur facti modi Tibiis paribus & imparibus, intelligendum reor, adhibitas ſimul eſſe Tibias longiores, brevioreſque; vel ſi mavis, aliquando ſolas longiores pareſque, mox breviores. Neque vero per totam Comoediam factos fuiſſe modos, perſuaſum cuique velim: ita enim ſentio, quod in Tragoediis praeſtabat Chorus, id praecipue a Tibicine peractum in Comoediis; ſcilicet ut Actus modulationibus, Canticis, vel etiam ſaltationibus dividerentur eo prorſus modo, quo nunc temporis exodiis utimur. Adhibebantur etiam aliquando modulationes ad animos illorum recreandos, qui erant in Cavea, poſtquam ſuſtigatione, vel truci alia repreheſentatione commoti fuerant: quod erudite animadvertit Ficoronius in explicatione anaglyphi operis Farneſianis in Aedibus Romae adſervati, quod Lorarium exhibet Servum juſſu domini ſui verberantem, puellamque duabus tibiis imparibus ſpectatorum animos poſt Servi ſuſtigationem recreantem.

Dextrae, ſiniſtraeque quae eſſent Tibiae, magna inter auctores eſt diſſenſio. Donati, ſeu auctoris Prolegomenon ad Terentium ſententiam jam retulimus. Putant alii, dextras eas fuiſſe, quae dextra parte oris, manuque itidem dextra tenebantur, eodemque pacto ſiniſtras, quae contraria parte oris, & manus: dextriſque, ac ſiniſtris uti eum tibiis tibicinem, qui ſimul ambas inflaret. His tamen aſſentiri me non poſſe fateor; nullo enim pacto conciliari cum eorum ſententia poſſe videntur, quae recitat Phaedrus Lib. V. Fab. VII.

Princeps Tibicen....
Is forte ludis, non ſatis memini quibus,

Dum

Vetu ſi Poeta non laceſſiſſet prior,
Nullum invenire prologum potuiſſet novus,
Quem diceret, niſi haberet, cui malediceret:
Is ſibi reſponſum hoc habeat, in medio omnibus
Palmam eſſe poſitam, qui artem tractant muſicam.
Ille ad famem hunc ab ſtudio ſtuduit reiicere:
Hic reſpondere voluit, non laceſſere.
Benedictis ſi certaſſet, audiſſet bene:
Quod ab illo allatum eſt, ſibi eſſe id rellatum putet [a].
De illo jam finem faciam dicundi mihi,
Peccandi quum ipſe de ſe finem non facit.
Nunc quid velim, animum attendite. Adporto novam,
Epidicazomenon quam vocant comoediam
Graeci, Latini Phormionem nominant:
Quia primas partis qui aget, is erit Phormio

Para-

VARIANTES LECTIONES

[a] Quod ab illo adlatum 'ſt, id ſibi eſſe relatum putet.

Poeta non aveſſe provvocato
Il nuovo, e' non avrebbe avuto modo
Da poter fare il Prologo, ſe a forte
Gli mancava uno da parlarne male.
Tal per ſe queſti prendaſi riſpoſta,
Che piantata nel mezzo ella è la palma
Per tutti que', che trattan l' arte comica.
Del reſto quegli altro non ebbe in mente
Col voler toglier queſto da' ſuoi ſtudj,
Che farlo divorare dalla fame.
Or queſti volle ſol riſponder luì,
Non oltraggiarlo; anzi n' avria ben detto,
Se faceva egli a gara a parlar bene.
Or e' per ſe ſi prenda tutti quanti
Gl' improperj a me detti, e a luì ritornino;
Che più non voglio far dì luì parole,
Benchè e' contro di me voglia ancor farle.
Or ciò, che io brami attentamente udite.
Vò recitarvi una Comedia nuova
Detta da' Greci Sentenza, o Giudizio,
Da' Latini Formione. Queſto tale
E' Paraſito, e fa le prime parti,

E da

NOTAE

Dum pecma rapitur, concidit caſu gravi,
Nec opinans ſiniſtram fregit tibiam,
Duas cum dextras maluiſſet perdere.

Etenim ſi dextrae, ſiniſtraeque Tibiae ejuſdem erant naturae, nec aliud inter eas diſcrimen intercedebat, niſi quod alterutra tenerentur manu; conjicere nullus poſſum, qua ratione tanto Tibicen ille ob fractam ſiniſtram Tibiam dolore affectus ſit, ut duas dexteras perdere maluerit. Quare iis potius aſſentiendum puto, qui dextras Tibias eas fuiſſe credunt, quarum foramina dextra eſſent manu claudenda, vel aperienda; ſiniſtras autem, quae ſiniſtra in parte foramina haberent: atque hujuſmodi eas eſſe apparet, quas tenet Terpſichores in Sarcophago quoque, qui viſitur in atrio Aedium Familiae Matthaeiae, & quas tenet puella, quam ex Ficoronio mox ſumus exhibituri. Denique ſiniſtras Tibias gravem ſonum reddidiſſe, rebuſque gravioribus accomodatum, acutum vero dextras, qui jocis conveniebat, opinor; probeque a Donato prolatum, ubi dextra, & ſiniſtra acta fabula inſcribitur, mixtim jocos, & gravitates denunciari.

Serranas Tibias eas eſſe opinatur Servius in Aeneid. lib. IX. ver. 618. *quae pares ſunt, & aequales habent cavernas.* Quod ſi conſtaret, inutilis omnino foret diſtinctio Tibiarum parium, a ſerranis; quam tamen diſtinctionem in Epigraphis Hecyrae, & Adelphoe fieri legimus. Quare Salmaſii, aliorumque magis arridet ſententia, qui malunt, Serranas, quae etiam Sarranae dici ſolent, a Sarra, quo nomine Tyrus olim appellabatur, dictas eſſe, prout a Phrygibus phrygiae.

Tibias denique in conviviis adhibitas, in himenaeis, in funeribus, in ſacrificiis teſtantur quamplurima Antiqua Monumenta Romae, Inſcriptioneſque: quae omnia ego recenſere ſi velim, & dies deficiet, & actum inutiliter agam. Sed praeſtat Ovidii in hanc rem carmina referre ex Faſtor. lib. VII.

Temporibus veterum Tibicinis uſus avorum
Magnus, & in magno ſemper honore fuit.
Cantabat ſanis, cantabat Tibia ludis:
Cantabat moeſtis Tibia funeribus.

Paraſitus, per quem res geretur [a] maxume.
Voluntas voſtra ſi ad Poetam acceſſerit,
Date operam: adeſte aequo animo per ſilentium;
Ne ſimili utamur fortuna, atque uſi ſumus,
Quum per tumultum noſter grex motus loco eſt:
Quem actoris virtus nobis reſtituit locum,
Bonitaſque voſtra adjutans, atque aequanimitas.

VARIANTES LECTIONES

a agetur. *In utroque Codice.*

E da lui quaſi tutto fia teſſuto
Dell' Opera l' intreccio. Il voſtro amore
S' egli favorirà Terenzio noſtro,
Aſſiſtete anco a noi, e giuſtamente
Ci riguardate: e ſia alto ſilenzio,
Acciocchè non corriamo quella ſteſſa
Diſgrazia, che corremmo l' altra volta,
Quando per lo tumulto ci fu forza
Perdere il luogo noſtro, che la ſola
Virtude dell' Attor poſcia ci reſe.
Or la voſtra bontà ci porga aita,
E ſi moſtri benigna a' falli noſtri.

P. TERENTII PHORMIO.

Ter. Phorm. *Fig. II.*

DAVUS
SERVUS

Act. I. Scena I.

* *Dav.*

Micus ſummus meus, & popularis Geta
Heri ad me venit: erat ei de ratiuncula
Jam pridem apud me relliquum pauxillulum
Nummorum; id ut conficerem, confeci: affero.
Nam herilem filium ejus duxiſſe audio
Uxorem: ei credo munus hoc conraditur:
Quam inique comparatum eſt, ii, qui minus habent.

Ut

Dav. *Geta mio paeſano, e amico ſommo,*
Del quale io aveva alcuni quatrinelli
Rimaſtimi d' un certo conticino,
Che già femmo tra noi, jeri a me venne,
Perchè glie l' accozzaſſi; holli accozzati,
E glieli porto; che il ſuo Padroncino
Odo, che ha preſo moglie, e ſenza dubbio
Per lei ſi pon queſto preſente inſieme.
O ſcelerate uſanze, o leggi inique,
Che dieno a chi n' ha più que' che n' han meno!

Tutto

NOTAE

* Exemplum hic cernis, quod paulo ante promiſi, Tibiarum, quae tria foramina prominentia habent, ex Tabula XLII. Ficoronii in Diſſertatione de Larvis Scenicis. Eas manibus puella tenet, cui nomen TAYXCO, & prope eam Satyri Larva, pyramidi impoſita: ex qua ad paſtoritiam foeminam, quae tibiis egregie caneret in ruſticanis fabulis, referri poſſe, non teme-

Ut ſemper aliquid addant divitioribus!
Quod ille unciatim vix demenſo de ſuo[a], *
Suum defrudans genium, comperſit miſer,
Id illa univerſum abripiet, haud exiſtumans
Quanto labore partum. Porro autem Geta
Ferietur alio munere, ubi hera pepererit:
Porro alio autem, ubi erit puero natalis dies;
Ubi initiabunt; omne hoc mater auferet:
Puer cauſſa erit mittundi. ſed videon' Getam?

VARIANTES LECTIONES

[a] vix de demenſo ſuo. *Et in hac lectione concordat utergue Codex.*

Tutto ciò che coſtui a dramma a dramma
Miſe a parte del ſuo ſcarſo ſalario,
Togliendoſel di bocca, in una volta
S' avrà tutto coſtei, ſenza guardare
A quanto in farli egli ci avrà ſtentato.
Poi gli daranno un' altra frecciatella,
Quando avrà partorito: un' altra poi
Il giorno del convito, e quindi un' altra,
Quando il divezzeranno: e tutto queſto
Senza alcun dubbio ſi torrà la madre,
E ſervirà il fanciullo di motivo
Per queſti doni. ma non veggio io Geta?

NOTAE

temere opinatur peritiſſimus hic antiquorum Monumentorum collector, atque explanator, talaremque veſtem optime ei convenire juxta Horatium de Art. poet. verſ. 215.

Tibicen, traxitque vagus per pulpita veſtem.

* *Servi quaternos*, inquit Donatus, *modios accipiebant frumenti in menſem, & id* DEMENSUM *dicebatur; & utrum a menſe, an a metiendo, incertum eſt.* Corruptum Donati textum optimo jure putat Pitiſcus: quinque enim modios accipi a Servis menſibus ſingulis teſtatur Seneca Epiſt. LXXX. *Servus eſt, quinque modios accipit, & quinque denarios.* Saluſtius quoque Hiſt. Lib. III. in Orat. M. Lepidi: *Qua tamen quinis modiis libertatem omnium aeſtimavere.*

Praeterea corruptionis indicium mihi eſt puerilis illa quaeſtio de vocis etymologia, utrum ſcilicet *Demenſum* a menſe, vel a metiendo derivet: conſtans enim eſt, a metiendo derivare.

Demenſum cujuſque menſis Kalendis diſtributum teſtatur Plautus in Stich. Act. I. Sc. II.

Quot Kalendis petere demenſum cibum.

Atque hanc diſtributionem ab eo ex Libertis fieri, qui Diſpenſator appellari ſolebat, diſcimus ex Pignorio, & Popma, qui fuſius de Servis tractarunt.

De diſpenſatoris autem munere audiamus Titum Popmam in Diſſertatione de Operis Servorum: „Diſpenſator, *ait*, Servus, „ qui familiae rationes diſpenſat, & peculii adminiſtrationem ha- „ bet. Cicero apud Nonium in verbo Aera: *Quid tu, inquam, „ ſoles, cum rationem a Diſpenſatore accipis, ſi aera ſingula pro- „ baſti, ſummam, quae ex his confecta ſit, non probare?* &c. „ Diſpenſatoris vero officium erat, ſervis reliquis uſitata quae- „ dam per canonem certum ſtipendia, certoſque frumenti mo- „ dios in menſem praeſtare: ex quo illud Terentii in Phormione „ *Quod ille unciatim vix de Demenſo ſuo &c.*

„ At quaternos (*quinos fuiſſe ex Seneca deducimus*) frumen- „ ti modios Servi quolibet menſe a Dominis ſuis accipiebant, „ & id *Demenſum* dicebatur a metiendo, non a menſe: quam- „ vis Donatus demenſum a menſe, an a metiendo appellatum ſit, „ incertum eſſe ſcribit non recte. Veteris certe hujus moris in „ Plauto ſunt non obſcura quoque veſtigia, qui ſic Antiphonem „ Servos ſuos alloquentem introducit *Vos meminiſtis quot Kalen- „ dis petere demenſum cibum; qui minus meminiſtis, quod opus „ ſit facto facere in aedibus.* Ubi *quot Calendis*, pro *quot menſi- „ bus* poſitum, id eſt, in menſes ſingulos meminiſtis petere de- „ menſum cibum, quem diaria appellarunt Martialis

„ *Sed lupus uſuram, puerique diaria poſcunt;*

„ & Seneca Lib. IX. Controv. *Cum introductus eſſet e carere in „ Senatum, poſtulaturus ut Diaria acciperet.*„

Get. Si

Ter. Phor. Fig. III.

Act. I. Scena II.

Get. SI quis me quaeret rufus. *Dav.* Praesto est; desine. *Get.* Oh:
At ego obviam conabar tibi, Dave. *Dav.* Accipe, hem:
Lectum est, conveniet numerus, quantum debui.
Get. Amo te, & non neglexisse, habeo gratiam.
Dav. Praesertim ut nunc sunt mores; adeo res redit:
Si quis quid reddit, magna habenda est gratia.
Sed quid tu es tristis? *Get.* Egone? nescis quo in metu, &
Quanto in periclo sim[a]. *Dav.* Quid istuc est? *Get.* Scies,
Modo ut tacere possis. *Dav.* Abisis insciens:
Cujus tu fidem in pecunia perspexeris,
Verere ei verba credere? ubi quid mihi lucri est

Te

VARIANTES LECTIONES

[a] Quanto in periculo simus. *In utroque Codice.*

Geta, e Davo.

Get. SE *alcun mi cerca di capello rosso...*
Dav. *Egli è qui pronto: non andar più avanti.*
Get. *Oh ti andava cercando.* Dav. *Eccoti: piglia:*
Ella è buona moneta, e ben riscontra
Con quello, che ti deggio. Get. *Io per ciò ti amo,*
E della diligenza usata meco
Ti ringrazio. Dav. *Ed in specie a' giorni d' oggi,*
Ne' quai se ti vien resa alcuna cosa,
Molto hai da ringraziar chi te la rende.
Ma che hai, che sei turbato? Get. *Tu non sai*
Il mio timore, ed il mio gran periglio.
Dav. *Dimmelo in grazia.* Get. *Io tel dirò, ma pure*
Che tu possa tacer. Dav. *Va via sei pazzo.*
Provato hai la mia fede nel denaro,
E temerai fidarmi le parole?
Ma poi che buscherei nel propalarlo?

 Get. *Odi-*

Te fallere? *Get.* Ergo auſcultа. *Dav.* Hanc operam tibi dico.
Get. Senis noſtri, Dave, fratrem majorem Chremem
Noſtin'? *Dav.* Quidni? *Get.* Quid? ejus gnatum Phaedriam?
Dav. Tamquam te. *Get.* Evenit ſenibus ambobus ſimul,
Iter illi in Lemnum ut eſſet, noſtro in Ciliciam
Ad hoſpitem antiquom: is ſenem per epiſtolas
Pellexit, modo non monteis auri pollicens.
Dav. Cui tanta erat res, & ſupererat? *Get.* Deſinas:
Sic eſt ingenium. *Dav.* Oh, regem me eſſe oportuit.
Get. Abeuntes ambo hic tum ſenes me filiis
Relinquunt quaſi magiſtrum. *Dav.* Oh Geta, provinciam
Coepiſti duram. *Get.* Mihi uſu venit, hoc ſcio.
Memini relinqui me deo irato meo:
Coepi advorſari primo: quid verbis opu' ſt?
Seni fidelis dum ſum, ſcapulas perdidi.
Dav. Venere in mentem iſtæc mihi: namque inſcitia eſt,
Advorſum ſtimulum calces. *Get.* Coepi his omnia
Facere, obſequi, quae vellent. *Dav.* Sciſti uti foro.
Get. Noſter mali nil quidquam primo. hic Phaedria
Continuo quandam nactus eſt puellulam
Citharíſtriam: hanc amare coepit perdite.
Ea ſerviebat lenoni impuriſſimo:
Neque, quod daretur quidquam; id curarant patres.

Re-

Get. *Odimi dunque*, Dav. *Parla, che io ti aſcolto.*
Get. *Conoſci, Davo mio, del noſtro vecchio*
Il fratello maggior, che è detto Creme?
Dav. *Sicuro.* Get. *E Fedria il ſuo figliuol?*
Dav. *Non meno*
Che te medeſmo. Get. *A queſti vecchi avvenne*
Di dover far viaggio a un tempo ſteſſo,
E quegli in Lenno, e l' noſtro andò in Cilicia
Per rivedere un oſpite ſuo amico,
Che a ſe invitollo con diverſe lettere.
E con promeſſe di montagne d' oro.
Dav. *Ed è', che ha tanta robba, e glie ne avanza,*
Perciò intrapreſe sì lungo viaggio?
Get. *Tacì, che il mio padrone è un avaraccio.*
Dav. *Ah foſſi io nato un rege, o ſimil coſa!*
Get. *Nel partirſi, che fecero i due vecchi,*
Me qui laſciaro quaſi per maeſtro
A' lor figli. Dav. *T' han dato un oſſo duro.*
Get. *E tale l' ho provato, e mi ricordo,*
Che allora m' ebbe in ira il genio mio.
In ſu le prime moſſe incominciai
A fargli fronte. Ma che più ragiono?
Mentre voglio al mio vecchio eſſer fedele,
M' ebbero a rifinir di baſtonate.
Dav. *Di già me lo penſava; che è ſciocchezza*
Menare contro al pungolo de' calci.
Get. *Preſi dunque a far ciò, ch' eſſi volevano,*
Loro in tutto e per tutto ſecondando.
Dav. *Sapeſti navigar ſecondo il vento.*
Get. *Il noſtro ſul principio nulla affatto*
Fece di male. Queſto Fedria poi
Procacciòſſi ben toſto una fanciulla,
Che ſuona di Chitarra, e ſe n' acceſe
Per modo tal, che andavane perduto.
Ella era in man d' un ſordido mezzano,
E perchè non aveſſero che dare,

Ciò

Reſtabat aliud nihil, niſi oculos paſcere,
Sectari, in ludum ducere, & reducere:
Nos otioſi operam dabamus Phaedriae.
In quo haec diſcebat ludo, ex adverſo ei loco
Tonſtrina erat quaedam: hic ſolebamus fere
Plerumque eam operiri, dum inde iret domum.
Interea dum ſedemus illi [1], intervenit
Adoleſcens quidam lacrumans: nos mirarier:
Rogamus, quid ſit: nunquam aeque, inquit, ac modo
Paupertas mihi onus viſum eſt & miſerum & grave.
Modo quandam vidi virginem hic viciniae
Miſeram, ſuam matrem lamentari mortuam;
Ea ſita erat ex advorſo: neque illi benevolens,
Neque notus, neque cognatus, extra unam aniculam,
Quiſquam aderat, qui adjutaret funus: miſeritum eſt.
Virgo ipſa facie egregia. quid verbis opu' ſt?
Commorat omnes nos. ibi continuo Antipho,
Voltis ne eamus viſere? alius, cenſeo,
Eamus, duc nos ſodes: imus, venimus,
Nihil aderat [2] adjumenti ad pulchritudinem.
Capillus paſſus, nudus pes, ipſa horrida:

Lacru-

VARIANTES LECTIONES

1 illic. 2 Nihil erat.

Ciò fu penſiero de' lor padri: onde altro
Lor non reſtava, ſe non paſcer gli occhi;
Seguitarla, condurla, e ricondurla
A ſcuola, e dalla ſcuola: sfaccendati
A Fedria intanto noi davamo ajuto.
Si ſtava dirimpetto a queſta ſcuola,
Ove andava ella, certa Barberia:
Ivi lei ſolevamo quaſi ſempre
Aſpettar, mentre ſen tornava a caſa.
Ora quivi ſedendo, ecco ad un tratto,
Che in noi s' abbatte un giovan, che piangea:
Abbiam di ciò ſtupore: e lui preghiamo
A dirci la cagione: egli: Non mai
Mi è paruto, come or miſero, e grave
Peſo la povertade: ho viſto adeſſo
In queſto vicinato una donzella
Miſera, che facea triſta lamento
Per la ſua madre morta, che giaceva
Ad eſſa dirimpetto, e niuno amico
Aveva, o conoſcente, o di ſuo ſangue,
Che deſſe mano al funerale in fuora
D' una ſol vecchierella: io mi ſentii
Muovere a campaſſione. Avea la ſteſſa
Fanciulla il volto bello a maraviglia.
Ma che più dico? Eravam noi già tutti
Commoſſi. Quando ſubito Antifone
Comincia: vogliam noi colà portarci
Per lei vedere? un altro, andiamci pure,
E tu ne mena adeſſo. Andiam; torniamo;
Veggiamo. La Fanciulla è bella molto.
E tanto bella più tu la direſti,
Quanto nulla ha, che ſua bellezza aiti:
Scarmigliati i capelli, i piedi nudi,
Incolta, rozza e col pianto ſul viſo

Lacrumæ, veſtitus turpis, ut, ni vis boni
In ipſa ineſſet forma, haec formam extinguerent.
Ille, qui illam amabat Fidicinam, tantummodo,
Satis ſcita, inquit: noſter vero. *Dav.* Jam ſcio:
Amare coepit. *Get.* Scin quam? quo evadat, vide:
Poſtridie ad anum recta pergit: obſecrat,
Ut ſibi ejus faciat copiam. illa enim ſe negat:
Neque eum aequom ait facere: illam civem eſſe atticam,
Bonam, bonis prognatam: ſi uxorem velit,
Lege id licere facere [1]: ſin aliter, negat.
Noſter, quid ageret [a], neſcire: & illam ducere
Cupiebat, & metuebat abſentem patrem.
Dav. Non, ſi rediiſſet, ei pater veniam daret?
Get. Ille indotatam virginem atque ignobilem
Daret illi? nunquam faceret. *Dav.* Quid fit denique?
Get. Quid fiat? eſt paraſitus quidam Phormio,
Homo confidens: qui illum dii omnes perduint.
Dav. Quid is fecit? *Get.* Hoc conſilium, quod dicam dedit.
Lex eſt, ut orbæ, qui ſint genere proxumi,
Iis nubant: & illos ducere eadem haec lex jubet.
Ego te cognatum dicam, & tibi ſcribam dicam:

Pater-

VARIANTES LECTIONES

a quid faceret.

1 facere *Deeſt in Codice.*

Veſtita malamente: alla per fine,
Se in eſſa il fior della beltà non era,
Avrian tai coſe ogni bellezza eſtinta.
Fedria l' amante della Suonatrice
Diſſe: Ella è molto bella: ma quel noſtro...
Dav. *Già lo ſo: ſe ne acceſe.* Get. *E di che modo!*
E vedi or dove e' vanne a riuſcire.
Il giorno dopo ſe ne và diritto
A quella vecchierella, e la ſcongiura
Di fargli copia della giovanetta.
Ciò gli niega eſſa, e dice iniquamente
Operar lui, che l' oneſta fanciulla
Cittadina è di Atene, e i ſuoi Parenti
Sono pur gente buona. S' egli poi
La vuol per moglie; che egli ſe la prenda
Nel modo, che permettono le leggi;
Quando che no, di nuovo gliela nega.
Il noſtro non ſapeva, che ſi fare:
Deſiderava portarſela ſeco,
E del padre lontano avea timore.
Dav. *Oh, che il padre, quando egli ritornaſſe,*
Non gli perdonarebbe un cotal fallo?
Get. *Quegli priva di dote una fanciulla,*
E ſenza nobiltà darebbe a lui?
Giammai non lo farebbe. Dav. *Finalmente*
Che ſi fa egli? Get. *Lo vuol tu ſapere?*
Evvi un tal Paraſito nominato
Formione temerario; che in ruina
Mandin tutti gli Dei. Dav. *E che fece egli?*
Get. *Gli diè queſto conſiglio, che dirotti.*
La legge vuol, che l' orfane fanciulle
Maritinſi a' più proſſimi, e la ſteſſa
Coſtringe quelli a prender lor per mogli.
Io dirò dunque, che le ſei parente,

E ti

Paternum amicum me adſimulabo virginis:
Ad judices veniemus: qui fuerit pater,
Quae mater, qui cognata tibi ſit [a]; omnia haec
Confingam: quod erit mihi bonum atque commodum.
Cum tu horum nihil refelles, vincam ſcilicet.
Pater aderit: mihi paratae lites: quid mea?
Illa quidem noſtra erit. *Dav.* Jocularem audaciam.
Get. Perſuaſum eſt homini [1]: factum eſt: ventum eſt: vincimur:
Duxit. *Dav.* Quid narras? *Get.* Hoc, quod audis. *Dav.* O Geta,
Quid te futurum eſt? *Get.* Neſcio hercle. unum hoc ſcio:
Quod fors feret, feremus aequo animo. *Dav.* Places [b]:
Hem iſtuc viri eſt officium. *Get.* In me omnis ſpes mihi eſt.
Dav. Laudo. *Get.* Ad precatorem adeam credo, qui mihi
Sic oret: nunc amitte quaeſo hunc: caeterum
Poſthac ſi quidquam, nihil precor. tantummodo
Non addat [2]; ubi ego hinc abiero, vel occidito.
Dav. Quid paedagogus ille, qui Cithariſtriam?
Quid rei [3] gerit [c]? *Get.* Sic, tenuiter. *Dav.* Non multum habet,
Quod det fortaſſe. *Get.* Imo nihil, niſi ſpem meram.
Dav. Pater ejus rediit, annon? *Get.* Nondum. *Dav.* Quid? ſenem

Quoad

VARIANTES LECTIONES

a qui cognati tibi ſint, *b* Placet. *In utroque Codice*, *c* geret?
1 Perſuaſit homini. 2 Non addit. 3 Quid rei erit?

E ti farò citare: e di ſuo padre
Simulerommi amico: andremo inſieme
A' Giudici. Tuo padre chi ſia ſtato,
E chi tua madre: come a te congiunta
Sia di ſangue coſtei; ſarà mia cura
D' aſſai ben colorir tai coſe tutte,
Per quanto l' util mio, e 'l mio vantaggio
Comporterà. Tu nulla a queſte coſe
Opponendo, ſarai ſenza alcun dubbio
Da me vinto in giudizio: Il padre tuo
Ritornerà; farammi litigare:
Ma queſto, che m' importa? Certamente
Sarà noſtra colei. Dav. *Oh vedi audacia*
Proprio da ſcena. Get. *E' reſta perſuaſo;*
Si eſeguiſce; ſi va; rimanghiam vinti;
Se la preſe. Dav. *Che narri?* Get. *Ciò che aſcolti.*
Dav. *Oh Geta, e che di te mai ſarà egli?*
Get. *Io non lo ſo, per dio: ma ſo ben queſto,*
Che comunque anderà cotal faccenda,
Sopporterolla in pace. Dav. *Emmi ciò grato.*
Cappita queſto egli è operar da uomo.
Get. *Ogni ſperanza mia è in me ripoſta.*
Dav. *Ti lodo.* Get. *Adeſſo andronne a qualcheduno,*
Che pregando abboniſca il mio padrone,
Col dirgli; laſcia andar per queſta volta,
Impunito coſtui; ma ſe di nuovo
Torna a mancar, non fia che più ti preghi:
Purchè egli a ſorte mai non v' aggiungeſſe,
Partito che io ſarò, dagli, ſe vuoi
D' un maglio in ſu la teſta.
Dav. *E quel Pedante, che la Suonatrice...*
Come ſe la paſſa egli? Get. *Eh debolmente.*
Dav. *Forſe ha poco che dare.* Get. *Anziche nulla*
In fuori che una ſemplice ſperanza.
Dav. *Tornò ſuo padre, o no?* Get. *No per ancora.*
Dav. *E voi quando aſpettate il voſtro vecchio?*

Get. *Nul-*

Quoad expectatis voſtrum? *Get.* Non certum ſcio:
Sed epiſtolam ab eo allatam eſſe audivi modo, &
Ad portitores eſſe delatam [1]: hanc petam.
Dav. Numquid, Geta, aliud me vis? *Cet.* Ut bene ſit tibi.
Puer heus. nemon' huc prodit? cape, da hoc Dorcio.

VARIANTES LECTIONES

1 eſſe latam.

Get. *Nulla n' abbiam di certo. Udito ho dire*
Poco tempo è, che una lettera ſua
Qua ſia giunta, e ſia in man de' Gabbellieri
Del Porto; androlla a prender. Dav. *Geta mio,*
Da me vuoi altro? Get. *Che ti vadan bene*
Le coſe tue. Olà ragazzo. Alcuno
Non comparisce? orsù piglia tu queſto,
E dallo a Dorcio.

Dom. Mifroni ſculp.

Ter. Phor. Fig. IV.

Act. I. Scena III.

Ant. ADeon' rem rediisse, ut, qui mihi consultum esse optume velit,
Phaedria, patrem extimescam, [1] ubi in mentem ejus adventi [2] venit?
Quod ni fuissem incogitans, ita eum expectarem [4], ut par fuit.
Ph. Quid istuc est? *Ant.* Rogitas? qui tam audacis facinoris mihi conscius
Sis? quod utinam ne Phormioni id suadere in mentem incidisset,
Neu me cupidum eo impulisset, quod mihi principium est mali.
Non potitus essem: fuisset tum mihi illos aegre aliquot dies:
At non quotidiana cura haec angeret animum. *Ph.* Audio.
Ant. Dum expecto, quam mox veniat, qui adimat hanc mihi consuetudinem.
Ph. Aliis

VARIANTES LECTIONES

4 ita expectarem.
1 ut extimescam. 2 adventus.

Antisone, e Fedria.

Ant. E *Dunque sarà vero,*
Che la cosa sia giunta a questo segno,
Che di mio padre, che mi vuol sì bene,
Io tema, qualor penso al suo ritorno?
Che se io non fossi stato sì balordo,
Ora l' aspetterei tutto allegrezza,
Conforme è di dovere. Fed. *Oh che ci è egli?*
Ant. *Me ne domandi; quando che ti è nota*
L' opra mia temeraria? la qual mai
Formion non mi avesse persuasa,
Ne vi avesse pensato; onde mi spinse
Già bramoso di loro a queste nozze,
Che mi sono principio d' ogni male.
Non fora stata mia: per qualche giorno
N' avrei sentito affanno, ma non sempre,
Come or, mi affliggerebbe un' aspra cura.
Fed. *Intendo.* Ant. *Mentre aspetto d' ora in ora*
Chi m' impedisca il conversar con lei....

Fed. *Gli*

Ph. Aliis quia deſit quod amant, aegre eſt: tibi quia ſupereſt, dolet.
Amore abundas Antipho.
Nam tua quidem hercle certe vita haec expetenda optandaque eſt:
Ita me dii bene ament; ut mihi liceat tam diu, quod amo, frui:
Jam depeciſci morte cupio: tu conjicito caetera,
Quid ego ex hac inopia nunc capiam, & quid tu ex iſtac copia:
Ut ne addam, quod ſine ſumptu ingenuam, liberalem nactus es:
Quod habes ita, ut voluiſti, uxorem ſine mala fama. Palam
Beatus; ni unum deſit, animus qui modeſte iſtaec ferat.
Quod ſi tibi res ſit cum eo lenone, quocum mihi eſt, tum ſentias.
Ita plerique ingenio ſumus omnes; noſtri noſmet poenitet.
Ant. At tu mihi contra nunc videre fortunatus Phaedria,
Cui de integro eſt poteſtas etiam conſulendi, quid velis:
Retinere, amare, amittere: ego in eum incidi infelix locum,
Ut neque mihi ejus ſit amittendi, nec retinendi copia.
Sed hoc quid eſt [1]? videon' ego advenire huc currentem Getam?
Is ipſus eſt: hei, timeo miſer, quam nunc mihi hic rem nunciet.

VARIANTES LECTIONES

1 Sed quid eſt?

Fed. *Gli altri, perchè lor manca la maniera*
Di goder dell' amata, ſi tapinano;
E tu, perchè ne hai troppa. Veramente
Tu de' doni d' amor ſei ricco in fondo,
E coteſta tua vita ſenza fallo
E' da bramarſi. Così dagli Dei
Sia ben voluto, come altro non cerco,
Che di goder colei, che mi è sì a cuore,
Per quanto tempo, quanto tu ti godi
La moglie tua: e poi poſſa io morire,
E fin d' ora mi accordo colla morte.
Or l' altre coſe tu da ciò comprendi;
E quanto duolo dall' inopia mia
Io ne ricavi, e tu quanto piacere
Dalla tua copia: Senza che io ſoggiunga,
Che non ſpendendo nulla, hai fatto acquiſto
D' una Vergine oneſta, e bella molto,
E che hai una moglie, conforme voleſti,
Non tocca punto nella buona fama:
Beato in ſomma appreſſo di ciaſcuno
Sareſti, ſe tu aveſſi queſto ſolo,
Cioè ſe ti ſapeſſi moderare
Nello ſtato, in cui ſei: che ſe per ſorte
Tu l' aveſſi da far con quel mezzano,
Con cui l' ho da far io; allora allora
Te n' avvedreſti. Ma ſiam tutti a un modo:
Ci pentiam di noi ſteſſi. Ant. *Io pel contrario*
Te, Fedria mio, ſtimo felice al ſommo,
Che puoi far ciò che vuoi, o ritenerla,
O amarla, o abbandonarla; Là dove io
Sono ridotto a tal, che non mi è dato
Poter di abbandonarla, o ritenerla.
Ma che è mai queſto? parmi di vedere
Geta, che quà ſen corra: egli è ben deſſo.
Meſchino me! chi ſa, che e' non mi arrechi
Qualche triſta novella?

Ph. *Nul-*

Fig. V.

Act. I. Scena IV.

Get. NUllus es Geta, nisi jam aliquod tibi consilium celere repperis:
Ita subito nunc imparatum tanta te impendent mala:
Quae neque uti devitem scio, neque quo modo me inde extraham:
Nam non potest celari nostra diutius jam audacia:
Quae si non astu providentur, me aut herum pessum dabunt.
Ant. Quidnam ille commotus venit? *Get.* Tum, temporis punctum mihi
Ad hanc rem est: herus adest. *Ant.* Quid istuc [1] est mali?
Get. Quod cum audierit, quod ejus remedium inveniam iracundiae?
Loquarne? incendam. taceam? instigem. purgem me? laterem lavem.
Eheu

VARIANTES LECTIONES

1 illud.

Geta, Antifone, e Fedria.

Get. *GEta, tu sei perduto, se non trovi*
Con prestezza per te qualche rifugio:
Così subito tante traverse
Non l' aspettando tu, ti stanno sopra,
Le quali ne so già come fuggire,
Ne da lor come possa disbrigarmi;
Che celar non si può per lungo tempo
La così temeraria opera nostra:
E se io non ci provvedo con astuzia,
O me rovineranno, o il mio padrone.
Ant. *Perchè così turbato egli sen viene?*
Get. *Inoltre per far questo un sol momento*
Ci è di tempo: il padrone è ritornato.
Ant. *Che mal ci è?* Get. *Che informato d' ogni cosa*
Quando egli fia, qual troverò rimedio
All' ira sua? Se parlo, più l' accendo;
Se taccio, più l' instigo: e se mi voglio
Difender, laverò la testa all' asino.

Eheu me miſerum! cum mihi paveo, tum Antipho me excruciat animi:
Ejus me miſeret: ei nunc timeo: is nunc me retinet: nam abſque eo
Eſſet, recte ego mihi vidiſſem, & ſenis eſſem ultus iracundiam:
Aliquid convaſaſſem, atque hinc me coniicerem protinus in pedes.

Ant. Quam hic fugam, aut furtum parat?

Get. Sed ubi Antiphonem reperiam? aut qua quaerere inſiſtam via?

Ph. Te nominat. *Ant.* Neſcio quod magnum hoc nuncio expecto malum.

Ph. Ah, ſanu' ne es[1]?

Get. Domum ire pergam: ibi plurimum eſt. *Ph.* Revocemus hominem. *Ant.* Sta illico. *Get.* Hem!
Satis pro imperio quiſquis es. *Ant.* Geta. *Get.* Ipſe eſt, quem volui obviam.

Ant. Cedo, quid portas, obſecro? atque id, ſi potes, verbo expedi.

Get. Faciam. *Ant.* Eloquere. *Get.* Modo apud portum. *Ant.* Meumne? *Get.* Intelexti. *Ant.* Occidi. *Ph.* Hem!

Ant. Quid agam? *Ph.* Quid ais? *Get.* Huiu' patrem vidiſſe me, patruum tuum.

Ant. Nam quod ego huic nunc ſubito exitio remedium inveniam miſer?
Quod ſi eo meae fortunae redeunt, Phanium, abs te ut diſtrahar,
Nulla eſt mihi vita expetenda. *Get.* Ergo iſtaec quum ita ſint, Antipho,
Tanto magi te advigilare aequom eſt: Fortis fortuna adjuvat.

Ant. Non ſum apud me. *Get.* Atqui opus eſt nunc, cum maxume, ut ſis, Antipho: Nam

VARIANTES LECTIONES.

1 *Ph.* Sanus es.

O me tapino al ſommo!
E per me temo, e ſono tormentato
Per Antifone: ho gran pietà di lui,
E per lui or pavento: ed eſſo ſolo
E' quegli, che or mi tiene: che ſe io foſſi
Senza di lui, già trovereimi in ſalvo,
E vendicata avrei l' ira del vecchio
Col fare il mio fagotto, e marciar via.
Ant. *Che fuga, e furto medita coſtui?*
Get. *Ma dove mai ritroverò Antifone?*
Ovvero per qual via ricercherollo?
Fed. *Egli nomina te.* Ant. *Non ti ſo dire,*
Che gran male aſpetti io dalla ſua bocca.
Fed. *Ah ſei forſe impazzito?* Get. *Andronne a caſa,*
Che ivi ſta per lo più. Fed. *O via chiamiamolo.*
Ant. *Fermati in queſto punto.* Get. *Ohe, chi ſi ſia,*
Con troppo imperio egli comanda. Ant. *Geta.*
Get. *Oh egli è que', che io volea.* Ant. *Dimmi, ten prego,*
Che coſa porti? e queſta, ſe tu puoi,
Dilla a un fiato. Get. *Io lo farò.* Ant. *Favella.*
Get *Adeſſo al Porto . . .* Ant. *Ah forſe il mio . . .*
Get. *Quel deſſo.*
Ant. *Son morto.* Fed. E *che ci è egli?* Ant. *Che faraſſi?*
Fed. *Che dici?* Get. *Che viſto ho il padre di queſti,*
E zio tuo. Ant. *Qual ſubito rimedio*
Troverò, me infelice, a tanto male?
Che ſe mai per la mia crudel fortuna
Sarò ſvelto da te, dolce mia Fania,
Verun deſio non avrò più di vita.
Get. *Però ſendo così le coſe tue,*
Come ſono, Antifone, a te conviene
Quel più ſtar deſto: La fortuna ajuta
I forti. Ant. *Io non ſo più, dove mi ſia.*
Get. *Ma adeſſo è il tempo, e più d' ogni altro mai,*
Che tu lo ſappia, e che Antifon ti moſtri;

Che

Nam si senserit te timidum pater esse, arbitrabitur
Commeruisse culpam. *Ph.* Hoc verum est. *Ant.* Non possum immutarier.
Get. Quid si aliquid gravius tibi nunc faciundum foret [a]?
Ant. Cum hoc non possum, illud minu' possem. *Get.* Hoc nihil est: Phaedria, ilicet
Quid conterimus operam frustra [b], quin abeo [1]? *Ph.* Et quidem ego. *Ant.* Obsecro,
Quid si adsimulo [2], satin' est? *Get.* Garris. *Ant.* Voltum contemplamini; hem:
Satine sic est? *Get.* Non. *Ant.* Quid si sic? *Get.* Propemodum. *Ant.* Quid sic?
Get. Sat est:
Hem istuc serva: & verbum verbo, par pari ut respondeas,
Ne suis te iratus saevidictis [c] protelet. *Ant.* Scio.
Get. Vi coactum te esse invitum, lege, judicio: tenes?
Sed quis hic est senex, quem video in ultima platea? *Ant.* Ipsus est:
Non possum adesse. *Get.* Ah, quid agis? quo abis Antipho? mane,
Mane inquam. *Ant.* Egomet me novi, & peccatum meum:
Vobis commendo Phanium, & vitam meam.
Ph. Geta, quid nunc fiet? *Get.* Tu jam lites audies:
Ego plectar pendens, nisi quid me fefellerit.
Sed quod modo [3] hic nos Antiphonem monuimus,
Id nosmet ipsos facere oportet, Phaedria.

Ph. Au-

VARIANTES LECTIONES

a Quid faceres, si aliud gravius tibi nunc faciundum foret? *Concordant Codices.* *b* Quid hic conterimus operam frustra? quin abeo? *c* Saevidicis dictis *in utroque Codice.*

1 quin abeo? 2 Quid si adsimulabo, satin est? 3 Sed quomodo.

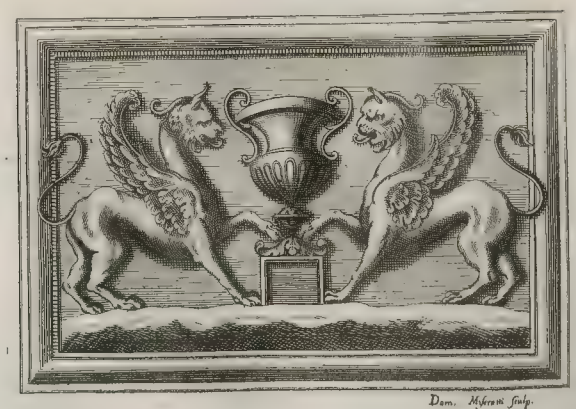
Che se tuo padre accorgerassi punto
Della tua timidezza, senza dubbio
Da lei farà argomento del tuo fallo.
Fed. *Questo egli è vero.* Ant. *Non posso mutare*
La mia natura. Get. *Oh che sarebbe mai,*
Se dovessi oprar cosa ancor più grave?
Ant. *Se questa non posso io, men potrei quella.*
Get. *Questo, e nulla è tutto uno: ella è finita,*
Perchè gettiam nostra fatica in vano?
E perchè non mi parto? Fed. *Teco pure*
Vo' venire ancor io. Ant. *Non vi partite.*
Farò, come volete, industrierommi
Fingere: Così basta?
Get. *Eh via che tu burli.* Ant. *Attentamente*
Contemplate il mio volto: dite un poco,
Così non basta? Get. *Noe.* Ant. *Oh; in questa forma?*
Get. *Adesso ti ci accosti.* Ant. *Così forse?*
Get. *Così va bene. Or via,*
Serba cotesto viso, e metti studio
Nel pesar bene tutte le parole:
Onde ne' detti tuoi, nelle risposte
Tu non t' imbrogli, e col parlare acerbo
L' irato vecchio non ti metta in fuga.
Ant. *Lo so.* Get. *Che sol per forza, nol volendo,*
La sentenza del Giudice, la legge
Ti obbligò: mi capisci? Ma chi sia
Questo vecchio, che io veggio là nel fondo
Della piazza! Ant. *E' mio padre; io più non posso*
Qui fermarmi. Get. *Ah che fai? dove ten vai?*
Qui rimani, Antifon, riman, ti dico.
Ant. *Me conosco, ed insieme il fallo mio:*
Vi raccomando Fania, e me con lei.
Fed. *Or che faremo, Geta?* Get. *A te i rimbrotti*
Feriranno l' orecchie; e se non erro,
A me non mancheran ceppi, e nerbate.
Or tutto ciò, che poco fa insegnammo
Di fare ad Antifon, conviene a noi,

Ph. Aufer mihi, oportet: quin tu, quid faciam, impera.
Get. Meminiſtin' olim ut fuerit veſtra oratio
In re incipiunda ad defendendam noxiam?
Juſtam illam cauſſam, facilem, vincibilem, optumam.
Ph. Memini. *Get.* Hem, nunc ipſa ea eſt opus, aut, ſi quid poteſt,
Meliore & callidiore. *Ph.* Fiet ſedulo.
Get. Nunc prior adito tu: ego in inſidiis hic ero
* Succenturiatus, ſiquid deficies. *Ph.* Age.

Fedria, di fare. Fed. *Laſcia quel Conviene,*
E dimmi a dirittura, che far deggio.
Get. *Ti ricordi di quello, che ſi diſſe*
Ad Antifon nella prima orditura
Della difeſa dell' error commeſſo?
Come era giuſta, facile, e vincibile,
Ottima? Fed. *Ne ho memoria.* Get. *Oh via,*
di queſta
Medeſima or v' è d' uopo; e ſe tu puoi,
Uſane altra migliore, e più furbeſca.
Fed. *Farollo con iſtudio.* Get. *Or tu primiero*
L' abborda; io quì ſtarommene in agguato
Per ſupplimento, in caſo che tu manchi
In qualche coſa. Fed. *Or ſu dunque alle*
mani.

NOTAE

* Phraſim hanc a militia deſumtam facile percipiet quiſquis animadverterit, exercitum ab ipſis Urbis Romae primordiis in Centurias fuiſſe diſtributum, quae in Legiones dividebantur, Legiones autem in ordines. Centuriati itaque milites ii dicebantur, qui centuriae erant adſcripti; ſuccenturiati, qui ut Donatus ait, *explendae Centuriae gratia ſubiiciunt ſe ad ſupplementum ordinum*. Quare & adſcriptitios, ſeu adſcriptivos eos fuiſſe oportet, qui ſcilicet debilium, fauciorum, aut demortuorum locum occupantes, Legionum, centuriaeque numerum complerent. Ducta itaque a militia comparatione Phaedriam monet Geta, prior ipſe Demiphonem aggrediatur in Antiphonis defenſionem: & quum eum patrui praeſentiam, iramque ſuſtinere minime poſſe putet, ſe ex inſidiis ſubingreſſurum adpromittit, illiuſque defectum ſuppleturum.



Dem. Ita

Ter. Phor. Fig. VI.

Act. I. Scena V.

Dem. ITane tandem uxorem duxit Antipho injussu meo?
Nec meum imperium: ac mitto imperium [1]: non simultatem meam
Revereri saltem? non pudere? o facinus audax, o Geta
Monitor. *Get.* Vix tandem. *Dem.* Quid mihi dicent? aut quam causſam reperient?
Demiror. *Get.* Atqui repperi jam: aliud cura. *Dem.* An hoc dicent [a] mihi;
Invitus feci: lex coegit? audio, & fateor. *Get.* Placet.
Dem. Verum scientem tacitum causſam tradere adversariis,
Etiamne id lex coegit? *Ph.* Illud durum. *Get.* Ego expediam: sine.
Dem. Incer-

VARIANTES LECTIONES

a dicet.

x age, mitto imperium.

Demifo, Geta, e Fedria.

Dem. *Così dunque Antifone ha preso moglie*
Contro del mio volere, e a mio dispetto?
Ne il mio comando, ... ma lascio il comando;
Non temè l' ira mia, o n' ebbe almeno
Rossore alcuno? o temeraria impresa,
O Geta autore! Get. *Affè che io lo credei*
Di me scordato affatto,
Ma glie n' è sovvenuto in su la fine.
Dem. *Ora costor che cosa mi diranno?*
Qual addurranno scusa? io non la trovo.
Get. *Ed io l' ho già trovata: cerca d' altro.*
Dem. *Forse questo, diranmi, contro voglia*
Lo feci, e fui forzato dalla legge?
L' ammetto, e mi par cosa verisimile.
Get. *Dice bene.* Dem. *Ma che un uomo informato*
Dell' affar senza aprir punto la bocca,
E senza far contrasto all' avversario,
Perda la lite, noi dovrem pur dire,
Che in ciò la legge gli abbia fatto forza?
Fed. *Oh questo è un osso duro.*
Get. *Lascia a me far; darò ripiego a tutto.*
Dem. *Non*

Dem. Incertum eſt, quid agam, quia praeter ſpem, atque incredibile hoc mihi obtigit.
Ita ſum iratus [a], animum ut nequeam ad cogitandum inſtituere.
Quamobrem omnes, quum ſecundae res ſunt maxume, tum maxume
Meditari ſecum oportet, quo pacto advorſam aerumnam ferant:
Pericla, damna, exilia peregre rediens ſemper cogitet [1],
Aut filii peccatum, aut uxoris mortem, aut morbum filiae:
Communia eſſe haec, fieri poſſe: ut ne quid animo ſit novum:
Quidquid praeter ſpem eveniat, omne id deputare eſſe in lucro.

Get. O Phaedria, incredibile eſt, quanto herum anteeo ſapientia.
Meditata mihi ſunt omnia mea incommoda: herus ſi redierit,
Molendum [2] uſque in piſtrino [b]: vapulandum: habendae compedes:
Opus ruri faciundum. horum nil quidquam accidet animo novum:
Quidquid praeter ſpem eveniet, omne id deputabo eſſe in lucro.
Sed quid hominem ceſſas adire, & blande in principio alloqui?

Dem. Mei fratris video filium ire mihi obviam [c].

Ph. Mi patrue ſalve. *Dem.* Salve: ſed ubi eſt Antipho?

Ph. Salvom venire. *Dem.* Credo: hoc reſponde mihi.

Ph. Valet: hic eſt. Sed ſatin' omnia ex ſententia?

Dem. Vellem

VARIANTES LECTIONES

a *Quae ſequuntur uſque ad* Pericla *deſiderantur Scriptoris, nec dubium, oſcitantia.* b Molendum eſſe in piſtrino.
c *Dem.* Phaedriam mei fratris video filium mihi ire obviam. *Concordant Codices.*

1 cogites. 2 Molendum mihi eſſe.

Dem. *Non ſo in queſto, qual via debbo tenere:*
Eſſendomi avvenuta una tal coſa
Fuor d' ogni ſtima, e fuor d' ogni credenza.
E sì l' ira mi offuſca or l' intelletto,
Che ne pur trovo il modo da penſare;
Ond' è che ognuno, allorchè le ſue coſe
Vanno felici al ſommo, al ſommo allora
E' debbe meditar tra ſe medeſimo
Il modo da ſoffrir la rea fortuna.
Colui, che da lontan ritorna a caſa
Sempre penſi a pericoli, a diſgrazie,
Od a qualche delitto del figliuolo,
Od alla morte della ſua mogliera,
Od alla figlia, che ſi giaccia inferma;
Coſe comuni a tutti, e che pur troppo
Ponno accadere: e ſe di tanti mali
Qualcun non avverranne,
Se lo ponga a guadagno.

Get. O *Fedria, egli non è punto credibile,*
Quanto in prudenza avanzo il mio padrone:
Già preſenti a me ſon tutti i miei guai,
Tornato che ſarà il padrone a caſa;
Io già mi veggio dentro d' un mulino;
Odo già il fiſchio delle mie nerbate;
Già mi veggio fra' ceppi, e già mi pare
Di ſtar nel campo colla zappa in mano:
E ſe di tanti mali
Qualcun non avverrammi,
Me lo porrò a guadagno. Ma che tardi
D' andare in verſo lui, e non principi
Dolcemente a parlargli? Dem. *Io veggio il figlio*
Del mio fratello, che mi viene incontro.

Fed. *Ti ſaluto, mio zio.* Dem. *Ed io te pure:*
Ma Antifone dove è? Fed. *Che ſii tornato*
Con ſalute... Dem. *Lo credo. Ma riſpondimi*
A queſto. Fed. *Egli ſta bene, e qui ſi trova.*
Le coſe van pur tutte a tuo piacere?

Dem. *Certa-*

Dem. Vellem quidem. *Ph.* Quid istuc [1]? *Dem.* Rogitas, Phaedria?
Bonas me absente hic confeciſtis nuptias.
Ph. Eho, an id ſuccenſes nunc illi? *Get.* Artificem probum.
Dem. Egone illi non ſuccenſeam? ipſum geſtio
Dari mi in conſpectum, nunc ſua culpa ut ſciat,
Lenem patrem illum factum me eſſe acerrimum.
Ph. Atqui nil fecit, patrue, quod ſuccenſeas.
Dem. Ecce autem ſimilia omnia: omnes congruunt:
Unum cognoris, omnes noris. *Ph.* Haud ita eſt.
Dem. Hic in noxa [a] eſt; ille ad defendundam cauſſam adeſt.
Cum ille eſt [b], hic praeſto eſt: tradunt operas mutuas.
Get. Probe eorum facta imprudens depinxit ſenex.
Dem. Nam ni haec ita eſſent, cum illo haud ſtares, Phaedria.
Ph. Si eſt, patrue, culpam ut Antipho in ſe admiſerit,
Ex qua re minus rei foret, aut famae temperans;
Non cauſſam dico; quin, quod meritus ſit, ferat:
Sed ſi quis forte malitia fretus ſua,
Inſidias noſtrae fecit adoleſcentiae,
Ac vicit; noſtran' culpa ea eſt, an judicum,
Qui ſaepe propter invidiam adimunt diviti,
Aut propter miſericordiam addunt pauperi?

Get. Ni

VARIANTES LECTIONES

a noxia. b abeſt.

1 Quid istuc est?

Dem. *Certamente il vorrei*. Fed. *Oh perchè queſto?*
Dem. *Me lo domandi Fedria? me lontano*
Avete fatto qui di belle nozze.
Fed. *Oh per queſto con eſſo tu ti adiri?*
Get. *Che buon maeſtro!* Dem. *Io non dovrò ſdegnarmi*
Con eſſo lui? mi pare ogni ora mille,
Che e' mi capiti avanti, acciocchè veggia
Me di quel padre ſuo piacevol tanto
Fatto per colpa ſua duro all' eſtremo.
Fed. *Ma nulla c' fè, mio zio, onde ti adiri.*
Dem. *Ecco come combina inſieme il tutto:*
Sono d' accordo tra di loro:
Se un ne conoſci, gli conoſci tutti.
Fed. *Non è così.* Dem. *Queſti egli è in colpa, e quegli*
Sta pronto per difenderlo: dove uno
Si trova, è l' altro pure: tra di loro
Fanno a farſi ſervizio. Get. *Oh come al vivo*
Nulla ſapendo, egli ha dipinto il vecchio
I coſtumi di entrambo! Dem. *Che per certo,*
Se le coſe non foſſero in tal guiſa,
Fedria, tu non terreſti le ſue parti.
Fed. *Se foſſe vero, che Antifone aveſſe*
Errato, e che per via di un tal errore
Aveſſe egli intaccato e robba, e fama;
Laſcereì, che e' ſoffriſſe quel gaſtigo,
Ch' egli ſi meritaſſe: ma ſe alcuno
Bene appoggiato nella ſua malizia
Poſe inſidie alla noſtra etade inferma,
E reſtò vincitore; avrà da dirſi
Una tal colpa noſtra, o pur di quelli,
Che ſedendo in giudizio ſpeſſe volte
O fanno furto per invidia al ricco,
O fanno dono per pietade al povero?

Get. *Se*

Get. Ni noſſem cauſſam, crederem vera hunc loqui.
Dem. An quiſquam judex eſt, qui poſſit noſcere
Tua juſta, ubi tute verbum non reſpondeas,
Ita ut ille fecit? *Ph.* Functus adoleſcentuli eſt
Officium liberalis. Poſtquam ad judices
Ventum eſt, non potuit cogitata proloqui:
Ita eum tum timidum ibi [1] obſtupefecit pudor.
Get. Laudo hunc: ſed ceſſo adire quamprimum ſenem?
Here, ſalve: ſalvom te adveniſſe gaudeo. *Dem.* Oh
Bone cuſtos, ſalve, columen vero familiae,
Cui commendavi filium hinc abiens meum.
Get. Jam dudum te omnes nos accuſare audio,
Immerito, & me horunc' omnium immeritiſſimo.
Nam quid me in hac re facere voluiſti tibi?
Servom hominem cauſſam orare leges non ſinunt:
Neque teſtimonii dictio eſt. *Dem.* Mitto omnia: addo
Iſtuc: imprudens timuit adoleſcens: ſino:
Tu ſervus: verum ſi cognata eſt maxume,
Non fuit neceſſe habere, ſed id, quod lex jubet,
Dotem daretis: quaereret alium virum.
Qua ratione inopem potius ducebat domum?
Get. Non ratio, verum argentum deerat. *Dem.* Sumeret

Alicun-

VARIANTES LECTIONES

1 ibi. *Deeſt in Codice.*

Get. *Se io non ſapeſſi, come va la coſa,*
Crederei, che coſtui diceſſe il vero.
Dem. *Ma v' è Giudice alcun, che i tuoi diritti*
Conoſcer poſſa, quando tu ſtii zitto,
Siccome ſtette quegli? Fed. *E' compì bene*
Alle parti d' un nobile garzone,
Perchè venuto avanti al tribunale,
Quello non potè dir, che aveva in mente;
Così reſtò per la vergogna attonito.
Get. *Bravo Avvocato! ma perchè non vado*
Ad abbordare il vecchio? o Padron mio,
Io ti ſaluto, e ſento gran piacere
Di vederti tornato così bene.
Dem. *Buon giorno, o noſtro bravo direttore,*
O fermo appoggio di tutta la caſa,
A cui partendo conſegnai il mio figlio!
Get. *Egli è del tempo, che odo dir, che tutti*
Ne accuſi, e ſempre a torto,
E me più a torto aſſai di qualunque altro.
Imperocchè che avreſti mai voluto,
Che io ti faceſſi in queſta coſa? a' Servi
Negan le leggi il fare d' Avvocato,
E ne pur eſſer poſſon teſtimonj.
Dem. *Io ti accordo ogni coſa, anzi vi aggiungo*
Queſto di più; fu preſo da temenza
L' ineſperto ragazzo: te l' ammetto;
E tu ſei ſchiavo: ma in qualunque modo
Ci foſſe ella parente, io non ci vedo
Neceſſità, perch' egli la ſpoſaſſe:
Potevate dotarla, come vuole
La legge, ed eſſa prenderſi un altro uomo;
Onde non ſo per qual ragion piuttoſto
Se la menava a caſa ſenza dote.
Get. *La ragion ci era, ma non già l' argento.*

Dem. *Sel*

Alicunde. *Get.* Alicunde? nihil eſt dicto facilius.
Dem. Poſtremo, ſi nullo alio pacto, foenore.
Get. Hui, dixti pulchre: ſiquidem quiſquam crederet
Te vivo. *Dem.* Non ſic futurum eſt, non poteſt.
Egone illam cum illo ut patiar nuptam unum diem?
Nil ſuave meritum eſt. hominem commonſtrarier
Mihi iſtum volo, aut, ubi habitet, demonſtrarier.
Get. Nempe Phormionem. *Dem.* Iſtum patronum mulieris.
Get. Jam faxo hic aderit. *Dem.* Antipho ubi nunc eſt? *Ph.* Foris.
Dem. Abi Phaedria, eum require atque adduce huc. *Ph.* Eo
Recta via quidem illuc. *Get.* Nempe ad Pamphilam. *Dem.* At ego
Divortor [a]: inde ibo ad forum, atque aliquot mihi
Amicos advocabo, ad hanc rem qui adſient,
Ut ne imparatus ſim, ſi adveniat [1] Phormio.

VARIANTES LECTIONES

a divertar.

1 cum adveniat.

Dem. *Sel dovea procacciar da qualche parte.*
Get. *Da qualche parte? ci vuol poco a dirlo.*
Dem. *Infin ſe gli era tolto ogni altro modo,*
Pigliarlo a uſura. Get. *Cappita Padrone,*
L' hai detta pur con grazia! ed evvi alcuno,
Che, vivo te, preſtaſſegli denaro?
Dem. *No del certo, così non ha da ire,*
Ne può: ne ſoffrirò, che un giorno ſolo
Reſti quella mogliera di quell' altro:
Tanto più che ſi è meco diportato
Sì, che da me non merta alcun piacere.
Voglio veder queſto uomo; e mi s' inſegni
La ſua caſa. Get. *Cioè dì Formione.*
Dem. *Di coteſto Avvocato della donna.*
Get. *Farò, che quanto prima egli a te venga.*
Dem. *Antifone ove adeſſo ſi ritrova?*
Fed. *E' fuora.* Dem. *Vanne, Fedria, a ricercarlo,*
E qui lo mena. Fed. *Adeſſo a dirittura*
Vado. Get. *Cioè alla ſua amica Panfila.*
Dem. *Adeſſo io me ne voglio andare a caſa,*
Per ivi ſalutar gli Dei Penati;
Dipoi me n' andrò in piazza a ricercare
Di qualche amico, che mi porga ajuto
In queſta coſa, perchè Formione
Se arriva, non mi trovi ſprovveduto.

Phor. ITane * Patris, ais, conſpectum veritum hinc abiiſſe? *Get.* Admodum. *Phor.* Phanium relictam ſolam? *Get.* Sic. *Phor.* Et iratum ſenem? *Get.* Oppido. *Phor.* Ad te ſumma ſolum, Phormio, rerum redit: Tute hoc intriſti, tibi omne eſt exedendum: accingere.
Get. Obſecro te. *Phor.* Si rogitabit. *Get.* In te ſpes eſt. *Phor.* Ecce re, Quid ſi reddet? *Get.* Tu impuliſti. *Phor.* Sic opinor. *Get.* Subveni.
Phor. Cedo ſenem: jam inſtructa ſunt mihi in corde conſilia omnia.

Get. Quid

VARIANTES LECTIONES
1 in *Deeſt in Codice.*

Formione, e Geta.
For. *DUnque dì tu, ch' egli di qui partiſſi*
Per timor della viſta di ſuo padre?
Get. *Senza alcun dubbio.* For. *E laſciò Fania ſola?*
Get. *Sicuramente.* For. *E il vecchio incollerito?*
Get. *Ed in che modo!* For. *Di cotante coſe*
Tutta ſulle tue ſpalle, Formione,
Ha da poſar la ſoma: queſta torta
Tu ſol faceſti, e tu l' hai da mangiare:
Ora dunque alle mani.
Get. *Ti ſupplico...* For. *Se a ſorte chiederammi..*
Get. *In te ſi ſpera.* For. *Ecco a ciò la riſpoſta.*
Ma s' e' riſponderavvi... Get. *Fummo ſpinti*
A ciò fare da te. For. *Così mi penſo.*
Get. *Ajutaci.* For. *Or sù via menami al vecchio:*
Già preparate ho tutte nella mente

Le

NOTAE

* Conſideranda hic ſedulo videntur, quae narrat Donatus in Commentario ad hanc ſcenam „ Adhuc narratur fabula de „ Terentio, & Ambivio ebrio (Ambivium Comoediae hujus actorem fuiſſe, ipſa docet epigraphe) qui acturus hanc fabulam, „ oſcitans temulenter, atque aurem minimo infcalpens digitulo, „ hos Terentio pronunciavit verſus: quibus auditis exclamave„ rit Poeta, ſe talem, quum ſcriberet, cogitaſſe Paraſitum: & „ ex indignatione, quod eum ſaturum, potumque deprehende„ rat, delinitus ſtatim ſit.
Ad haec autem perbelle animadvertit Daceria „ Cette tra„ dition eſt remarquable en ce, qu' elle nous apprende, de quel„ le maniere ces Acteurs-là jouoient.

Get. Quid ages? *Phor.* Quid vis, nisi uti maneat Phanium, atque ex crimine hoc
Antiphonem eripiam, atque in me omnem iram derivem senis?
Get. O vir fortis, atque amicus. verum hoc saepe, Phormio,
Vereor, ne istaec fortitudo in nervum erumpat denique. *Phor.* Ah,
Non ita est: factum est periculum, jam pedum visa est via.
Quot me censes homines jam deverberasse usque ad necem,
Hospites? tum cives? quo magi' novi tanto saepius.
Cedo dum, en unquam injuriarum audisti mi scriptam dicam?
Get. Qui istuc? *Phor.* Quia non rete accipitri tenditur, neque milvio,
Qui male faciunt nobis: illis, qui nil faciunt, tenditur:
Quia enim in illis fructus est, in illis opera luditur.
Aliis aliunde est periculum, unde aliquid abradi potest:
Mihi sciunt nihil esse. Dices, ducent damnatum domum. *

Alere

VARIANTES LECTIONES

1 patris.

Le macchine, e i consigli. Get. *E che vuoi fare?*
For. *Quello, che bramì tu; cioè che restì*
Ad Antifone Fania, e che Antifone
Sembri al padre innocente, e che in me tutta
Faccia sgorgar la collera del vecchio.
Get. *O bravo uomo, ed amico veramente!*
Ma ho gran timor, che questa tua bravura,
Come sovente accade, non ti metta
I ceppi a' piedi. For. *Sta pur di buon cuore:*
Già mi è nota la via. Quanti ti credi,
Che colle mie tristizie abbia io percosso,
E poco meno che ridotti a morte,
E cittadini, e forestieri? Al certo
Tanto meglio mi va, quanto più pecco:
E pure quando mai sentisti dire
Me querelato, o chiamato in giudizio?
Get. *E perchè questo?* For. *Perchè non si tende*
La rete per pigliar Falco, o Smeriglio,
Che ci fanno del mal: si tende solo
Per que', che non ci fan danno veruno.
E d' onde ciò? perchè in questi è guadagno,
E in que' si butta il tempo, e la fatica.
Il pericolo è sempre per coloro,
Che hanno robba da perdere: io mi trovo
Senza nulla; perciò sto sul sicuro.
Ma qui mi dirai tu, ti condurranno
I Creditori tuoi dannato a casa.

Ah

NOTAE

* *Secundum jus*, ait Donatus, *obaerati quum solvendo non essent, manu capiebantur, domumque* a foeneratore *ducebantur*, & quidem Praetoris decreto; Creditor autem domum suam ductos servilibus quibuscumque operibus subiiciebat. Ex sancito XII. Tabularum, quum liceret Creditori eos vincire nervo vel compede, quod saepissime contingebat, *Nexi* sunt appellati. Ex sanctum: AERIS CONFESSIS, DEBITIQUE JURE JUDICATIS TRIGINTA DIES JUSTI SUNTO. POST DEINDE MANUS INJECTIO ESTO, IN JUS DUCITO, NI JUDICATUM FACIAT, AUT QUIS ENDO EM JURE VINDICET, SECUM DUCITO, VINCITO AUT NERVO AUT COMPEDE QUINDECIM PONDO NE MAJORE, AUT SI VOLET MINORE VINCITO; SI VOLET SUO VIVITO; NI SUO VIVIT, QUI EM VINCTUM HABEBIT, LIBRAS FARRIS IN DIES DATO, SI VOLET PLUS DATO. Hunc autem subinde morem C. Poetilio, L. Papyrio Mugilliano Consulibus fuisse sublatum, tradit Livius Lib. VIII. cap. 28. *Eo anno plebi romanae velut aliud initium libertatis factum est, quod ligari nexi deserint: mutatum autem jus ob unius foeneratoris simul libidinem, simul crudelitatem insignem. L. Papyrius is fuit, cui quum se C. Publilius ob aes alienum paternum nexum dedisset; quae aetas, formaque misericordiam elicere poterant, ad libidinem & contumeliam animum accenderunt... postquam aspernabantur flagitium aures... nudari jubet, verberaque asferri. Quibus laceratus juvenis quum se in publicum proripuisset... ruptum eo die ob impotentem injuriam unius ingens fidei vinculum: jussique Consules ferre ad populum, nequis, nisi qui noxam meruisset, in compedibus, aut nervo teneretur. Pecuniae creditae bona debitoris non corpus obnoxium esset. Ita nexi soluti; cautumque, in posterum ne necterentur.* Pari modo Athenis moderatum legem de nexis fuisse Solonem, testatur Diodorus Siculus Lib. I. qui *cives universos ab aere alieno in corporis nexum credito, liberavit.* Opinati nonnulli sunt, *nexos* in servilem incidisse conditionem; quod doctissime, summoque jure improbat Heinecius *Antiq. Rom. ad Inst. Lib. III. tit.* 330. nullus siquidem ingenuus libera in civitate trahi in servitutem, ne sua quidem voluntate, poterat.

Alere nolunt hominem edacem: & ſapiunt mea [1] ſententia,
Pro maleficio ſi beneficium ſummum nolunt reddere.
Get. Non pote ſati' pro merito ab illo tibi referri gratia.
Phor. Imo enim nemo ſati' pro merito gratiam regi refert.
Tene aſymbolum venire, unctum, atque lautum a balneis,
Otioſum ab animo, cum ille & cura & ſumptu abſumitur,
Dum tibi ſit [a], quod placeat: ille ringitur, tu rideas:
Prior bibas, prior decumbas: coena dubia apponitur?
Get. Quid iſtuc verbi eſt? *Phor.* Ubi tu dubites, quid ſumas potiſſimum.
Haec, quum rationem ineas, quam ſint ſuavia, & quam cara ſint;
Ea qui praebet, non tu hunc habeas plane praeſentem deum?
Get. Senex adeſt: vide quid agas: prima coitio eſt acerrima:
Si eam ſuſtinueris, poſtilla jam, ut lubet, ludas licet.

VARIANTES LECTIONES

a ſit.

1 mea quidem.

Ah non vorranno un mangiator d' attorno;
E a mio parer l' intendon molto bene:
Se non voglion pagar una mal opra
Con un favore immenſo. Get. *Il mio Antifone*
Non ti ringrazierà mai, quanto meriti.
For. *Anzi noi altri mai non ſiam baſtanti*
A ringraziare i noſtri buon padroni.
E che, forſe ti par coſa da nulla
Cenare a uſſo, e di odoroſi unguenti
Olezzar tutto, e uſcir fuora del bagno
Freſco, e pulito, e ſtar queto di mente,
Quando eglino, acciocchè nulla ti manchi,
Son roſi da penſieri, e dalle ſpeſe?
Egli ſi arrabbia, e tu contento ridi;
Tu bevi il primo, e primo a menſa ſiedi,
Menſa piena di dubbj. Get. *Oh che vuol dire*
Menſa piena di dubbj? For. *Egli vuol dire,*
Che tu rimanga incerto da qual piatto
Tu debba ſpecialmente dar principio.
Ora quando avrai tu penſato bene
Di che prezzo elle ſon sì fatte coſe,
Ed il piacere, che da lor deriva,
Dimmi chi ti terrà, che un tal Signore
Tu non adori in terra al par d' un dio?
Get. *Il vecchio è qui preſente, ſta in cervello;*
Il primo attacco è certamente acerbo:
Ma ſe tu lo ſoſtieni, dopo quello
Tutto il reſtante ridurraſſi a giuoco.

NOTAE

Quum itaque obaerati in Creditoris domum inducti alimenta ab eo acciperent; Phormio parasitaster quidem ait, si judicis sententia in litis expensas damnetur, domum a Demiphone, cui solvendo impar sit, minime se ductum fore: Alere enim nolet hominem edacem, nec pro maleficio beneficium summum reddere.

Dem. En

Act. II. Scena II.

Dem. EN unquam cuiquam contumeliosius
Audistis factam injuriam, quam haec est mihi?
Adeste quaeso. *Get.* Iratus est. *Phor.* Quin tu age', st.
Jam ego hunc agitabo. proh deum immortalium!
Negat Phanium esse hanc sibi cognatam Demipho?
Hanc Demipho negat esse cognatam? *Get.* Negat.
Dem. Ipsum esse opinor, de quo agebam: sequimini.
Phor. Neque ejus patrem se scire, qui fuerit? *Get.* Negat.
Phor. Nec Stilphonem ipsum scire, qui fuerit? *Get.* Negat.
Phor. Quia egens relicta est misera, ignoratur parens,
Neglegitur ipsa: vide, avaritia quid facit.

Get. Si

VARIANTES LECTIONES

1 hoc ages.

Demifo, Geta, e Formione.

Dem. *DIte per avventura, udiste mai*
Fatta ad alcuno ingiuria sì villana,
Come ella è questa mia? vi prego tutti
A non abbandonarmi. Get. *Avvampa d' ira.*
For. *Taci tu, che or lo vo' mettere a leva.*
Per gl' immortali dei nega Demifo,
Che questa Fania a lui parente sia,
Demifo nega, che gli sia parente?
Get. *Lo nega.* Dem. *Questi a me sembra colui,*
Del qual vi ragionava: seguitatemi.
For. *Ne sa chi il padre suo si fosse?*
Get. *Il nega.*
For. *Ne lo stesso Stilfone e' sa chi fosse?*
Get. *Lo nega.* For. *Perchè povera è rimasta*
La meschina, s' ignora il padre suo,
Ed essa è disprezzata: oh vedi un poco
Quel che fa l' avarizia! Get. *Se tu accusi*

Il

Get. Si herum inſimulabis avaritiae [a], male audies.
Dem. O audaciam! etiam me ultro accuſatum advenit?
Phor. Nam jam adoleſcenti nihil eſt quod ſuccenſeam,
Si illum minus norat: quippe homo jam grandior,
Pauper, cui opera vita erat, ruri fere
Se continebat: ibi agrum de noſtro patre
Colendum habebat: ſaepe interea mihi ſenex
Narrabat, ſe hunc neglegere cognatum ſuum:
At quem virum? quem ego viderim in vita optumum.
Get. Videas te, atque illum ut narras. *Phor.* Abi [x] in malam crucem [b]:
Nam ni ita eum [c] exiſtumaſſem, numquam tam graveis
Ob hanc inimicitias caperem in voſtram familiam,
Quam is aſpernatur nunc tam inliberaliter.
Get. Pergin' hero abſenti male loqui, impuriſſime?
Phor. Dignum autem hoc illo eſt. *Get.* Ain' tandem carcer? *Dem.* Geta.
Get. Bonorum extortor, legum contortor. *Dem.* Geta.
Phor. Reſponde. *Get.* Quis homo eſt? ehem. *Dem.* Tace. *Get.* Abſenti tibi
Te indignas, ſeque dignas contumelias
Nunquam ceſſavit dicere hodie. *Dem.* Ohe, deſine.
Adoleſcens, primum abs te hoc bona venia peto,
Si tibi placere potis eſt, mihi ut reſpondeas:

Quem

VARIANTES LECTIONES

a malitiae. *In utroque Codice.* *b* I in malam crucem. *c* eum eſſe exiſtumaſſem.
x Abi hinc.

Il padron mio d' avaro, andratti male.
Dem. *Che ſfrontato! e di più vuolmi accuſare!*
For. *Contro Antifon non ho coſa da dire,*
Se e' non l' ha conoſciuto: certamente
Quegli era uomo già fatto, e poverello,
Che ſi nutriva colle ſue fatiche,
E ſe ne ſtava per lo più in campagna,
Dove mio padre aveagli conceduto
Un pezzo di terren lavorativo:
Ed e' frattanto mi dicea ſovente,
Come i parenti ſuoi non fean di lui
Conto veruno. Ed oh, l' uomo ch' egli era!
Neſſuno vidi mai miglior di lui.
Get. *Or tu con lui confronta, e vedi poi*
Se lo ſteſſo di te ſi poſſa dire.
For. *Che ti ſpolpino i corvi. Credi forſe,*
Che, ſe ſtimato non l' aveſſi io tale,
Mi foſſi inimicata per coſtei
Sì gravemente la voſtra famiglia,
Che in modo sì villano or e' dileggia?
Get. *E ſegui ancor, furfante, a parlar male*
Del mio padrone dietro alle ſue ſpalle?
For. *Se lo merita.* Get. *E ancora non ti cheti*
Uomo degno di carcere, e di ceppi?
Dem. *Geta.* Get. *De' beni altrui eſtorcitore,*
Contorcitore delle leggi. Dem. *Geta.*
For. *Riſpondi.* Get. *Chi mi chiama? oh!...* Dem.
Non parlare.
Get. *Te lontano, coſtui non ha ceſſato*
In tutt' oggi a ingiuriarti con parole
Di te non degne, e degne aſſai di lui.
Dem. *Oh via finiamla: a te domando in prima,*
Quel giovane, e con pace, e quando ſia
Con tuo piacer, che a' detti miei riſponda:

Chi

Quem amicum tuum ais fuiſſe iſtum, explana mihi,
Et qui, cognatum me ſibi eſſe, diceret.
Phor. Proinde expiſcare, quaſi non noſſes. *Dem.* Noſſem? *Phor.* Ita.
Dem. Ego me nego: tu, qui ais, redige ad memoriam.
Phor. Eho, tu ſobrinum tuum non noras? *Dem.* Enicas:
Dic nomen. *Phor.* Nomen? maxume. *Dem.* Quid nunc taces?
Phor. Perii hercle, nomen perdidi. *Dem.* Hem, quid ais? *Phor.* Geta,
Si meminiſti id, quod olim dictum eſt, ſubjice. hem,
Non dico: quaſi non noris, tentatum advenis.
Dem. Egon' autem tento? *Get.* Stilpho. *Phor.* Atque adeo, quid mea?
Stilpho eſt. *Dem.* Quem dixti? *Phor.* Stilphonem, inquam, noveras?
Dem. Neque ego illum noram, neque mihi cognatus fuit
Quiſquam iſto nomine. *Phor.* Itane? non te horum pudet?
At ſi talentum rem reliquiſſet decem ...
Dem. Dii tibi male faciant. *Phor.* Primus eſſes memoriter
Progeniem voſtram uſque ab avo atque atavo proferens.
Dem. Ita ut dicis. ego tum cum adveniſſem, qui mihi
Cognata ea eſſet, dicerem: itidem tu face.
Cedo, qui eſt cognata? *Get.* Heus noſter, recte: heus tu cave.
Phor. Dilucide expedivi, quibus me oportuit
Judicibus. tum, id ſi falſum fuerat, filius
Cur non refellit? *Dem.* Filium narras mihi,

Cujus

Chi fu colui, che affermi eſſer tuo amico,
E che diceva, che io gli ſon parente?
For. *Oh bravo peſcator! tu getti l' amo,*
Quaſi che non lo ſappia. Dem. *Che io lo ſappia?*
For. *Sì certo.* Dem. *Te lo nego: tu che il dici,*
Me lo torna in memoria. For. *Oh! il tuo Cugino*
Non conoſcevi? Dem. *Tu mi ammazzi; dimmi*
Il ſuo nome. For. *Il ſuo nome? volentieri.*
Dem. *Ma tu taci?* For. *Per dio, ſon rovinato:*
Ho perduto il ſuo nome. Dem. *Oh via che dici?*
For. *Geta, ſe ti ſovvien di ciò, che io diſſi*
Teco una volta, adeſſo mel rammenta.
Io non vo' dirlo, quaſi che nol ſappia,
E veggio ben, che vieni ad iſcalzarmi.
Dem. *A ſcalzarti!* Get. *Stilfone.* For. *Alla fin fine:*
E che m' importa il dirlo? egli è Stilfone.
Dem. *Che hai tu detto?* For. *Stilfone. E certamente*
Tu l' avrai conoſciuto. Dem. *A' giorni miei*
Non l' ho veduto mai; e mio parente
Di queſto nome alcun non ebbi mai.
For. *Così dunque tu dici? e non hai punto*
Roſſor di coſe tali? ma ſe a caſo
Laſciato ti aveſſe e' dieci Talenti...
Dem. *Il malan, che ti colga.* For. *Il primo allora*
Sareſti a avere in punta della lingua
I nomi tutti della voſtra ſtirpe,
Dal nonno incominciando, e dal biſnonno.
Dem. *Tu dì bene. Or ſe io giungeva a tempo*
A quel giudizio, conforme avrei detto
La maniera, per cui mi era parente,
Così fare tu dei. Orsù mi narra,
Come mi era parente. Get. *Molto bene*
La diſcorri padrone; e oh tu, ti guarda.
For. *I giudici, li quali era mio peſo*
D' informar ſopra ciò, feci capaci;
E ſe nello informare eſpoſi il falſo,
Perchè non rigettollo il tuo figliuolo?
Dem. *Del figlio mio tu parli, ch' è sì ſciocco,*

Che

Cujus de ſtultitia dici, ut dignum eſt, non poteſt?
Phor. At tu, qui ſapiens es, magiſtratus adi,
Judicium de ea cauſſa iterum [a]ut reddant tibi:
Quandoquidem ſolus regnas, & ſoli licet
Hic de eadem cauſſa bis judicium adipiſcier.
Dem. Etſi facta mihi injuria eſt, veruntamen
Potius quam lites fecter, aut quam te audiam,
Itidem ut cognata ſi ſit, id quod lex jubet
Dotem [b] dare: abduce hanc, minas quinque accipe.
Phor. Ha, ha, hae, homo ſuavis! *Dem.* Quid eſt? num iniquom poſtulo?
An ne hoc quidem ego adipiſcar, quod jus publicum eſt?
Phor. Itane [c] tandem quaeſo, ubi abuſu' ſis,
Mercedem dare lex jubet ei, atque amittere; an
Ut ne quid turpe civis in ſe admitteret
Propter egeſtatem, proxumo juſſa eſt dari,
Ut cum uno aetatem degeret; quod tu vetas?
Dem. Ita, proxumo quidem: at nos unde? aut quam ob rem? *Phor.* Ohe,
Actum, ajunt, ne agas. *Dem.* Non agam? imo haud deſinam,
Donec perfecero hoc. *Phor.* Ineptis. *Dem.* Sine modo.
Phor. Poſtremo tecum nihil rei nobis, Demipho, eſt:

Tuus

VARIANTES LECTIONES

a alterum. *b* Dotis. *c* Itane tandem, quaeſo, item ut meretricem ubi abuſus ſis. *Sic etiam in altero Codice.*

Che non può dirſi della ſua ſciocchezza
Tanto quanto biſogna, e ch' e' ſi merita?
For. *Ma tu, che fei sì ſaggio, a' magiſtrati*
Vanne, acciocchè ſu queſta cauſa ſteſſa
Ti aſcoltino di nuovo: ogni qual volta
Fai quì tanta figura, e a te ſol lice
Sopra una cauſa aver doppio giudizio.
Dem. *Sebben mi ſi fa torto; nondimeno*
Prima che litigare, o pur chiarirmi
Del modo, onde colei mi ſia parente,
La vo' dotar, conforme vuol la legge:
Orsù menala via: para la mano,
Eccoti cinque mine. For. *Ah, ah tu ſei*
Veramente ſoave. Dem. *Oh che ci è egli?*
Forſe ti chieggio ingiuſte coſe? o forſe
Mi ſi vorrà negar ciò, che permette
Il pubblico diritto a chi che ſia?
For. *Così dunque le leggi avran fermato,*
Che uſando alcun con donna cittadina,
E' la poſſa trattar da meretrice
Col pagarla, e levarſela d' attorno?
O pure avran voluto, acciocchè mai
Donna civile in povertà rimaſa
Coſa non faccia del ſuo grado indegna,
Che alcun parente ſe la prenda in moglie,
E ſeco meni tutta la ſua vita,
E tu vuoi ciò vietare? Dem. *Io non lo vieto.*
Diaſi pure a un parente. Ma in che modo
Or noi ci entriamo, e d' onde, e per qual via?
For. *Ohe tu imbotti la nebbia:*
Laſcia omai di toccare queſto taſto.
Dem. *Che io laſci di toccarlo? vo' toccarlo,*
Ne laſcierollo mai, finchè io non abbia
Data l' ultima mano a queſto affare.
For. *Cominci a dar di volta.* Dem. *Aſpetta un poco.*
For. *Ma finalmente teco, Demifone,*

Io

Tuus eſt damnatus gnatus, non tu: nam tua
Praeterierat jam ducendi aetas [1]. *Dem.* Omnia haec
Illum putato, quae ego nunc dico, dicere:
Aut quidem cum uxore hac ipſum prohibebo domo.
Get. Iratus eſt. *Phor.* Tute idem melius feceris.
Dem. Itane es paratus facere me advorſum omnia?
Infelix! *Phor.* Metuit hic nos, tametſi ſedulo
Diſſimulat. *Get.* Bene habent tibi principia. *Phor.* Quin, quod eſt
Ferundum, fers? tuis dignum factis feceris,
Ut amici inter nos ſimus. *Dem.* Egon' tuam expetam
Amicitiam; aut te viſum, aut auditum velim?
Phor. Si concordabis cum illa, habebis, quae tuam
Senectutem oblectet: reſpice aetatem tuam.
Dem. Te oblectet: tibi habe. *Phor.* Minue vero iram. *Dem.* hoc age:
Satis jam verborum eſt: niſi tu properas mulierem
Abducere, ego illam eiiciam: dixi Phormio.
Phor. Si tu illam attigeris, ſecus quam dignum eſt liberam,
Dicam impingam tibi grandem: dixi Demipho.
Si quid opus fuerit, heus domo me. *Get.* Intellego. *

VARIANTES LECTIONES

1 ad ducendam aetas.

Io non ho che ſpartire. Il tuo figliuolo,
Non te danna la legge: l'età tua
Già ti francheggia dal pigliar mogliera.
Dem. *E tu ti penſa, che quant' or ti dico,*
Te lo dica il mio figlio; o che da caſa
Con tal conforte terrò lui lontano.
Get. *Or gli è ſalita la moſtarda al naſo.*
For. *Meglio fareſti tu, ſe di tua caſa*
Uſciſſi, e vuota la laſciaſſi a lui.
Dem. *Dunque ſei così pronto, oh me tapino!*
A darmi contro in tutte le mie coſe?
For. *Coſtui ſebben nol moſtra (e aſſai ſi copre,)*
Ha un timore di noi, che ſe ne ſpirita.
Get. *I principj van bene.* For. *Anzi ſopporta*
Ciò ch' è da ſopportarſi, e farai coſa
Degna di te, per cui ſaremo amici.
Dem. *Che mai poſſa io bramar la tua amicizia,*
O cercar di vederti, o di aſcoltarti?
For. *Se egli avverrà, che tu viva d' accordo*
Con quella Nuora tua,
Avrai di che allegrar la tua vecchiezza:
Penſa, che molto in là tu ſei con gli anni.
Dem. *Te rallegri, tua ſia.* For. *Non tanta collera.*
Dem. *Bada a me, non vo' più ſpender parole;*
Se non ti affretti a menar via coſtei,
Io via la caccerò. Formione, ho detto.
For. *Se in altra guiſa tu la tratterai,*
Che ſi convenga a nobile donzella;
Appetterotti un' accuſa ſonora
Da rovinarti. Demifone, ho detto.
O tu, ſe a ſorte biſognaſſe nulla,
Sarò in caſa. Get. *So quello, che ho da fare.*

NOTAE

* Licet Advocati nullum hac in Scena proferant verbum, eos tamen in Tabula, quae illi praeficitur, optimum fuit exhiberi: quum Demipho ſuum cum ipſis ſermonem aggrediatur: reſteque eos nunc inſtrui notat Donatus, *longum enim fuerat, omnia haec poſt Scenam geri*. Merito itaque Daceria regiae pariſienſis Bibliothecae Codicem arguit, quod ibi hac in Tabula Advocati non exprimantur.

Act. II. Scena III.

Dem. QUanta me cura, & folicitudine afficit
Gnatus, qui me & ſe hiſce impedivit nuptiis!
Neque mi in conſpectum prodit, ut ſaltem ſciam,
Quid de hac re dicat, quidve ſit ſententiae.
Abi tu, viſe redierit ne jam, an nondum, domum.
Get. Eo. *Dem.* Videtis, quo in loco res haec ſiet.
Quid ago? dic Hegio. *Heg.* Ego? Cratinum cenſeo,
Si tibi videtur. *Dem.* Dic Cratine *Cra.* Mene vis?
Dem. Te. *Cra.* Ego quae in rem tuam ſint, ea velim facias. mihi
Sic hoc videtur. quod te abſente hic filius
Egit, reſtitui in integrum aequom eſt, & bonum:

Et id

Demifone, Geta, Egione, Cratino, Crito Avvocati.

Dem. *QUanto mi affligge queſto mio figliuolo,*
Che me con lui ha poſto in grande intrigo
Mercè di queſte nozze! e ancor nol veggio,
Almeno per ſuper ſopra un tal fatto
Che coſa egli ne dica, o che ne penſi.
Tu vanne, e guarda, s' è tornato ancora
A caſa. Get. *Corro.* Dem. *Vedete ora voi*
Lo ſtato, in cui ſi trova queſta coſa.
Egion, moſtrami ciò, che deggio fare.
Eg. *Anzi, Cratino, ſe ti par, tel dica.*
Dem. *Dillo, Cratino.* Crat. *Ho da dir io?*
Dem. *Si certo.*
Crat. *Vorrei, che tu faceſſi quelle coſe,*
Che ti tornaſſer bene: Ora a me pare
Eſſere molto giuſto, e molto oneſto,
Che quanto da te lunge il tuo figliuolo
Ha fatto, tutto ſi debba annullare,
E le coſe ripor nell' eſſer priſtino:

Lo che

Et id impetrabis: dixi. *Dem.* Dic nunc Hegio.
Heg. Ego ſedulo hunc dixiſſe credo: verum ita eſt;
Quot homines, tot ſententiae: ſuus cuique mos.
Mihi non videtur, quod ſit factum legibus,
Reſcindi poſſe: & turpe incoeptum eſt. *Dem.* Dic Crito.
Cri. Ego amplius deliberandum cenſeo:
Res magna eſt. *Heg.* Numquid nos vis? *Dem.* Feciſtis probe:
Incertior ſum multo, quam dudum. *Get.* Negant
Rediiſſe. *Dem.* Frater eſt expectandus mihi: is
Quod mihi dederit de hac re conſilium, id ſequar [1].
Percontatum ibo ad portum, quòad ſe recipiat.
Get. At ego Antiphonem quaeram, ut, quae acta hic ſint, ſciat.
Sed eccum ipſum video in tempore huc ſe recipere. *

VARIANTES LECTIONES

1 id exequar.

Lo che impetrar ti fia leggiero. Ho detto.
Dem. *Egione, ora dì tu.* Eg. *Certo coſtui*
Ha parlato con molta avvedutezza:
Ma egli è pur troppo ver quel che ſi dice;
Tanti pareri ſon, quanti ſon capi:
E in oltre ogn' uno a modo ſuo l' intende
Però non parmi, che annullar ſi poſſa
Una coſa, che fatta abbian le leggi,
E il ſol tentarlo fora coſa ſconcia.
Dem. *Dì tu, Crito.* Crit. *Qui ci vuol del tempo,*
Per fare un buon conſulto; la materia
E' di grande importanza. Eg. *Altro da noi*
Vuoi tu? Dem. *Obbligato mi dichiaro a tutti*
Adeſſo ne ſo meno aſſai di prima.
Get. *Ancor non è tornato.*
Dem. *Egli è d' uopo, che aſpetti il mio fratello;*
E qual darammi in queſto affar conſiglio,
Tale l' eſeguirò: non ſo a qual ora
Egli a caſa ritorni: andronne al Porto
Per ſaperlo. Get. *Io di Antifone intanto*
Ricercherò per dirgli ad un puntino
Tutto quel, che ſi è fatto: ma ſen viene
Egli ſteſſo opportuno a queſta volta.

NOTAE

* Daceria marte ſuo ultimum ab hac Scena verſum amputat „ parcequ', inquit, il eſt ridicule en ce, qu' il lie cet „ Acte avec le troiſieme, & qu' il eſt impoſſible de trouver l' in„ termede, qui doit ſeparer ces deux Actes, ſi l' on recoit ce „ vers. Cela me paroit inconteſtable: cette Comedie n' auroit, „ que quatre actes: je m' etonne, que perſonne ne s' en ſoit „ apperçu. „

Recteне hoc a Daceria factum, judicent alii. Ego quidem, nemini licere, arbitror, alienum textum mutilare; ab Heinſio autem, quem tamen ex inſtituto ſequor, perperam hic Actum concludi: vacuum ſiquidem, occurrente Getae Antiphone theatrum eſſe non poteſt: Facili tamen negocio fieri Actuum diviſionem poſſe, ſi Tertii ſumatur initium a Demiphonis verbis *Quid? Qua profectus cauſa &c.* Quartus exordiatur ab inductione Sophronae in Scenam ea proferentis *Quid agam, quem amicum inveniam &c;* Quintus tandem ab illis Antiphonis verbis *Laetus ſum, ut ut meae res ſeſe habent*: minimi enim faciendum puto, duabus vel tribus Scenis Actum confici; quod non raro in Terentii Comoediis evenire comperimus.

Ter. Phorm. Fig. X.

Act. III Scena I.

Ant. ENimvero, Antipho, multimodis cum iſtoc animo vituperandus es.
Itane te hinc abiiſſe, & vitam tutandam dediſſe aliis tuam [a]?
Alios tuam rem credidiſti, quam tete, animadverſuros magis?
Nam, ut ut erant alia, illi certe conſuleres, quae nunc tibi domi eſt [b],
Ne quid propter tuam fidem decepta potiretur [r] mali:
Cujus nunc miſerae ſpes, opeſque ſunt in te uno [c] omnes ſitae.
Get. Equidem, here, nos jam dudum hic te abſentem incuſamus, qui abieris.
Ant. Te ipſum quaerebam. *Get.* Sed ea cauſſa nihilo magis defecimus.
Ant. Loquere, obſecro, quonam in loco ſunt res & fortunae meae [z]?

Nun-

VARIANTES LECTIONES

a tuam *deeſt in Codice*. *b* illi certe, quae nunc tibi domi eſt, conſuleres. *c* uno *deſideratur*.
r pateretur. z Loquere, obſecro, quonam in loco ſint res, & fortunae meae.

Antifone, e Geta.

Ant. PEr verità, *Antifon*, degno tu ſei,
Con queſto animo tuo tanto da poco,
Di biaſimo. Così dunque partiſti
Di queſto luogo, e deſti la tua vita
Alla difeſa altrui?
E ti credeſti, che la robba tua
Avrebbe più di te curata ogni altro?
Poichè comunque tutte l' altre coſe
Si foſſer, provveduto avreſti almeno
A quella, che in tua caſa or ſi ritrova,
Acciocchè ſotto la tua data fede
Non patiſſe ingannata affronto alcuno;
Di cui, meſchina, le ſperanze tutte,
E tutto il ſuo conforto in te riſiede.
Get. *Gli è gran tempo, padron, che tutti noi*
Te la tiriamo giù, perchè partiſti.
Ant. *Te ſteſſo iva cercando.* Get. *Nondimeno*
Nell' affar tuo non ſi è mancato in nulla.
Ant. *Dimmelo, te ne prego, in quale ſtato*

Sono

Nunquid patri ſubolet? *Get.* Nil etiam. *Ant.* Ecquid ſpei porro eſt? *Get.* Neſcio. *Ant.* Ah.

Get. Niſi Phaedria haud ceſſavit pro te eniti. *Ant.* Nihil fecit novi.

Get. Tum Phormio itidem in hac re, ut in aliis, ſtrenuum hominem praebuit.

Ant. Quid is fecit? *Get.* Confutavit verbis admodum iratum ſenem.

Ant. Heu Phormio. *Get.* Ego, quod potui porro. *Ant.* Mi Geta, omnes vos amo.

Get. Sic ſeſe habent principia, ut dico: adhuc tranquilla res eſt:
Manſuruſque patruum pater eſt, dum huc adveniat. *Ant.* Quid eum? *Get.* Ajebat [1],
De ejus conſilio velle ſeſe facere, quod ad hanc rem attinet.

Ant. Quantus metus eſt mihi, venire huc [a] ſalvom nunc patruum, Geta.
Nam, ut audio, per unam ejus aut vivam, aut moriar ſententiam.

Get. Phaedria tibi adeſt. *Ant.* Ubinam? *Get.* Eccum ab ſua palaeſtra exit foras.

VARIANTES LECTIONES

a Quantum metus eſt mihi, videre huc &c.

1 Ut ajebat.

Sono or le coſe mie, le mie fortune?
Mio padre moſtra averne alcun ſentore?
Get. *No per ancora.* Ant. *E che deggio ſperare?*
Get. *Non ſollo.* Ant. *Ahimè!* Get. *Se non che tuo cugino*
Per te fece ogni ſforzo. Ant. *Certamente*
Non fè coſa di nuovo, Get. *E Formione*
Si portò in queſto, e in altro come un Marte.
Ant. *Oh! che fece egli?* Get. *A forza di parole*
L' irato vecchio egli confuſe, e vinſe.
Ant. *Viva Formione.* Get. *Io poi del certo*
Feci quel, che potei. Ant. *Geta mio caro,*
Vi amo tutti. Get. *Così ſono i principj,*
E fino a qui la coſa ella è tranquilla.
Tuo padre aſpettar vuole il ſuo fratello,
Che ritorni da Lenno. Ant. *Ed a qual fine?*
Get. *Diceva voler lui pendere in tutto*
Da' ſuoi conſigli ſopra queſto affare.
Ant. *Così poſſa e' mancar, Geta, tra via,*
Quando ſiccome aſcolto, il viver mio,
O il mio morir ſi ſta nella ſua bocca.
Get. *Eccoti Fedria* Ant. *Ov' è?* Get. *Vedilo appunto*
Ch' egli eſce fuora dalla ſua paleſtra.

Act. III. Scena II.

Ph. DOrio, audi, obsecro. *Dor.* Non audio. *Ph.* Parumper. *Dor.* Quin omitte me.

Ph. Audi, quod dicam. *Dor.* At enim taedet jam audire eadem millies [a].

Ph. At nunc dicam, quod lubenter audias. *Dor.* Loquere, audio.

Ph. Nequeo te exorare, ut maneas triduum hoc? quo nunc abis?

Dor. Mirabar, si tu mihi quidquam afferres novi.

Ant. Hei metuo lenonem, ne quid suo suat capiti. *Get.* Idem ego metuo [b].

Ph. Non mihi credis [c]? *Dor.* Hariolare. *Ph.* Sin fidem do. *Dor.* Fabulae.

Ph. Foeneratum istuc beneficium tibi pulchre dices. *Dor.* Logi.

Ph. Crede mihi, gaudebis facto: verum hercle hoc est. *Dor.* Somnium.

Ph. Ex-

VARIANTES LECTIONES

a taedet etiam audire eadem miliens. *b* vereor. *c* Nondum mihi credis?

Fedria, Dorio, Antifone, Geta.

Fed. DOrio, *ti prego, ascoltami.* Dor. *Non ti odo.*
Fed. *Due parole . . .* Dor. *Mi lascia.*
Fed. *Ascolta in grazia*
Quello, che ti vo' dir. Dor. *Soffrir non posso*
Le sieste cose udir millanta volte.
Fed. *Ma adesso mi udirai con tuo piacere.*
Dor. *Parla, che io ti odo.* Fed. *Non potrò impetrare,*
Che qui ti fermi per questi tre giorni?
Dove ten vai? Dor. *Avea ben io stupore,*
Che mi apportassi tu cosa di nuovo.
Ant. *Ah temo, che il mezzan non imbastisca*
A Fedria alcuno inganno: Che a lui possa
Ricader sopra. Get. *Io ne ho paura anche io.*
Fed. *Non mi hai fede?* Dor. *Per certo l'indovini.*
Fed. *Ma te ne do parola.* Dor. *Tutte favole.*
Fed. *Vedrai, che frutteratti a maraviglia*
Sì fatta grazia. Dor. *Chiacchiere.* Fed. *Ti giuro,*
Che goderai di avermi compiaciuto,
Ed è vero per dio quel, che io ti dico.

Dor. *Tu*

Ph. Experire; non eſt longum. *Dor.* Cantilenam eamdem canis.
Ph. Tu mihi cognatus, tu parens [1], tu amicus. *Dor.* Garris modo.
Ph. Adeon' ingenio te eſſe duro, atque inexorabili,
Ut neque miſericordia, neque precibus molliri queas?
Dor. Adeon' te eſſe incogitantem atque impudentem, Phaedria [a],
Ut phaleratis dictis ducas me, & meam ductes gratiis [2]?
Ant. Miſeritum eſt. *Ph.* Hei veris vincor. *Get.* Quam ſimilis uterque eſt ſui!
Ph. Neque, alia Antipho quum occupatus eſſet ſolicitudine,
Tum eſſe hoc mi objectum malum? *Ant.* Ah, quid iſtuc autem eſt, Phaedria?
Dor. O fortunatiſſime Antipho. *Ant.* Egone? *Ph.* Cui, quod amas, domi eſt:
Nec cum huju' modi unquam uſus [3] venit ut conflictares [b] malo.
Ant. Mihin' domi' ſt? immo, id quod ajunt, auribus teneo lupum:
Nam neque, quo [c] amittam [4] a me, invenio, neque, uti retineam, ſcio.
Dor. Ipſum iſtuc mihi in hoc eſt. *Ant.* Eja, ne parum leno ſies.
Nam [d] quid [5] hic confecit? *Ph.* Hiccine? quod homo inhumaniſſimus:
Pamphilam meam vendidit. *Get.* Quid? vendidit? *Ant.* Ain', vendidit?
Ph. Vendidit. *Dor.* Quam indignum facinus, ancillam aere emptam ſuo [e].
Ph. Nequeo exorare, ut me [f] maneat, & illo cum ut mutet fidem
Triduum hoc, dum id, quod eſt promiſſum, ab amicis argentum aufero.

Si non

VARIANTES LECTIONES

a atque impudentem, Phaedria, ne modo — Ut me phaleratis ducas dictis, & meam ductis gratiis? *b* conflictaris.
c quo pacto eam mittam, neque uti. *d* Nunc. *e* meo. *f* me *in neutro legitur Codice.*

1 tu mihi parens. 2 duces gratis? 3 tibi uſus. 4 quomodo a me amittam. 5 Num quid.

Dor. *Tu ſogni.* Fed. *Fanne pruova: il tempo è breve.*
Dor. *Tu canti la medeſima canzone.*
Fed. *Tu parente, tu padre, e tu mio amico...*
Dor. *Canta pure a tua poſta.*
Fed. *E ſarà ver, che ſii di così duro*
Ed oſtinato cuor, che non ſi poſſa
Ammollir per pietade, e per preghiera?
Dor. *E ſarà ver, che ſii sì ſpenſierato,*
E sfrontato così, che tu ti creda
Di raggirarmi colle tue parole,
Ed averti colei ſenza un quattrino?
Ant. *Mi fa pietà di lui.* Fed. *Ah che pur troppo*
E' dice il vero. Get. *Quanto queſti due*
Rappreſentano ben la parte loro!
Fed. *E queſta mia diſgrazia*
In peggior tempo mi potea accadere,
Quando Antifone anch' egli è pien di cure!
Ant. *Ah che coſa è coteſta, amato Fedria?*
Fed. O *Antifon feliciſſimo...* Ant. *A me dici?*
Fed. *Che quel, che tu amî, ti ritrovi in caſa,*
Ne ti fu d' uopo mai l' aver che fare
Con gente di tal ſorta. Ant. *In caſa mia*
Ho quel che io amo! ah Fedria per gli orecchi,
Siccome dir ſi ſuole, io tengo il Lupo,
Che non trovo la ſtrada di laſciarla,
O ver di ritenerla. Dor. *Io ſono pure*
In coteſta medeſma poſitura.
Ant. *Su via ſii pur, quanto eſſer puoi mezzano.*
Che coſa ti ha fatto egli? Fed. *Chi? coſtui?*
Quel che può fare un crudeliſſimo uomo:
Ha Panfila venduta.
Get. *Che! l' ha venduta!* Ant. *L' ha venduta, dici?*
Fed. *L' ha venduta.* Dor. *Fattaccio al certo indegno:*
Comperare, e rivendere una Fante.
Fed. *Impetrar non poſſo io, ch' egli mi aſpetti,*
E che manchi con quello di parola
Per tre dì ſoli; nel qual tempo ſpero,
Che il promeſſo denaro arrecherogli:

E ſe

Si non tum dedero, unam praeterea horam ne oppertus ſies.
Dor. Obtundis. *Ant.* Haud longum eſt id quod orat, Dorio: exoret, ſine.
Idem hic tibi, quod bene promeritus fueris, conduplicaverit.
Dor. Verba iſtaec ſunt. *Ant.* Pamphilamne hac urbe privari ſines?
Tum tu praeterea horunc' amorem diſtrahi poterin' pati?
Dor. Neque ego, neque tu. *Get.* Dii tibi omnes id, quod es dignus, duint.
Dor. Ego te compluries advorſum ingenium meum menſes tuli
Pollicitantem, & nil ferentem, flentem: nunc contra omnia haec,
Repperi, qui det, neque lacrumet. da locum melioribus.
Ant. Certe hercle ego ſatis ſi commemini, tibi quidem eſt olim dies,
Quam ad dares huic, praeſtituta. *Ph.* factum. *Dor.* Num ego iſtuc nego?
Ant. Jamne ea praeteriit? *Dor.* Non, verum ei haec anteceſſit. *Ant.* Non pudet
Vanitatis? *Dor.* Minime, dum ob rem. *Get.* Sterquilinium. *Ph.* Dorio,
Itane tandem facere oportet? *Dor.* Sic ſum: ſi placeo, utere.
Ant. Siccine hunc decipis? *Dor.* Immo enimvero, Antipho, hic me decipit:
Nam hic me hujuſmodi ſciebat eſſe: ego hunc eſſe aliter credidi.
Iſte me fefellit: ego iſti nihilo ſum aliter, ac fui.
Sed ut ut haec ſunt, tamen hoc faciam. Cras mane argentum mihi
Miles dare ſe dixit: ſi mihi prior tu attuleris, Phaedria,
Mea lege utar, ut potior ſit, qui prior ad dandum eſt. Vale.

E ſe per ſorte io gli mancaſſi, allora
Un' altra ora di più e' non mi aſpetti.
Dor. *Mi rompi il capo.* Ant. *Non è, Dorione,*
Lungo tempo coteſto, che e' ti chiede:
Fagli queſto piacer, che per tal grazia
Ti ſarà largo di doppia mercede.
Dor. *Coteſte ſon parole.* Ant. *E vorrai dunque,*
Che perda Atene la ſua bella Panfila?
E potrài ſofferir, che ſi diſtacchi
Queſta amoroſa coppia uno dall' altra?
Dor. *Ne tu, ne io abbiamo colpa in queſto.*
Get. *Ti dien gli ſommi Dei quel che tu merti.*
Dor. *Per molti meſi, fuor del mio coſtume,*
Io te ſoffrii promettitor piangente,
E ſempre a mani vuote ... Ora ho trovato
Ogni coſa al contrario, voglio dire,
Un che paga, e non piange: a queſto tale,
Come a miglior di te tu cedi il luogo.
Ant. *Certamente, ſe mal non mi ricordo,*
Queſto giorno da te fu ſtabilito
Per lei dare a coſtui. Fed. *Così egli è certo.*
Dor. *Che forſe ve lo nego?* Ant. *Ora egli ancora*
Ti par paſſato? Dor. *No. Ma queſto giorno*
E' ſtato prevenuto da quell' altro.
Ant. *Ne ti vergogni di mancar di fede?*
Dor. *Nulla affatto, purchè io faccia guadagno.*
Get. *Che tu poſſa affogar 'n un letamajo.*
Fed. *Dorio, dunque così far mi biſogna?*
Dor. *Io così ſono, e ſe così ti piaccio,*
Di me ſerviti pure. Ant. *E in guiſa tale*
Inganni tu coſtui? Dor. *Anzi piuttoſto*
Eſſo, Antifon, me inganna. Egli ſapeva
La mia natura, io non ſapea la ſua,
Che l' ho creduto infino adeſſo altro uomo:
Sicchè egli mi ha ingannato: io nulla affatto
Mutato mi ſon mai da quel, che fui.
Ma comunque ſi ſian' or le coſe,
Queſto indurrommi a far. Doman l' argento
Promiſe di portarmi quel Soldato:
Se tu mel porterai prima di lui,
Io ti farò goder del benefizio
Di una mia legge, per cui preferito
E' quegli a tutti, che primier mi porta.
Addio.

Ph. Quid

Act. III. Scena III.

Ph. QUid faciam? unde ego nunc tam subito huic argentum inveniam miser,
Cui minu' nihilo est? quod si hic pote fuisset exorarier
Triduum hoc, promissum fuerat. *Ant.* Itane hunc patiemur, Geta,
Fieri miserum, qui me dudum, ut dixti, adjurit comiter?
Quin, quum opus est [a], beneficium rursum ei [b] experimur [1] reddere?
Get. Scio equidem hoc esse aequom. *Ant.* Age ergo, solus servare hunc potes.
Get. Quid faciam? *Ant.* Invenias argentum. *Get.* Cupio: sed, id unde, edoce.
Ant. Pater adest hic. *Get.* Scio: sed quid tum? *Ant.* Ah, dictum sapienti sat est.
Get. Itane? *Ant.* Ita. *Get.* Sane hercle pulchre suades: etiam tu hinc abis?

Non

VARIANTES LECTIONES.

a quod opus est. *b* experiamur reddere.
1 experiamur.

Fedria, Antifone, e Geta.

Fed. CHe farò mai?
D' onde, misero me, potrò sì presto
Ritruovare il danaro per costui,
Io che ho meno di nulla? che se almanco
Avessimo ottenuto que' tre soli
Giorni di tempo; già mi era promesso...
Ant. Così noi dunque soffriremo, o Geta,
Che ogn' or costui si renda più infelice,
Che poco fa, conforme tu mi hai detto,
Ajutommi con tanta cortesìa?
E non piuttosto, or ch' egli ne ha bisogno,
Non c' industriam, l' avuto benefizio
Ristituirgli? Get. Io so, che questo è giusto.
Ant. Su dunque, che tu sai salvar lo puoi.
Get. Che dovrò fare? Ant. Ritruovar l' argento.
Get. Lo bramo: ma mi mostra ove trovarlo.
Ant. Mio padre è qui presente.
Get. Lo so: ma poi che ne avverrà da questo?
Ant. A buono intenditor poche parole.
Get. Così ne? Ant. Così certo. Get. In fede mia
Tu mi dai veramente un bel consiglio.

Non triumpho, ex nuptiis tuis ſi nil nanciſcor mali,
Ni etiam nunc me hujus cauſſa quaerere in malo jubeas crucem.
Ant. Verum hic dicit. *Ph.* Quid? ego vobis, Geta, alienus ſum? *Get.* Haud puto:
Sed parumne eſt, omnibu' quod nunc nobis ſuccenſet ſenex,
Ni inſtigemus etiam, ut nullus locu' relinquatur preci?
Ph. Alius ab oculis meis illam in ignotum [a] abducet locum? hem:
Dum igitur licet, dumque adſum, loquimini mecum Antipho:
Contemplamini me. *Ant.* Quamobrem? aut quidnam facturus, cedo?
Ph. Quoquo hinc aſportabitur terrarum, certum eſt perſequi,
Aut perire. *Get.* Dii bene vortant, quod agas: pedetentim tamen.
Ant. Vide, ſiquid opis potes adferre huic. *Get.* Si quid? quid? *Ant.* Quaere obſecro,
Nequid plus minuſve faxit [b], quod nos poſt pigeat, Geta.
Get. Quaero: ſalvos eſt, ut opinor: verum enim metuo malum.
Ant. Noli metuere: una tecum bona, mala tolerabimus:
Get. Quantum argenti opus eſt tibi? loquere. *Ph.* Solae triginta minae. *

Get. Tri-

VARIANTES LECTIONES

a hinc *in utroque Codice*. *b* faxis.

Ma tu ancor ci abbandoni, e te ne vai?
Se io da queſte nozze non mi tiro
Qualche gran male addoſſo, non trionfo,
Senza che tu per queſta cauſa ſteſſa
Mi forzi ad incontrar l' ultimo danno.
Ant. *E' dice il vero.* Fed. *E che? tu mi riguardi,*
Geta, come io foſſi uomo foraſtiero?
Get. *Non per certo. Ma dimmi è forſe poco,*
Che il vecchio irato ſia con tutti noi,
Se noi di più non l' aizziamo in modo,
Che non ci ſia più luogo alle preghiere?
Fed. *Intanto quella dalla viſta mia*
Altri torrammi, e condurralla ſeco
In qualche parte ignota. Or mentre dunque
Lice, e nel mentre che io vi ſon preſente,
Parlate meco, e guardatemi bene.
Ant. *Per qual ragione, o che vuoi far? favella.*
Fed. *In qualunque paeſe traſportata*
Sarò colei; io là ne andrò del certo,
O morirò tra via. Get. *Gli eterni dei*
Favoriſcano ſempre ogni tua impreſa;
Ma và con piè di piombo. Ant. *Vedi un poco,*
Se arrecar tu gli puoi ſoccorſo alcuno.
Get. *Soccorrerlo! e in che modo?* Ant. *Però penſaci*
Ti prego, acciocchè poſcia egli non faccia
Coſa tale, di cui ne abbiam rammarico.
Get. *La cerco: ed egli è in ſalvo a mio parere:*
Ma ſto con del timor di qualche male.
Ant. *Non temer: teco ſoffriremo inſieme*
Il bene, e il mal. Get. *Di quanto hai tu biſogno?*
Fed. *Di trenta mine ſole.* Get. *Trenta mine!*

Uh

NOTAE

* Talenti, Minarumque Terentianis in Comoediis frequens quum occurrat mentio, non injucundum fore arbitror legenti, nonnulla a me de hujuſce generis monetis diſſeri, quae tamen Joanni Jacobo Hofmanno, Budaeo, Moreto, Perizonioque accepta refero. Ac primo quidem de Talento Attico, Minaque graecorum agi, nemini ulli dubium eſſe poteſt, tum quod Romani primum aere gravi, mox ſextertiis, denariis, aureiſque nummis, ſeu numiſmatibus, minime vero Talentis uſi ſint; tum etiam, quod noſtras Comoedias Athenis agi certum ſit; ipſeque Terentius graecas Menandri, & Apollodori Comoedias ſe latinas feciſſe non uno in loco fateatur. Talentum praeterea minis, minas drachmis, oboliſque drachmas aeſtimari, eſt in comperto, ac demum drachmae denarium reſpondere, qui decem aſſibus conſtituebatur, pluribus in locis teſtatur Plutarchus: aſſerit tamen Joannes Fridericus Gronovius, ſi fiat diligens examen, ut libra a Mina, ſic drachmam a denario differre.

Denarius itaque & Drachma ſex obolos continebant: obolos autem capita una in parte, in altera vero navim ſigna impreſſa habuiſſe, teſtatur Macrobius *Saturn. Lib. I. cap. 7. Aes ita fuiſſe ſignatum, bodieque, intelligitur in alcae luſu, quum pueri denarios in ſublime jactantes capita aut navim exclamant*: Atque equidem hodiedum Romae hujuſmodi aleam pueris oblectamento eſſe, dignoſcimus.

Sed quum graeca Mina, romanaque libra pro eodem ſeu

pretio

Get. Triginta? hui, percara eſt Phaedria. *Ph.* Iſtaec vero vilis eſt.
Get. Age, age, inventas reddam. *Ph.* O lepidum caput. *Get.* Auſer te hinc. *Ph.* Jam opus eſt.
Get. Jam feres. ſed opu' eſt, mihi Phormionem adjutorem ad rem hanc dari.
Ant. Praeſto eſt. audaciſſime oneris quidvis impone, & feret:
Solus eſt homo amico amicus. *Get.* Eamus ergo ad eum ocyus.
Ph. Abi verò[a]: dic, praeſto ut ſit domi.
Ant. Numquid eſt, quod opera mea vobis opu' ſit? *Get.* Nil: verum abi domum, & Illam miſeram, quam ego nunc intus ſcio eſſe exanimatam metu, Conſolare. ceſſas? *Ant.* Nihil eſt, aeque quod faciam lubens.
Ph. Qua via iſtuc facies? *Get.* Dicam in itinere: modo te hinc amove.

VARIANTES LECTIONES

a Quae hic tribuuntur Phaedriae, deſunt in Codice, fortaſſe Scriptoris oſcitantia.

Uh Fedria, è trappo cara. Fed. *Anzi val poco.*
Get. *Oh via, tu l' averai.* Fed. *O uom di garbo.*
Get. *Ma levati di quì.* Fed. *Queſto danaro*
Adeſſo mi biſogna. Get. *Già l' avrai.*
Ma uopo è, che Formion mi dia di mano
In queſto affar. Ant. *Noi l' abbiam ſempre all' ordine,*
E qualunque gran peſo tu gli addoſſi,
Lo porterà ſenza timore alcuno:
Uom veramente amico dell' amico.
Get. *Andiamo dunque ſubito da lui.*
Fed. *Vanne e gli dì, ch' egli mi aſpetti in caſa.*
Ant. *Io vi debbo ſervire in coſa alcuna?*
Get. *In neſſuna: ma vanne a caſa, e quella*
Povera donna morta di timore
Conſola. e ancor non vai? Ant. *Coſa neſſuna*
E' che io far poſſa tanto volentieri.
Fed. *Ma dimmi per qual via mi ajuterai?*
Get. *Tel dirò per iſtrada: Or di quì parti.*

NOTAE

pretio ſeu pondere nummariis in ſummis apud graecos, latinoſque Scriptores uſurpetur; liceat referre, quae animadvertit Moretus in *Abaco Rationum*,, Nummi certo numero Drachmam, & Libram conſtituentes variis locis vario pondere fuerint, neceſſe „ eſt; tametſi pari numero in Drachma & Libra ferirentur. Cleopatras certe graecus grammaticus Libram graecam ait fuiſſe unciarum duodecim & ſemunciae: romanam vero duodecim omnino pependiſſe uncias, nemo neſcit. Eo fit, ut mina, quae eſt „ Libra graecorum, non potuerit cum romana Libra conſentire: „ quodque inde ſequitur, centum Drachmae Minam explentes non„ naginta ſex denariis Libram romanam implentibus non reſponderint in pondere: tametſi graeci, latinique Scriptores leve „ quatuor drachmarum diſcrimen morati minime ſint.„

Ex his itaque deducitur, graecorum Minam, Libramque romanorum non ejuſdem omninò fuiſſe ponderis, denariumque a drachma aliquantiſper differre, quod advertit laudatus Gronovius. Nec obeſt a Studioſis nummariae antiquitatis nummos quatuor argenteos, quos didrachmales vocant, (quaſi ſinguli nummi duabus drachmis conſtent,) argenti uncia aeſtimari, & comparari, juxta illud Rhemnii Fannii: *Uncia ſit drachmis bis quatuor*: praeter enim quam quod ſinguli didrachmales nummi duarum drachmarum pondus ſuperant; ipſa quoque antiquitas, & raritas, amor praeterea ac deſiderium illos acquirendi, pretii nonnihil habent. Duos didrachmales nummos hujuſmodi viſendos mihi praebuit in ſelectiſſimo ſuo Muſaeo humaniſſimus Ballerinus, quem honoris cauſſa ſemper nominatum volo. Caput Jani biſrontis inberbe & laureatum una in parte exhibent: In altera vero Jovem in citis Quadrigis, qui dextra tenet fulmen, laevaque veſtis laciniam cum Sceptro: & pone ipſum Victoria habenas equorum fraenans; in inferiori parte ROMA. Denarius ſi bigam *bigatum*, ſi quadrigam haberet, *quadrigatum* dictum fuiſſe docent Plinius *Nota argenti fuere Bigae, atque Quadrigae, & inde Bigati, Quadrigatique dicti*, & Feſtus *Nummi quadrigati, & bigati a figura caelaturae dicti*. Forma elegantiſſima, ſed in eo, qui figura quidem non autem pondere major eſt, ROMA inſcribitur preſſis intus caracteribus in morem Sigilli; quod Havercampus in Theſauro Morelliano duobus tantum in nummis conſularibus ſibi obſervare licuiſſe, aſſerit.

Denarius ergo ſex obolis vel decem aſſibus, drachma denario, Mina vero centum drachmis ſolebat aeſtimari: quod teſtatur laudatus Fannius:

Accipe praeterea patrio quam nomine Graji
Mnân vocitant, noſtrique Minam dixere priores:
Centum hae ſunt drachmae.

Quod fortaſſe Rollinio cauſſae fuit, ut aſſereret in Hiſtoria Perſarum & Graecorum, Minam quinquaginta gallicis libris conſtare; quod rectene ab eo prolatum ſit, non judico.

Hofmannus putat, ante Solonis tempora Minam fuiſſe vel majorem, centum ſcilicet drachmarum, vel minorem quinque & ſeptuaginta, a Solone vero centum drachmis Minas ſingulas fuiſſe conſtitutas: ratione autem metalli, vel auream vel argenteam: utramque tamen centum drachmis, ſeu quinquaginta aureis graecorum nummis, eiſque minoribus conſtitiſſe: additque Aeginaeam Minam majori fuiſſe ponderis, quae ſcilicet centum ſexaginta ſex drachmis, & quatuor obolis aeſtimabatur.

De Talento vide pauca infra pag. 135.

Ter. Phor. Fig. XIII

Act. IV. Scena I.

Dem. QUid? qua profectus cauſſa hinc es Lemnum, Chremes,
Adduxtin' tecum filiam? *Chr.* Non. *Dem.* Quid ita non?
Chr. Poſtquam videt me ejus mater hic eſſe diutius,
Simul autem non manebat aetas virginis
Meam neglegentiam: ipſam cum omni familia
Ad me eſſe profectam, ajebant. *Dem.* Quid illic tamdiu
Quaeſo igitur commorabare, ubi id audiveras?
Chr. Pol me detinuit morbus. *Dem.* Unde? aut qui? *Chr.* Rogas?
Senectus ipſa eſt morbus: ſed veniſſe eas
Salvas audivi ex nauta, qui illas vexerat.
Dem. Quid gnato obtigerit me abſente, audiſtin' Chreme?

Chr. Quod

Demifone, e Cremete.

Dem. EBen, *Cremete, tu faceſti poi*
Quello, per cui ti trasferiſti a Lenno?
Riconduceſti teco la tua figlia?
Crem. *No.* Dem. *Perchè no!* Crem. *Perchè la madre ſua*
Mentre vede, che qui mi fermo troppo,
E vede, che l' etade della figlia
Soffrir non può la negligenza mia,
Qua, conforme dicevano, venuta
Se n' era, e ſeco la famiglia tutta
Avea condotta. Dem. *E tu ſentito queſto,*
Perchè fermarti là sì lungo tempo?
Crem. *Forza di malatia.* Dem. *E quale? e come?*
Crem. *Me lo domandi? La vecchiezza ſteſſa*
E' malatia. Ma che ſalve, e ſane
Sieno qua giunte, ho udito dal Nocchiero,
Che l' ha condotte. Dem. *Or ti è egli ſtato detto,*
Cremete, ciò, che nell' aſſenza mia
Avvenne al mio figliuol? Crem. *Coteſto fatto*

Mi

Chr. Quod quidem me factum consilii incertum facit:
Nam hanc conditionem si cui tulero extraneo,
Quo pacto, aut unde mihi sit, dicendum [1] ordine est.
Te mihi fidelem esse aeque, atque egomet sum mihi,
Scibam: ille si me alienus affinem volet,
Tacebit, dum intercedet familiaritas:
Sin spreverit me, plus quam opus est scito, sciet:
Vereorque, ne uxor aliqua hoc resciscat mea.
Quod si sit, ut me excutiam, atque egrediar domo,
Id restat: nam ego meorum solus sum meus.
Dem. Scio ita esse, & istaec mihi res solicitudini est [2]:
Neque defetiscar usque adeo experirier [a],
Donec tibi id, quod pollicitus sum, effecero.

VARIANTES LECTIONES

a Neque adeo defitiscar umquam experirier,
1 mihi dicendum. 2 & ideo istaec res mihi solicitudini est.

Mi cava fuor di sesto: perchè se io
A un forestiero vorrò dar la figlia,
Bisognerà, che io gli racconti, come
L'ebbi, e da cui, e risapràssi il tutto;
Là dove di tua fede era io sicuro,
Quanto di me medesimo. Segreto
Il forestiero si starà, fintanto
Durerà l'amicizia infra di noi:
Ma se poi ci rompiamo, addio segreti.
Ed ho timor, che di questa faccenda
Non giunga alcun sentore alla mia moglie:
Lo che se avviene, a me non rimane altro,
Che assottigliar ben bene il mio cervello,
Pensare a' casi miei, e uscir di casa:
Perchè tra tutti i miei solo io son mio.
Dem. *Egli è così, ben sollo, ed emmi a cuore*
Cotesta cosa; e mai non stancherommi
Di tentar tutto, perchè al fin riesca
Quel tanto, che da me ti fu promesso.

Ter. Phor. *Fig. XIV.*

GETA
SERVUS

Act. IV. Scena II.

Get. EGo hominem callidiorem vidi neminem,
Quam Phormionem: venio ad hominem ut dicerem,
Argentum [1] opus esse, & id quo pacto fieret.
Vix dum dimidium dixeram, intellexerat:
Gaudebat: me laudabat: quaerebat senem:
Diis gratias agebat, tempus sibi dari,
Ubi Phaedriae se ostenderet nihilo minus
Amicum esse, quam Antiphoni: hominem ad forum
Jussi opperiri: eo me esse adducturum senem.
Sed eccum [a]: quis est ulterior? at at at Phaedriae

Pater

VARIANTES LECTIONES

a Sed eccum ipsum *in utroque Codice.*

x Argento.

Geta.

Get. *NEssun vidi io di Formion più scaltro.*
Lo vado a ritruovar per raccontargli,
Come ci era bisogno dell' argento,
E quale strada si potea tenere,
Per farlo: ed oh! la bocca apersi appena,
Che già mi avea capito: ne godeva:
Mi dava lodi: cercava del vecchio:
Ringraziava gli dei, che finalmente
Fosse giunto quel tempo, ove egli a Fedria
Mostrasse l' amor suo del tutto eguale
A quello d' Antifon: dissi, che in piazza
E' mi aspettasse, che colà condotto
Il vecchio gli averei.
Ma eccolo. E chi è quegli più lontano?
Ah ah, il padre è di Fedria. Ed io animale

Di

Pater venit. quid [a] pertimui autem, bellua?
An quia, quos fallam, pro uno duo sunt mihi [b] dati?
Commodius esse opinor duplici spe utier.
Petam hinc, unde a primo institui: is si dat, sat est:
Si ab hoc nil fiet, tum hunc adoriar hospitem.

VARIANTES LECTIONES

a Sed quid. *b* mihi *deest in Codice.*

Di che ho temuto? perchè in cambio di uno
Alle mie frodi si presentan due?
Certo che sempre tornerammi meglio
Avere due speranze, che una sola.
Io chiederollo a Demifone in prima,
Conforme ho cominciato: e se da lui
Mi è dato; ciò mi basta: se mel nega;
Attaccherò questo altro, che venuto
E' a noi di fresco.

NOTAE

Iis de Mina delibatis, quae praemisimus pag. 130. & 131., gradum ad Talentum facimus, animadvertendo, quum de Talento sine ullo addito a Scriptoribus graecis, latinisque mentio fit, de Attico esse intelligendum. Talentum itaque argenteum aliud, aliud aureum erat: hoc paucarum fuit drachmarum; illud Minarum vario pondere constitit: minus enim sexaginta, octoginta Minis majus fuit aestimatum. De minori sic Fannius:

Cecropium superest post haec docuisse Talentum,
Sexaginta Minas, seu vis, sex millia drachmas:
Quod summum doctis perlibetur pondus Athenis.

Errat autem, quum summum pondus appellat: de Talento enim majori seu octoginta Minarum celebris est mentio apud Livium Lib. XXXVIII. n. 38. in conditionibus pacis Antiocho Syriae Regi a Romanis imperatis: ARGENTI PROBI DUODECIM MILLIA ATTICA TALENTA DATO INTRA DUODECIM ANNOS PENSIONIBUS AEQUIS: TALENTUM NEMINUS PONDO OCTOGINTA ROMANIS PONDERIBUS PENDAT.

De Talento majori loquutum Pnormionem fuisse opinor *Ad. II. Sc. II.* Demiphonem ex industria arguentem, quod affinis nomen sit oblitus, quod ab eo pinguem haereditatem non acceperit; cujus quidem recordaretur, & avi quoque, atque atavi, si Stilpho *Talentum rem reliquisset decem*, Minarum scilicet octingentarum. Sed ut ea, quae de Talento, Mina, drachmaque hucusque diximus, facilius intelligantur, praestat Aldi Manutii Dissertatiunculam de Drachmis referre, quae legitur apud Sallengre *Novus Thesaurus Antiquitatum Romanarum Tom. I. pag.* 831.

„ Drachmarum atticarum duo genera fuere: unum ante Se„ lonem; alterum a Solone inductum, utrumque XCVI. drach„ marum in libra, sed pondere diversum: quia Solonis drach„ mae leviores antiquis quarta parte ipsarum antiquarum fuerunt: „ ut XCVI. Solonis drachmae non plus ponderis haberent quam „ LXXII. superiores. Quod ex Plutarcho etiam intelligitur: „ quanquam loquitur perplexe: ait enim centum drachmarum a „ Solone minam esse factam, quum antea LXIII. fuisset: quod „ si ita sentit, ut verba videntur ostendere, forsitan erravit: num„ quam enim variatus est in Mina drachmarum numerus, sed mu„ tatum in drachmis pondus, cum centenae semper in Mina fue„ rint. Hoc igitur aut significavit Plutarchus, aut significare de„ buit, centum drachmas a Solone percussas non plus habuisse „ ponderis, quam LXXV. superiores: quod idem erat, si dixis„ set, e drachmarum LXXV. veterum pondere novas centum a „ Solone factas: Sed quum ante Solonem Minam dixit fuisse „ drachmarum septuagintafex, aberrasse mihi videtur a vero: „ convenit enim inter omnes, numquam apud Athenienses, ac „ ne apud alias quidem gentes, drachmas in Mina fuisse pau„ciores centum. Etiam illud operae pretium est animadverti, „ quum dicimus, in Mina drachmas centum fuisse, drachmas „ quidem centum numero significari, sed pondere tantum no„ naginta sex: quum in eo pondere centum ferirentur, qua„ tuor centesimas lucrante officina: ita LXXII. pondere, nu„ mero erunt LXXV., & XLVIII. L., & XXIV. XXV. quum „ drachmam unam in XXV. officina lucretur, quae sunt duae in „ quinquaginta, & tres in septuaginta quinque, & quatuor in „ centum: quas modo centesimas quatuor appellavi.„

„ De hoc posteriore drachmarum genere a Solone inducto „ loquitur Livius *Lib. XXXIV.* quum ait, *in tetradrachmo dena„rios fere tres inesse*. Ex quo fit, ut, quum in Mina sint te„ tradrachma vigintiquinque numero, pondere autem vigintiqua„ tuor, id est drachmae centum numero, pondere autem nona„ginta sex, in eadem Mina sint denarii ter vigintiquinque nu„ mero, pondere autem vigintiquatuor, idest septuagintaquinque „ numero, pondere septuaginta duo. Nec vero, quia Livius addi„ dit *fere*, propterea quisquam dubitet: nam quum monetae pon„ dus paullulum nonnunquam & apud graecos, & apud roma„ nos imminui non ignoraret; ideo veritus, ne quando drach„ ma & denarius officinarum fraude non aequarentur, de incer„ ta re sibi plane affirmandum non putavit. Quum igitur & de„ narius & antiqua drachma aeque superarent Soloninam drach„ mam quarta utriusque parte, tertia vero Soloninae; patet, ejus„ dem esse ponderis denarium & antiquam drachmam, & ex eo „ sequi, ut septem antiquae drachmae in uncia romana feriantur „ aeque ac denarii: in uncia vero attica denarii octo aeque ac „ drachmae. Sed quoniam Solon, quum drachmae pondus mi„ nuit, id maxime sequutus est, ut debitores onere levaret aeris „ alieni; propterea drachmae pondus in moneta dumtaxat im„ minutum, in medicinis videtur idem remansisse, ut a denarii „ pondere nihil differret: ideo scripsit Plinius *Lib. XXI. cap.* ul„ timo: *Drachma attica denarii argentei habet pondus*: fere enim „ attica observatione medici utuntur. Quanquam non modo Pli„ nii aetate, sed multis ante annis, video drachmae pondus in „ moneta fuisse idem, quod ante Solonem fuerat, id est idem „ cum denarii pondere: quod intelligere facile est: quum & Var„ro apud Plinium, & Festus, & Pollux Talentum aestimeut „ sex millibus denarium: qua aestimatione denarium drachmae res„ pondere perspicuum est. Ut igitur drachma, sic Mina, & talen„ tum mutatum est. Minam vero vel antiquam vel a Solone indu„ ctam, nequis putet librae romanae aequalem pondere fuisse: „ nam antiqua gravior fuit quam libra, Solonina vero latior. Pro„ bemus utrumque.„

„ In Solonis Mina denarios tantum fuisse LXII., quum de „ tetradrachmo ageremus, ostendimus: at in libra romana dena„rios XXCIV. Plinius & Celsus ponunt: sunt igitur in libra „ romana duodecim denarii plures quam in Mina Solonina: quod „ idem est ac si dicas: Libra superat pondere Minam soloninam „ septima sui parte, sexta Soloninae &c.

Ant. Ex-

Ter. Phor. Fig. XV.

Act. IV. Scena III.

Ant. EXpecto, quam mox recipiat sese Geta.
Sed patruum video cum patre adstantem. hei mihi,
Quam timeo, adventus hujus quo impellat patrem.
Get. Adibo hosce: o noster Chremes? *Chr.* Salve Geta.
Get. Venire salvom volupe est. *Chr.* Credo. *Get.* Quid agitur?
Chr. Multa advenienti, ut fit, nova, hic compluria.
Get. Ita de Antiphone audistin' quae facta? *Chr.* Omnia.
Get. Tun' dixeras huic? facinus indignum, Chreme,
Sic circumiri. *Dem.* Id cum hoc agebam commodum.
Get. Nam hercle ego quoque id ' agitans mecum sedulo,

Inveni

VARIANTES LECTIONES

1 id quidem.

Antifone, Geta, Cremete,
e Demifone.

Ant. *ASpetto, che qui Geta*
Omai ſen venga. Ma veggio io mio padre
Che inſieme ſi trattien col ſuo fratello.
Ah queſta ſua venuta
Chi ſa in qual parte ſpingerà mio padre!
Get. *Andronne a loro. O mio Cremete?* Crem. *O Geta?*
Io ti do il ben trovato. Get. *Ed io ho piacere*
Di tua ſalvezza. Crem. *Il credo.* Get. *Or dimmi un poco,*
E che ſi fa? Crem. *Conforme avvenir ſuole*
A chi ritorna, molte coſe, e molte
Qui di nuovo ho trovate. Get. *D' Antifone*
Dunque l' iſtoria tutta hai tu ſentita?
Crem. *Tutta.* Get. *Ed a queſti l' hai forſe narrata?*
Opra indegna per certo, o mio Cremete,
L' eſſere raggirati in forma tale.
Dem. *Di queſto appunto ſi parlava adeſſo.*
Get. *Io pur penſava ſeriamente a queſto;*

E ſe

Inveni, opinor [1], remedium huic rei. *Dem.* Quid Geta?
Quod remedium? *Get.* Ut abii abs te, fit forte obviam
Mihi Phormio. *Chr.* Qui Phormio? *Get.* Is, qui istanc. *Chr.* Scio.
Get. Visum est mihi, ut ejus tentarem sententiam.
Prendo hominem solum: cur non, inquam, Phormio,
Vides, inter vos sic haec potius cum bona
Ut componantur [a] gratia, quam cum mala?
Heru' liberalis est, & fugitans litium:
Nam caeteri quidem hercle amici omnes modo
Uno ore auctores fuere, ut praecipitem hanc daret.
Ant. Quid hic coeptat? aut quo evadet hodie? *Get.* An legibus
Daturum poenas dices, si illam ejecerit?
Jam id exploratum est. eja, sudabis satis,
Si cum illo incoeptas homine: ea eloquentia est.
Verum pone, esse victum eum: at tandem tamen
Non capitis ejus agitur, sed pecuniae.
Postquam hominem his verbis sentio mollirier,
Soli sumus nunc hic, inquam, eho, dic, quid [2] vis dari
Tibi in manum, ut herus his desistat litibus,
Haec hinc faceſſat, tu molestus ne sies?
Ant. Satin' illi dii sunt propitii? *Get.* Nam sat scio,
Si tu

VARIANTES LECTIONES

a Ut componamus.
1 ut opinor. 2 velis.

E se non erro rimediar si puote.
Dem. *Che dì tu, Geta? e come rimediarvi?*
Get. *Appena ti lasciai, che eccoti incontro*
Mi vien Formion. Dem. *Qual Formion?*
Get. *Quegli,*
Che questa .... Crem. *Lo so ben.* Get. *Mi venne in capo*
Di scoprir, quale fosse la sua mente:
Lo prendo a solo a solo, e sì gli dico:
Perchè, Formion, non dai tu di mano,
Onde si aggiusti con piacer comune
Questo affar non con rabbia, e con dispetto?
Il mio padrone è largo, e non vuol liti;
Sebben gli amici suoi volesser tutti,
Ch' e' la cacciasse fuora di sua casa.
Ant. *Che arzigogola or questi? e dove mai*
Vuol egli riuscire?
Get. *Forse ti credi tu, s' e' cacceralla,*
Che dalle leggi ne sarà punito?
Già questo si può fare: Oh te ne andrai
Tutto in sudor, se te la vai pigliando
Con un tale uomo, e di tanta eloquenza.
Ma voglio, che tu il vinca. Alla fin fine
Non si tratta di vita;
Ma è cosa, che si aggiusta con denaro.
Mentre così ragiono, e che lo vedo
Imbietolito dalle mie parole;
Eccoci quì, gli dico testa testa;
Che ti ho da dar, perchè il padron si tolga
Da queste liti, e colei se ne vada,
E tu più non ci annoi? Ant. *Ah che costui*
Ha perduto il cervello. Get. *Io so di certo,*

Si tu aliquam partem aequi bonique dixeris,
Ut ille eſt bonus vir, tria non commutabitis
Verba hodie inter vos. *Dem.* Quis te iſtaec juſſit loqui?
Chr. Immo non potuit melius pervenirier
Eo, quo nos volumus. *Ant.* Occidi. *Chr.* Perge eloqui.
Get. At primo homo inſanibat. [1] *Chr.* Cedo, quid poſtulat?
Get. Quid? nimium: quantum lubuit. *Chr.* Dic. *Get.* Si quis daret [a]
* Talentum magnum. *Chr.* Immo malum hercle: ut nil pudet.
Get. Quod dixi adeo ei; quaeſo, quid ſi filiam
Suam unicam locaret? parvi rettulit,
Non ſuſcepiſſe: inventa eſt, quae dotem petat.
Ut ad pauca redeam, ac mittam illius ineptias;
Haec denique ejus fuit poſtrema oratio:
Ego, inquit, [b] jam a principio amici filiam,
Ita ut aequom fuerat, volui uxorem ducere:
Nam mihi veniebat in mentem eju' incommodum;
In ſervitutem pauperem ad ditem dari:
Sed mihi opus erat, ut aperte tibi nunc fabuler,
Aliquantulum, quae afferret, qui diſſolverem,

Quae

VARIANTES LECTIONES

[a] ei daret [b] jam *deeſt in Codice*.

[1] *quae ſequuntur in Codice tribuuntur Demiphoni.*

Che ſe gli proporrai tu qualche coſa,
Che abbia un poco di oneſto, e inſiem di utile,
Eſſer lui sì buon uomo, che tra voi
Oggi non ci ſarà mezza parola.
Dem. *E chi ti fè parlare in queſto modo?*
Get. *Anzi giunger colà non potei meglio,*
Dove da noi ſi vuol. Ant. *Sono ſpacciato.*
Crem. *Seguita il tuo diſcorſo.* Get. *In quelle prime*
Egli dava in pazzie. Crem. *Dì, che domanda?*
Get. *Che domanda egli? aſſai; quanto gli piacque.*
Crem. *Pure?* Get. *Se gli ſi deſſe un gran talento.*
Crem. *Anzi un gran male. E non ſe ne vergogna?*
Get. *Io pur gli diſſi la medeſma coſa.*
E che potria far egli d' avvantaggio,
Se maritaſſe un' unica ſua figlia?
O qual dal non avere avuto figlie
Util ritragge, ſe dotare e' debbe
Una non ſua, ma ritrovata a caſo?
A farla corta, e per laſciar da parte
Tante ſue leggierezze; queſta in fine
La ſomma fu del ſuo ragionamento.
Io, mi diſſe egli, inſin dal bel principio
Volea ſpoſar la figlia dell' amico,
Come era di dover, che ben ſapea
La ſua miſeria, e che una donna povera
Si dà per ſerva, e non per moglie al ricco.
Ma per dirtela ſchietta, avea biſogno,
Ch' ella mi deſſe qualche coſerella

Per

NOTAE

* Quae hic de Talento magno fit mentio, ea videtur confirmare, quae paulo ante diximus de Talento maiori, quod ſcilicet octoginta conſtituebatur Minis. Fruſtra enim Geta *magnum* adderet, ſi unius dumtaxat ſpeciei atticum Talentum fuiſſet: niſi tameu cuiquam libeat potius credere, ſermonem hic eſſe de Talento argenteo, quod multo pluris, quam aureum, diximus aeſtimari.

Quae debeo: & etiam nunc, si volt Demipho
Dare, quantum ab hac accipio, quae sponsa est mihi,
Nullam mihi malim, quam istanc uxorem dari.
Ant. Utrum stultitia facere ego hunc, an malitia
Dicam, scientem an imprudentem, incertu' sum.
Dem. Quid si animam debet? *Get.* Ager oppositu' est pignori ob
Decem minas, inquit. *Dem.* Age age, jam ducat. dabo.
Get. Aediculae item sunt ob decem alias. *Dem.* Hoi hui!
Nimium est. *Chr.* Ne clama: petito hasce a me decem.
Get. Uxori emunda ancillula: tum [1] plusc̃ula
Supellectile opus est: opu' sumptu ad nuptias:
His rebus pone sane, inquit, decem minas.
Dem. Sexcentas proin potius scribito jam mihi dicas:
Nil do: impuratus me ille ut etiam irrideat?
Chr. Quaeso, ego dabo, quiesce: tu modo filius
Fac ut illam ducat, nos quam volumus. *Ant.* Hei mihi!
Geta, occidisti me tuis sallaciis.
Chr. Mea caussa ejicitur: me hoc est aequom amittere.
Get. Quantum potest, me certiorem, inquit, face,
Si illam dant, hanc ut mittam, ne incertus siem:
Nam illi mihi dotem jam constituerunt dare.

Jam

VARIANTES LECTIONES

1 tum autem.

Per sdebitarmi: e parimente adesso,
Se Demifon vorrà darmi altrettanto,
Quanto mi dà quest' altra, che ho sposata,
Qual' altra in moglie io bramo più di lei?
Ant. *Io non so se costui così si adopri*
Per isciocchezza, o vero per malizia,
O se per senno, o ver per imprudenza.
Dem. *E se egli avesse in debito la vita?*
Get. *Egli ha, dice, impegnato un suo Podere*
Per dieci mine. Dem. *Via su se le prenda,*
Glie le darò. Get. *E per dieci altre ancora*
Certe picciole case. Dem. *Obi, ubi, la cosa*
Sen va in su troppo. Crem. *Oh via, non strepitare;*
Tu queste dieci mettile a mio conto.
Get. *Bisogna pur comprare alla mogliera*
Una servetta: inoltre per la casa
Abbisognano cento coserelle,
E ci vuol della spesa per le nozze.
Ora per tutto questo io faccio il computo,
Che ci vorranno almen dieci altre mine.
Dem. *Piuttosto mi appicchi e' seicento accuse:*
Non gli vo' dare un ette: furfantaccio!
Di più vuole uccellarmi? Crem. *Oh via tiacheta;*
Gli darò tutto. Or vedi tu, che il figlio
Si prenda quella, che bramiamo noi.
Ant. *Geta, mi hai morto co' tuoi raggiri.*
Crem. *Io la faccio cacciar fuora di casa;*
Ond' è giusto, che io perda quel che perdo.
Get. *Fammi saper, soggiunse, quanto prima,*
Se mi dan quella, onde io licenzj questa,
Ne stia sull' incertezza: già son pronti
I denari per dote di quell' altra.

Chr. Jam accipiat: illis repudium renunciet: *
Hanc ducat. *Dem.* Quae quidem illi res vortat male.
Chr. Opportune adeo nunc mecum argentum attuli,
Fructum, quem Lemni uxoris reddunt praedia:
Id sumam: uxori, tibi opus esse, dixero.

Crem. *Avrà ciò ch' egli vuol: ripudj quella;*
Si prenda questa. Dem. *Ed e' sia col malanno,*
Che Dio gli dia. Crem. *Oh come meco a tempo*
I denari portai, che mi fruttaro,
Quando era in Lenno, i campi della moglie;
A te darogli, e dirò ad essa poi,
Che a te gli diedi per un tuo bisogno.

NOTAE

* Licet non semel vel apud primae notae Scriptores Divortium, & Repudium sine ullo discrimine soleant usurpari, si castigatius tamen loqui velimus, repudium eos dumtaxat respicit, qui nuncium Sponsae remittunt, eos vero divortium, qui ab uxore divertuntur: quod ex Formulis patet, quae in alterutro casu usui Romanis erant. In repudio enim vir Sponsae sic nunciabat: CONDITIONE TUA NON UTAR *L. 2. ff. de Divort.*, quod de ea, quacum vir usum habuit, dici minime potest. Formula vero Divortii haec erat: ALIQUIS VESTRUM NUNTIET N. UT RES SUAS PROCURET: AEDIBUS FACESSAT: atque huc spectant illa Juvenalis Satyra VI. *Collige Sarcinulas, Libertus dixit, & exi.* Quare maritus vel praesens eam expellebat domo, vel per nuncium absenti libellum mittebat, quo legitimae dimittendi causae exprimebantur. Dimittendae demum uxoris impudicae formula erat: QUIA FIDEM SCELERE VIOLASTI, ET COMMUNEM AMICITIAM, RES TUAS OCYUS TOLLE, ET ALIUM LOCUM, QUEM POLLUAS, QUAERE. Praeterea divertenti uxori claves adimebantur, quae in mariti domum intranti traditae fuerant, tamquam dominii in Familiam, & fidei erga conjugem argumentum, quod exprimitur his XII. Tabularum verbis: RES SUAS SIBI HABETO, CLAVES ADIMITO, FORAS EJICITO.

In Repudio vero mulctabatur, qui causam praebuerat: Si Sponsa, arrhas in duplum reddere debebat; si Sponsus, non repetebat *L. pen. C. de Sponsalibus.* In id quoque, quod intererat, condemnationem fieri docet Gellius IV. 4. *Si post eas stipulationes uxor non dabatur, aut non ducebatur; qui stipulabatur, exspectare agebat: judices cognoscebant: judex, quamobrem data, acceptave non esset uxor, quaerebat: si nihil justae causae videbatur, litem pecunia aestimabat; quantique interfuerat, eam uxorem accipi, aut dari, eum qui spoponderat, aut qui stipulatus erat, condemnabat.* Si neuter causam praebuisset, ut ait Antonius Hotmanus *de Vet. Ritu nuptiarum cap. XII.* puta si mors intercessisset, poena quaelibet cessabat, Sponsusque partem tantum largitatum, quae Sponsalitiae appellari solent, repetebat *L. si a Sponso C. de Donat. ante nuptias.* Arrhas enim quasdam, addit Hotmanus, ante nuptias interveniisse, quae aut Sponsae dabantur, aut apud Proxenetas deponebantur *C. de Sponsal. & Arrhis Sponsal. & proxenet.* Arrhae autem nomine anulum quoque venisse, docet Juvenalis Satyr. VI.

Et digito pignus fortasse dedisti.

Hujusmodi vero anulum ferreum aetate sua fuisse, refert Plinius *Lib. XXXIII. cap. I. Qui legationem acceperant, aureo anulo tantum utebantur, intra domos ferreis: quo argumento etiam nunc Sponsae anulus ferreus mittitur, isque sine gemma.* Praestat praeterea eodem Hotmano duce referre, quae narrat Capitolinus de Arrhis a Maximino juniore Sponsae Fadillae datis „ Desponsa illi „ erat, *inquit*, Junia Fadilla prorepti Antonini, quam postea „ accepit Toxotius ejusdem Familiae Senator. Manserunt autem „ apud eam arrhae regiae, quae tales fuerunt: monolium de al„ bis novem, reticulum de prasinis decem, dextrocherium cum „ chastula de hyacinthis quatuor, praeter vestes auratas & omnes „ regias, ceteraque insignia Sponsaliorum. „ Decesserant siquidem felicia illa Reipublicae tempora, quibus Persarum luxus & mollities Romanorum mores nondum corruperat, Matronaeque laneis, lineisque contentae vestibus honesta liberorum educatione gloriabantur.

Distinctionem itaque Repudium inter & Divortium, quam dedimus, confirmant haec Chremetis verba

Illi repudium renunciet:

Agebatur siquidem de Sponsa, a qua dos Phormioni supponebatur constituta; & cui *Repudium* renunciari Chremes jubet, ut Phanium ducat in uxorem, constitutis ei triginta Minis; quas tamen Phormio Phaedriae tradendas statuerat pro emenda Citharistria.

Ant. Geta

Ter. Phor. Fig. XVI.

Act. IV. Scena IV.

Ant. GEta. *Get.* Hem. *Ant.* Quid egisti? *Get.* Emunxi argento ſenes.
Ant. Satin' eſt id? *Get.* Neſcio hercle: tantum juſſu' ſum.
Ant. Eho, verbero: aliud mihi reſpondes, ac rogo?
Get. Quid ergo narras? *Ant.* Quid ego narrem? opera tua ad
Reſtim mihi quidem res rediit planiſſume.
Ut te quidem omnes dii, deaeque, ſuperi, inferi
Malis exemplis perdant. hem, ſi quid velis,
Huic mandes, qui [a] te [b] ad ſcopulum e tranquillo inferat.
Quid minus utile fuit, quam hoc ulcus tangere,
Aut nominare uxorem? injecta eſt ſpes patri,

Poſſe

VARIANTES LECTIONES

a quod quidem curatum velis. —— Quid minus &c.
b quod quidem recte curatum velis. Quid minus &c.

Antifone, e Geta.

Ant. GEta? Get. *Chi vuolmi?* Ant. *E che hai tu fatto mai?*
Get. *Smunta ho la borſa a' Vecchi.* Ant. *e queſto baſta?*
Get. *Non ſollo affè: ma tanto mi fu impoſto.*
Ant. *Olà carne da nerbo; ti richiedo*
Di una coſa, ed un' altra mi riſpondi?
Get. *Dunque che mi dì tu?* Ant. *Quel che ti dico!*
Che il mio affare hai maneggiato in modo,
Che a bella poſta mi poſſo impiccare.
Ah che i numi del Cielo, e dell' Inferno
Per eſempio degli altri ti ſprofondino.
Or ecco a chi vuole, un uom di garbo
Da fidarſene in coſa di premura,
Che a queto mar ti butteria ne' ſcogli.
Ed oh che inutil mai coſa fu quella
Di toccar queſta piaga, e fare udire
Il nome di mogliera, e per tal via
Por mio padre in ſperanza di cacciarla

Fuo-

Poſſe illam extrudi: cedo, nunc porro Phormio
Dotem ſi accipiet, uxor ducenda eſt domum;
Quid fiet? *Get.* Enim non ducet[a]. *Ant.* Novi: caeterum
Cum argentum repetent, noſtra cauſſa ſcilicet
In nervom potius ibit. *Get.* Nihil eſt, Antipho,
Quin male narrando poſſit depravarier.
Tu id, quod boni eſt, excerpis: dicis, quod mali eſt.
Audi nunc contra jam. ſi argentum acceperit,
Ducenda eſt uxor, ut ais. concedo tibi:
Spatium quidem tandem apparandi nuptias,
Vocandi, ſacrificandi dabitur paululum:
Interea amici, quod polliciti ſunt, dabunt[1]:
Inde iſte reddet. *Ant.* Quam ob rem? aut quid dicet? *Get.* Rogas?
Quot res? poſtilla monſtra evenerunt mihi:
Introiit in aedes ater alienus canis:
Anguis per impluvium decidit de tegulis:
Gallina cecinit: interdixit hariolus:
Haruſpex vetuit ante brumam aliquid novi
Negoti incipere; quae cauſſa eſt juſtiſſima.
Haec fient. *Ant.* Ut modo fiant. *Get.* Fient: me vide.
Pater exit. abi, dic, eſſe argentum, Phaedriae.

VARIANTES LECTIONES

[a] Non enim ducet *in utroque Codice*.

[1] argentum dabunt; Id ille iſtis reddet.

Fuori di caſa! Or dimmi, Formione,
Se prenderà la dote, in caſo tale
Dovrà condurſi la Conſorte a caſa;
E allor che farem noi? Get. *Non condurralla.*
Ant. *Lo ſo: ma quando rivorran l' argento,*
Io creder voglio, che per cauſa noſtra
Laſceraſſi legare. Get. *Odi, Antifone,*
Qualunque coſa raccontata male,
Per buona che ſi fia, divien cattiva.
Ci vorrà pure in preparar le nozze,
Per far gl' inviti, e fare i Sagrifizj,
Qualche poco di tempo: in queſto mentre
Daran gli amici il promeſſo denaro,
E quegli a queſti allor darallo. Ant. *Ed egli*
Dirà per qual motivo, ed a che fine?
Get. *Mi chiedi tu quel ch' e' farà per dire?*
Oh quante ne può dire. In primo luogo
Che avuti ha per le nozze infauſti augurj:
Che entrò in ſua caſa un cane foreſtiero
Di negro pel: che giù per la grondaja
Cadde ſtriſciando gli embrici una ſerpe:
Che cantò la gallina: che interdetto
E' fu dall' Indovino: che l' Aruſpice
Nulla vuol, che faccia e' prima del verno.
La qual coſa è giuſtiſſima: e faranci
Queſte coſe ſicur. Ant. *Purchè ſi facciano.*
Get. *Faranſi: in me ripoſa: ecco tuo padre,*
Ch' eſce di caſa; và, ritrova Fedria,
E digli, che i denari ſon trovati.

Dem. Quie-

Ter. Phor. Fig. XVII.

Act. IV. Scena V.

Dem. QUietus esto, inquam: ego curabo, ne quid verborum duit.
Hoc temere nunquam amittam ego a me, quin mihi testes adhibeam:
Cui dem [1], & quam ob rem dem, commemorabo. *Chr.* Ut cautus est,
ubi nil opu' est.
Chr. Atqui ita opus est facto: at [a] matura, dum lubido eadem haec manet.
Nam si altera illa [b] magis instabit, forsitan nos rejiciat.
Get. Rem ipsam putasti. *Dem.* Duc me ad eum ergo. *Get.* Non moror [2]. *Chr.* Ubi
hoc egeris,
Transito ad uxorem meam, ut conveniat hanc prius, quam hinc abit [3]:
Dicat, eam dare nos Phormioni nuptum, ne succenseat:

VARIANTES LECTIONES

a et *b* illaec.
1 Cum dem. 2 Num moror? 3 abeat.

Demifone, Geta, e Cremete.

Dem. *TI dico, che sfii queto: averò io*
Tutto il pensier, che non ci dian parole,
Ne questo argento mi uscirà di mano,
Che non ci sieno alcuni testimoni,
Che vedano a chi dello, e dica loro
La cagione, per cui da me vien dato.
Get. *O come è accorto, dove non bisogna!*
Crem. *Questo è quel, che ha da farsi: ma tu sbrigati,*
Finchè l' amor gli dura; che se l' altra
Farà forza maggior, non ci ribbutti
Allor. Get. *Ben pensi.* Dem. *Andiamo pure.*
Get. *Andiamo.*
Crem. *Fatto questo, n' andrai dalla mia moglie,*
Acciocchè venga a ritrovar costei,
Prima ch' ella da voi faccia partenza,
E che le dica, che non si abbia a male,
Se a Formion la diamo per mogliera;

Che

Et magis esse illum idoneum, qui ipsi sit familiarior:
Nos nostro officio nihil [a] egressos esse: quantum is voluerit,
Datum esse dotis. *Dem.* Quid, malum, tua id refert? *Chr.* Magni, Demipho.
Dem. Non sat [b], tuum te officium fecisse, si non id fama approbat?
Chr. Volo ipsius quoque voluntate hoc [c] fieri, ne se ejectam putet:
Dem. Idem ego istuc facere possum. *Chr.* Mulier mulieri magis congruet [d].
Dem. Rogabo. *Chr.* Ubi illas ego nunc reperire possim, cogito.

VARIANTES LECTIONES

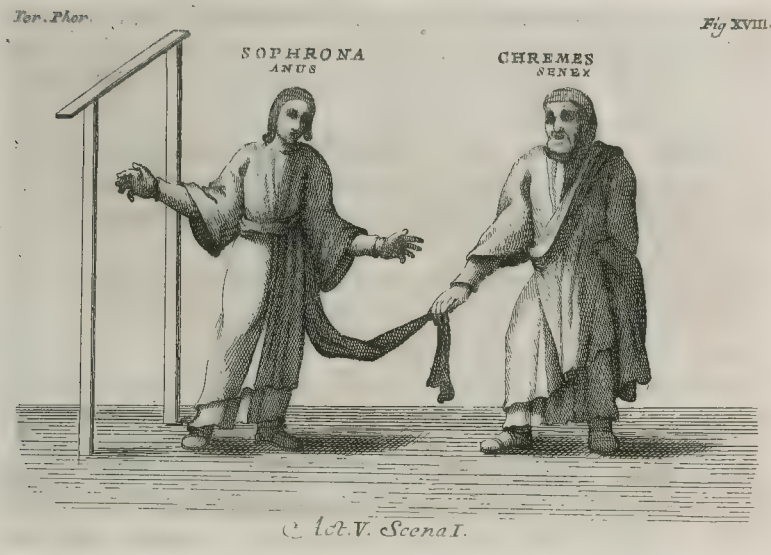
a non digressos. *b* Non satis est *c* haec *in utroque Codice.* *d* convenit.

Ch' essendole assai noto, e familiare,
Lo credemmo per lei più a proposito;
E che fatto abbiam noi dal canto nostro
Ciò, che noi dovevamo, e quella dote
Data le abbiamo, che ci fu richiesta.
Dem. O *Diavol! questa cosa e che t' importa?*
Crem. *Di molto, Demifone.*
Dem. *Non ti basta aver fatto il tuo dovere,*
Senza che il debba confermar la fama?
Crem. *Lo voglio far di suo consenso ancora,*
Acciò non creda, che l' abbiam scacciata.
Dem. *Cotesto stesso lo posso far io.*
Crem. *No, che sta meglio, che una donna all' altra*
Faccia tali rapporti. Dem. *Andrò a pregarla.*
Crem. *Or penso, dove le potrò trovare.*

Dom. Miserotti scalp.

Soph. Quid

Ter. Phor. Fig XVIII.



Act. V. Scena I.

Soph. QUid agam? quem amicum inveniam mihi misera? aut cui consilia[a]
Haec referam? aut unde nunc mihi auxilium petam? nam vereor,
Hera ne ob meum suasum indigne injuria afficiatur:
Ita patrem adolescentis facta haec tolerare audio violenter.
Chr. Nam quae haec est anus exanimata, a fratre quae egressa est meo?
Soph. Quod ut facerem, me egestas impulit; cum scirem infirmas
Hasce esse nuptias: ut id consulerem, interea vita

Ut

VARIANTES LECTIONES

[a] *Nonnulla hic corrigenda ex Codice occurrunt. Sed quum ibi diversa quoque non parum sit Carminum distributio, ponenda, prout in Codice eodem leguntur, censui.*
Soph. Quid agam? quem mihi amicum inveniam misera? aut quo consilia haec
Referam, aut unde auxilium petam?
Nam vereor, hera ne ob meum suasum indigne injuria adficiatur:
Ita patrem adulescentis facta haec tolerare audio violenter.
Chr. Nam quae haec anus est, exanimata a fratre quae egressa st meo?
Soph. Quod ut facerem egestas me impulit, cum scirem infirmas nuptias
Hasce esse, ut id consulerem, interea vita ut in tuto foret.

Sofrona, e Cremete.

Sof. CHe farò me tapina; e quale amico
Ritroverommi? o a cui potrò fidare
Questi nostri andamenti; o da chi mai
Impetrerò soccorso? che ho timore,
Che alla padrona mia non venga fatta
Per mia cagion qualche solenne ingiuria:
Perchè è voce, che il padre di Antifone

Soffra con violenza un fatto tale.
Crem. *Ma chi è quella vecchia spaventata,*
Che del fratello mio esce or di casa?
Sof. *La sola povertà m' indusse a fare*
Quello, che ho fatto: che sebben sapea,
Che queste nozze non eran sicure,
Nulladimen le persuasi a lei
A solo oggetto di poter campare.

Ut in tuto foret. *Chr.* Certe aedepol, nisi me animus fallit,
Aut parum prospiciunt oculi, meae nutricem gnatae video.
Soph. Neque ille investigatur. *Chr.* Quid ago? *Soph.* Qui est ejus pater.
Chr. Adeon',
An maneo, dum ea quae loquitur, magis [1] cognosco? *Soph.* Quod si eum nunc
Reperire possim, nihil est, quod verear. *Chr.* Ea ipsa est: conloquar.
Soph. Quis hic loquitur? *Chr.* Sophrona. *Soph.* Et meum nomen nominat? *Chr.* Ad me respice.
Soph. Dii obsecro vos, est ne hic Stilpho? *Chr.* Non. *Soph.* Negas?
Chr. Concede hinc paululum a foribus istorsum sodes, Sophrona.
Ne me istoc posthac nomine appellassis. *Soph.* Quid? non is obsecro es,
Quem semper te esse dictitasti? *Chr.* 'St. *Soph.* Quid has metuis fores?
Chr. Conclusam hic habeo uxorem saevam: verum isthoc me nomine
Eo perperam olim dixi, ne vos forte imprudentes foris
Effutiretis, atque id porro aliqua uxor mea rescisceret.
Soph. Istoc pol nos te hic invenire miserae nunquam potuimus.
Chr. Eho, dic mihi: quid rei tibi est cum familia hac, unde exis? aut ubi
Illae sunt? *Soph.* Miseram me. *Chr.* Hem! quid est? vivuntne? *Soph.* Vivit gnata, Matrem

VARIANTES LECTIONES

Chr. Certe aedepol, nisi me animus fallit, aut parum prospiciunt oculi,
Meae nutricem gnatae video. *Soph.* Neque ille investigatur. *Chr.* Quid ago?
Soph. Qui est ejus pater? *Chr.* Adeon maneo, dum haec, quae loquitor
Magis cognosco?
Soph. Quod si eum nunc reperire possim, nihil est, quod verear. *Chr.* Ea si ipsa.
Conloquar. *Soph.* Quis hic loquitur? *Chr.* Sophrona. *Soph.* Et meum nomen nominat?
Chr. Respice ad me. *Soph.* Di, obsecro vos, estne hic Stilpho? *Chr.* Non. *Soph.* Negas?

1 cognoscam?

Crem. *Se io non m' inganno, o l' occhio non mi burla,*
Quella è la Balia della mia figliuola.
Sof. *Ne quegli si rintraccia.* Crem. *Che fo io?*
Sof. *Che è il suo padre.* Crem. *L' abbordo, ovver mi fermo*
Per più chiaro capir ciò ch' ella dice?
Sof. *Che se ritrovo lui, sono contenta,*
E fuor d' ogni timore. Crem. *Al certo è dessa:*
Io voglio parlar seco. Sof. *In questo luogo*
Chi favella? Crem. *Sofrona.* Sof. *E sa il mio nome!*
Crem. *A me ti volgi.* Sof. *O Dei vi prego, questi*
Non è Stilfone? Crem. *Egli non è.* Sof. *Lo neghi!*
Crem. *Sofrona, ti slontana per un poco*
Da cotesto uscio, ed a me ti avvicina.
Omai più non chiamarmi con tal nome.
Sof. *Che? Dimmi, forse non sei più quel desso,*
Che ci dicesti ogn' ora essere stato?
Crem. *Zi....* Sof. *Ma qual timore hai tu di*
questo uscio?
Crem. *Chiusa ci tengo la mia fiera moglie:*
Del resto io vi nascosi il vero nome
Per timore, che un dì per imprudenza
Non vi usciste di bocca, e una di due
Non venisse a scuoprir tutto l' intrigo.
Sof. *E questa senza fallo*
La cagion fu, che mai non ti trovammo.
Crem. *Or dimmi un poco, che cosa hai da fare*
In quella casa, onde ti ho visto uscire?
E dove si stan quelle? Sof. *Ah me infelice!*
Crem. *Ahimè! che dici tu? sono esse vive?*

Sof. *La*

Matrem ipsam ex aegritudine miseram mors consequuta est.
Chr. Male factum. *Soph.* Ego autem, quae essem anus deserta, egens, ignota,
Ut potui nuptum virginem locavi huic adolescenti,
Harum qui est dominus aedium. *Chr.* Antiphoni ne? *Soph.* Hem, isti ipsi. *Chr.* Quid?
Duasne is uxores habet? *Soph.* Au obsecro, unam ille quidem hanc solam.
Chr. Quid illa altera [a], quae dicitur cognata? *Soph.* Haec ergo est. *Chr.* Quid ais?
Soph. Compositum est factum, quo modo hanc amans habere posset
Sine dote. *Chr.* Dii vostram fidem! quam saepe forte temere
Eveniunt, quae non audeas optare! offendi adveniens,
Quicum volebam, atque ut volebam, conlocatam filiam [b].
Quod nos ambo opere maxumo dabamus operam, ut fieret,
Sine nostra cura maxuma, sua cura haec sola fecit [1].
Soph. Nunc quid facto est opus vide. pater adolescentis venit,
Eumque animo iniquo hoc oppido ferre, ajunt. *Chr.* Nihil pericli est.
Sed per deos atque homines, meam esse hanc, cave resciscat quisquam.
Soph. Nemo ex me scibit. *Chr.* Sequere me: intus caetera audies.

VARIANTES LECTIONES

a Quid illam alteram. *Concordant Codices.* *b* Quocum volebam & ut volebam, conlocatam amari.
1 Sine nostra cura haec sola fecit.

Sof. *La figlia è viva: ma l' afflitta madre*
Di puro affanno ci lasciò morendo.
Crem. *O caso doloroso!* Sof. *Io me veggendo*
Oltre cogli anni, abbandonata, e povera,
E a tutti ignota, al meglio, che potei
Maritai la fanciulla a un giovanotto
Padron di questa casa. Crem. *Ad Antifone?*
Sof. *Sì sì appunto a cotesto.* Crem. *Che mi dici!*
Avrà forse due mogli? Sof. *Ah te ne prego,*
E' certamente altra non ha che questa.
Crem. *E quell' altra, che è detta sua parente?*
Sof. *E' dunque questa.* Crem. *Che mi narri?*
Sof. *Ascolta;*
Ogni cosa si è fatta di concerto,
Perchè possa costui, che tanto l' ama,
Averla senza dote. Crem. *Eterni dei,*
La vostra fede imploro. Quante volte
Quello a caso si ottien, che non si avrebbe
Ne pure avuto ardire di bramare!
Al mio ritorno trovato ho la figlia
Sposata a quel, che io volli, e come io volli;
E quello, che noi due congiunti insieme
Duravamo grandissima fatica,
Acciocchè riuscisse, costei sola
A forza della sua gran diligenza,
Ne lo pensando noi, condotto ha a fine.
Sof. *Or vedi tu quel che far si convenga:*
Egli è venuto il padre dello Sposo;
E dicono, che sia sdegnato al sommo
Per questo matrimonio. Crem. *Stà sicura:*
Ma per gli dei ti prego, e ancor per gli uomini,
Che badi bene, che nessun giammai
Risappia, esser costei figliuola mia.
Sof. *Dalla mia bocca alcuno non saprallo.*
Crem. *Seguimi: il resto narrerotti in casa.*

Act. V. Scena II.

Dem. NOs [a] noſtrapte culpa facimus, ut malos expediat eſſe,
Dum nimium dici nos bonos ſtudemus, & benignos:
Ita fugias, ne praeter caſam, ajunt [b]. nonne id ſatis erat,
Accipere ab illo injuriam? etiam argentum eſt ultro objectum,
Ut ſit qui vivat, dum aliud aliquid flagitii conficiat.
Get. Planiſſume. *Dem.* His nunc praemium eſt, qui recta prava faciunt.
Get. Veriſſime. *Dem.* Ut ſtultiſſime quidem illi rem geſſerimus.
Get. Modo ut hoc conſilio poſſiet diſcedi, ut iſtam ducat.
Dem. Etiamne id dubium eſt? *Get.* Haud ſcio hercle, ut homo eſt, an mutet animum.
Dem. Hem,

VARIANTES LECTIONES

a Nos *deeſt*. *b* quod ajunt *in utroque Codice*.

Demifone, e Geta.

Dem. *PEr noſtra colpa avvien, che torni bene*
All' uom cattivo l' eſſere cattivo,
Mentre affettiamo di eſſer nominati
Oneſti, e liberali. Fuggi in modo,
Si ſuol dir, che non pera mai di viſta
La caſa tua. Ricever da colui
Un grave affronto non potea baſtare,
Che l' argento di più gli ſi offeriſce,
Acciocchè viva, e acciò commetter poſſa
Dell' altre furberie? Get. *Egli è certiſſimo.*
Dem. *Or queſto è il premio di color, che fanno*
Le coſe dritte divenir oblique.
Get. *Pur troppo è ver.* Dem. *Colla ſloltezza noſtra*
Come bene aggiuſtammo i fatti ſuoi!
Get. *Purchè per queſta via poſſiamo uſcirne,*
E ch' e' ſi abbia coſtei. Dem. *E ancor di queſto*
Egli ci è dubbio? Get. *Io non ſo già, per dio,*
Che uomo ſi ſia coſtui, e ſe ſi muti
Di animo facilmente. Dem. *Oh che ti penſi,*

Che

Dem. Hem, mutet autem? *Get.* Neſcio: verum, ſi forte, dico.
Dem. Ita faciam, ut frater cenſuit: ut uxorem huc ejus adducam,
Cum iſta ut loquatur: tu abi, Geta, praenuncia hanc venturam.
Get. Argentum inventum eſt Phaedriae: de jurgio ſiletur:
Proviſum eſt, ne [a] in praeſentia haec hinc abeat: quid nunc porro?
Quid fiet? in eodem luto haeſitas: vorſuram [b] ſolvis,
Geta: praeſens quod fuerat malum, in diem abiit: plagae creſcunt,
Niſi proſpicis. nunc hinc domum ibo, ac Phanium edocebo,
Ne quid vereatur Phormionem, aut ejus orationem.

VARIANTES LECTIONES

a in praeſenti. *b* ſolves *in utroque Codice.*

Che ſi abbia da mutare?
Get. *Non lo ſo, ma ciò dico, ſe per ſorte.*
Dem. *Così farò, ſiccome mio fratello*
Stimò doverſi far, che qua veniſſe
Sua moglie, e ſi abboccaſſe con coſtei.
Geta, và via, e dille, che tra poco
Eſſa ſarà da lei. Get. *Pronto il denaro*
E' per Fedria. Di liti non ſi parla;
E in tanto ſi è provviſto per adeſſo,
Che coſtei non ſi parta. Ma dipoi
Che ſarà egli? nel fango medeſimo
Tu ti ravvolgi, o Geta: per adeſſo
Muti tu creditore, e'l mal preſente
Si è trasferito a qualche giorno incerto;
E ſe non penſi bene a' caſi tuoi,
Si fan le pene tue ſempre maggiori.
Adeſſo andronne a caſa ad indettare
Fania di tutto, onde timor non abbia
Di Formione, e delle ſue parole.

Dem. Age-

Act. V. Scena III.

Dem. AGedum, ut ſoles, Nauſiſtrata, fac illa ut placetur nobis:
Ut ſua voluntate, id quod eſt faciundum, faciat. *Nauſ.* Faciam.
Dem. Pariter nunc opera me adjuves, ac dudum re opitulata es.
Nauſ. Factum volo: ac pol queo minu' viri culpa, quam me dignum eſt.
Dem. Quid autem? *Nauſ.* Quia pol mei patris bene parta indiligenter
Tutatur: nam ex his praediis talenta argenti bina
Capiebat ſtatim: hem, vir viro quid praeſtat. *Dem.* Bina, quaeſo?
Nauſ. Ac rebuſ vilioribu multo, tamen talenta bina. *Dem.* Hui!
Nauſ. Quid haec videntur? *Dem.* Scilicet. *Nauſ.* Virum me natam vellem:
Ego oſtenderem. *Dem.* Certo ſcio. *Nauſ.* Quo pacto. *Dem.* Parce ſodes,

Ut

Demifone, Nauſiſtrata, e Cremete.

Dem. *OR via colle tue maniere uſate,*
Nauſiſtrata, ti adopra, che colei
Con noi ſi plachi, e che di voglia ſua
Faccia quello, che in fine ella ha da fare.
Nauſ. *Farollo.* Dem. *E col tuo ſtudio ora mi aſſiſti,*
Siccome poco fa mi deſti aita
Co' tuoi denari. Nauſ. *E di averteli dati*
Ne ho piacere, e mi duol di poter meno
(Che ti avrei dato più) per ſola colpa
Del mio marito. Dem. *E che colpa vi ha egli?*
Nauſ. *Perchè egli le ricchezze oneſtamente*
Fatte dal padre mio, e a me laſciate
In maneggiarle è trafcurato troppo.
Perch' egli da que' groſſi ſuoi poderi
Traeva a' tempi ſuoi anno per anno
Due talenti d' argento. Oh vedi quanto
Da un uomo ci corre egli ad un altro uomo!
Dem. *Due talenti, in grazia?* Nauſ. *E queſti ancora*
In tempi di viliſſimo mercato.
Dem. *Cappitina!* Nauſ. *Or che dicì tu di queſto?*
Dem. *Cioè...* Nauſ. *Nata vorrei eſſere un uomo,*
Ed allora ti avrei fatto vedere...
Dem. *Certamente lo ſo.* Nauſ. *Con qual maniera...*

Dem. *Or*

Ut poſſis cum illa, ne te adoleſcens mulier defatiget.
Nauſ. Faciam ut jubes: ſed meum virum abs te exire video. *Chr.* Hem Demipho,
Jam illi datum eſt argentum? *Dem.* Curavi illico. *Chr.* Nollem datum:
Hei video uxorem: pene plus quam ſat erat. *Dem.* Cur nolles Chreme?
Chr. Jam recte. *Dem.* Quid tu? ecquid loquutus cum iſta es, quamobrem hanc ducimus?
Chr. Tranſegi. *Dem.* Quid ait tandem? *Chr.* Adduci non poteſt. *Dem.* Quid non poteſt?
Chr. Quia uterque utrique eſt cordi. *Dem.* Quid iſtuc noſtra? *Chr.* Magni: praeter haec
Cognatam comperi eſſe nobis. *Dem.* Quid? deliras? *Chr.* Sic erit:
Non temere dico: redi mecum in memoriam. *Dem.* Satin' ſanus es?
Nauſ. Hau, obſecro, vide, ne in cognatam pecces. *Dem.* Non eſt. *Chr.* Ne nega:
Patris nomen aliud dictum eſt: hoc tu erraſti. *Dem.* Non norat patrem?
Chr. Norat. *Dem.* Cur aliud dixit? *Chr.* Nunquamne hodie concedes mihi, neque
Intelleges? *Dem.* Si tu nihil narras. *Chr.* Perdis [a]. *Nauſ.* Miror, quid hoc ſiet.
Dem. Equidem hercle neſcio. *Chr.* Vin' ſcire? at ita me ſervet Juppiter,
Ut proprior illi, quam ego ſum, ac tu, nemo eſt homo [1]. *Dem.* Dii voſtram fidem!
Eamus ad ipſam una omnes nos; aut ſcire, aut neſcire hoc volo. *Chr.* Ah.
Dem. Quid id eſt? *Chr.* Itane parum mihi fidem eſſe apud te? *Dem.* Vin' me credere?
Vin'

VARIANTES LECTIONES

a Pergis? *In utroque Codice.*

1 homo nemo eſt.

Dem. *Or via perdona a lui, onde tu poſſa*
Parlar più agiatamente con colei,
Ed ella non ti ſtracchi. Nauſ. *Come vuoi,*
Così farò: ma veggio il mio marito
Ch' eſce di caſa tua. Crem. *O Demifone,*
A quello conſegnato è già il denaro?
Dem. *Subito procurai, che ſe gli deſſe.*
Crem. *Non glielo dar ſarebbe ſtato meglio.*
Ahimè veggio mia moglie! diſſi troppo.
Dem. *Perchè non glielo dar, Creme, era meglio?*
Crem. *Già van bene le coſe.* Dem. *Perchè dunque?*
Tu forſe con colei l' hai tu diſcorſa,
E le hai detto, perchè meniamla via?
Crem. *Ho fatto tutto.* Dem. *Che dice ella in fine?*
Crem. *Indurre non ſi puote a patto alcuno.*
Dem. *E perchè non ſi puote?*
Crem. *Perchè ſi aman fra lor troppo di cuore.*
Dem. *Ma queſto a noi che importa?* Crem. *Importa aſſai;*
Ed oltre a tutto queſto ho ritrovato,
Ch' ella è noſtra parente. Dem. *Che! ſei pazzo?*
Crem. *Sia come vuoi: io non lo dico a caſo:*
Fà che richiami un poco alla memoria
L' andate coſe. Dem. *Hai tu la mente ſana?*
Nauſ. *Ah guardati, ti prego, a non peccare*
Contro il tuo ſangue. Dem. *Ella non ci è parente.*
Crem. *Non lo negare: il nome di ſuo padre*
Era un altro, e qui tu prendeſti ſbaglio.
Dem. *Forſe non conoſceva ella ſuo padre?*
Crem. *Lo conoſcea.* Dem. *Perchè con altro nome*
Ella chiamollo? Crem. *Tu oggi non fia mai*
Che credere mi voglia, o che m' intenda?
Dem. *Se tu non mi dì nulla.* Crem. *Tu mi ammazzi.*
Nauſ. *Non ſo queſto che ſia.* Dem. *Io certamente*
Non ne ſo nulla affatto. Crem. *Vuoi ſaperlo?*
Così Giove mi guardi, come a lei
Niuno è più congionto di noi due.
Dem. *O ſommi Dei, la voſta fede imploro.*
Andiamo tutti inſieme a ritrovarla.
Crem. *Ah!* Dem. *Che coſa è?* Crem. *E a me credi sì poco?*
Dem. *Vuoi tu che il creda, e che nulla più cerchi*

Intor-

Vin' satis quaesitum mihi istuc esse? age fiat. quid illa filia
Amici nostri, quid futurum est? *Chr.* Recte. *Dem.* Hanc igitur mittimus?
Chr. Quid ni? *Dem.* Illa maneat? *Chr.* Sic. *Dem.* Ire igitur tibi licet, Nausistrata.
Naus. Sic pol commodius esse in omneis arbitror, quam ut coeperas,
Manere hanc: nam perliberalis visa est, quum vidi, mihi.
Dem. Quid istuc negotii est? *Chr.* Jamne operuit ostium? *Dem.* Jam. *Chr.* Oh Jupiter,
Dii nos respiciunt: gnatam inveni nuptam cum tuo filio. *Dem.* Hem!
Quo pacto id potuit? *Chr.* Non satis tutus est ad narrandum hic locus.
Dem. At tu intro abi. *Chr.* Heus, ne filii nostri quidem hoc rescisant, volo.

Intorno a questo? Or via si creda tutto;
Ma poscia che sarà di quella figlia
Del nostro amico? Crem. *Bene.* Dem. *Questa dunque*
Or licenziamo? Crem. *Certo.* Dem. *E quella resti?*
Crem. *Sicuro.* Dem. *Dunque può tornare a casa,*
Nausistrata. Naus. *Così senza alcun fallo*
Credo, che a tutti fia per tornar bene,
Quando quella rimanga: assai mi parve,
Allora che la vidi, onesta, e bella.

Dem. *Che cosa è stata questa?* Crem. *Ha chiuso ancora*
L'uscio? Dem. *E' già chiuso.* Crem. *O Giove!*
i sommi Dei
Ci han gli occhi sopra: trovata ho mia figlia,
Che già col tuo figliuolo è maritata.
Dem. *Sì ne! ma questo come avvenne mai?*
Crem. *Luogo non mi par questo assai sicuro*
Da dirtelo. Dem. *E tu vanne dentro in casa.*
Crem. *Ehu, bada a te; non vo', che i figli nostri,*
Risappiano tal cosa in conto alcuno.

Dom. Mitrotti sculp.

Fig. XXX.

2 Act I. Scena IV.

Ant. LAetu ſum, ut ut meae res ſeſe habent, fratri obtigiſſe, quod volt.
Quam ſcitum eſt ejuſmodi parare animo cupiditates:
Quas, quum res advorſae ſient, paullo mederi poſſis.
Hic ſimul argentum repperit, cura ſeſe expedivit:
Ego nullo poſſum remedio me evolvere ex his turbis:
Quin ſi hoc celetur, in metu; ſin patefit, in probro ſim.
Neque me domum nunc reciperem, ni mihi eſſet ſpes oſtenſa
Hujuſce habendae. ſed ubinam Getam invenire poſſum, ut
Rogem, quod tempus conveniundi patris me capere jubeat?

Antifone.

Ant. *COmunque elle ſi ſian le coſe mie,*
Godo, che il mio fratello abbia ottenuto
Ciò che volea. Che coſa bella in vero
Prepararſi tal ſorta di piaceri,
A' quali, ſe ti vien qualche diſgrazia,
Tu poſſa rimediar con poco, o nulla!
Queſti nel punto, che trovò il denaro
Si disbrigò da tutte le moleſtie.
Ed io non poſſo per maniera alcuna
Tirarmi fuora da queſte mie cure.
Se il fatto ſi naſconde; di paura
Io tremo tutto; e s' egli ſi paleſa,
Quanta ignominia a me verranne allora!
Ne avrei ardire or di tornare a caſa,
Se non mi foſſe data qualche ſpeme
Di averla. Ma dove poſſo io trovare
Geta, per lui pregar, che mi dimoſtri,
Quale e' creda per me tempo più proprio
Da parlar con mio padre?

Ter. Phor. Fig. XXII.

Act. V. Scena V.

Phor. ARgentum accepi: tradidi lenoni: abduxi mulierem:
Curavi, propria ea Phaedria ut potiretur: nam emiſſa eſt manu.
Nunc una mihi res etiam reſtat, quae eſt conficiunda, otium
A ſenibus ad potandum ut habeam: nam aliquot hos ſumam dies.
Ant. Sed Phormio eſt. quid ais? *Phor.* Quid? *Ant.* Quidnam nunc facturus Phaedria?
Quo pacto ſatietatem amoris ait ſe velle ſumere?
Phor. Viciſſim parteis tua acturus eſt. *Ant.* Quas? *Phor.* Ut fugitet patrem,
Te ſuam rogavit rurſum ut ageres cauſſam, ut pro ſe diceres:
Nam potaturus eſt apud me: ego me ire ſenibus Sunium
Dicam ad mercatum, ancillulam emptum, dudum quam dixit Geta:

Ne

Formione, e Antifone.

For. EBbi i quattrini: diedigli al mezzano;
Mi preſi la fanciulla, e feci in modo,
Che Fedria può goderſela per propria,
Che fatta è Libertina. Ora mi reſta
Una ſol coſa da condurre a fine,
Cioè di procacciarmi un poco d' ozio
Da bere, e da mangiare allegramente
Alla barba de' vecchi: perchè certo
Ci averò qualche giorno da ſtar bene.
Ant. *Ma queſti è Formion: che coſa dici?*
For. *Che coſa?* Ant. *Fedria or che farà per fare?*
Come dice e', che faziar ſi vuole
Dell' amor ſuo? For. *Adeſſo farà egli*
Quelle parti, che tu ſteſſo facevi.
Ant. *E quali?* For. *Acciocchè sfugga egli ſuo padre,*
Te pregò, che voleſſi dargli aita,
E difendeſſi ben le ſue ragioni,
Perchè e' verranne a cena a caſa mia.
A' vecchi dirò io, che vado in Sunio
A comperare una Servetta, come
Poco fa diſſe Geta, acciocchè quivi

Non

Ne quum hic non videant me, conficere credant argentum suum.
* Sed ostium concrepuit abs te. *Ant.* Vide, quis egreditur [1]. *Phor.* Geta est.

VARIANTES LECTIONES.

1 egrediatur.

Non mi vedendo, non abbian sospetto,
Che io mi scialacqui tutto il loro argento.
Ma fè rumor la porta di tua casa.
Ant. *Vedi chi este.* For. *E' Geta.*

NOTAE

* Ut ea facilius intelligantur, quae occurrunt in Terentio de Foribus, scilicet Andr. Act. IV. Sc. I.

Crepuit a Glycerio ostium.

Adelphos Act. IV. Sc. IV.

Heus, heus, Aeschinus ego sum, aperite hujus actutum hostium.

Et Act. V. Sc. III.

Quisnam a me pepulit tam graviter fores?

Heautontimorumenos Act. I. Sc. I.

Sed quid crepuerunt fores?
Hinc a me quisnam egreditur?

Atque alibi passim; operae pretium erit, nonnulla de Theatri distributione attingere, ac praesertim de Scena comicis in actionibus: in tragicis enim Scenam alio modo distributam fuisse comperimus. Ac primo quidem animadvertendum est, nostras Comoedias in platea fuisse actas, aut agro, nulla vero in domo nec officina contra nostrorum temporum opinionem, & praxim.

Theatrum igitur tres in partes dividi potest, Scenam scilicet, Orchestram, & Caveam. Scena ea nuncupatur, ubi Actores agebant, adjuvante Tibicine, seu etiam Citharoedo: atque haec etiam duas partes habebat, posteriorem scilicet, seu superiorem, quae Siparii tegebatur (Aulaea namque ad tragicam actionem proprie spectant) ne Actores, totusque apparatus spectantium oculis paterent. Anterior autem pars aperta erat, ubi scilicet Comici agebant, Prosceniumque appellabatur: *Proscenium*, ait Isidorus Lib. XVIII., *fuit locus patens, & liber in fronte Scenae, in quem exibant Actores, & histrioniam agebant*. Porro Siparia ea fuisse puto, quae nunc praegrandia picta tegumenta *Tendoni* vulgo nuncupata: obductaque etiam aliquando post singulos Actus fuisse, testatur Donatus in Fragmento de Tragoedia & Comoedia *Siparium est mimicum velum, quod populo obsistit, dum Fabularum Actus immutantur*.

At non in toto agebant Comoedi Proscenio, sed in suggestu quodam, qui medium tenebat, appellabaturque Pulpitum juxta Plinium *Epist. Lib. IV. Epist. XC. Inde ista ludibria Scena, & Pulpito digna*: eratque Orchestra altius quinque pedes juxta Bulengerum, qui ducem habet Vitruvium: talisque magnitudinis, ut Comicos omnes, quotquot acturi erant, Tibicinesque caperet.

Proscenii quoque tres partes erant, media, dextera, atque sinistra. Media pars domos circumcirca referebat. Bulengerus, aliique fere omnes, qui de Theatro scripserunt, auctores nobis sunt, tres fuisse in Scena januas; mediam quidem regiam, aut spelaeum, aut domum magnificam, ubi versarentur ii omnes, qui primas Fabulae partes agerent; dexteram, ubi domus illius, qui secundas; laevam denique, in qua statio jumentorum, & per eam Carri, & Jumenta transmittebantur. His itaque praemissis facilis conjectura est, Actores singulos ex ea prosiluisse janua, qua in eorum domum patebat adytus: quae quidem janua crepitum aliquem emittere oportebat, siquando aperiretur. Sic etiam explicatur Tabula, quae nostra in editione praemittitur Scenae III. Actus III. in Adelphos superius pag. 36. In ea siquidem exhibetur Dromo intra limen domus Micionis dextera, in parte sedens, piscesque juxta Syri mandatum curans. Pari modo Heautontim. Act. I. Sc. I. cum Menedemus exhibeatur in agro, & pone ipsum Boum jugum, frumentique fasciculus, in laeva constituitur: mitto enim alias commemorare Tabulas, easque frequentissimas, in quibus Januae, Comicique juxta eas dextera, aut laeva in parte collocantur,

In Proscenii dextera Aram fuisse constat Apollini sacram cum Verbenis, quod probant illa Andriae Act. IV. Sc. IV.

En Ara hinc fume verbenas tibi;
Atque eas substerne.

Quae quidem Ara in Tragoediis Bacco dicabatur.

Tandem sinistra in parte Herois, vel Civis erigebatur statua, cui Ludi, justa, vel parentalia fiebant. Quare quum primum Acta est *Adelphos* laevam Pauli Aemilii statua debuit occupare, cui Q. Fabius Maximus, & P. Cornelius Africanus filii parentalia persolvebant.

Prope anteriorem Scenae partem Orchestra erat, ut Senatores, qui in ejus plano Scena ipsa aliquanto humiliori sedebant, commode agentium gestus cernere possent juxta Vitruvium, qui Lib. V. cap. VI. *Orchestra*, ait, *locus est inter Scenam & Cuneos Senatoribus ad spectandum assignatus*: hi enim licet primis Reipublicae temporibus populo permixti spectaculis adstarent; Attilio tamen Serrano, & L. Scribonio Aedilibus ludos matri deûm facientibus distincta a plebe sedilia in theatris habere coeperunt: quae quidem stabilia minime fuerunt, sed pro tempore adferebantur. Hoc autem loco animadvertit Nicolaus Calliachius, Orchestram aliam fuisse in theatro, ubi Scenici fiebant ludi; in Amphitheatro aliam, in quo Gladiatorum labores, Ferarum dilaniationes, & alia hujusce generis spectacula edebantur: in theatris enim Orchestra erat ipsum theatri planum Scena, Pulpitoque humilius, ut jam diximus, quia ei Proscenium prominebat: sed Ampbitheatri Orchestram constituebant quatuor aut quinque gradus arenae proximiores, planumque Gladiatoribus, Feris, Navibus &c. cedebat.

Orchestram denique sequebatur Cavea cum subselliis pro populo, quod innuit Plautus in Amphitr. Prolog. vers. 65.

Ut conquisitores singuli in subsellia
Eant per totam Caveam.

Ter. Phor. Fig. XXIII

Act. V. Scena VI.

Get. O Fortuna, o fors fortuna, quantis commoditatibus *
Quam ſubito meo hero Antiphoni ope veſtra hunc oneraſtis diem!
Ant. Quidnam hic ſibi volt? *Get.* Noſque amicos eju' exoneraſtis metu!
Sed ego nunc mihi ceſſo, qui non humerum hunc onero pallio;
Atque hominem propero invenire, ut haec, quae contigerint, ſciat?
Ant. Num tu intellegis, hic quid narret? *Phor.* Num tu? *Ant.* Nil. *Phor.* Tantundem ego.
Get. Ad lenonem hinc ire pergam: ibi nunc ſunt. *Ant.* Heus Geta. *Get.* Hem tibi. Num

Geta, Antifone, e Formione.

Get. O *Fortuna, o lietiſſima fortuna,*
Voſtra mercè quante felici coſe,
E così preſto mai ſono accadute
Al padron mio Antifone in queſto giorno!
Ant. *Che mai ſi vuol coſtui?* Get. *I noſtri amici,*
E noi togliesti affatto di timore.
Ma perchè mi trattengo, e non mi getto
Queſto mantello ſopra d' una ſpalla,
E non corro a trovarlo, acciocchè e' ſappia,
Conforme avvenner tutte queſte coſe?
Ant. *Intendi nulla tu di quel, che e' dice?*
For. *E tu nulla ne intendi?* Ant. *Nulla affatto.*
For. *Ed altrettanto anche io* Get. *Andronne dritto*
Dal mezzano, che certo ivi ſaranno.
Ant. *Oe Geta, a te dico.* Get. *Non è coſa*

Ne

NOTAE

* *Fors Fortuna eſt*, ait Donatus, *cujus diem feſtum colunt, qui ſine arte aliqua vivunt*: (legit Ortelius *qui in arte aliqua vivunt*:) *hujus Aedes trans-Tyberim eſt*. Varro de Lingua latina v. 3. hanc Aedem a Servio Tullio erectam, feſtumque diem inſtitutum teſtatur: *Dies Fortis Fortunae appellatus ab Servio Tullio Rege, quod is phanum Fortis Fortunae ſecundum Tyberim extra urbem Romam dedicavit*. Locum, in quo hoc fitum erat phanum, indicavimus in Deſcriptione Urbis Romae Tom. I. pag. 214., nempe extra Portam Portuenſem, ubi nunc parvula Eccleſia S. Mariae *del Ripoſo*. Non deſunt, qui

Fortem

Num mirum, aut novum eſt revocari [a], curſum cum inſtitueris [b]? *Ant.* Geta.
Get. Pergis hercle? nunquam tu odio tuo me vinces. *Ant.* Non manes?
Get. Vapulabis [c]. curialis vernula eſt, qui me vocat.
Ant. Id tibi quidem jam fiet; niſi reſiſtis, verbero.
Get. Familiariorem oportet eſſe hunc, qui minitat malum.
Sed is ne eſt, quem quaero, an non? ipſu' eſt. *Phor.* Congredere actutum.
Ant. Quid eſt?
Get. O omnium, quantum eſt, qui vivont, homo hominum ornatiſſume:
Nam ſine controverſia a diis ſolus diligere, Antipho.
Ant. Ita velim: ſed qui iſtuc credam ita eſſe, mihi dici velim.
Get. Satin' eſt, ſi te delibutum gaudio reddo? *Ant.* Enicas.
Phor. Quin tu hinc pollicitationes aufer, & quod fers, cedo. *Get.* Oh,
Tu quoque hic aderas, Phormio? *Phor.* Aderam: ſed ceſſas? *Get.* Accipe, hem.
Ut modo argentum dedimus tibi apud forum, recta domum
Sumu'

VARIANTES LECTIONES

a revocare curſum, quo inſtitueris?
b inſtiteris? c Vapulabo. *Quae autem ſequuntur deſunt in Codice uſque ad Ant.* Id tibi &c.

Ne mirabil, ne nuova eſſer chiamato,
Allor che più ſi corre. Ant. *Geta.* Get. *Segue*
A chiamarmi coſtui, ma certamente
Non vincerammi colla ſua moleſtia.
Ant. *E non ti fermi? Batterotti.* Get. *Queſti*
Sarà il pubblico Servo della Curia,
Che mi domanda. Ant. *Se tu non ti fermi*
Quello averai, che tu prometti agli altri,
Schiena da nerbo. Get. *Oh via queſti biſogna*
Che ſia, giacchè minacciami di fruſta,
Una perſona molto familiare.
Ma queſti non è quel, che io vo cercando?
Certamente egli è deſſo.
For. *Vanne ſubito a lui.* Ant. *Dì; che ci è egli?*
Get. *O degli uomini tutti, che or ſon vivi,*
Il più felice, che ſenza alcun dubbio
Te ſolo aman gli Dei. Ant. *Così pur ſia:*
Ma dimmi la cagion, perchè io ciò creda.
Get. *E non baſta, che io ti abbia di allegrezza*
Ripieno tutto quanto, e imbalſamato?
Ant. *Mi uccidi.* For. *Eh via laſcia da parte omai*
Così belle promeſſe, e ci racconta
La coſa, come ſta. Get. *Che qui tu pure*
Stavi, Formion? For. *Ci ſtava: ed ancor duri?*
Get. *Aſcolta. Appena noi ti demmo in piazza*
L' argento, che n' andammo a dirittura
A caſa, e in queſto mentre il mio padrone
M' invia alla tua moglie. Ant. *Ed a che fare?*
Get. *Io*

NOTAE

Fortem Fortunam cum Virili confundant: Sed perperam: Fortunam ſiquidem Virili nomine primum dictam ab Anco Martio teſtatur Plutarchus in Opuſculo *de Fortuna Romanorum*: eique templum extructum poſtea fuit in Foro Piſcario ſecundum oppoſitam Tyberis ripam, ubi nunc Armenorum Xenodochium viſitur: tametſi diligentius conſiderata ſecundi hujus Templi ſtructura, quae elegantiſſima eſt, Romanaeque Reipublicae magnificentiam redolet, adduci nullo modo poſſum ut credam, ab Anco Martio ſic fuiſſe erectum. Errat quoque Plutarchus mea quidem ſententia, quod Fortunae Fortis Aedem, de qua agimus, a Romanis in hortis a Caeſare populo legatis extructam aſſerat. Alia enim, longeque diverſa Aedes Fortunae Forti poſt Caeſaris mortem iis in hortis dicata fuit, quamvis non procul ab illa, quam Servius Tullius extruxerat: primaeque teſtimonium ſatis luculentum eruitur ex Livii Lib. XXVII., ubi narrat anno ab U. C. DXLI. *intra cellam Aedis Fortis Fortunae de capite ſignum, quod in corona erat, in manus ſponte ſua prolapſum*: facilis quidem homo in prodigiis vel credendis, vel referendis.

Sed audiamus Ovidium, qui locum, feſtum diem, ludos, templi denique auctorem indicat Faſt. Lib. VI.

„ Quam cito venerunt Fortunae Fortis honores!
„ Poſt ſeptem luces Junius actus erit.
„ Ite, Deam laeti ſortem celebrate Quirites:
„ In Tyberis ripa munera Regis habet.
„ Pars pede, pars etiam celeri decurrite cymba:
„ Nec pudeat potos inde redire domum.
„ Ferte coronatae Juvenum convivia liutres:
„ Multaque per medias vina bibantur aquas.
„ Plebs colit hanc: quia qui poſuit, de plebe fuiſſe
„ Fertur, & ex humili ſceptra tuliſſe loco.

Sumu' profecti: interea mittit herus me ad uxorem tuam.
Ant. Quamobrem? *Get.* Omitto proloqui: nam nihil ad hanc rem eſt, Antipho.
Ubi in gynaeceum ire occipio, puer ad me accurrit Mida:
Pone apprehendit [1] pallio: reſupinat: reſpicio: rogo,
Quamobrem retineat me: ait, eſſe vetitum intro ad heram accedere:
Sophrona modo fratrem huc, inquit, ſenis introduxit Chremem,
Eumque nunc eſſe intus cum illis. hoc ubi ego audivi, ad fores
Suſpenſo gradu placide ire perrexi: acceſſi: aſtiti:
Animam compreſſi, aurem admovi: ita animum coepi attendere;
Hoc modo ſermonem captans. *Ant.* Euge Geta [a]. *Get.* Hic pulcherrimum
Facinus audivi: itaque pene hercle exclamavi gaudio.
Phor. Quod? *Get.* Quodnam arbitrare? *Ant.* Neſcio. *Get.* Atqui mirificiſſimum:
Patruus tuus eſt pater inventus Phanio uxori tuae. *Ant.* Hem,
Quid ais? *Get.* Cum eju' olim conſuevit matre in Lemno clanculum.
Phor. Somnium. utin' haec ignoraret ſuum patrem? *Get.* Aliquid credito,
Phormio, eſſe cauſſue. ſed me cenſen' potuiſſe omnia
Intellegere extra oſtium, intus, quae inter ſeſe ipſi egerint?
Phor. Atque hercle ego quoque illam audivi fabulam [b]. *Get.* Immo etiam dabo,
Quo magi' credas: Patruus interea inde huc egreditur foras:
Haud multo poſt cum patre idem recipit ſe intro denuo:

Ait

VARIANTES LECTIONES

a Heu Geta. *Sic etiam in altero Codice.* b Atque ego quoque audivi illam fabulam &c.
1 me adprehendit.

Get. *Io laſcio i proloqui, perchè nulla*
Han che fare, Antifon, con queſta coſa.
Mentre incomincio a entrare nelle ſtanze,
Ove ſtanno le donne, a me ne corre
Il Servo Mida, e preſomi di dietro
Pel mio mantel mi fa piegar la ſchiena.
Lo riguardo, e gli chiedo la cagione,
Perchè egli mi rattenga. Mi riſponde
Eſſervi ordin, che alcuno non ſi accoſti
Alla padrona, la quale ſi trova
Con Cremete fratel di Demifone,
Che ſta dentro con eſſa. Udito queſto
Sulla punta de' piedi cheto cheto
Me n' andai verſo l' uſcio, e quivi giunto
Rattenni il fiato, ſpalancai le orecchie,
E atteſi con aſtuzia a rinvangare
I lor diſcorſi. Ant. *E viva Geta.* Get. *Quivi*
Un belliſſimo fatto udir potei,
Ed ebbi per la gioja a dare un grido.
For. *E quale?* Get. *O vedi un po' ſe ci dai dentro.*
Ant. *Non ſollo.* Get. *Affè ch' egli è mirabiliſſimo.*
Della tua moglie Fania ſi è trovato
Eſſer padre il tuo zio. Ant. *Oh che mi narri!*
Get. *In Lenno di naſcoſo ebbe e' che fare*
Colla madre di lei. For. *Un ſogno è queſto.*
Conoſcer non doveva ella ſuo padre?
Get. *Credi Formione pur, che qualche coſa*
Fu di ciò la cagione. Ma ti penſi,
Che abbia potuto udir, ſtandomi all' uſcio,
Ciò ch' eſſi dentro ragionar fra loro?
For. *Per Ercole ancor io coteſta favola*
Udito ho raccontar. Get. *Anzi darotti*
Qualche indizio più chiaro, onde tu il creda.
In queſto mentre ſe n' eſce di caſa
Loro il tuo zio, e poi lo ſteſſo tornavi
Col ſuo fratello poco tempo dopo;

E di-

Ait uterque, tibi poteſtatem ejus habendae ſe dare:
Denique ego ſum miſſus, te ut requirerem, atque adducerem.
Ant. Hem quin ergo? rape me[a]. ceſſas[1]? *Get.* Fecero. *Ant.* O mi Phormio[b]
Vale. *Phor.* Vale Antipho. bene, ita me dii ament, factum, & gaudeo.
Tantam fortunam de improviſo eſſe his datam?
Summa eludendi occaſio eſt mihi nunc ſenes,
Et Phaedriae curam adimere argentariam,
Ne cuiquam ſuorum aequalium ſupplex ſiet.
Nam idem hoc argentum, ita ut datum eſt ingratiis,
His datum[c] erit: hoc qui cogam, re ipſa repperi.
Nunc geſtus mihi voltuſque eſt capiundus novus.
Sed hinc concedam in angiportum hunc proxumum:
Inde hiſce oſtendam me, ubi erunt egreſſi foras.
Quo me adſimularam ire ad mercatum, non eo.

VARIANTES LECTIONES

a Quin ergo rape me: quid ceſſas? *b* Heus Phormio. *c* Ei datum.
1 quid ceſſas?

E dicon ambidue, che ti dan piena
Licenza per averla in tua mogliera.
Alla fin ſon mandato a queſto effetto
Di ritrovarti, e di cordurti a loro.
Ant. *Or via, perchè tu tardi? con preſtezza*
Prendimi, e là mi porta: non ti muovi?
Get. *Andiamo pur.* Ant. *Formione mio, ſtà ſano;*
For. *E tu pure, Antifone. Oh come bene,*
Così mi amin gli Dei, è ciò ſucceſſo,
Ed ho ſommo piacer, che ſia venuta
All' improvviſo lor tanta fortuna,
Or mi ſi apre una larga via
Da poter uccellar queſti due vecchi,
E Fedria liberar dal gran penſiero
Di ritrovar denaro, e che non ſia
In avvenir forzato a ſupplicare
Neſſun de' ſuoi compagni per tal cura;
Imperocchè queſto medeſmo argento,
Tale quale l' ebbi io da' due vecchi
Loro mal grado, ſarà dato a lui;
E queſto come mi abbia a riuſcire
Ho già penſato. Adeſſo mi conviene
Prendere nuovi geſti, e nuovo viſo:
Ma voglio ritirarmi in quel vicino
Chiaſſuolo, e quando eſſi uſciranno fuora,
Uſcirne anche io, e preſentarmi loro.
A quel mercato, ove di andare io finſi
Or già più non voglio ire.

Dem. Diis

Ter. Phor. Fig. XXIV.

Act. V. Scena VII.

Dem. Dîis magnas merito gratias habeo, atque ago,
Quando evenere haec nobis, frater, prospere.
Quantum potest, nunc conveniendus Phormio est,
Priusquam dilapidet nostras triginta minas,
Ut auferamus. *Phor.* Demiphonem, si domi est,
Visam: ut quod. *Dem.* At nos ad te ibamus, Phormio.
Phor. De eadem hac fortasse caussa? *Dem.* Ita hercle. *Phor.* Credidi.
Quid ad me ibatis? ridiculum. An veremini [a],
Ne non id facerem, quod recepissem semel?
Heus, quanta quanta haec [x] mea paupertas est, tamen

Chr. Est

VARIANTES LECTIONES

a verebamini.

x Heus heus quanta haec &c.

Demifone, Formione, e Cremete.
Dem. IO *rendo a' sommi Dei grazie infinite*
Col cuore, e colla bocca, ogni qual volta
Accadute ci sono queste cose
Così felicemente. Ora il più presto
Che si puote, convien, che ci abbocchiamo
Con Formion, prima che le trenta mine
E' non ci mandi in fumo, e a casa nostra
Le riportiamo. For. *Io vò veder, se in casa*
E' Demifone, acciocchè quello... Dem. *Appunto*
Ti andavamo cercando. For. *E credo forse*
Per la cagion medesima. Dem. *Sì certo.*
For. *L' ho creduto. Ma ditemi a qual fine*
Venivate a cercarmi? al certo è cosa
Ridicola, se voi forse temete,
Che io sia mai per mancarvi di parola.
Ah per quanta si sia mia povertade,
Nondimeno fin qui solo ho cercato,

Serven-

Adhuc curavi unum hoc quidem, ut mi eſſet fides.
Chr. Eſt ne ea ita, ut dixi; liberalis? *Dem.* Oppido.
Phor. Itaque ad vos venio nunciatum, Demipho,
Paratum me eſſe: ubi voltis, uxorem date;
Nam omneis poſthabui mihi res, ita uti par fuit,
Poſtquam, tantopere id vos velle, animum advorteram.
Dem. At hic dehortatus eſt me, ne illam tibi darem:
Nam qui rumor erit populi, inquit, ſi id feceris?
Olim, cum honeſte potuit, tum non eſt data:
Nunc viduam extrudi [a], turpe eſt: ferme eadem omnia,
Quae tute dudum coram me incuſaveras.
Phor. Satis ſuperbe inluditis me. *Dem.* Qui? *Phor.* Rogas?
Quia ne alteram quidem illam potero ducere:
Nam quo redibo ore ad eam, quam contempſerim?
Chr. Tum autem, Antiphonem video ab ſeſe amittere
Invitum eam, inque. *Dem.* Tum autem video, filium
Invitum ſane mulierem ab ſe amittere.
Sed tranſi ſodes ad forum: atque illud mihi
Argentum jube rurſum reſcribi Phormio.
Phor. Quod ne ego perſcripſi [b] porro illis, quibu' debui?
Dem. Quid igitur fiet? *Phor.* Si vis mihi uxorem dare,
Quam deſpondiſti, ducam: ſin eſt, ut velis
Manere apud te illam, hic dos maneat [c], Demipho:

Nam

VARIANTES LECTIONES.

a Eam nunc extrudi, turpe eſt. b deſcripſi.
c dos hic omnis maneat,

Servando fede altrui di trovar fede.
Crem. *Ti par bella così, come io ti diſſi?*
Dem. *Aſſai.* For. *Or dunque ſon venuto a dirvi,*
Demifone, come io mi trovo in punto:
Quando vi piace, datemi la moglie.
Tutte le coſe mie dietro le ſpalle
Già mi gettai, ſiccome era il dovere,
Dal punto, che compreſi, che ne avevi
Così gran volontà, che io la pigliaſſi.
Dem. *Egli è vero: ma ſciolto mi ha coſtui*
Dal dartela col dirmi; e che rumore
Sarà trà 'l popol mai, ſe farai queſto?
Quando dar ſi poteva oneſtamente,
Allora non ſi è data; ora il volerla
Quaſi vedova trar fuora di caſa,
E' ſconcia coſa. In ſomma egli mi diſſe
Poco meno che tutte quelle coſe;
Che tu ſteſſo per queſta iſteſſa cauſa
A me dicesti. For. *Aſſai ſuperbamente*
Voi mi ſchernite. Dem. *Ed in quale maniera?*
For. *Me ne domandi? mi ſi toglie il modo*
Ancor di prender l' altra. Con che viſo
Andronne a lei, che poco fa ſprezzai?
Crem. *E poi di lui, veggio, che Antifone*
A forza ſol la laſciarebbe andare.
Dem. *Ma vanne in grazia prontamente in piazza,*
E lì comanda, che le trenta mine,
Che ti detti, mi ſian riſtituite.
For. *Le trenta mine, che io per iſcrittura*
Dettì a' miei creditori? Dem. *E che fia dunque?*
For. *Se mi vuoi dare la promeſſa moglie,*
Prenderolla; ſe poi vuoi, che ella reſti
Teco;

Nam non eſt aequom, me propter vos decipi:
Cum ego veſtri honoris cauſſa repudium alterae
Remiſerim, quae tantundem dotis dabat.
Dem. I in malam rem hinc cum iſtac magnificentia,
Fugitive: etiam nunc credis te ignorarier,
Aut tua facta adeo? *Phor.* Inritor. *Dem.* Tu ne hanc duceres,
Si tibi data eſſet[a]? *Phor.* Fac periclum. *Dem.* Ut filius
Cum illa habitet apud te, hoc veſtrum conſilium fuit.
Phor. Quaeſo, quid narras? *Dem.* Quin tu mihi argentum cedo.
Phor. Immo vero uxorem tu cedo. *Dem.* In jus ambula.
Phor. In jus? enim vero, ſi porro eſſe odioſi pergitis.
Dem. Quid facies? *Phor.* Egone? vos me indotatis modo
Patrocinari fortaſſe arbitramini:
Etiam dotatis ſoleo. *Chr.* Quid id noſtra? *Phor.* Nihil.
Hic quandam noram, cujus vir uxorem.... *Chr.* Hem! *Dem.* Quid eſt?
Phor. Lemni habuit aliam. *Chr.* Nullus ſum. *Phor.* Ex qua filiam
Suſcepit: & eam clam educit[b]. *Chr.* Sepultu' ſum.
Phor. Haec adeo ego illi jam denarrabo. *Chr.* Obſecro,
Ne facias. *Phor.* Oh, tun' is eras? *Dem.* Ut ludos facit!
Chr. Miſſum te facimus. *Phor.* Fabulae. *Chr.* Quid vis tibi?
Argentum quod habes, condonamus te. *Phor.* Audio:

Quid

VARIANTES LECTIONES

a daretur. *b* educat. *In utroque Codice.*

Teco; qui reſti, Demifon, la dote.
Perchè giuſto non è, ch' io ſia ingannato
Per cagion voſtra, quando a ſolo oggetto
Del voſtro onore io ripudiai quell' altra,
Che pur mi dava queſta ſteſſa dote.
Dem. *Vanne in malora con coteſta tua*
Magnificenza, fuggitivo infame;
Eſſer ti credi ancora ſconoſciuto,
Ne ſi ſappiano i triſti fatti tuoi?
For. *Sono irritato.* Dem. *Se ti foſſe data,*
Forſe tu con coſtei ti accaſereſti?
For. *Fanne la prova.* Dem. *Fu conſiglio voſtro,*
Che appreſſo te con lei ſi ſteſſe il figlio.
For. *Che mi racconti in grazia?* Dem. *Or via l'argento,*
Perchè tu non mi dai? For. *Anzi la moglie*
Perchè tu non mi dai? Dem. *Al tribunale*
Andiamo. For. *Al tribunale? ſe durate*
Ad eſſermi moleſti... Dem. *E che farai?*
For. *Che farò io! Vuoi altri vi credete,*
Che io ſol difenda le miſere donne
Prive di dote? ben difendo ancora
Quelle, che l' hanno. Dem. *E queſto a noi, che importa?*
Fro. *Nulla. in queſta cittade ho conoſciuto*
Una tale, il di cui marito aveva...
Crem. *Oh...* Dem. *Che coſa è?* For. *Un' altra moglie in Lenno.*
Crem. *Sono ſpacciato.* For. *E n' ebbe da colei*
Una figliuola, e quella di ſoppiatto
Allevò. Crem. *Son ſepolto.* For. *Or queſto fatto*
Narrerò certamente all' altra moglie.
Crem. *Ti ſupplico a tacer.* For. *Oh tu ſei quegli?*
Dem. *Come ci burla!* Crem. *Ti doniam l' argento.*
For. *Son ciarle.* Crem. *E che di più far noi poſſiamo?*
Ti doniam quell' argento, che è in tua mano.
For. *V' intendo molto bene. Or perchè voi*

Sciocchi

Quid vos, malum, ergo me sic ludificamini,
Inepti, vostra puerili sententia?
Nolo, volo, volo, nolo rursum: cedo, cape:
Quod dictum indictum est: quod modo erat ratum, irritum est.
Chr. Quo pacto, aut unde haec hic rescivit? *Dem.* Nescio,
Nisi, me dixisse nemini, id certo scio.
Chr. Monstri, ita me dii ament, simile. *Phor.* Injeci scrupulum. *Dem.* Hem,
Hiccine ut a nobis hoc tantum argenti auferat,
Tam aperte irridens? emori hercle satius est:
Animo virili praesentique sis, para;
Vides tuum peccatum esse elatum foras:
Neque jam id celare posse te uxorem tuam:
Nunc, quod ipsa ex aliis auditura sit, Chreme,
Id nosmet[1] indicare placabilius est.
Tum hunc impuratum poterimus nostro modo
Ulcisci. *Phor.* At at, nisi mihi prospicio, haereo:
Hi gladiatorio animo ad me affectant viam.
Chr. At vereor, ut placari possit. *Dem.* Bono animo es:
Ego redigam vos in gratiam, hoc fretus Chreme,
Cum e medio excessit, unde haec suscepta est[a] tibi.
Phor. Itane mecum agitis? satis astute aggredimini:

Non

VARIANTES LECTIONES

a sit.

1 nosmetipsos.

Sciocchi che siete, me prendete a giuoco,
Operando all' usanza de' ragazzi?
Non voglio, voglio, e di nuovo non voglio,
Dà, piglia, dico, mi disdico, e quello,
Che è fatto, ora è disfatto. Crem. *D'onde mai,*
E da chi riseppe egli tali cose?
Dem. *Non lo so; benchè a niuno il disse.*
Crem. *Così mi amin gli Dei, come a me pare*
Tal fatto mostruoso. For. *Io gli ho cacciato*
Un sassolino dentro della scarpa.
Dem. *Ah dunque sarà vera, che costui*
Ci abbia da portar via sì gran denaro,
E che ci beffi tanto alla scoperta?
Per Ercole, che meglio egli è il morire.
Accingiti fratello ad esser forte,
E ti riempi di animo virile.
Già vedi, che il tuo fallo è divulgato,
E celar più nol puoi alla tua donna.
Or ciò, che ella udirà certo dagli altri,
Dichiamole noi stessi, ed in tal guisa
La potremmo placar più facilmente;
E allor potremo di questo uomo iniquo
Prender vendetta a nostro piacimento.
For. *Ah ah, se io ben non bado a' fatti miei,*
M' imbroglio malamente: io veggio chiaro,
Che mi vengon costor stretti alla vita,
Siccome disperati gladiatori.
Crem. *Ma temo, che colei non placherassi.*
Dem. *Stà di buon cuor, che sarà cura mia*
Rappatumarvi insieme, specialmente
Fidato sulla morte di colei,
Da cui avesti questa tua figliuola.
For. *Così trattate meco? senza dubbio*
Con molta astuzia mi venite addosso:

Non hercle ex re istiu' me instigasti, Demipho.
Ain tu? ubi, quae libitum fuerit, peregre feceris,
Neque hujus sis veritus foeminae primariae,
Novo modo ei quin faceres contumelias;
Venias mihi [1] precibus lautum peccatum tuum?
Hisce ego illam dictis ita tibi incensam dabo,
Ut ne restinguas, lacrumis si exstillaveris.
Dem. Malum, quod isti dii, deaeque omnes duint.
Tantane affectum hominem quenquam esse audacia?
Non hoc publicitus scelus hinc deportarier [a]
In solas terras? *Chr.* In id redactus sum loci,
Ut quid agam cum illo, nesciam prorsus. *Dem.* Ego scio.
In jus eamus. *Phor.* In jus? huc, si quid lubet.
Dem. Assequere, ac retine, dum huc ego servos evoco [2].
Chr. Enim solu' nequeo: accurre huc. *Phor.* Una injuria est
Tecum. *Chr.* Lege agito ergo. *Phor.* Altera est tecum, Chreme.
Dem. Rape hunc. *Phor.* Sic agitis [3]? enimvero voce est opus.
Nausistrata, exi. *Chr.* Os opprime. *Dem.* Impurum vide,
Quantum valet. *Phor.* Nausistrata, inquam. *Chr.* Non taces?
Dem. Taceam? *Dem.* Ni sequitur, pugnos in ventrem ingere,
Vel oculum exclude [b]. *Phor.* Est ubi vos ulciscar [4] probe.

VARIANTES LECTIONES

a asportarier. b exculpe.
1 nunc mihi. 2 dum hinc servos voco. 3 Itane agitis? 4 ulciscar locus.

Ma, Demifon, non tornerà per dio
Bene a costui il mal, che voi mi fate.
Così dunque tu dì? tu che lontano
Hai fatto quello, che ti è più piaciuto;
Ne ti sei vergognato a fare oltraggio
A principal matrona in modo strano?
Or cerca pure a forza di preghiere
Lavar le macchie della colpa tua;
Che io ti prometto cogli dettì miei
Contro di te di accenderla in tal guisa,
Che se ti disfacessi tutto in pianto,
Spegner non la potrai per modo alcuno.
Dem. *Canchero! Che costui alla malora*
Mandin tutti gli dei, e ancor le dee.
Si può dar uomo più di lui sfrontato?
Perchè non si tramanda questo iniquo
Rilegato per pubblica sentenza
In qualche strania terra? Crem. *Io son ridotto*
A tal con esso, che non so più certo,
Che cosa ho da far seco. Dem. *Io follo: andiamo*
Al tribunale. For. *Al tribunale! a cosa*
Tua n' andremo, se da me vuoi nulla.
Dem. *Vagli appresso, e ritienlo fino a tanto*
Che chiamo i servi. Crem. *Da me sol non posso:*
Corri qua. For. *Ho già teco una querela.*
Dem. *Intentane il giudizio.* For. *E teco un' altra,*
Cremete. Dem. *Piglia, e porta via costui.*
For. *Così fate? ma qui d' uopo è strillare:*
Nausistrata, esci fuora. Crem. *Colle mani*
Turagli quella bocca. Dem. *Oh vedi forza*
Ch' egli ha questo furfante! For. *Nausistrata,*
Esci fuora, a te dico. Crem. *E ancor non taci?*
For. *Che io taccia?* Dem. *S' e' non ci vuol seguire,*
E tu nel ventre dagli delle pugna,
O fagli uscire un occhio dalla testa.
For. *Di vendicarmi avrò modo ancor io.*

Naus. Qui

Ter. Phor. Fig. XXV.

Act. V. Scena VIII.

Nauſ. QUi nominat me? *Chr.* Hem! *Nauſ.* Quid iſtuc turbae eſt, obſecro,
Mi vir? *Phor.* Hem, quid nunc obticuiſti [a]? *Nauſ.* Quis hic homo eſt?
Non mihi reſpondes? *Phor.* Hiccine ut [b] reſpondeat,
Qui hercle, ubi ſit, neſcit? *Chr.* Cave iſti quidquam creduas.
Phor. Abi: tange: ſi non totus friget, me enica.
Chr. Nihil eſt. *Nauſ.* Quid ergo? quid iſtic narrat? *Phor.* Jam ſcies:
Auſculta. *Chr.* Pergin' credere? *Nauſ.* Quid ego, obſecro,
Huic credam, qui nil dixit? *Phor.* Delirat miſer
Timore. *Nauſ.* Non pol temere eſt, quod tu tam times.
Chr. Ego [c] timeo? *Phor.* Recte ſane. quando nihil times,

Et

VARIANTES LECTIONES

a obſtupuiſti. *b* ut tibi. *c* Egon'.

Nauſiſtrata, Cremete, Formione,
e Demifone.

Nauſ. CHi *mi chiama per nome?* Crem. *Oh...*
Nauſ. *Dimmi in grazia*
Coſa è queſto rumore? For. *Oh, che ti ſei*
Ammutolito a un tratto? Nauſ. *E chi è coſtui?*
Non mi riſpondi? For. *Che egli ti riſponda!*
Quando e' per dio non ſa, dove ſi ſia.
Crem. *Guarda di non dar fede a' detti ſuoi.*
For. *Madonna vanne a lui, e un poco il tocca,*
E ſe noi trovi freddo come un gelo,
E tu mi ammazza. Crem. *Son tutte bugie.*
Nauſ. *Che coſa è dunque? e che dice coſtui?*
For. *Tu lo ſaprai: aſcolta.* Crem. *E gli vuoi credere?*
Nauſ. *Che vuoi tu, che io gli creda, ſe per anco*
E' non ha detto nulla. For. *Pel timore*
Coſtui dà in ciampanelle. Nauſ. *Non è mica*
Per nulla queſto tuo tanto timore.
Crem. *Io ho timore?* For. *Oh via, tutto va bene:*
E già che nulla temi, e quel che io dico

Pur

Et hoc nihil eſt, quod dico ego. tu narra: *Dem.* Scelus
Tibi narret? *Phor.* Eho tu: factum eſt abs te ſedulo
Pro fratre. *Nauſ.* Mi vir non mihi narras[a]? *Chr.* At. *Nauſ.* Quid at?
Chr. Non opus eſt dicto. *Phor.* Tibi quidem: at ſcito huic opu' ſt.
In Lemno. *Chr.* Hem, quid ais? *Dem.* Non taces? *Phor.* Clam te. *Chr.* Hei mihi.
Phor. Uxorem duxit. *Nauſ.* Mi homo, dii melius duint.
Phor. Sic factum eſt. *Nauſ.* Perii miſera. *Phor.* Et inde filiam
Suſcepit jam unam, dum tu dormis. *Chr.* Quid agimus?
Nauſ. Pro dii immortales; facinus indignum[b], & malum!
Phor. Hoc actum eſt. *Nauſ.* An quidquam hodie eſt factum indignius,
Qui mi? ubi ad uxores ventum eſt, tum fiunt ſenes.
Demipho, te appello: nam me cum hoc ipſo diſtaedet loqui.
Haeccine erant itiones crebrae, & manſiones diutinae
Lemni? haeccine erat, quae noſtros fructus minuebat vilitas[c]?
Dem. Ego, Nauſiſtrata, eſſe in hac re culpam meritum non nego:
Sed ea quin ſit[1] ignoſcenda. *Phor.* Verba fiunt mortuo.
Dem. Nam neque neglegentia tua, neque odio id fecit tuo.
Vinolentus fere ab hinc annos quindecim mulierculam
Eam compreſſit, unde haec nata eſt: neque poſtilla unquam attigit.

Ea

VARIANTES LECTIONES

a dices? *b* miſerandum. *c* haeccine erat ea quae noſtros minuit fructus, vilitas? *Sic etiam in altero Codice.*
1 quae ſit.

Pur ſi riduce a nulla, ed a che fine
Tu non lo narri? Dem. *Iniquo ſcellerato,*
Egli ha da raccontarlo! For. *Oh via, pur troppo*
Il tuo fratello hai ſino a qui difeſa.
Nauſ. *Marito mio, perchè non me lo narri?*
Crem. *Ma..* Nauſ. *Che ma?* Crem. *Non è d' uopo*
il raccontarlo.
For. *A te certo; ma a queſta egli è ben duopo.*
In Lenno... Crem. *E che ti eſce ora egli di bocca?*
Dem. *Ne vuoi chietarti?* For. *Senza tua ſaputa...*
Crem. *Ah me infelice!* For. *Egli ſi preſe moglie.*
Nauſ. *Marito mio, ci dien coſe migliori*
I ſommi Dei. For. *Così fece egli al certo.*
Nauſ. *Miſera che io ſon morta!* For. *E quindi n'ebbe,*
Mentre tu ſonnacchiavi, una figliuola.
Crem. *Ora noi che facciamo?* Nauſ. *Eterni dei,*
Che fatto indegno è queſto! For. *Sta la coſa;*
Siccome aſcolti. Nauſ. *E in queſta noſtra etade*
Opera ſi udì mai cotanto iniqua
Di un uomo maritato! e queſti poi,
Che ſon giovan coll' altre, a un tratto fanſi,
Quando ſono con noi, deboli, e vecchi.
Te, Demifone, appello; che m' increſce
Favellar con coſtui. Erano dunque
Queſte le ſpeſſe gite, ed eran queſte
Le così lunghe permanenze in Lenno?
E queſta ell' era la grande abbondanza,
Onde ſi fea cotanto vil l' annona,
E le mie graſcie ſi vendean sì poco?
Dem. *Nauſiſtrata, non nego, che e' non abbia*
Oprato mal; ma dico, che ella è colpa,
Che abbuonar gli ſi debbe. For. *A un uomo morto*
Adeſſo ſi ragiona. Dem. *Non cadde egli*
In tal error, per uſarti diſprezzo,
Ne per averti in odio: alto di vino,
Sono oggi quindici anni, ebbe che fare
Con quella donnicciuola, e da lei n' ebbe
Una figliuola; e da quel giorno in poi

Non

Ea mortem obiit; e medio abiit, qui fuit in re hac ſcrupulus.
Quam ob rem te oro, ut alia facta tua ſunt, aequo animo hoc feras.
Nauſ. Quid ego aequo animo? cupio miſera in hac re jam defungier.
Sed quid ſperem? aetate porro minu' peccaturum putem?
Jam tum erat ſenex, ſenectus ſi verecundos facit.
An mea forma atque aetas nunc magis expetenda eſt, Demipho?
Quid mihi hic affers [1], quam ob rem exſpectem aut ſperem, porro non fore?
Phor. Exequias Chremeti, quibus commodum ire, hem tempus eſt.
Sic dabo: age nunc, Phormionem [2], qui volet, laceſſito:
Faxo tali eum mactatum [a], atque hic eſt, infortunio.
Redeat ſane in gratiam: jam [b] ſupplicii ſatis eſt mihi.
Habet haec ei, quod dum vivat, uſque ad aurem obganniat.
Nauſ. At meo merito credo: quid ego nunc commemorem, Demipho,
Singillatim, qualis ego in iſtum [3] fuerim? *Dem.* Novi aeque omnia
Tecum. *Nauſ.* Merito hoc meo videtur factum? *Dem.* Minime gentium:
Verum, quando jam accuſando fieri infectum non poteſt,
Ignoſce: orat; confitetur; purgat: quid vis amplius?
Phor. Enim vero, prius quam haec dat veniam, mihi proſpiciam & Phedriae.
Heus,

VARIANTES LECTIONES

a Faxo talis id mactatus, atque &c. b jam. *Deeſt.*
1 Quid mihi nunc adfers. 2 age Phormionem. 3 in hunc.

Non più toccolla, ed eſſa in oggi è morta.
In un con lei tolta è di mezzo ancora
Ogni cagion di ſcrupoli, e ſoſpetti.
Però ti prego a ſofferire in pace,
Siccome ſuoli tutte le altre coſe,
Ancor queſta. Nauſ. *E che coſa ho da ſoffrire*
In pace? io bramo, miſera che ſono,
Che e' qui finiſca. Ma che mai ſperare
Potrò? che forſe per l' età matura
Egli in mal fare averà più ritegno?
Allor pur era vecchio, che vuol dire
In una età, che eſige eſſer modeſti;
Oh credi tu, che avrà queſto mio viſo,
Ed avranno queſti anni più attrattiva
Adeſſo, che non l' ebber di quel tempo?
Qual ragion dunque, Demifon, mi porti,
O per qual coſa doverò ſperare,
Che in avvenir mi ſarà più fedele?
For. *Già comincian l' eſequie di Cremete;*
Per chi ci vuole andare è adeſſo il tempo.
Così gli tratterò. Oh via; Formione
Strapazzi pur chiunque ne ha desìo,
Che renderollo miſero altrettanto,
Quanto ho reſo coſtui. Ritorni pure
In grazia colla moglie: ammi abbaſtanza
Pagato di ſupplizio, e di tormento,
E in oltre averà queſta, inſin ch' e' vive,
Materia da ſturargli ogni or gli orecchi.
Nauſ. *Ma la mia dabbenagin ne fu colpa:*
Or perchè raccontarti, o Demifone,
Diſtintamente, come mi ſon ſempre
Portata ſeco? Dem. *Al par di te mi è noto.*
Nauſ. *Ti pare forſe, che io ciò meritaſſi?*
Dem. *No certamente: ma quando l' accuſa*
Non cancella l' error, tu gli perdona;
Egli ti prega, egli l' error confeſſa,
Ed inſieme lo ſcuſa: d' avvantaggio
E che pretendi? For. *Prima che coſtei*
Gli perdoni, egli è bene, che provveda
A me, e a Fedria. Nauſiſtrata, aſcolta,

Avanti

Heus, Nauſiſtrata, priuſquam huic reſpondes temere, audi. *Nauſ.* Quid eſt?
Phor. Ego minas triginta ab iſto per fallaciam abſtuli:
Eas dedi tuo gnato: is pro ſua amica lenoni dedit.
Chr. Hem quid ais? *Nauſ.* Adeon' indignum tibi videtur, filius
Homo adoleſcens unam ſi habet amicam, tu uxores duas?
Nil pudere? quo ore illum objurgabis? reſponde mihi.
Dem. Faciet, ut voles. *Nauſ.* Imo, ut meam jam ſcias ſententiam,
Neque ego ignoſco, neque promitto quidquam, neque reſpondeo
Prius quam gnatum video: ejus judicio permitto omnia: is
Quod jubebit, faciam. *Phor.* Mulier ſapiens es, Nauſiſtrata.
Nauſ. Satin' id eſt tibi? *Phor.* Imo vero pulchre diſcedo, & probe,
Et praeter ſpem. *Narſ.* Tu tuum nomen dic, quod eſt. *Phor.* Mihin'? Phormio:
Veſtrae familiae hercle amicus, & tuo ſummus Phaedriae.
Nauſ. Phormio, at ego ecaſtor poſthac tibi, quod potero, & quae voles,
Faciamque, & dicam. *Phor.* Benigne dicis. *Nauſ.* Pol meritum eſt tuum.
Phor. Vin' primum hodie facere, quod ego gaudeam, Nauſiſtrata,
Et quod tuo viro oculi doleant? *Nauſ.* Cupio. *Phor.* Me ad coenam voca.
Nauſ. Pol vero voco. *Dem.* Eamus intro hinc. *Nauſ.* Fiat: ſed ubi eſt Phaedria
Judex noſter? *Phor.* Jam hic faxo aderit. Vos valete, & plaudite.

Avanti che tu dia riſpoſta alcuna
A queſto ſenza ben penſarvi ſopra.
Nauſ. *Che c' è?* For. *Da trenta mine da coſtui*
Io tolſi con aſtuzia, e quelle diedi
Al tuo figliuolo, ed egli poi ſborſolle
Al mezzan per goderſi dell' amica.
Crem. *Eh! coſa dici?* Nauſ. *A te par tanto fallo,*
Che il tuo figliuolo giovane ſi tenga
Una ſua amica, quando tu già vecchio
Avevi due mogliere?
Ne dì ciò vergognarti? Or con qual faccia
Tu lo potrai riprendere? riſpondi.
Dem. *Farò, come vorrai.* Nauſ. *Anzi acciocch' egli*
Sappia l' animo mio; non gli perdono;
Non gli prometto nulla, e nulla affatto
Gli riſpondo, fin tanto che non veggio
Il mio figliuolo, al giudizio del quale
Rimetto queſte coſe, e quel che a lui
Parerà ben di fare, ed io farollo.
For. *Nauſiſtrata, tu ſei donna ben ſavia.*
Nauſ. *Queſto ti baſta?* For. *Anzi vo via contento,*
E contro ogni ſperanza. Nauſ. *Qual è il nome,*
Con cui ti chiami? For. *A me dì? Formione,*
Tutto di caſa voſtra, e ſpezialmente
Di Fedria. Nauſ. *Formione, in avvenire*
Dirò, e farò per te, per quel che io poſſo,
Ciò che vorrai. For. *Benignamente al certo*
Tu parli, Nauſ. *Il merto tuo così richiede.*
For. *Vuoi tu far coſa in oggi, che mi piaccia,*
E che ferifca gli occhi al tuo marito?
Nauſ. *Lo bramo aſſai.* For. *Invitami alla cena.*
Nauſ. *T' invito certamente.* Dem. *Andiamo dentro.*
Nauſ. *Andiam. Ma dove Fedria or ſi ritrova*
L'arbitro noſtro? For. *Io farò ben, che in breve*
Qua ſi trovi preſente. E voi fratanto
Conſervatevi ſani, e fate plauſo.

Fine del Formione.

P. TERENTII
HECYRA.

ACTA . LVDIS [a] . ROMANIS [1]
SEX . JVLIO . CAES. CN. CORNELIO . DOLABELLA
AEDILIBVS . CVRVLIBVS
NON . EST . PERACTA . TOTA
MODOS . FECIT
FLACCVS . CLAVDII . TIBIIS . PARIB.
CN. OCTAVIO . T. MANLIO . COSS. *
RELATA . EST . ITERVM . LVDIS . FVNEBRIBVS
RELATA . EST . TERTIO
Q. FVLVIO . L. MARCO . AEDILIBVS . CVRVLIBVS .

VARIANTES LECTIONES

a ACTA LUDIS MEGALENSIB. SEXTO JULIO CAESARE. GN. CORNELIO DOLABELLA AEDILIB. CURULIB. MODOS FECIT FLACCUS CLAUDI. TIBIS PARIB. TOTA GRAECA MENANDRU. FACTA EST V. ACTA PRIMO SINE PROLOGO. DATA SECUNDO GN. OCTAVIO. TITO MANLIO COSS. RELATA EST LUCIO AEMILIO PAULO LUDIS FUNERALIBUS. NON EST PLACITA. TERTIO RELATA EST Q. FULVIO. LUC. MARCIO AEDILIB. CURULIB. EGIT LUC. AMBIBIUS. LUCIUS SERGIUS TURPIO. PLACUIT.

1 ACTA LUDIS MEGALENSIBUS SEX. JUL. CAES. CN. CORNELIO AEDILIBUS CURULIBUS. NON EST PERACTA TOTA. MODOS FECIT FLACCUS CLAUDI. TIBIIS PARILIBUS. CN. OCTAVIO. T. MANLIO COSS. RELATA EST ITERUM L. AEMILIO LUDIS FUNEBRIBUS. RELATA TERTIO Q. FULVIO. L. MARTIO. AEDIL. CURUL.

* Cn. Octavii & T. Manlii Conſulatum incidiſſe in annum ab U. C. DLXXXVIII. vel DLXXXIX. indicant Faſti Conſulares. Sed hinc maxima inſurgit difficultas de tempore, quo acta Hecyra eſt. Edocemur enim ex Epigraphe, actam fuiſſe II. iis Conſulibus, Ludis autem Funebribus, quos Paulo Aemilio patri fecere Q. Fabius Maximus, & Cornelius Africanus, ut ſupra innuimus. Hoc etiam oſtendit Tabula, quae praemittitur Prologo, in qua Poeta manu ramum cupreſſinum tenens exhibetur, prout etiam Philotis in Tabula Actus I. Scen. I. quem ramum Ludis Funebribus convenire nemo ullus ignorat. Aelius Donatus hanc Comoediam I. datam fuiſſe aſſerit *Ludis Megalenſibus, quos Sex. Julius, & Cornelius Dolabella ediderunt: ſed occupato Populo ſtudio Funambuli* (quod ipſe quoque teſtatur Terentius in Prologo) *diſplicuit*: datam mox fuiſſe Ludis Funebribus L. Aemilii Pauli; ſed neque tunc fuiſſe peractam *per ſtudium populi circa Gladiatores*: inductam quoque III. Q. Fulvio, L. Martio Aedilibus, & tunc placuiſſe: reticet vero inductam alias fuiſſe. Putat Daceria, actam primo fuiſſe poſt annum ab Andria: placetque M. Voſſio II. vel III. inductam in Theatrum fuiſſe quinque poſt annos. In tanta igitur ſententiarum varietate ſi quis firmam aliquam ſtabilemque epocam dabit, magnus is quidem nobis erit Apollo.

PERSONAE.	PERSONAGGI.
PROLOGUS.	PROLOGO.
PHILOTIS Meretrix.	FILOZIO Meretrice.
SYRA Anus.	SIRA Vecchia.
PARMENO Servus.	PARMENONE Servo.
LACHES Senex.	LACHETE Vecchio.
SOSTRATA Mulier.	SOSTRATA Madre di Panfilo.
PHIDIPPUS Senex.	FIDIPPO Padre di Filomena.
PAMPHILUS Adoleſcens.	PANFILO Marito di Filomena.
MYRRHINA Mulier.	MIRRINA Madre di Filomena.
SOSIA Servus.	SOSIA Servo.
BACCHIS Meretrix.	BACCHIDE Meretrice.
Perſonae mutae.	*Perſonaggi, che non parlano.*
PHILUMENA.	FILOMENA.
SCIRTUS Puer.	SCIRTO.

EXPOSITIO NOMINUM INTERLOQUUTORUM, ET PERSONARUM.

PHILOTIS a ἀπὸ τῦ φιλώτας, amicitia, amor, benevolentia; nisi forte in nomine sit aurium significatio, & tunc componeretur ex ὄς ὠτὸς, auris, hinc & *Philotium*.

SYRA gentile nomen, Syriaci generis mulier.

PARMENO Servus, μένον παρὰ τῷ διαπότῃ ab assiduitate.

LACHES Senex ἀπὸ τῆς λήξεως ab haereditate, lite, patrimonio.

SOSTRATA Matrona τὸν στρατὸν σώζουσα a salute copiarum, faeminínum de masculinis factum.

PHIDIPPUS a parsimonia equestri: ex φειδὼ, parsimonia, & ἵππος, equus: gloria rei equestris apud veteres ingens, & sumtus magni fuerunt.

PAMPHILUS Adolescens ἢ πασὶ φιλός τίς ἐν, ἢ πάντας φιλῶν, idest omnibus carus, amabilis, aut omnium amicus, adversus nemini.

MYRRHINA Matronale nomen, ἀπὸ τῆς μυρρίνης vel μυρσίνης, myrto, qua magistratus quondam coronabantur; fuit & nomen Amazonis. Hom. Iliad. β.

SOSIA Libertus ἀπὸ τῦ σώζεσθαι a conservatione, & salute.

BACCHIS Meretrix ἀπὸ τῦ βάκχος.

ARGUMENTUM

C. SULPICIO APOLLINARI

AUCTORE.

UXorem duxit [a] Pamphilus Philumenam,
Cui quondam ignorans virgini vitium obtulit:
Ejusque [b] per vim quem detraxit annulum,
Dederat amicae Bacchidi meretriculae:
Dein profectus in Imbrum est: nuptam haud attigit.
Hanc mater utero gravidam [c]: ne id sciat socrus,
Ut aegram ad se transfert. Revertit [d] Pamphilus;
Deprehendit partum: celat: uxorem tamen
Recipere non volt [e]. Pater incusat Bacchidis
Amorem. dum se purgat Bacchis, annulum
Mater vitiatae forte agnoscit Myrrhina.
Uxorem recipit Pamphilus cum filio.

VARIANTES LECTIONES

a ducit. *b* Cujusque. *c* gravidam comperit. — Ut aegram ad sese transfert: revenit Pamphilus. *d* revenit. *e* noluit.

ARGOMENTO.

PAnfilo prese Filomena in moglie,
A cui prima fra l' ombre della notte,
Non sapendo che vergine ella fosse,
Le fece ingiuria, e trassele per forza
Un anello di dito in quella lutta,
Ed a Bacchide poi lo diede in dono.
Presa che l' ebbe, non toccolla, e quindi
Portossi in Imbro. A Filomena il seno
Cresceva in tanto. Per tenerlo occulto
Si finge inferma, e riede in casa propria.
Panfilo torna, e lei trova sul punto
Di partorire: Egli si affligge molto
Per cotal fatto, e promette celarlo;
Ma non vuol più la moglie. Il Padre suo
Si crede, che a ciò fare egli s' induca
Per l' amor, che conservi anco alla Bacchide;
Perciò vanne da lei; e perchè egli ode,
Che fra di loro era l' amor finito,
La manda a sincerarsi dalle donne:
Nel qual tempo Mirrina, che è la madre
Di Filomena, in guardarle le mani
Riconobbe l' anello di sua figlia.
Onde Panfilo torna a ripigliarsi
La cara moglie col nato fanciullo.

La Scena si rappresenta in Atene.

Ter. Hecyra

PROLOGUS

* Ecyra [a] est huic nomen fabulae. haec cum data
Est nova, novum intervenit vitium & calamitas,
Ut neque spectari, neque cognosci potuerit:
Ita populus studio stupidus in funambulo
Animum occuparat. nunc haec plane est pro nova:
Et is, qui scripsit hanc, ob eam rem noluit
Iterum referre, ut iterum possit vendere.

Alias

VARIANTES LECTIONES

a *Deficit Codex usque ad* In experiundo ut essem.

Ecira intitolata è questa Favola,
Che quando nuova fu prodotta in pubblico,
Un error nuovo, e un danno nuovo avvennele:
Onde non si poteo goder, ne scorgere;
Cotanto s' era instupidito il Popolo
Pe' destri salti, che si fean sul canapo.
Or v' apparisce quasi nuova, e mostrasi:
Perchè con questo fin colui, che scrissela,
Allor non volle darla fuori subito,
Onde per nuova la potesse vendere.

Già

NOTAE

* Fauni, seu Scabillarii, qui in Thesauro Mediceo a Cl. V. Antonio Francisco Gorio explicationibus notisque illustrato adservatur, ectypon hic cernis, Lector benevole; quod ea causa hic exhibendum censui, ut quae de Scabillario Balleriniano diximus, probentur, & scabillorum discrimen appareat. De eo sic Gorius „ Inclinato dorso, paullisper erecto capite, proceris „ brachiis, & manibus, toto corpore ita expressus est, ut gesticulari videatur. Cymbala utraque manu tenet, quae aerea „ erant, quasi jam jam repulsurus ea: risu diffluit ejus vultus; „ oculi saberrime sculpti; dextero pede insistit crupetio, quo „ argutius ejus plausu concinat cymbalorum pulsationi. Iisdem „ crupetiis, sive scabillis utebantur non solum Dionysiaci Artifices, & Orgia celebrantes, verum etiam Tibicines „ quod probat laudata Balleriniana Gemma anularis „ & ii quoque, qui „ musicae Scenae vacabant: nam in compluribus inscriptionibus „ antiquis memorantur VETERES OPERAE SCABILLARIORUM A SCENA, vel etiam, ut in quibusdam inscriptis lapidibus legitur „ SCAMILLARIORUM; ita dicti, quod pede pulsarent haec instrumenta, iisdemque canentes quasi scabellis parvis, vel scamnulis insisterent.

Alias cognoſtis ejus: quaeſo hanc noſcite [1].
Orator ad vos venio ornatu prologi:
Sinite exorator ſim, eodem ut jure uti ſenem
Liceat, quo jure ſum uſus adoleſcentior,
Novas qui exactas feci, ut inveteraſcerent;
Ne cum Poeta ſcriptura evaneſceret.
In his [2] quas primum Caecilii didici novas,
Partim ſum earum exactus, partim vix ſteti.
Quia ſcibam dubiam fortunam eſſe ſcenicam,
Spe incerta, certum mihi laborem ſuſtuli.
Eaſdem agere coepi, ut ab eodem alias diſcerem
Novas ſtudioſe, ne illum ab ſtudio abducerem.
Perfeci, ut ſpectarentur. ubi ſunt cognitae,
Placitae ſunt. ita Poetam reſtitui in locum
Prope jam remotum injuria advorſarium
Ab ſtudio, atque ab labore, atque arte muſica.
Quod ſi ſcripturam ſpreviſſem in praeſentia, &
In deterrendo voluiſſem operam ſumere,
Ut in otio eſſet, potius quam in negotio;
Deterruiſſem facile, ne alias ſcriberet.
Nunc quid petam, mea cauſſa, aequo animo attendite.
Hecyram ad vos refero, quam mihi per ſilentium

Nun-

VARIANTES LECTIONES

1 quaeſo nunc hanc noſcite. 2 In iis.

Già dell' Opere ſue voi ſiete pratici:
Perciò vi prego, che vogliate attendere
Ancora a queſta. In abito di Prologo
Avanti a voi ambaſciadore portomi,
E a graziar vi prego ogni mia ſupplica:
Onde non trovi in queſta età divario,
Da quando io vi pregava, eſſendo giovane:
Nel qual tempo potei far, che viveſſero,
E foſſero aſcoltate ancor con plauſo
Le rifiutate già nuove Commedie,
Acciocchè inſieme mal non capitaſſero
La Scrittura, e il Poeta. Il ſa Cecilio,
Del quale in recitar le nuove favole,
Or fui cacciato con diſprezzo, e ſibili,
Or piacqui appena: ne mi perſi d' animo;
Ma a recitarle nuovamente poſimi:
Che troppo incerta è la fortuna ſcenica:
E con dubbia ſperanza a prender diedimi
Una certa fatica: ed a ciò induſſemi
La voglia di cavarne dal medeſimo
Dell' altre nuove, e per dar anche ſtimolo
Di ſtudiare al Poeta: e recitatele
Alla per fine eſtremamente piacquero;
E così ripoſi io nel luogo priſtino
Il Poeta già via tratto con impeto
Dalla caterva delli ſuoi malevoli,
E riprese i ſuoi ſtudj, e l' arte comica:
Laddove ſtato mi ſarebbe facile
Di porlo allora in un ſilenzio altiſſimo,
Se aveſſi accolti i ſudor ſuoi con biaſimo.
Or ciò, che a voi ſon' io venuto a chiedere,
Dirolvi, e voi attentamente uditemi.
Vi riporto l' Ecira, o ſia la Suocera,
Che non poteſte udir per lo gran ſtrepito.

Or

Nunquam agere licitum eſt, ita eam oppreſſit calamitas.
Eam calamitatem voſtra intellegentia
Sedabit, ſi erit adjutrix noſtrae induſtriae.
Cum primum eam agere coepi, pugilum gloria,
* Funambuli eodem acceſſit axpectatio:
Comitum conventus, ſtudium [1], clamor mulierum
Fecere, ut ante tempus exirem foras.
Vetere in nova coepi uti conſuetudine,
In experiundo ut eſſem: refero denuo;
Primo actu placeo: cum interea rumor venit,
Datum iri gladiatores. populus convolat:
Tumultuantur, clamant, pugnant de loco.
Interea ego [a] meum non potui tutari locum.
Nunc turba nulla eſt [b]: otium, & ſilentium eſt.
Agendi tempus mihi datum eſt: vobis datur
Poteſtas condecorandi ludos ſcenicos.
Nolite ſinere, per vos artem muſicam
Recidere ad paucos. facite, ut veſtra auctoritas
Meae

VARIANTES LECTIONES

a Ego interea. *b* turba non eſt.
1 ſtrepitus, clamor.

Or queſto a voi chietar non fia difficile;
Se darà man la voſtra intelligenzia,
Siccome vo' ſperare, alla mia induſtria.
Quando la prima volta io recitaila,
Se vi ſovvien, de' Gladiator la copia,
I Saltator di corda, ed il gran numero
Di color, che tal gente accompagnavano,
Il fracaſſo, e le grida delle femine
Dal palco avanti il tempo mi riſpinſero.
Allora mi provai a porre in pratica
L' uſo mio vecchio, onde la nuova favola
In recitar, poteſſi acquiſtar laude.
Comincio a recitarla, e fanno plauſo
All' Atto primo: ed in quel mentre colmaſi
Tutto il Teatro di rumore, e ſtrepiti;
Perchè è voce che vadano a combattere
I Gladiatori; in muovimento è il Popolo;
Si grida; ſi ſchiamazza, e ſi tumultua,
E faſſi a pugni per aver le luogora;
Onde in quel mentre neppur io difendere
Il mio luogo potei. Or queta, e tacita
Staſſi la gente, e per tutto è ſilenzio:
Onde ben poſſo incominciar la recita;
E a voi ſi aſpetta queſti giuochi ſcenici
Ornare, ed abbellire: e non permettaſi,
Voſtra mercede, che a pochi riducaſi
L' arte del poetare, e della Comica.
Ma colla voſtra poteſtade, ed aura
Siate-

NOTAE

* Eodem in Theatro datos fuiſſe Funambulos, inductamque Comoediam hinc patet; non enim e Theatro digreſſum populum, ut Funambulorum curſus ſpectaret, quod accidit, quum Pugiles dari nunciatum eſt, queritur Poeta, ſed ſtudio Funambuli ita ejus fuiſſe animum occupatum, ut Fabula neque ſpectari poſſet, neque cognoſci. Nec mirum: *eos* enim, *qui in orcheſtra trahuntur, & membris quaſi aliis utuntur, quis non admiretur?* inquit Chryſoſtomus in oratione de jurejurando. Artis quippe fuit, ſuſpenſo veſtigio in funibus currere, corpuſque totum ita librare, ne alteram in partem flecteret: hoc autem facilius, tutiuſque ut praeſtarent, pondera manibus apprehenſa exaequabant. Sed audiamus Manilium Lib. V.

„ Aut tenues auſus fine limite figere greſſus,
„ Certa per extentos ponit veſtigia funes,
„ Et coeli meditatus iter veſtigia perdit,
„ Et pene ut pendens populum ſuſpendit ab ipſo.

Meae auctoritati fautrix adjutrixque sit.
Si nunquam avare statui pretium arti meae,
Et eum esse quaestum in animum induxi maxumum,
Quam maxume servire vostris commodis;
Sinite impetrare me, qui in tutelam meam
Studium suum, & se in vostram commisit fidem,
Ne eum circumventum iniqui irrideant.
Mea caussa caussam hanc accipite, & silentium
Date, ut lubeat scribere aliis, mihique ut discere
Novas expediat posthac pretio emptas meo.

Siatemi sempre amici, e favorevoli.
E se quest' arte mia, questo esercizio
A buon prezzo spacciai, e s' ebbi in animo
Di stimar solo mio guadagno massimo
L' adattarmi mai sempre a' vostri comodi,
Fate, ch' io impetri, che colui, che posemi
Quasi in tutela i suoi leggiadri studj,
E tutto se nel vostro patrocinio,
Di ciò non senta al fine ingiuria, o fraude
Da' suoi nemici, e la sua causa propria
A mia cagion fatevi vostra. Or mutoli
Siatemi tutti, acciocchè agl' altri lecito
Sia scriver da qui innanzi le Commedie,
E da me farsi il prezzo convenevole.

P. TERENTII
HECYRA.

Ter. Hecyra *Fig. II.*

Actus I. Scena I.

* *Phil.* Er pol quam paucos reperias meretricibus
Fideleis evenire amatores, Syra.
Vel hic Pamphilus jurabat quoties Bacchidi,
Quam sancte, ut quivis facile posset credere,
Nunquam illa viva ducturum uxorem domum!
En duxit. *Syr.* Ergo propterea te sedulo
Et moneo, & hortor, ne cujusquam misereat,

Quin

Filozio, e Sira.

Fil. O *Sira, in fede mia, come son rari*
A meretrici donne i fidi amanti.
Questo Panfilo, quante, e quante volte
A Bacchide giurava, e con quai giuri,
Di non prender, lei viva, unqua altra moglie!
Ed ecco che l' ha presa. Sir. *Ed io per questo*
E ti avverto, e ti esorto quanto posso
A non aver giammai pietà di alcuno;

Ma

NOTAE

* Thaliam hic exhiberi, a qua artem comicam inventam fuisse finxere Poetae, Larva, quam sinistra, Tibiaque, quam dextera tenet manu, satis ostendunt. Deformata quum maxime esset caeteris in Musaeis, ectypon ex Capitolino exculpi fategimus: elegantissimum quidem opus Benedicti XIV. P. O. M. cura & munificentia illuc inlatum. In Sarcophago Matthaejo,

Quin ſpolies, mutiles, laceres, quemquem nacta ſis.
Phil. Utin' eximium neminem habeam? *Syr.* Neminem:
Nam nemo illorum quiſquam, ſcito, ad te venit,
Quin ita paret ſeſe, abs te ut blanditiis ſuis
Quam minimo pretio ſuam voluptatem expleat.
Hiſcine tu amabo non contra inſidiabere?
Phil. Tamen eandem pol eſſe omnibus, injurium eſt.
Syr. Injurium eſt autem ulciſci adverſarios?
Aut qua via captent te illi [a], eadem ipſos capi?
Eheu me miſeram, cur non aut iſtaec mihi
Aetas & forma eſt, aut tibi haec ſententia!

VARIANTES LECTIONES

a Aut qua via te captent, eadem ipſos capi?

Ma piuttoſto a ſpogliare, ed a rubbare,
E lacerar qualunque in man ti viene.
Fil. *Che un diſtinto non abbia io?* Sir. *Neſſuno:*
Perciocchè ſappi, che neſſun di loro
Vienti a goder, che pria non penſi al come
Scemar co' vezzi ſuoi la tua mercede;
E ſe poſſibil fia ridurla a nulla.
E tu non renderai lor la pariglia?
Fil. *Ma l' eſſer la medeſima con tutti*
E' coſa ingiuſta. Sir. *E credi ingiuſta coſa*
Il vendicarti de' nemici tuoi,
E prender loro con quell' arte iſteſſa,
Che eſſi di prender te cercano ogn' ora?
Ah me tapina, e perchè non ho io
Coteſto tuo bel viſo, e coteſti anni,
O perchè non ſei tu del mio parere!

NOTAE

quem ſaepius laudavimus, ab imperito quodam artifice Tunica orbiculatis foraminibus referta, & pectus, brachia, cruraque tegens ei fuit aptata, quo prorſus modo Legiones nonnullas Romani exercitus indutas cernere eſt in Arcu Septimii Severi ad radices Capitolii. Ejuſdem quoque generis Tunica in Sarcophago Juſtinianaeo Euterpes ſuperinduitur. At mihi quidem hujuſmodi indumentum Herato potius convenire videtur, cui Virgilius hiſtoriam tribuit, heroicum carmen, & canere bellum *Aeneid. Lib. VII.*

Nunc age, qui Reges, Herato, quae tempora rerum
Expediam, & primae revocabo exordia pugnae.

Praeterea Larva, quae recentis operis eſſe apparet, eo prorſus modo, quo nunc temporis Larvae uſui ſunt, efficta viſitur, anteriorem ſcilicet dumtaxat partem exhibens, quum poſticam quoque, & capillitium antiquas Larvas habuiſſe oſtenderimus. Atque hic liceat tandem aliquando dolorem animo jamdiu compreſſum promere, garruloſque nonnullos exprobrare, qui antiquaria re, quam nec in limine quidem ſalutarunt, apprime eruditi videri quum velint, de antiquo Fragmento quolibet è cathedra non pronunciant tantum, ſed eo etiam audaciae hac aetate devenere, ut fractis, mancisque Statuis, Sarcophagis, anaglyphis, & his ſimilibus novas marte ſuo, nec ſatis apte, manus addant, pedes, capita, ſigna, inſtrumenta, notaſque, atque etiam e diverſorum fragmentis monumentorum unum quid efforment (quod ſtatuarii noſtri mira arte praeſtant) magnamque pecuniae vim e principum virorum extorqueant manibus, qui aedes ſuas antiquis ornare ſtudent monumentis. Sed quum vel ementientibus ipſis per mengonium antiquitatem, vel ſuperinducta temporis ſpatio aeruginis ſpecie quadam, connexus haud ita facile intuentium oculis occurrant, oriri contentiones inter eos oportet, qui Monumenta hujuſmodi quaſi ex antiquitatis latebris primum emergentia fatagunt explicare.

Parm. Se-

Ter. Hecy. Fig. III.

Act I. Scena II.

Parm. SEnex ſi quaeret me, modo iſſe dicito
Ad portum percontatum adventum Pamphili.
Audin', quid dicam, Scirte? ſi quaeret me, uti
Tum dicas: ſi non quaeret, nullus dixeris;
Alias ut uti poſſim cauſſa hac integra.
Sed videon' ego Philotium? unde haec advenit?
Philotis, ſalve multum. *Phil.* Oh ſalve, Parmeno.
Syr. Salve, mecaſtor, Parmeno. *Parm.* Et tu aedepol Syra.
Dic mihi Philotis, ubi te oblectaſti tam diu?
Phil. Minime me equidem oblectavi, quae cum milite
Corinthum hinc ſum profecta inhumaniſſimo.

Bien-

Parmenone, Filozio, e Sira.

Parm. SE *il vecchio mi ricerca, e tu riſpondi,*
Che ſono andato al Porto a ſaper nuova
Del ritorno di Panfilo. Odi tu
Scirto, quello, ch' io dico? S' e' chiedeſſe
Di me, così tu gli riſpondi allora:
Ma ſe non mi ricerca, non dirgli altro,
Per potermi ſervir di queſta ſcuſa
Nuova di zecca in altra congiuntura.
Ma s' io non veggio mal, quella è Filozio.
D' onde viene ella mai?
Ti ſaluto, Filozio. Fil. *E te ſaluto,*
Parmenone. Sir. *Ed io pure.* Parm. *Ed io te, Sira.*
Ora dimmi, Filozio, in qual paeſe
Traſtullata ti ſei sì lungo tempo?
Fil. *Traſtullata? nò certo: come quella,*
Che di qui mi partii verſo Corinto
Con un ſoldato eſtremamente acerbo;

Dove,

Biennium ibi perpetuum misera illum tuli.
Parm. Aedepol te desiderium Athenarum arbitror
Philotium coepisse saepe, & te tuum
Consilium contempsisse. *Phil.* Non dici potest,
Quam cupida eram huc redeundi, abeundi a milite,
Vosque hic videndi, antiqua ut consuetudine
Agitarem inter vos libere convivium.
Nam illi [a] haud licebat nisi praefinito loqui
Quae illi placerent. *Parm.* Haud opinor commode
Finem statuisse orationi militem.
Phil. Sed quid negoti hoc? modo quae [b] narravit mihi
Hic intus Bacchis? quod ego nunquam credidi
Fore, ut ille hac viva posset animum inducere,
Uxorem habere. *Parm.* Habere autem? *Phil.* Eho tu, an non habet?
Parm. Habet: sed firmae hae vereor ut sint nuptiae.
Phil. Ita dii deaeque faxint, si in rem est Bacchidis.
Sed qui istuc credam ita esse? dic mihi, Parmeno.
Parm. Non est opus prolato hoc: percontarier
Desiste. *Phil.* Nempe ea caussa, ut ne id fiat palam.
Ita me dii amabunt [c], haud propterea te rogo, ut
Hoc proferam, sed tacita ut mecum gaudeam.
Parm. Nunquam tam dices commode, ut tergum meum
Tuam in fidem committam. *Phil.* Ah noli, Parmeno:

Quasi

VARIANTES LECTIONES

a illic. *Sic in utroque legitur Codice.* *b* Sed quid hoc negoti est? modo quod *c* ament.

Dove, misera me, forzata io fui
A sofferirlo per due anni intieri.
Parm. *Io penso affè, che tu averai sovente*
Desiderato Atene; e che sovente
Pentita ti sarai del tuo consiglio.
Fil. *Non si può dir, quanto fus' io bramosa*
Di qua tornare, e di partir da lui,
E riveder voi altri, e fra di noi
Pranzar allegri, e senza alcun riguardo,
Al nostro modo antico; che in Corinto
Mi eran fin misurate le parole
A voglia di colui. Parm. *Il qual per certo*
Ti averà fatto ancor misura scarsa.
Fil. *Ma che cosa è mai quella, che qua dentro*
Mi ha poco fa la Bacchide narrato?
Che, ciò che mai possibil non credei,
Che viva lei, e' si potesse mai
Indurre a prender moglie.
Parm. *A prenderla?* Fil. *Che forse non l' ha presa?*
Parm. *L' ha presa; ma ho timor, che queste nozze*
Non vadano per aria. Fil. *I Dei il vogliano,*
Se alla Bacchide mia ciò torna bene.
Ma dimmi, Parmenon, perchè ciò temi?
Parm. *Non te lo posso dire, e tu desisti*
Dal domandarlo. Fil. *Acciocchè questa cosa*
Non si propali, tu la vuoi tacere?
Così m' amin gli Dei, come io per questo
Non ti prego saperla, ma lo bramo
Sol per goderne meco zitta zitta.
Parm. *Giammai non avrai tu così bel dire,*
Che io confidi il mio dorso alla tua fede.
Fil. *Ah non voler ciò dirmi, Parmenone:*

Quasi

Quasi non tu multo malis narrare hoc mihi,
Quam ego, quae percunctor [a], scire. *Parm.* Vera haec praedicat:
Et mi illud vitium maxumum est. si mihi fidem
Das te tacituram, dicam. *Phil.* Ad ingenium redis:
Fidem do, loquere. *Parm.* Ausculta. *Phil.* Istic sum. *Parm.* Hanc Bacchidem
Amabat, ut cum maxume [b], tum Pamphilus,
Cum pater, uxorem ut ducat, orare occipit:
Et haec, communia omnium quae sunt patrum,
Sese senem esse dicere, illum autem unicum [z],
Praesidium velle se senectuti suae.
Ille se primo negare: sed postquam acrius
Pater instat, fecit animi ut incertus foret,
Pudorin' anne amori obsequeretur magis.
Tundendo atque odio denique effecit senex:
Despondit gnatam ei hujus vicini proximi.
Usque illud visum est Pamphilo neutiquam grave,
Donec jam in ipsis nuptiis. postquam videt
Paratas, nec moram ullam, quin ducat, dari;
Ibi demum ita aegre tulit, ut ipsam Bacchidem,
Si adesset, credo ibi ejus commisereseeret.
Ubicunque datum erat spatium solitudinis,
Ut conloqui mecum una posset; Parmeno,

Perii,

VARIANTES LECTIONES

a percunctor. *b* Amabat tum maxime, tum &c. *c* Ut cum loqui.
z esse unicum.

Quasi nil tu non abbia più desio
Di dirmelo, che io di risaperlo.
Parm. *Costei la dice giusta, ed io confesso*
Di aver tal brutta pecca in primo grado.
Io tel dirò, se di tacer prometti.
Fil. *E tu pur lì; te lo prometto: or dilla.*
Parm. *Ascoltami.* Fil. *Stò quì.* Parm. *Quando più acceso*
Della Bacchide sua Panfilo egli era,
Prese il padre a pregarlo a prender moglie,
E a dirgli ciò, che si suol dir da' padri;
Cioè ch' egli era vecchio, e aver lui solo,
E lui volere a sua cadente etade
Di appoggio, e di riparo. Egli sul primo
Negò di prender moglie: ma del padre
Quando le istanze prefer maggior forza,
Divenne incerto di animo, e meschino
Non sapeva a qual parte si appigliare:
O d' ubbidire all' onestade, o pure
Di fuggir quella, e seguitare amore.
Ma dagli dagli, ottenne in fine il vecchio
Da lui parola di sposar la figlia
Di costui quì vicino; e tal promessa
In fino a lì non gli parve gran cosa.
Ma quando giunse il giorno delle nozze,
E vide l' apparecchio, e ben compreso
Che non v' era più tempo da indugiare,
Ma forza era pigliarla; così tristo
Rimase, e sì dolente, che se a sorte
Veduto avesse lui la stessa Bacchide,
Credo, che n' averia pietà sentito.
Qualunque volta egli restava solo,
E che avesse potuto parlar meco;

Son

Perii, quid ego egi? in quod me conjeci malum?
Non potero hoc ferre, Parmeno. perii miser.
Phil. At te dii deaeque perduint cum isto odio, Laches.
Parm. Ad pauca ut redeam, uxorem deducit[1] domum:
Nocte illa prima virginem non attigit:
Quae consequuta est nox, eam nihilo magis.
Phil. Quid ais? cum virgine una adolescens cubuerit,
Plus potus, se illac abstinere ut potuerit?
Non verisimile dicis: nec verum arbitror.
Parm. Credo ita videri tibi, nam nemo ad te venit,
Nisi cupiens tui: ille invitus illam duxerat.
Phil. Quid deinde fit? *Parm.* Diebus sane pauculis
Post Pamphilus me solum seducit[a] foras,
Narratque, ut virgo ab se integra etiam tum siet:
Seque ante[b] eam quam uxorem duxisset domum,
Speravisse eas tolerare posse nuptias.
Sed quam decrerim me non posse diutius
Habere, eam ludibrio haberi, Parmeno,
Quin integram itidem reddam, ut accepi a suis,
Neque honestum mihi, neque utile ipsi virgini est.
Phil. Pium ac pudicum ingenium narras Pamphili.
Parm. Hoc ego proferre, incommodum esse mihi arbitror.
Reddi patri autem, cui tu nihil dicas viti,

VARIANTES LECTIONES Super-

a deducit. b Sequè antequam eam uxorem &c. *Concordant Codices.*
1 ducit.

Son morto, Parmenone! ohimè che ho fatto.
In che gran male mi son io buttato!
Non lo posso per certo sopportare:
Parmenone, son morto. Fil. *Anzi te, o vecchio,*
Con cotesto odio tuo spiantin gli Dei.
Parm. *Per farla corta: egli conduce a casa*
La moglie, e in quella notte non la tocca;
Ed in quella, che segue, fa lo stesso.
Fil. *Che mi dì tu? dormir con una Vergine*
Un giovanetto, che dovria più accendersi,
E da quella potersene astenere?
Dì cosa, che non ha del verisimile,
E la credo bugia. Parm. *Alle tue pari*
Mi credo, che così debba parere;
Che a te non vien se non chi ti desìa:
Ed egli a forza avea presa costei.
Fil. *Che seguì poi?* Parm. *Alcuni giorni dopo*
Panfilo solo me conduce fuora;
E mi racconta, come vergin anco
Sia la sua moglie; e ch' egli avea sperato,
Prima che a casa lei si conducesse,
Di sopportare queste nozze in pace:
E poi mi soggiungeva: O Parmenone,
Non è dover, che rimanga schernita
Costei, che ho già fermato, lungo tempo
Non poter ritenere; anzi che questa
A me sarebbe cosa biasimevole,
E a lei di danno. Fil. *Oh d' animo gentile*
Sensi pietosi, e sommamente onesti!
Parm. *Ne ben mi torna il dir, che non la voglio;*
E poi renderla al padre senza apporle
Vizio verun, se non che non mi piace,

E' co-

Superbum eſt: ſed illam ſpero, ubi hoc cognoverit,
Non poſſe ſe [a] mecum eſſe, abituram denique.
Phil. Quid interea? ibatne ad Bacchidem? *Parm.* Quotidie:
Sed, ut fit, poſtquam hunc alienum ab ſeſe videt,
Maligna multo & magis procax facta illico eſt.
Phil. Non aedepol mirum. *Parm.* Atque ea res multo maxume
Disjunxit illum ab illa, poſtquam [b] & ipſe ſe,
Et illam, & hanc, quae domi erat, cognovit ſatis,
Ad exemplum ambarum mores earum aeſtimans [1].
Haec, ita uti liberali eſſe ingenio decet,
Pudens, modeſta, incommoda atque injurias
Viri omneis ferre, & tegere contumelias.
Hic animus partim uxoris miſericordia
Devictus, partim victus huju' injuriis [2],
Paulatim elapſu' ſt Bacchidi, atque huic [c] tranſtulit
Amorem, poſtquam par ingenium nactus eſt.
Interea in Imbro moritur cognatus ſenex
Horunc: ea ad hos redibat [3] lege haereditas.
Eo amantem invitum Pamphilum extrudit pater.
Reliquit cum matre hic uxorem: nam ſenex
Rus abdidit ſe: huc raro in urbem commeat.

Phil. Quid

VARIANTES LECTIONES.

a ſe, *Deficit in Codice.* b nam poſtquam &c. c huc.
1 exiſtimans. *In utroque Codice.* 2 injuria. 3 rediebat.

E' coſa da ſuperbo: ma ſon certo,
Che quando accorgeraſſi, che gran tempo
Meco non può durare, alla perfine
Da per ſe ſteſſa torneranne a' ſuoi.
Fil. *Or dimmi, in queſto mentre*
Andava e' dalla Bacchide? Parm. *Ogni giorno:*
Ma come accade, avviſtaſi colei,
Che e' s' era ſeco raffreddato alquanto,
Gli ſi fè più maligna, e più ſfrontata.
Fil. *Queſto va pe' ſuoi piedi.* Parm. *Ma quel poi,*
Che molto più diviſe l'un dall' altra
Fu l' aver ben conſiderato
Prima ſe ſteſſo, e poſcia il gran divario,
Ch' era tra quella, e tra la donna ſua,
E l' avere i coſtumi di ambedue
Giudicato col farne paragone:

Poichè dotata d' animo gentile,
Pudica queſta, e piena di modeſtia
Sopportava ogni ingiuria, ogni fatica
A cagion del marito, e ricuopriva
Qualunque oltraggio e' le faceſſe mai.
Quindi egli moſſo parte da pietade,
Che aveva della moglie, e parte ancora
Sazio dell' inſolenze di quell' altra,
A poco a poco ſi ſcoſtò da quella,
Ed il ſuo amore traſportò in coſtei,
Giacchè in eſſa trovò genio conforme.
Muorſi in Imbro fratanto un ſuo Parente
Vecchio, di cui è il noſtro Vecchio erede;
E là contro ſua voglia egli ſoſpinſe
Panfilo innamorato, che alla madre
Diede in ſerbo la moglie; perchè in Villa
Si è ritirato il Vecchio, e rade volte

Phil. Quid adhuc habent infirmitatis nuptiae?
Parm. Nunc audies. primum dies compluſculos
Bene conveniebat ſane inter eas: interim
Miris modis odiſſe coepit Soſtratam,
Neque lites ullae inter eas, poſtulatio
Nunquam. *Phil.* Quid igitur? *Parm.* Si quando ad eam acceſſerat
Confabulatum, fugere e conſpectu illico,
Videre nolle. denique, ubi non quit pati,
Simulat ſe a matre accerſi ad rem divinam, abit.
Ubi ibi eſt dies complureis, accerſi jubet.
Dixere cauſſam tunc neſcio quam: iterum jubet:
Nemo remiſit. poſtquam accerſunt ſaepius,
Aegram eſſe ſimulant mulierem. noſtra illico
It viſere ad eam: admiſit nemo. hoc ubi ſenex
Reſcivit, heri ea cauſſa rure advenit huc,
Patrem continuo convenit Philumenae.
Quid egerint inter ſe, nondum etiam ſcio:
Niſi ſane curae eſt, quorſum eventurum hoc ſiet.
Habes omnem rem: pergam quo coepi hoc iter.
Phil. Et quidem ego: nam conſtitui cum quodam hoſpite
Me eſſe illum conventuram. *Parm.* Dii vortant bene,
Quod agas. *Phil.* Vale. *Parm.* Et tu bene vale, Philotium.

Si porta alla cittade. Fil. *Oh che ritrovi*
Che in queſte nozze ſtabile non ſia?
Parm. *Or l' udirai: per molti giorni, e molti*
Suocera, e Nuora ſtavan ben d' accordo;
Ma queſta poi con modi nuovi, e ſtrani
Preſe Soſtrata in odio, e non ſo come,
Perchè mai fra di lor non fur conteſe,
E ne meno querele. Fil. *E che mai fuvvi?*
Parm. *Se la Suocera andava qualche volta*
A parlar colla Nuora, incontinente
Ella fuggiva, e non volea vederla.
Finalmente arrivò la coſa a tale
Che finſe da ſua madre eſſer chiamata
Un dì per far non ſo che ſagrifizio;
E uſcì di noſtra caſa, e già parecchi
Giorni paſſati dalla ſua partenza
Soſtrata mandò Meſſi a richiamarla,
E allor portaro non ſo qual cagione,
Perchè ella ſi reſtava ancor con loro.
Pe'l ſuo ritorno replicò l' iſtanze,
Ma queſte ancor fur vane: finalmente
Manda, e rimanda, diſſero com' era
Caduta inferma: Soſtrata di fatto
Andò per viſitarla, e non fu ammeſſa.
Riſeppe appena queſte coſe il Vecchio,
Che ier perciò di Villa fè ritorno,
E dal padre n' andò di Filomena
Senza por tempo in mezzo. Or ch' abbian fatto,
E concluſo fra lor, non ſollo ancora;
E però ſto bramoſo di ſapere,
Queſte coſe dove abbian da parare;
Ed eccoti per ordine, e per filo
Raccontato ogni coſa.
Or io me n' anderò pe' fatti miei.
Fil. *Ed io pure pe' miei ſenza alcun dubbio,*
Perchè ho dato parola a un Foreſtiero
Di andare a ritrovarlo. Parm. *I ſommi Dei*
Ti facciano andar ben le coſe tue.
Fil. *Addio, e ſtammi ſano, Parmenone.*
Parm. *E tu Filozio ancora.*

Lach. Pro

Ter. Hecy. Fig. IV.

Act. II. Scena I.

Lach PRo deûm atque hominum fidem! quod hoc genus eſt, quae haec conjuratio,
Ut omnes mulieres eadem aeque ſtudeant, nolintque omnia?
Neque declinatam quidquam ab aliarum ingenio ullam reperias:
Itaque adeo uno animo omnes ſocrus oderunt nurus: viris
Eſſe advorſas, aeque ſtudium eſt, ſimilis eſt pertinacia.
In eodem omnes mihi videntur ludo doctae ad malitiam: &
Ei ludo, ſi ullus eſt, magiſtram hanc eſſe ſatis certo ſcio.
Soſtr. Me miſeram, quae nunc, quamobrem accuſer, neſcio! *Lach.* Hem!
Tu neſcis? *Soſtr.* Non, ita me dii bene[a] ament, mi Laches,

Itaque

VARIANTES LECTIONES

a bene *Deeſt in Codice.*

Lachete Marito, Soſtrata Moglie.

Lach. *PEr la fede degl' uomini, e de' Numi!*
Che razza ſiete, e qual congiura è queſta,
Ch' ogni donna ugualmente ſi affatichi
Per voler quel, che a' mariti diſpiace,
E quello non voler, che piace a loro?
Ne una in ciò vedrai, che ſi diſcoſti
Un capello dall' altre: così tutte
Hanno fermato con parer concorde
Di odiar le nuore, e con parer concorde
Di ſtare a tu per tu co' lor mariti:
Così mi par, che ſian tutte addeſtrate
Ad eſſer triſte in una ſcuola iſteſſa:
E ſe alcuna evvi mai di queſta ſcuola
Dotta maeſtra, ella è certo coſtei.
Soſt. *Miſera me, che non ſo nulla affatto*
Di quello, onde da te vengo accuſata!
Lach. *Sì eh! tu non lo ſai?* Soſt. *No, che io non*
ſollo.
Così mi amin gli Dei, o mio Lachete;

Itaque una inter nos agere aetatem liceat. *Lach.* Dii mala prohibeant.
Soſtr. Meque abs te immerito eſſe accuſatam, poſtmodo reſciſces. *Lach.* Scio.
Te immerito? an quidquam pro iſtis factis dignum te dici poteſt,
Quae me, & te, & familiam dedecoras [a], filio luctum paras?
Tum autem, ex amicis inimici ut ſint nobis affines, facis;
Qui illum decrerunt dignum, ſuos cui liberos committerent;
Tu ſola exorere, quae perturbes haec tua impudentia.
Soſtr. Egone? *Lach.* Tu, inquam, mulier, quae me omnino lapidem, haud hominem putas.
An, quia ruri eſſe crebro ſoleo, neſcire arbitramini,
Quo quiſque pacto hic vitam voſtrarum [1] exigat?
Multo melius, hic quae fiunt, quam illi, ubi ſum aſſidue, ſcio:
Ideo quia, uti vos mihi domi eritis, proinde ego ero foris.
Jampridem equidem audivi coepiſſe odium tui Philumenam;
Minimeque adeo mirum, & ni id feciſſet, magis mirum foret.
Sed non credidi adeo, ut etiam totam hanc odiſſet domum:
Quod ſi ſciſſem, illa hic maneret, potius tu hinc iſſes foras.
At vide, quam immerito aegritudo haec oritur mi abs te, Soſtrata.

Rus

VARIANTES LECTIONES

a familiam omnem dedecoras.

1 veſtrorum.

E così poſſiam noi giungere inſieme
All' ultima vecchiezza. Lach. *Tanto male*
Non permettan gli Dei. Soſt. *Al fin vedrai*
Come mi deſti queſta accuſa a torto.
Lach. *Accuſa a torto nè? ah ſciagurata,*
E chi potrà mai dirti villanie
Tali, che uguaglino i tuoi triſti fatti?
Tu me, tu te medeſma, e la famiglia
Noſtra oltraggi, e vituperi, ed al figlio
Prepari a lagrimar larga materia:
Di più, tu quella ſei, la cui mercede
Di amici ci ſi ſon fatti nemici
Gl' affini noſtri, che ſtimaron degno
Lui della figlia loro.
In ſomma ſola tu del certo ſei,
Che guaſti tutto colla tua malizia.
Soſt. *Io quella ſono?* Lach. *Sì quella tu ſei,*
Che mi credi un fantoccio, e non un uomo.
Or perchè ſpeſſo io ſoglia ſtare in villa,
Vi figurate voi, che io non riſappia,
Come viviate tutti ad un puntino?
Molto meglio ſo quello, che quì faſſi,
Che ciò, che faſſi là, dove ſto ſempre:
E queſto io ſo, perchè quel, che da voi
Si opera in caſa mia,
Tutto ridonda in me, che ne ſon fuori.
Egli è del tempo, che io ſaputo avea,
Che ti odiava la nuora, ne di queſto
Ho maraviglia; anzichè allor ne avrei,
Se tu le fuſſi in grazia: ma per certo
Io non credei, che l' odio fuſſe tanto,
Che le faceſſe odiar la caſa tutta:
Che ſe io aveſſi potuto ſaper queſto,
Ella reſtava certamente in caſa,
E a te toccava di uſcirtene fuora.
Ma vedi un poco con quanta ingiuſtizia,
Soſtrata, tu mi fai così gran male.

Io

Rus habitatum abii, concedens vobis, & rei ferviens,
Sumptus voſtros otiumque ut noſtra res poſſet pati,
Meo labori haud parcens, praeter aequom atque aetatem meam.
Non te pro his curaſſe rebus, ne quid aegre eſſet mihi [a]?
Soſtr. Non mea opera, neque pol culpa evenit. *Lach.* Immo maxume.
Sola hic fuiſti: in te omnis haeret culpa ſola [b], Soſtrata:
Quae hic erant, curares; cum ego vos ſolvi curis caeteris [c].
Cum puella anum ſuſcepiſſe inimicitias non pudet?
Illius dices culpa factum. *Soſtr.* Haud equidem dico, mi Laches.
Lach. Gaudeo, ita me dii ament, gnati cauſſa: nam de te quidem
Satis ſcio, peccando detrimenti nil [d] fieri poteſt.
Soſtr. Qui ſcis, an ea cauſſa, mi vir, me odiſſe [1] aſſimulaverit [e],
Ut cum matre una plus eſſet? *Lach.* Quid ais? non ſigni hoc [2] ſat eſt,
Quod heri nemo voluit viſentem te ad eam intromittere [f]?
Soſtr. Enim laſſam opido [3] tum ajebant: eo ad eam non admiſſa ſum.
Lach. Tuos eſſe illi mores morbum magis, quam ullam aliam rem, arbitror:
Et merito adeo: nam voſtrarum nulla eſt, quin gnatum velit
Ducere uxorem; & quae vobis placita conditio eſt, datur.
Ubi duxere impulſu voſtro, voſtro impulſu eaſdem exigunt.

VARIANTES LECTIONES

a Hic verſus deficit in Codice. b ſola *Deeſt. c* vos curis ſolvi ceteris. *d* nihil.
e adſimularit. *f* viſentem ad eam te intro admittere? *Sic etiam in altero legitur Codice.*
1 me odiſſe ſeſe adſimulaverit. 2 hoc *Deeſt.* 3 laſſam eam opido.

Io me n' andai ad abitare in villa
Laſciandovi in cittade; e diemmi tutto
A far quattrini, onde le noſtre entrate
Poteſſero ſupplire all' ozio voſtro,
Ed alle voſtre ſpeſe; e non badai
A fatica veruna oltre il dovere,
Ed oltre l' età mia: e tu al contrario
Curata non ti ſei di farmi oltraggio.
Soſt. *Ma non già per mio fatto, o colpa mia.*
Lach. *Anzi ſolo per te: qui foſti ſola,*
Ed in te ſola ſta tutta la colpa;
Che dovevi aver cura a quelle coſe,
Ch' erano quivi, quando ch' io v' avea
Già liberata di ciaſcun penſiero.
Ne ti vergogni omai, ſendo tu vecchia,
A pigliartela contro una fanciulla?
Ma dirai, eſſer ſua tutta la colpa.
Soſt. *Ciò non dico del certo, o mio Lachete.*
Lach. *Ne godo, così m' amino gli Dei,*
Per cagione del figlio: che io ſo bene,
Che in quanto a te, per male che tu faccia,
Non puoi farti peggiore.
Soſt. *Chi ſa, Marito mio, ch' ella non abbia*
Finti queſt' odj a ſolo unico oggetto
Di quel più trattenerſi con ſua madre?
Lach. *Che vai ciarlando? di quanto ti dico*
Non è ſegno baſtante il non avere
Voluto alcun, che tu la viſitaſſi,
Quando ieri ci andaſti? Soſt. *Mi dicevano,*
Che dal male era allor molto aggravata,
E per queſta cagion non fui introdotta.
Lach. *Mi penſo, che il ſuo male altro non ſia,*
Che i tuoi coſtumi, ch' ella ha tanto a noja:
E con ragion: poichè Suocera alcuna
Non v'è, che d'ammogliar non brami il figlio,
Facendogli que' patti, che più vuole:
Ma quando per ſuo impulſo egli l' ha preſa,
Per ſuo impulſo ancor la manda via.

Phid. Etſi

Act. II. Scena II.

Phid. ETſi ſcio [a], Philumena, meum jus eſſe, ut te cogam,
Quae ego imperem, facere, ego tamen patrio animo victus faciam
Ut tibi concedam, neque tuae libidini advorſabor.
Lach. Atque eccum Phidippum optume video. ex hoc jam ſcibo, quid ſit [b].
Phidippe, eſſe ego meis omnibus ſcio [c] me apprime obſequentem:
Sed non adeo, ut facilitas mea illorum corrumpat animos:
Quod tu idem ſi faceres, magis in rem & noſtram, & voſtram id eſſet.
Nunc

VARIANTES LECTIONES

a Etſi ſcio ego. *In utroque Codice.* *b* hoc quid ſiet.
c Phidippe, etſi ego, meis omnibus, ſcio, me eſſe obſequentem. *Et hac in lectione concordat uterque Codex.*

Fidippo, Lachete, e Soſtrata.
Fid. *ANcorchè io ſappia eſſer diritto mio,*
Filomena, il forzarti ad ubbidirmi;
Nulladimeno dal paterno amore
Vinto concederotti ciò che brami,
Ne a' tuoi capricci mi opporrò giammai.
Lach. *Ma ecco che ſen viene a noi Fidippo;*
Da lui ſaprò, che coſa ſia mai queſta.
Fidippo, io ſo beniſſimo, eſſer noto
A ciaſcun, quanto io ſia dolce co' miei:
Ma non già tanto, che la mia dolcezza
Corromper debba gli animi di quelli:
Che ſe faceſſi ancora tu lo ſteſſo,
Le mie coſe, e le tue andrebber meglio.
In

NOTAE

Diximus ſuperius pag. 155., ubi de comici Theatri partibus nonnulla attigimus, tres in Proſcenio Januas referri ſolitum, dexteraque domum illius exhiberi, qui ſecundas in Comoedia partes ageret. Hoc autem confirmari magnopere videtur ex Tabula, quae huic praemittitur Scenae. In dextera enim ejus parte viſitur Phidippus in limine domus ſuae, ex qua egreditur Lacheti, Soſtrataeque obvius; mediumque tenet Laches ipſe quaſi e conſpectu domus ſuae, quae primas agente Pamphilo ejus filio, medium occupare debebat.

Sunt qui putant, Phidippum eodem in limine ſecum animo

Nunc video in illarum poteſtate eſſe te. *Phid.* Eja vero.
Lach. Adii te heri de filia; ut veni, itidem incertum amiſti [a].
Haud ita decet, ſi perpetuam vis eſſe affinitatem hanc,
Celare te iras. ſi quid eſt peccatum a nobis, profer:
Aut ea refellendo, aut purgando vobis, corrigemus,
Te judice ipſo. ſin ea eſt cauſſa retinendi apud vos,
Quia aegra eſt; te mi injuriam facere arbitror, Phidippe,
Si metuis, ſatis ut meae domi curetur diligenter.
At, ita me dii ament, haud tibi hoc concedo, etſi illi pater es,

Ut

VARIANTES LECTIONES

[a] amiſiſti. *In utroque Codice.*

In tanto tu ti ſtai nelle lor mani.
Fid. *Eh via.* Lach. *Venni a trovarti ieri a cagione*
Della figliuola; e pieno d' incertezze,
Siccome venni, mi laſciaſti andare:
Se vuoi fra noi la parentela eterna,
Queſta non è la via, celarmi l' ire,
E i domeſtici ſdegni: apertamente
S' ha da trattar fra noi: e ſe per ſorte
V' è colpa alcuna dalla parte noſtra,
Diccela prontamente: perchè quella
O noi ribatteremo, o ſcuſeremo,
O a tuo giudizio emenderemo ancora,
Se poi la ritenete in caſa voſtra,
Perchè inferma ella ſia; a dirla ſchietta,
Fidippo in queſto tu mi offendi troppo,
Quando moſtri timor, che in caſa mia
Aſſiſtita non fuſſe da ſua pari;
Poichè, ſebbene a lei padre tu ſia,
Così m' amin gli Dei, che non ti cedo
In deſiar di rivederla ſana;

E ciò

NOTAE

mo revolvere, quae domi ſuae cum Philumena filia fuerat colloquutus, reditum ipſi in conjugis ſui Pamphili domum ſuaſurus, eundemque ſermonem proſequi. Haec ſententia, quae ducem habet Donatum, mihi vehementer arridet, & cum iis videtur congruere, quae inferius ipſe narrat Phidippus: videlicet

Illam ad vos redire ſtudeo,
Si facere poſſim ullo modo.
Poſtquam attendi
Magis, & vi coepi cogere, ut rediret &c.

Primos tamen tres verſus ita ab eo proferri opinor, ut a Lachete, quem nondum viderat, minime audiantur, alias nec quae ſequuntur, cum praeallato Phidippi ſermone convenirent, nec ſibi conſtaret noſter Terentius.

Sed quumprimum hanc proſpexi Tabulam, aliquam mihi difficultatem peperit Aulaeum, ſeu Tapetes e ſuperiori Januae trabe pendens, nodoque revinctum, quod in aliis quoque quamplurimis Tabulis cernere eſt. Memini Aulaea uſui fuiſſe tragicis in Actionibus, ſuperioremque Theatri, ſeu verius Scenae partem a Pulpito dixtinxiſſe, ne Actores, priuſquam in Pulpitum aſcenderent, in Cavea ſedentium oculis paterent: atque eo ſpectant Cicero pro Coel. c. 27. *Deinde ſcabella concrepant, Aulaeum tollitur*, & Juvenalis Sat. VI. ver. 67.

Quoties Aulaea recondita ceſſant.

Tentoria quoque Aulaeis non raro fuiſſe compoſita ad pulverem excipiendum, teſtatur Varro, eruiturque ex Horatii Lib. II. Satyr. VIII. verſ. 54.

Interea ſuſpenſa graves Aulaea ruinas
In patinam fecere, trahentia pulveris atri
Quantum non aquilo campanis excitat agris.

Nullibi tamen apud eos, qui de Theatro ſcripſere, mentionem de Aulaeis fieri adinveni, quibus domorum Januae ornarentur.

Daceria quum in Tabulis quoque Codicum Mſs. regiae Pariſienſis Bibliothecae animadverterit ex Actorum januis ſuſpenſa Aulaea hujuſmodi, ſeu Vela, haec ſubiicit. „Les portes, qui „ donnoient dans la ruë, avoient preſque toutes des portiers, „ qui les couvroient par dedans: & comme apparemment on „ n'avoit pas alors l'uſage des tringles, & des anneaux, ceux „ qui ſortoient, & qui ſe tenant devant la porte, vouloient voir „ cependant ce, qui ſe paſſoit dans la maiſon, noüoient la „ portiere, comme on noüe les rideaux d'un lict„ Perbelle quidem, atque ingenioſe, hic tamen loci minus apte: induci enim nullo modo poſſum, ut credam, Myrrhinam rerum, quae domi ſuae peragebantur, adprime conſciam, fuiſſe paſſuram, patere omnibus januam, ſoloque obtegi Aulaeo, quo remoto, atque etiam undulato introſpici ab iis, qui foris erant, potuiſſent, quae omnes, ipſumque Philumenae patrem celare ſummopere fatagebat juxta ea, quae ſequuntur Act. III. Sc. III.

Maxime volo, doque operam, ut clam partus eveniat patrem,
Atque adeo omnes.

Praeterea Scenae Januas plerumque fuiſſe clauſas, ea docent, quae ſaepius legimus in Terentio *Fores crepuere*, & his ſimilia. Phidippi janua, poſtquam e domo in pulpitum divertit, fortaſſe patebat, nam eodem Act. III. Sc. I. in eamdem domum Pamphilus videtur ingredi nemine obſtante: quae tamen domi peragebantur, introſpicere minime eum potuiſſe, ii docent ejuſdem Scenae verſus:

Parm. *Trepidari ſentio, curſari rurſum prorſum: agedum, ad fores*
Accede propius. hem! ſenſiſtin'? Pam. *Noli fabulari.*
Pro Jupiter! Audio clamorem &c.

Quare Aulaea hujuſmodi Pictorum libertate, quae maxima illis eſſe ſolet, efficta reor, ut elegantiores Tabulae apparerent, tetraque Furcae imago, quam tres nudae trabes exhibuiſſent, ab intuentium oculis removeretur.

Ut tu illam salvam magis velis, quam ego: id adeo gnati caussa,
Quem ego intellexi illam haud minus, quam se ipsum, magnificare [1].
Neque adeo me clam est, quam esse eum graviter laturum credam,
Hoc si rescierit: eo, domum studeo haec prius, quam ille huc redeat.
Phid. Laches, & diligentiam vestram, & benignitatem
Novi; & quae dicis, omnia esse ut dicis, animum induco [a]:
Et te hoc mihi cupio credere: illam ad vos redire studeo,
Si facere possim ullo modo. *Lach.* Quae res te facere id prohibet?
Eho, nunquidnam accusat virum? *Phid.* Minime: nam postquam attendi
Magis, & vi coepi cogere ut rediret, sancte adjurat,
Non posse apud vos Pamphilo se absente perdurare.
Aliud fortasse alii vitii est: leni ego animo sum natus:
Non possum advorsari meis. *Lach.* Hem Sostrata! *Sostr.* Heu me miseram!
Lach. Certumne est istuc? *Phid.* Nunc, ut videtur. sed nunquid vis [b]?
Nam est, quod me transire ad forum jam oportet [c]. *Lach.* Eo tecum una.

VARIANTES LECTIONES

a in animum induco meum. *b* sed quid vis? *c* oporteat.
1 magni facere.

E ciò pe'l Figlio mio, che so di certo,
Che fa di lei quel conto,
Ch' egli fa di se stesso: e veggio bene
Quanto egli n' averà duolo, ed affanno
In saper queste cose: onde mi studio,
Che prima, ch' egli a noi faccia ritorno,
Tu mi rimandi la tua figlia a casa.
Fid. *Lachete, non è d' ora, che io conosco*
La vostra diligenza, ed il benigno
Animo vostro, e credo senza fallo,
Che vero tutto sia ciò, che m' hai detto,
E bramo, che tel creda, e assai m' ingegno,
Perchè ella se ne venga a casa vostra,
E penso a tutti i modi. Lach. *E chi tel vieta?*
Dimmi, forse accusa ella il suo marito?
Fid. *Nulla affatto. Anzi quando io più la strinsi,*
E le volli usar forza, acciò tornasse;
Santamente giurommi, in modo alcuno
Di non poter durare a starvi in casa,
Finchè Panfilo suo stesse lontano.
Lachete mio, chi ha un, chi un altro vizio.
Io son d' un natural placido, e dolce,
Ne posso contrariare alla mia gente.
Lach. *E ben Sostrata?* Sost. *O misera che io sono!*
Lach. *Così dunque ha fermato?* Fid. *A quel che parmi,*
Per ora ella è di questo sentimento.
Ma vuoi altro da me? perchè ho bisogno
Di andare in piazza. Lach. *Ce n' andremo insieme.*

Sostr. Aede-

Ter. Hecyra Fig. VI.

Act. II. Scena III.

Soſtr. AEdepol nae nos aeque ſumus [a] omnes inviſae viris [1]
Propter paucas; quae omnes faciunt dignae ut videamur malo.
Nam, ita me ament di, quod me accuſat nunc vir, ſum extra noxiam.
Sed non facile eſt expurgatu: ita animum induxerunt, ſocrus
Omneis eſſe iniquas. Haud pol me quidem: nam nunquam ſecus
Habui illam, ac ſi ex me eſſet nata: nec, qui hoc mi eveniat, ſcio.
Niſi pol filium multimodis jam expecto ut redeat domum.

VARIANTES LECTIONES

a Aedepol nae nos ſumus iniquae aequae omnes inviſae viris.

1 Aedepol nae nos ſumus mulieres aeque omnes inviſae viris.

Soſtrata.

Soſt. *AFfè che ſiamo tutte quante in odio*
Agli uomin noſtri per cagion di poche;
Le quali poche fanno, che ſembriamo
Tutte degne di pena, e di gaſtigo.
Sè m' amino gli Dei, come innocente
Sono di ciò, che il mio marito apponmi;
Ma non m' è così facile il moſtrarlo:
Tanta è la triſta fama, che ſien tutte
Le Suocere nemiche delle Nuore.
Ma certamente, che io non ſon tra quelle:
Poichè ſempre ho tenuta la mia Nuora
In luogo di figliuola, e non comprendo
Come queſto or mi accada. Impaziente
Per molti capi aſpetto, che ritorni
Il mio figliuolo a caſa.

Ter. Hecyra Fig. VII.

Act. III. Scena I.

Pam. NEmini ego plura acerba esse [a] ex amore homini unquam oblata credo,
Quam mi. heu me infelicem! hanccine ego vitam parsi perdere?
Haccine ego caussa eram tantopere cupidus redeundi domum?
Cui quanto fuerat praestabilius, ubivis gentium aetatem agere,
Quam huc redire: atque haec ita esse miserum me rescíscere!
Nam nos omnes, quibus alicunde aliquis objectus est labos,
Omne quod est interea tempus, prius quam id rescitum est, lucro est.
Parm. At sic, citius qui te expedias his aerumnis, reperies [b].

Si

VARIANTES LECTIONES

a Nemini ego plura acerba credo esse ex amore homini unquam oblata,
Quam mihi. heu me infelicem! hanccine ego vitam parsi perdere?
Haccine caussa ego eram tantopere cupidus redeundi domum?
Cui quanto fuerat praestabilius, ubivis gentium agere aetatem,
Quam huc redire! &c.
b reperias. *In utroque Codice.*

Panfilo, Parmenone, e Mirrina.

Panf. *ANiun credo certo, per amore*
Che avvenute sian cose acerbe tanto,
Siccome a me. Oh quanto son meschino!
Per questo dunque ho cercato io di vivere?
E per quèsta cagion tanto desio
Ho avuto di tornare a casa mia?
In qualunque altra parte e' m' era meglio
Passar mia vita, che far qui ritorno,
E saper quelle cose, che ho saputo:
Posciachè a tutti noi, a' quali accade
Qualche cosa sinistra, è di guadagno
Quel tempo, che di mezzo s' interpone
Al risaperlo. Parm. *Eh via sta di buon cuore,*
Che presto uscirai fuor di questo affanno.

Se

Si non rediiſſes, hae irae factae eſſent multo ampliores:
Sed nunc adventum tuum ambas, Pamphile, ſcio revirituras.
Rem cognoſces, iram expedies: reſtitues rurſum in gratiam.
Levia ſunt, quae tu pergravia eſſe in animum induxti tuum.
Pam. Quid conſolare me? an quiſquam uſquam [z] gentium eſt aeque miſer?
Prius quam hanc uxorem duxi, habebam alibi animum amori deditum:
Jam in hac re, ut taceam, cuivis facile ſcitu eſt, quam fuerim miſer:
Tamen nunquam auſus ſum recuſare eam, quam mi obtrudit pater.
Vix me illinc abſtraxi, atque impeditum in ea expedivi animum meum,
Vixque huc contuleram; hem nova res orta eſt, porro ab hac quae me abſtrahat.
Tum matrem ex ea re me aut uxorem in culpa inventurum arbitror:
Quae cum ita eſſe invenero, quid reſtat, niſi porro ut fiam miſer?
Nam matris ferre injurias me, Parmeno, pietas jubet:
Tum uxori obnoxius ſum: ita olim ſuo me ingenio pertulit,
Tot meas injurias quae nunquam in ullo patefecit loco.
Sed magnum neſcio quid neceſſe eſt eveniſſe, Parmeno,
Unde ira inter eas interceſſit, quae tam permanſit diu.
Parm. Hoc quidem hercle parvum eſt [a]: ſi vis vero veram rationem exequi,
Non maxumas, quae maxume ſunt interdum irae, injurias
Faciunt:

VARIANTES LECTIONES

a Haud quidem hercle parum. Sivis &c. *In utroque Codice.*
z uſquam *Deeſt.*

Se non tornavi, ſi fariano fatti
Queſti ſdegni fra lor molto maggiori;
Ma adeſſo entrambe avran del tuo ritorno
Più timor, che non credi: tu vedrai
Come paſſan le coſe, e darai fine
All' ire loro, e metteraile in pace.
Lievi ſon queſte coſe, che tu penſi
Che ſiano gravi. Panf. *A che tu mi conſoli?*
Evvi alcun come me sì miſerabile?
Prima, che queſta io mi prendeſſi in moglie,
Era di altra perduto, e poſſon tuttti
Facilmente ſaper quel, che io ſofferſi
In quel miſero tempo; e nondimeno
Non volli ricuſar di prender quella,
Che il padre mio mi deſtinò per moglie;
E appena da colei mi diſtaccai,
E diſciolſi il cuor mio da' lacci ſuoi,
E a queſta appena io lo donai, che or trovo
Coſa nuova, per cui da queſta ancora
Converrà diſtaccarmi; perchè io penſo,
Che cagione ſaran di queſte riſſe,
O la madre, o la moglie, e delle due,
Quale ſarà, mi renderà meſchino.
Perchè, Parmenon mio, quella pietade,
Che alla madre ſi dee, quella non vuole,
Che io ſoffra di vederla dilegiata.
Dall' altra parte io ſon troppo tenuto
Alla mia moglie, che per tanto tempo
Mi ha ſopportato colla ſua bontade;
E di tanti ſtrapazzi, che le ho fatti,
Non ne ha detto parola con veruno.
Ma certo fra di loro, o Parmenone,
Qualche coſa di grande egli è ſucceſſo,
Onde nacque tant' ira, e dura tanto.
Par. *Eh che ſon ſtate tutte bagattelle.*
Se vuoi la coſa ricercare a fondo,
Vedrai, che non ſon ſempre i grandi ſdegni
Cagion d' ingiurie grandi. Accade ſpeſſo,

Faciunt: nam saepe est, quibus in rebus alius ne iratus quidem est,
Cum de eadem causa est iracundus factus inimicissimus.
Pueri inter sese quam pro levibus noxiis iras gerunt?
Quaqropter? quia enim qui eos gubernat animus, infirmum gerunt.
Itidem mulieres sunt ferme, ut pueri, levi sententia:
Fortasse unum aliquod verbum hanc inter eas iram conciverit.

Pam. Abi, Parmeno, intro, ac me venisse nuncia. *Parm.* Hem quid hoc [1]?
Pam. Tace.

Parm. Trepidari sentio, cursari rursum prorsum: agedum ad fores
Accede propius. hem, sensistin'? *Pam.* Noli fabularier.
Proh Jupiter, audio clamorem. *Parm.* Tute loqueris, me vetas?

Myr. Tace, obsecro, mea gnata. *Pam.* Matris vox visa est Philumenae. *
Nullus sum. *Parm.* Qui dum? *Pam.* Perii [2]. *Parm.* Quam ob rem? *Pam.* Nescio quod magnum malum
Profecto, Parmeno, me celant. *Parm.* Uxorem Plilumenam
Pavitare nescio quid, dixerunt. id si forte est, nescio.

Pam. Interii: cur id non dixti? *Parm.* Quia non poteram una omnia.

Pam. Quid morbi est? *Parm.* Nescio. *Pam.* Quid? nemo ne medicum adduxit?
Parm. Nescio.

Pam. Cesso

VARIANTES LECTIONES

1 quid hoc est? 2 quia perii.

Che alcun per quelle cose non si adira,
Che un altro impetuoso di natura
Per quelle stesse ne divampa a un tratto.
I fanciulli fra lor quanto fracasso
Fan per cosa di nulla, e perchè questo?
Perchè inferma han la mente, che gli regge:
Così le donne son come i fanciulli
Di debole cervello; onde io mi credo,
Che per qualche parola intesa male
Sian nate fra di lor tante amarezze.

Panf. *Và dentro, Parmenone, e dà l' avviso*
A lor del mio ritorno.

Parm. *Ma sentà; che cosa è questa?* Panf. *Non parlare.*

Parm. *Odo gente, che mostra aver paura,*
E che di giù, e di sù corre con fretta.
Accostati alla porta. Oh! hai tu sentito?

Panf. *Stà zitto. Odo per Giove de' lamenti.*

Parm. *Tu parli; e a me lo vieti?*

Mir. *Taci, Figlia, ti prego.* Panf. *Mi è paruta*
La voce della madre di mia moglie.
Son perduto. Parm. *E perchè?* Panf. *Sono perduto.*

Parm. *E la ragione?* Panf. *Al certo, Parmenone,*
Esse mi celano qualche gran male.

Parm. *Disser, che Filomena avea timore*
Di non so che. Chi sà, che non sia questo?

Panf. *Son morto. E perchè tu me l' hai taciuto?*

Parm. *Perchè narrarti io non poteva insieme*
Tutte le cose. Panf. *E quale è il mal, che soffre?*

Parm. *Io*

NOTAE

* Quum Myrrhina in penetralibus domus cum Philumena filia sermonem habeat eam admonens, ut partus, quem omnes celare fatagit, dolores tacita ferat, nec prodeat in Theatrum, ejus Persona non refertur in Tabula, quae huic Scenae praeficitur. Hanc legem non servavit Pictor in Andr. Act. III. Sc. I. ubi Glycerium exhibet cum Lesbia obstetrice, quasi in atrio domus, clausis autem foribus, Junonem implorantem *Fer opem, serva me, obsecro*: quia Glycerium numquam prodit in Theatrum; quod tamen non semel in Hecyra a Myrrhina praestari animadvertimus.

Pam. Ceſſo hinc ire intro, ut hoc quamprimum, quidquid eſt, certum [a] ſciam?
Quonam modo, Philumena mea, nunc te offendam affectam?
Nam ſi periculum ullum in te [b] eſt [1], periiſſe me una haud dubium eſt.
Parm. Non uſus facto eſt mihi nunc, hunc intro ſequi.
Nam inviſos omneis nos eſſe illis ſentio:
Here nemo voluit Soſtratam intro admittere.
Si forte morbus amplior factus ſiet,
Quod ſane nolim, maxume heri cauſſa mei,
Servom illico introiiſſe dicent Soſtratae:
Aliquid tuliſſe comminiſcentur mali
Capiti, atque aetati illorum, morbus qui auctu' ſit:
Hera in crimen veniet, ego [c] in magnum malum.

VARIANTES LECTIONES

a certo. *b* ineſt. *c* ego vero. *In utroque Codice.*
1 in te ineſt.

Parm. *Io non lo ſo.* Panf. *Come nol ſai? e alcuno*
Non v'ha condotto il Medico? Parm. *Io non ſollo.*
Panf. *Ma perchè non vò dentro, e mi chiariſco*
Di tutto preſtamente? o Filomena,
In che grado avverrà, che io ti ritrovi!
Ma ſe la tua ſalute ella è in periglio,
Stà certa pur, che moriremo inſieme.
Parm. *E' non è coſa, che mi torni bene*
Entrar dentro con lui, che tutti noi
Siamo in odio a coſtor. Ieri neſſuno
Di queſta caſa volea, che v'entraſſe
Soſtrata noſtra; ond' ho qualche ſoſpetto,
Che ſia creſciuto il mal, che io non vorrei
Maſſimamente per lo mio padrone.
Ond' è che ſe io v'entraſſi, ſi direbbe,
Che il ſervitor di Soſtrata ci è ſtato;
E che, perchè non mancano maligni,
Gli ha diſturbati, ed apportato danno
Alla loro ſalute; onde ſi è fatto
Di Filomena il male ancor maggiore,
E la padrona mia n'avria la colpa,
E in grande imbroglio io mi ritroverei.

Soſtr. Ne-

Act. III. Scena II.

Soſtr. NEſcio quid jamdudum hic audio tumultuari miſera:
Male metuo, ne Philumenae magi' morbus aggraveſcat:
Quod te, Aeſculapi, & te Salus, ne quid ſit hujus, oro.
Nunc ad eam viſam [a]. *Parm.* Heus Soſtrata. *Soſtr.* Ehem. *Parm.* Iterum iſtinc excludere.

Soſtr. Ehem, Parmeno, tu ne hic eras? perii; quid faciam miſera?
Non viſam uxorem Pamphili, cum in proximo hic ſit aegra?

Parm. Non viſas, nec mittas quidem viſendi cauſſa quemquam.
Nam qui amat cui odio ipſus eſt, bis facere ſtulte duco [b]:
Laborem inanem ipſus capit, & illi moleſtiam affert.

Tum

VARIANTES LECTIONES

a Nunc adeam viſam. *In utroque Codice.* b Eum bis facere ſtulte judico.

Soſtrata, Parmenone, e Panfilo.

Soſt. HO *udito poco fa, che in queſta caſa*
V' eran rumori. Ah me rapina, io temo,
Che a Filomena ſia creſciuto il male:
Il che, perchè non ſia, con tutto il cuore
Te ſupplico Eſculapio, e te Salute.
Andrò a vederla. Parm. O *Soſtrata.* Soſt. *Che coſa?*
Parm. *Di coſtì ſarai eſcluſa un' altra volta.*
Soſt. *Oh ſei qui, Parmenone? hoimè ſon morta!*
E che farò infelice? A me fia tolto
Il veder Filomena la conſorte
Del mio figliuol, che ſi ritrova inferma?
Parm. *Viſitar non la dei, ne mandar dei*
Perſona a tale affetto. Al certo io credo,
Che chi vol bene a quel, che in odio ha lui,
Erri due volte, e che faccia due mali,
Perch' e' intraprende una fatica vana,
Ed all' altro divien grave, e moleſto:

Tanto

Tum autem filius tuus introiit videre, ut venit, quid agat.
Soſtr. Quid ais? an venit Pamphilus? *Parm.* Venit. *Soſtr.* Diis gratiam habeo.
Hem, iſtoc verbo animus mihi rediit, & cura ex corde exceſſit.
Parm. Jam ea te cauſſa[a] maxume huc nunc introire nolo:
Nam ſi remittent quidpiam Philumenae[b] dolores,
Omnem rem narrabit, ſcio, continuo ſola ſoli,
Quae inter vos intervenit[c], unde ortum eſt initium irae.
Atque eccum video ipſum egredi. quam triſti' eſt. *Soſtr.* O mi gnate.
Pam. Mea mater, ſalve, *Soſtr.* Gaudeo veniſſe ſalvom. ſalvan'
Philumena eſt? *Pam.* Meliuſcula. *Lach.* Utinam iſtuc ita dii faxint.
Quid tu igitur lacrumas? aut quid es tam[d] triſtis? *Pam.* Recte, mater.
Soſtr. Quid fuit tumulti? dic mihi: an dolor repente invaſit?
Pam. Ita factum eſt. *Soſtr.* Quid morbi eſt? *Pam.* Febris. *Soſtr.* Quotidiana?
Pam. Ita ajunt.
I ſodes intro, conſequar jam te, mea mater. *Soſtr.* Fiat.
Pam. Tu pueris curre, Parmeno, obviam, atque his[e] onera adjuta.
Parm. Quid? non ſciunt ipſi viam, domum qua redeant[f]? *Pam.* Ceſſas[g]?

VARIANTES LECTIONES

a Namque & ea te cauſſa. *b* Philumenam. *Concordant hac in lectione Codices.*
c intervenerit. *d* nunc tam. *e* eis. *f* veniant. *g* *Deeſt in Codice,*

Tanto più, che il tuo figlio da se ſteſſo
Subito giunto è entrato a viſitarla.
Soſt. *Che dì tu, venne Panfilo?* Parm. *E' venuto.*
Soſt. *Ve ne ringrazio. Dei. Per queſta nuova*
Mi è ritornato l' animo ſmarrito,
E ho libero il mio cuor d' ogni travaglio.
Parm. *E già principalmente non mi curo,*
Che tu ten vada ora a trovar coſtei:
Perchè ſe nulla nulla il male ſcema
A Filomena, ella vorrà ſicuro
Raccontar teſta teſta a ſuo marito
Ciò, che avvenne fra voi, e qual principio
Ebbero le voſtr' ire.
Ma eccol, che vien fuora: oh come è afflitto!
Soſt. O *Figlio.* Panf. O *madre, ti ſaluto.* Soſt. *Io godo,*
Che tu ti trovi ſano; e Filomena
Come ſtà di ſalute? Panf. *Un tantin meglio.*
Soſt. *Ah, vogliano gli Dei, che ciò pur ſia!*
Ma di che piangi o figlio, e che ti attriſta?
Panf. *Sto bene, o madre.* Soſt. *E qual fu la cagione*
Di quel tumulto? forſe all' improvviſo
Le ſi accrebbe l' affanno? Panf. *Così certo.*
Soſt. *E che male è?* Panf. *E' febbre.* Soſt *D' ogni giorno?*
Panf. *Sì dicono. Or và dentro madre mia,*
Che io ſeguirotti. Soſt. *Ecco mi avvio, o figlio.*
Panf. *Tu corri, Parmenon, incontro a' ſervi,*
E poi gli ajuta a ſcaricar le robe.
Parm. *Forſe, ch' eſſi non ſanno più la via*
Di ritornare a caſa? Panf. *E ancor non vai?*

Pam. Ne-

Ter. Hecyrà Fig. IX

Act. III. Scena III.

Pam. NEqueo mearum rerum initium ullum invenire idoneum,
Unde exordiar narrare, quae nec opinanti accidunt,
Partim quae perſpexi his oculis, partim quae accepi auribus:
Qua me propter exanimatum citius eduxi foras.
Nam modo me intro ut corripui timidus, alio ſuſpicans
Morbo me viſurum affectam, ac ſenſi eſſe, uxorem; hei mihi!
Poſtquam me adſpexere ancillae adveniſſe, illico omnes ſimul
Laetae exclamant, venit, id quod me repente adſpexerant.
Sed continuo voltum earum ſenſi immutari omnium,
Quia tam incommode illis fors obtulerat adventum meum.

Una

Panfilo ſolo.

IO non ſo ritrovar delle mie coſe
Convenevol principio, onde ch' io poſſa
Incominciare a dir ciò, che mi avvenne
Fuor d' ogni mia credenza.
Che coſe io vidi con queſti occhi propri!
E che coſe aſcoltai con queſte orecchie!
Onde fuor mi tirai preſſo che morto;
Perchè da poi che pieno di timore
Entrai da Filomena, e inſoſpettito
Di veder lei di ogn' altro male oppreſſa,
Che di quel, che poi ſeppi, ahi me tapino!
Appena fui veduto dalle ancelle,
Che all' improvviſo aſpetto
Eſclamar tutte liete ad una voce:
E' venuto. Ma vidi incontinente,
Che ſi mutò di tutte loro il volto,
Perchè troppo importuno a lor mi avea
Portato la fortuna. Una frattanto

D' eſſe

Una illarum interea [1] propere praecucurrit, nuncians
Me veniſſe: ego eju' videndi cupidus recta conſequor.
Poſteaquam intro [2] adveni, extemplo ejus morbum cognovi miſer:
Nam neque, ut celari poſſet, tempus ſpatium ullum dabat,
Neque voce alia, ac res monebat, ipſa poterat conqueri.
Poſtquam aſpexi, oh facinus indignum, inquam: & corripui illico
Me inde lacrumans, incredibili re, atque atroci percitus.
Mater conſequitur. jam ut limen exirem, ad genua adcidit,
Lacrumans miſera: miſeritum eſt. profecto hoc ſic eſt, ut puto,
Omnibu' nobis ut res dant ſeſe, ita magni atque humiles ſumus.
Hanc habere orationem mecum principio inſtitit:
O mi Pamphile, abs te quamobrem haec abierit, cauſam vides:
Nam vitium eſt oblatum virgini olim ab neſcio quo improbo:
Nunc huc confugit, te atque alios partum ut celaret ſuum.
Sed cum orata ejus reminiſcor, nequeo quin lacrumem miſer.
Quaequae fors fortuna eſt, inquit, nobis quae te hodie obtulit,
Per eam te obſecramus ambae, ſi jus, ſi fas eſt, uti
Advorſa ejus per te tecta tacitaque apud omnes ſient.
Si unquam erga te animo eſſe amico ſenſti [a] eam, mi Pamphile,
Sine labore hanc gratiam, te, uti ſibi des, pro illa nunc rogat.

Caete-

VARIANTES LECTIONES

a ſenſiſti. *In utroque Codice.*

1 forte interea. 2 Poſtquam introii, extemplo &c.

D' eſſe vanne con fretta da mia moglie
A dirle il mio ritorno; io volle appreſſo
Tutto pien di desìo di rivederla.
Entrato ch' io fu' poi, ſubito vidi,
Miſero, la cagion de' ſuoi dolori;
Ne v' era tempo da poter celarli,
Ed ella era forzata a lamentarſi.
Il che da me veduto irato diſſi,
Che indegna ſceleraggine! e partii
Subitamente verſando gran pianto,
Moſſo da un fatto così ſtrano, e atroce.
La madre ſua mi ſegue, e mi ſi getta
Inginocchioni avanti al limitare,
E di lagrime ſparge l' infelice
Una gran copia, ond' io n' ebbi pietade:
Così conforme accadono le coſe
Siamo umili, o ſuperbi: indi comincia
A meco favellar di tal maniera:
Panfilo mio, ben vedi ora il motivo,
Perch' ella qua ſen venne; la meſchina
Fu già forzata, ed ecci ancora ignoto
L' infame, che oltraggiolla; e qua ſi traſſe
Per naſcondere il parto a chi che ſia.
Ma quando mi ritornano alla mente
Le ſue preghiere, io non ritengo il pianto.
Qualunque ſtata ſia fortuna, o caſo,
Diceva quella, che ti ha qui condotto,
Per eſſa ti preghiamo e madre e figlia,
S' egli è dover, ſe ti par coſa giuſta,
Che tu ricuopra, e non paleſi mai
Le ſue miſerie altrui;
E s' ella ti fu mai grata, e benigna,
Ti prega a non negarle una tal grazia,
Che a te non coſta, e a lei giova di molto.

Caeterum de reducenda id fac[1], quod in rem sit tuam:
Parturire eam, neque[a] gravidam esse ex te, solus conscius:
Nam ajunt tecum post duobus concubuisse eam[b] mensibus:
Tum, postquam ad te venit, mensis agitur hic jam septimus:
Quod te scire, ipsa indicat res. nunc si potis est, Pamphile,
Maxume volo, doque operam, ut clam partus eveniat patrem,
Atque adeo omneis. sed si fieri id non potest, quin sentiant,
Dicam abortum esse. scio nemini aliter suspectum fore,
Quin, quod verisimile est, ex te recte eum natum putent.
* Continuo exponetur. hic tibi nihil est quidquam incommodi: &

Illi

VARIANTES LECTIONES

a nec. *b* eam *Deest in Codice.*

1 id facias.

Del rimanente poi di ricondurla,
O nò, fà tu quel che ti torna bene.
Tu solo sai, com' ella ha partorito,
Non sendo di te gravida, e fan conto,
Che due mesi dormito ella abbia teco,
E che il settimo sia dal dì, che venne
In casa tua, e che ciò ben tu sappia
L' istessa cosa ce lo fa vedere.
Or se possibil fia, Panfilo, io voglio
Onninamente, e dò tutta la mano,
Che questo parto si nasconda al padre,
Ed a ciascuno ancora: ma se pure
Sperabile non è, che si nasconda,
Dirò, come fatto ella abbia un aborto;
Ne vi sarà nessuno, che sospetti
Di lei, e crederà senza alcun dubbio
Esser quello tuo figlio. Incontinente
Esporrassi il fanciullo alla ventura:
Questo essere di peso a te non puote,
E ciò facendo coprirai l' ingiuria

Fatta

NOTAE

* *Fuit haec immanitas*, ait M. A. Muretus in Argumento Heautontim., *in veterum moribus, ut quum fera nulla sit, quae fetus suos non diligat, ipsi quos alere nollent liberos, eos recens natos aut interficere, aut exponere fas putarent*: nonnulloſque habet assectas, quos inter Thomas Bartholinius, Gherardus Noodtius, aliique non ultimae notae Viri. Monstra quidem necare, seu potius morti tradere solitum. Quo vero ad infantes caeteros, hanc feritatis notam omnibus sine discrimine gentibus impingere, injuriosum nimis reor, calumniaeque proximum. Thebis profecto legem viguisse, *ne cui Thebano liceret, infantem exponere, neque in solitudinem abiicere, capitis supplicio constituto*, testatur Aelianus Var. Hist. Lib. II. cap. 7. Mancos debilesque exponi, Lacaedemoniis praescripsit Lycurgus: juxta Aristotelem de Rep. Lib. VII. cap. 6. *De exponendis vel tollendis partubus lex esto, ne quid manetum & debile alatur*. Quod tamen parentum arbitrio minime concessum voluit: *Arbitrium* inquit Plutarchus in vita Lycurgi, *tollendi partus non erat penes parentem, sed portabat eum in locum Lesches nomine, ubi tribulium natu maximi considentes infantem spectabant: qui si membris compactis, & robustis esset, tolli jubebant eum &c. debilem & distortum amandabant in locum voraginosum &c.* Eos enim, qui nascerentur, ad Rempublicam potius spectare optimo jure quum putasset, quam ad parentes, constituto ad id magistratui eos alendi, instruendique curam demandavit. Athenis ad Cynosargin extra portam spurios fuisse expositos, plures testantur. Romulus vero multitudini augendae intentus in Urbe recens a se constructa contrariam legem indixit: quam tamen postea non semel violatam plurima facta probant, ipsaque potissimum Columna Lactaria in undecima Urbis regione posita, in Foro olitorio juxta Velabrum, quo nonnulli putant infantes exportari solitos, quos parentes exponebant, ut aliquem invenirent, qui eos tolleret, & lactari curaret. Ego vero Lactariam dictam puto, quod matres eo confugerent, ut superstitioso aliquo ritu lac sibi ad suos alendos partus necessarium deprecarentur, vel convenire eo nutrices solerent, ut facilius nutricium lac mercarentur. Qui itaque exponebantur infantes, aptari solebant in Vasculo de papyro facto & bitumine illito, vel in Cantharo juxta Terentium Andr. Act. IV. Sc. IV. vers. 30. *Vidi Cantharum suffarcinatum*, & Aristophanem in Ran. V. I. 71. ubi de Oedipode:

Qui non ut alveo matris esset editus,
In vase fictili per hiemem exponitur.

Erat quippe Cantharus ligneum, vel fictile vas semi ovi speciem referens, quod ostendunt nonnullae Bacchi Statuae.

At inhumanum hunc morem, infantes scilicet exponendi, coercere tandem aliquando sategere Valentinianus, Valens & Gratianus Imperatores: statuerunt namque Leg. 2. C. de Infant. expos. UNUSQUISQUE SOBOLEM SUAM NUTRIAT: QUOD SI EXPONENDAM PUTAVERIT, ANIMADVERSIONI, QUAE CONSTITUTA EST, SUBJACEBIT. SED NEC DOMINIS, VEL PATRONIS REPETENDI ADITUM RELINQUIMUS, SI AB IPSIS EXPOSITOS QUODAMMODO AD MORTEM VOLUNCTAS MISERICORDIAE AMICA COLLEGERIT: NEC ENIM SUUM DICERE QUIS POTERIT, QUEM PEREUNTEM CONTEMPSIT.

Illi miſerae indigne factam injuriam contexeris.
Pollicitus ſum, & ſervare in eo certum eſt, quod dixi, fidem.
Nam de reducenda, id vero neutiquam honeſtum eſſe arbitror:
Nec faciam: etſi amor me graviter conſuetudoque tenet [a].
Lacrumo, quae poſthac futura eſt vita, cum in mentem venit,
Solitudoque [b]. O fortuna, ut nunquam perpetuo es bona!
Sed jam prior amor me ad hanc rem exercitatum reddidit,
Quem ego conſilio [c] miſſum feci: idem nunc operam huic dabo.
Adeſt Parmeno cum pueris: hunc minime eſt opus
In hac re adeſſe: nam olim ſoli credidi,
Ea me abſtinuiſſe in principio, cum data eſt.
Vereor, ſi clamorem ejus hic crebro audiat,
Ne parturire intelligat. aliquo mihi eſt
Hinc ablegandus, dum parit Philumena.

VARIANTES LECTIONES

a etſi amor, conſuetudoque ejus graviter tenet. *b* ſolitudo. *c* tum conſilio. *In utroque Codice.*

Fatta a quell' infelice indegnamente.
Io l' ho promeſſo, e ſon deliberato
Di mantenerle la promeſſa fede.
Ma circa al ricondurla a caſa mia,
Non parmi oneſto, e non voglio farne altro;
Ancorch' io l' ami tanto, e ancorchè provi
Sommo dolore in ſtaccarmi da lei.
Così piango infelice in ripenſando
Qual ſarà dopo queſto la mia vita
In una così acerba ſolitudine.
O fortuna, o non mai ſempre propizia!
Ma il primo amor mi ha fatto in queſte coſe
Pratico aſſai, e ſe moſſo da ſenno
Mi diſtrigai da lui, queſto altro nodo
Diſciorrò forſe ancora.
Ma ecco Parmenon con gli altri ſervi:
E' non è bene averlo quì preſente;
Perchè a lui ſolo confidai, che intatta
Laſciai la moglie, da quando la preſi:
Temo, ch' egli in udir ſpeſſo i lamenti
Di lei, ſi accorga, che ha i dolor del parto;
Però d' uopo è inviarlo in qualche luogo,
Fino a tanto che queſta partoriſca.

Ter. Hecyra Fig. X.

Act. III Scena IV.

Parm. AIn' tu [a] tibi hoc incommodum eveniſſe iter?
Soſia. Non hercle verbis, Parmeno, dici poteſt
Tantum, quam [b] re ipſa navigare incommodum eſt.
Parm. Itane eſt? *Soſia.* O fortunate, neſcis quid mali
Praeterieris, qui nunquam es ingreſſus mare!
Nam alias ut omittam miſerias, unam hanc vide:
Dies triginta, aut plus eo, in navi fui,
Cum interea ſemper mortem expectabam miſer:
Ità uſque advorſa tempeſtate uſi ſumus.

Parm. Odio-

VARIANTES LECTIONES

a tu *Deficit in Codice*. *b* quantum.

Parmenone, Soſia, e Panfilo.

Parm. *Dunque tu dì, che queſto tuo viaggio*
E' ſtato molto incomodo? Soſia. *Per certo*
Non ho parole da poterti dire,
Parmenone, qual ſia veracemente
Il navigar moleſta coſa, e dura.
Parm. *Ed è così?* Soſia. *O Parmenon felice,*
Che non ſai, quanti mali abbi ſfuggito
Col non eſſer giammai entrato in mare!
Che ponendo da parte ogni altra pena
Queſta ſol ti dirò: trenta e più giorni
Fui nella nave, e ſempre avanti agl' occhi
Mi fu la morte, tale ebb' io tempeſta.

Parm. *Or-*

NOTAE

Hinc quoque noſtrarum praeſtantiam Tabularum conjicere fas eſt. Parmeno ſiquidem ſermonem cum Soſia de ejus in Imbrum itinere habens, dextera exhibetur in parte; illoque e Theatro digreſſo viſitur in ſiniſtra cum Pamphilo colloquens: eaque de cauſſa ſcitus Pictor ejus nomen non inſcripſit, quum ex ipſa Perſona, atque habitudine aegre in Arcem progredientis ſatis dignoſcatur.

Parm. Odiosum. *Sosia.* Haud clam me est: denique hercle ausugerim
Potius, quam redeam, si eo mi redeundum sciam.
Parm. Olim quidem te caussae impellebant leves,
Quod nunc minitare facere, ut faceres, Sosia.
Sed Pamphilum ipsum video stare [a] ante ostium.
Ite intro: ego hunc adibo, si quid me velit.
Here, etiam tu [b] hic stas? *Pam.* Equidem [c] te expecto. *Parm.* Quid est?
Pam. In arcem transcurso opus est. *Parm.* Cui homini? *Pam.* Tibi.
* *Parm.* In arcem [1]? quid eo? *Pam.* Callidemidem hospitem
Myconium, qui mecum una advectu' st, conveni.
Parm. Perii! voviſſe hunc dicam, si salvus domum
Rediisset unquam, ut me ambulando rumperet.
Pam. Quid cessas? *Parm.* Quid vis dicam? an conveniam modo?
Pam. Imo, quod constitui me hodie conventurum eum,
Non posse, ne me frustra illi [d] expectet: vola.
Parm. At non novi hominis faciem. *Pam.* At faciam, ut noveris:
Magnus,

VARIANTES LECTIONES.

a stare *Deest* b etiam nunc tu. *In utroque Codice.*
c Et quidem. *Concordant Codices.* d illic *In utroque legitur Codice.*

1 In arcem quid eo?

Parm. *Orrida cosa.* Sosia. *Ed io molto ben folla:*
Ma se altra volta si ha da ir per mare,
Piuttosto io fuggirò, che ritornarvi.
Parm. *In altri tempi per cagion più lievi*
Facevi quel, che di fare or minacci.
Ma Panfilo vegg' io, che stà sull' uscio:
Andate dentro, ed io ne andrò da lui
Per veder, se vuol nulla. O mio padrone,
Ancor qui ti ritrovo? Panf. *Io ti aspettava.*
Parm. *E perchè?* Panf. *Perchè correre egli è d' uopo*
Sino alla Rocca. Parm. *Ed a chi tocca a correre?*
Panf. *A te.* Parm. *Fino alla Rocca? e per qual fine?*
Panf. *A trovar Callidemide Miconio*
Mio caro amico, e con cui venni in nave.
Parm. *Son morto. Io credo affè, che il mio padrone*
Si sia votato, se tornava salvo
Di fracassarmi a forza di viaggi.
Panf. *E ancor balocchi?* Parm. *E che dovrò lui dire,*
Quando l' avrò trovato? Panf. *Gli hai da dire,*
Che andare oggi da lui io più non posso
Secondo il concertato; e che per questo
E' non mi aspetti: hai tu capito? or vola.
Parm. *Io questo tal non ho mai visto in viso.*
Panf. *Farò, che tu il conosca: Di persona*
E' gran-

NOTAE

* Tres in partes dividebantur Athenae, Asty, Pyraeum, portum, atque Arcem, quae Acropolis plerumque solet appellari, & urbis medium occupabat. Quare perperam nonnulli Arcem, Pyraeumque confundunt, quod longe ab urbe distabat, licet muro esset cum ipsa conjunctum. Arx itaque collis quidam praeruptus erat, & licet ad ejus radices Phanum Bacco sacrum erigeretur, quo conveniebant Athenienses Tragoedias, Comoediasque spectaturi, difficilis tamen ad illam erat accessus: eaque de caussa queritur hic Parmeno, sibi jam defesso novum esse iter, ac difficile suscipiendum, quo rumpatur. Fuisse ipsa in Arce Templum Dianae dicatum, convenit inter Scriptores, quod a Persis eversum Pericles reparandum curavit, ac Parthenon appellavit. Superstes hodie visitur, Hugone Favonio teste, qui lib. III. Hodoep. Byz. haec cecinit:

Arx tantum celebris hoc tempore montis eodem,
Quaeque imposta jugo est, vastas prospectat in undas
Aequoris, & circum dispersa mapalia, & omnes
Externo indigenas nexuo tutatur ab hoste.
Nobilis Arx, toto qua non est altera Grajo
Nota magis regno, validisque instructior armis.

Magnus, rubicundus, criſpus, craſſus, caeſius,
Cadaveroſa facie. *Parm.* Dii illum perduint.
Quid, ſi non veniet? maneam ne [a] uſque ad veſperum?
Pam. Maneto: curre. *Parm.* Non queo: ita defeſſu' ſum.
Pam. Ille abiit. quid agam infelix? prorſus neſcio
Quo pacto hoc celem, quod me oravit Myrrhina,
Suae gnatae partum: nam me miſeret mulieris.
Quod potero faciam, tamen ut pietatem colam:
Nam me parenti potius, quam amori, obſequi
Oportet. at, at, at, eccum Phidippum, & patrem
Video: horſum pergunt. quid dicam hiſce, incertu' ſum.

VARIANTES LECTIONES

[a] manebo uſque ad veſperum?

E' grande, e groſſo, e il volto ha rubicondo,
Di capel creſpo, con gli occhi cileſtri
Con una faccia propria di cadavere.
Parm. *Che brutta cera! poſſa caſcar morto.*
Se non vien, l' aſpetto io infino a ſera?
Panf. *Aſpettalo, e và via.* Parm. *Son tanto ſtracco,*
Che androvvi adagio. Panf. *Or queſti ſi è partito,*
Ed io meſchino e che potrò mai fare?
Come celerò il parto di ſua figlia,
Che di celare mi pregò Mirrina?
Poichè ho pietà di lei, e pronto ſono
A conſolarla, e a far dal canto mio
Quanto potrò, purchè non manchi in nulla
Alla pietà, che alla madre ſi debbe;
Perchè piuttoſto queſta, che l' amore
Convien di ſecondar. Ma ſtà, ch' io veggio
Fidippo, e il padre mio, che quà ſon volti:
Di quel, che dica loro io ſono in dubbio.

Dom. Mosconi Sculp.

Ter. Hecyra *Fig. XI*

Act. III. Scena V.

Lach. DIxtin' dudum, dixiſſe illam ſe expectare filium?
Phid. Factum. *Lach.* Veniſſe ajunt: redeat. *Pam.* Quam cauſſam dicam patri,
Quamobrem non reducam, neſcio. *Lach.* Quem ego hic audivi loqui?
Pam. Certum obſirmare eſt viam me, quam decrevi perſequi.
Lach. Ipſus eſt, de quo hoc agebam tecum. *Pam.* Salve, mi pater.
Lach. Gnate mi, ſalve. *Phid.* Bene factum te adveniſſe, Pamphile,
Et adeo, quod maxumum eſt, ſalvum atque validum. *Pam.* Creditur.
Lach. Advenis modo? *Pam.* Admodum. *Lach.* Cedo, quid reliquit Phania
Conſobrinus noſter? *Pam.* Sane hercle homo voluptati obſequens
Fuit, dum vixit, & qui ſic ſunt, haud multum haeredem adjuvant[a].

Sibi

VARIANTES LECTIONES

[a] juvant. *In utroque Codice.*

Lachete, Fidippo, e Panfilo.
Lach. *NOn hai tu detto poco fa, che quella*
Aſpettava il ritorno del figliuolo?
Fid. *Certamente.* Lach. *E' venuto. Dunque torni.*
Panf. *Quale addurrò ragione al padre mio*
Per non la ricondurre? Io non la trovo.
Lach. *Ma qual perſona ho udito qui parlare?*
Panf. *Quella via, che ho fermato di tenere,*
Quella vuo' ſeguitar ſenza alcun dubbio.
Lach. *Eſſo è quelli, di cui parlava or teco,*
Panf. *Mio padre, io ti ſaluto.* Lach. *Ed io te, figlio.*
Fid. *Oh come hai fatto bene a ritornare,*
E quello che più importa, a tornar ſano,
E vigoroſo. Panf. *Io te lo credo.*
Lach. *Arrivi*
Adeſſo? Panf. *Adeſſo appunto.*
Lach. *Dimmi che coſa ha laſciato di buono*
Il cugin noſtro Fania? Panf. *E' mentre viſſe,*
Fu del piacere amico, e queſti tali
Non ſogliono giovar molto all' erede;

Ma

Sibi vero hanc laudem relinquunt: vixit, dum vixit, bene.
Lach. Tum tu igitur nihil attulisti huc plus una sententia?
Pam. Quidquid est id quod reliquit, profuit. *Lach.* Imo obfuit:
Nam illum vivom & salvom vellem. *Phid.* Impune optare istuc licet.
Ille reviviscet jam nunquam, & tamen, utrum malis, scio.
Lach. Here Philumenam ad se accersi hic jussit. dic jussisse te.
Phid. Noli fodere. jussi. *Lach.* Sed eam jam remittet. *Phid.* Scilicet.
Pam. Omnem rem scio, ut sit gesta. adveniens audivi omnia [1]. *Lach.* At
Istos invidos dii perdant, qui haec libenter nunciant.
Pam. Ego me scio cavisse, ne ulla merito contumelia
Fieri a vobis posset: idque si nunc memorare hic velim,
Quam fideli animo & benigno in illam & clementi fui,
Vere possim; ni te ex ipsa id magi' velim rescisere:
Namque eo pacto maxume apud te meo erit ingenio fides,
Cum illa, quae nunc in me iniqua est, aequa de me dixerit.
Neque mea culpa hoc discidium evenisse, id testor deos.
Sed quando sese esse indignam deputat matri meae,
Cui concedat, cujus [a] mores toleret sua modestia;
Neque alio pacto potest componi inter eas gratia;
Segreganda aut mater a me est, Phidippe, aut Philumena:

Nunc

VARIANTES LECTIONES

a cujusque. *Concordant Codices.*

1 omnia modo.

Ma lasciossi per se questa gran lode,
Che visse bene il tempo, ch' egli visse.
Lach. *Tu dunque nulla più di una sentenza*
Ci hai qua portato? Panf. *A noi di giovamento*
E' stato tutto quel, ch' e' ci ha lasciato.
Lach. *Anzichè ci ha nociuto, ch' io vorrei*
Ch' egli fosse ancor vivo, e stesse bene.
Fid. *Impunemente bramar ciò ti lice,*
Ch' egli non può tornar per certo in vita;
Ed io so quello, che tu più vorresti.
Lach. *Costui fessi venir la Filomena*
A casa sua. Digli per tuo commando.
Fid. *Non punzecchiarmi. Io ben lo comandai.*
Lach. *Ma quanto prima a noi rimanderalla.*
Fid. *Rimanderolla certo.* Panf. *Io già so tutto,*
Che nel venire in qua mi è stato detto.
Lach. *Questi invidi gli Dei mandino in fumo,*
Che narrano tai cose con piacere.
Panf. *Io so di aver usato ogni riguardo*
Per non esser ripreso giustamente;
E se qui ti volessi raccontare
Quanto fido io le fui, dolce, e clemente,
Ben fare io lo potrei; ma più mi torna,
Che tel narri ella stessa, e per tal via
L' indole mia ti sarà più palese,
Qualunque volta udrai di bocca sua,
Or che irata mi sia, dirne del bene:
E chiamo i santi numi in testimonio,
Come in questa discordia io non ho colpa.
Ma quando ella si crede indegna cosa
Il cedere a mia madre, e tollerare
I suoi costumi tacita, e modesta,
E veggio, che non ci è modo, ne via,
Perchè ritorni l' una all' altra in grazia;
Fidippo, è necessario il separare
Filomena da me, o pur la madre;

E la

Nunc me pietas matris potius commodum ſuadet ſequi.
Lach. Pamphile, ad aures haud invito ſermo mihi acceſſit tuus,
Cum te poſtputaſſe omnes res prae parente intellego.
Verum vide, ne impulſus ira prave inſiſtas, Pamphile.
Pam. Quibus iris nunc in illam impulſus iniquu' ſim [a],
Quae nunquam quidquam erga me [1] commerita eſt, pater,
Quod nollem: & ſaepe, quod vellem, meritam ſcio,
Amoque, & laudo, & vehementer deſidero?
Nam fuiſſe erga me miro ingenio, expertu' ſum,
Illique exopto, ut relliquam vitam exigat
Cum eo viro, me qui ſit fortunatior:
Quandoquidem illam a me diſtrahit neceſſitas.
Phid. Tibi in manu [b] eſt, ne fiat. *Lach.* Si ſanus ſies [2],
Jube illam redire. *Pam.* Non eſt conſilium, pater:
Matris ſervibo commodis. *Lach.* Quo abis? mane,
Mane inquam: quo vadis [c]? *Phid.* Quae haec pertinacia eſt?
Lach. Dixin', Phidippe, hanc rem aegre laturum eſſe eum?
Quamobrem te orabam, ut filiam remitteres.
Phid. Non credidi aedepol adeo inhumanum fore:
Ita nunc is ſibi me ſupplicaturum putat?
Si eſt, ut velit reducere uxorem, licet:

Sin

VARIANTES LECTIONES

a ſiem? *b* Tibi id in manu. *In utroque Codice.* *c* abis? *Concordant hae in lectione Codices.*
1 erga me. *Deeſt in Codice.* 2 ſi ſanus ſatis ſies.

E la pietà vuol, che piuttoſto io badi
A' comodi di lei, che della moglie.
Lach. *Non ti poſſo negar, che grate, e dolci*
Non mi ſien ſtate queſte tue parole,
Mentre anteponi la tua madre a tutto.
Ma vedi, figlio, che moſſo dall' ira
Tu poi non faccia qualche paſſo falſo.
Panf. *E per qual' ire mai farolle io contro,*
Quand' ella non mi ha fatto alcuna coſa,
Ch'i o non voleſſi, e ſpeſſo
Ha fatto tutto quel, che mi era a grado?
Anzich' io l' amo, e laudo, e la deſidero
Con tutto il cuore; perch' io ſo per prova
Quanto ſi ſia mirabilmente meco
Portata in tutti i tempi, e le deſio,
Ch' ella compiſca il reſto di ſua vita
Con un marito di me più felice,
Già ch' or da lei neceſſità mi ſlacca.
Fid. *Egli è in man tua, che ciò non ſegua.* Lach. *Or via*
Se tu hai giudizio, fa ch' ella ritorni.
Panf. *Io non ſon, Padre, di queſto parere,*
E della madre vuo' ſervire a' comodi.
Lach. *Ove ten vai? ti ferma; olà ti ferma;*
Dico, ove te ne vai? Fid. *Che pertinacia*
Ell' è mai queſta! Lach. *Or io non te lo diſſi,*
Ch' egli averebbe ciò ſentito male,
E però ti pregava a rimandarla?
Fid. *Per verità non lo credei sì barbaro.*
Or dunque egli ſi penſa, ch' io lo debba
Pregare, e ripregare? ma ſta freſco.
S' egli vuol ripigliarſi la mogliera,
Se la ripigli pure; ma ſe poi

Sin alio eſt animo, renumeret dotem huc, eat.
Lach. Ecce autem tu quoque proterve iracundus es.
Phid. Percontumax rediſti huc nobis, Pamphile.
Lach. Decedet jam [1] ira haec: etſi merito iratus eſt.
Phid. Quia paululum vobis acceſſit pecuniae,
Sublati animi ſunt. *Lach.* Etiam mecum litigas?
Phid. Deliberet, renuncietque hodie mihi,
Velitne, an non; ut alii [a], ſi huic non ſit, ſiet.
Lach. Phidippe, ades, audi paucis. abiit: quid mea?
Poſtremo inter ſe tranſigant ipſi, ut lubet:
Quando nec gnatus, neque hic mihi quidquam obtemperant:
Quae dico, parvipendunt. porto hoc jurgium ad
Uxorem, cujus fiunt conſilio omnia haec.
Atque in eam hoc omne, quod mihi aegre eſt, evomam.

VARIANTES LECTIONES

a an non uxorem, ut alii, ſi huic non eſt, ſiet.
1 jam. *Deeſt.*

Egli è d' altro parer, qua un ſopra l' altro
Mi ſnoccioli la dote, e marci via.
Lach. *E meco ancora contraſtar tu vuoi?*
Fid. *Ti ſo ben dire, che tu ſei tornato,*
Panfilo, a noi molto ſdegnoſo, e acerbo.
Lach. *Queſt' ira ſua ancorchè giuſta ſia,*
Darà giù preſto aſſai.
Fid. *Cappita, perchè avete quattro ſoldi*
State tanto ſul grande? Lach. *Ancora meco*
La vuoi pigliare? Fid. *In queſto giorno iſteſſo*
Deliberi, ed in queſto giorno iſteſſo
Mi dica, s' e' la vuole, o non la vuole;
Perchè d' altri ella ſia, ſe a lui non reſta.
Lach. *Fidippo non partire, io ti ſpediſco*
Aſſai preſto: ma ve', che ſi è partito.
Ma alla fin che m' importan queſti guai?
Se l' aggiuſtin fra loro a voglia loro,
Quando che, ne il mio figlio, ne coſtui
Mi danno orecchio, e laſcianmi gracchiare.
Ma vuo' fare un regalo alla mia moglie
Di queſte traverſie, giacch' eſſe ſono
Parti del ſuo conſiglio; e voglio tutta
Nelle ſue orecchie vuomitar mia bile.

Ter. Hecyra — Fig. XII.

Act. IV. Scena I.

Myr. PErii, quid agam? quo me vortam? quid meo reſpondebo viro [a]
Miſera? nam audiſſe vocem pueri viſu' eſt vagientis:
Ita corripuit derepente tacitus ſeſe ad filiam:
Quod ſi reſciverit [b] peperiſſe [1], id qua cauſſa clam [c] habuiſſe me
Dicam, non aedepol ſcio.
Sed oſtium concrepuit: credo ipſum ad me exire: nulla ſum.
Phid. Uxor ubi me ad filiam ire ſenſit, ſe duxit foras.
Atque eccam video. quid agis [d] Myrrhina? heus, tibi dico. *Myr.* Mihine [2]
Mi vir? *Phid.* [3] Vir ego tuus [e]? tu virum me, aut hominem adeo eſſe deputas?
Nam

VARIANTES LECTIONES

a quid viro meo reſpondebo. *In utroque Codice.* *b* reſcierit. *Concordant Codices.*
c clam me habuiſſe. *d* ais. *e* ſim.
1 peperiſſe eam. 2 Mihin' vir? 3 Vir ego tuus ſum? tune virum me &c.

Mirrina, e Fidippo.

Mir. *SOn morta, e che farò? dove meſchina*
Rivolgerommi? e che dirò giammai
Al mio marito? il quale mi è paruto,
Ch' abbia udito i vagiti del bambino
Nel paſſar, ch' egli feo tacito, e preſto
Dalla figlia. Se a caſo egli ha ſaputo
Che ha partorito, io gli dirò la coſa,
Come ella è andata, o forſe non dirolla?
Ma l' uſcio è ſtato moſſo: egli di certo
A me ſen viene: io ſono più che morta.
Fid. *Quando ſentimmi entrar dalla figliuola*
La mia mogliera, ſe ne uſcì di ſtanza.
Ma quì la veggio: e ben che fai Mirrina?
Olà, a te dico. Mir. *A me, marito mio?*
Fid. *Io tuo Marito? e ſarò perſuaſo,*
Che tu marito tuo, o un uomo almeno
Mi creda, quando tu, ſe l' uno, o l' altro
Mi aveſſi

Nam si utrumvis horum, mulier, unquam tibi visus forem,
Non sic ludibriò tuis factis habitus essem. *Myr.* Quibus? *Phid.* At rogas [a]?
Peperit filia. hem taces? ex quo? *Myr.* Istuc rogare aequom est patrem?
Perii! ex quo censes, nisi ex illo, cui data est nuptum, obsecro?
Phid. Credo: neque adeo arbitrari patris est aliter. sed demiror,
Quid sit, quam ob rem tantopere [b] hunc [x] omnes nos celare volueris
Partum; praesertim cum & recte, & suo pepererit tempore.
Adeone pervicaci esse animo, ut puerum praeoptares perire,
Ex quo inter nos scires posthac amicitiam fore firmiorem [c],
Potius, quam esset cum illo [d] nupta advorsus animi lubidinem
Tui? ego etiam illorum esse hanc culpam credidi, quae te est penes.
Myr. Misera sum. *Phid.* Utinam sciam ita [z] esse istuc. sed nunc mihi in mentem venit,
De hac re, quam loquuta es [e] olim, cum illum generum cepimus:
Nam nuptam filiam negabas posse te pati tuam
Cum eo, qui meretrices [f] amaret, qui pernoctaret foris.
Myr. Quamvis caussam hunc suspicari, quam ipsam veram, mavolo.
Phid. Multo prius scivi, quam tu, illum amicam habere, Myrrhina.
Verum id vitium ego nunquam decrevi esse adulescentiae:

Nam

VARIANTES LECTIONES

a rogitas? *In utroque Codice.* b hunc. *Deest.* c Ex quo firmiorem inter nos fore amicitiam posthanc scires. *Concordant in hac lectione Codices.* d cum illa. e Ex hac re, quod loquuta es. *Et sic etiam in altero Codice.* f meretricem. *In utroque Codice.*
x hoc. z ita. *Deest.*

Mi avessi mai stimato, certamente
Non ti saresti ardita in alcun tempo
Schernirmi in tanti modi, come or fai?
Mir. *E con quai fatti?* Fid. *Ancor me ne domandi?*
La figlia ha partorito. Ah tu stai zitta?
E chi è suo padre? Mir. *E questa ella è domanda*
Degna di te? (*son morta*) *E di chi vuoi,*
Che sia figliuol se non di quel marito,
Che demmo a nostra figlia? Fid. *Così credo,*
Ne in altra guisa può credere un padre:
Mi maraviglio ben, ne so capire,
A qual fine tu ci abbia fino ad ora
Celato questo parto,
Tanto più che è accaduto in tempo proprio.
E farai tu di mente sì perversa,
Che anzi desii vedere estinto un figlio,
Che potea tutti noi tornare in pace,
E viepiù stabilirla, che soffrire
Di vederti la figlia maritata
A quel giovane contro il tuo volere?
Ed io fui tanto buon, che mi credei,
Che in questo, ove ella è tua tutta la colpa,
Ce l'avesser quegli altri.
Mir. *Infelice che io son!* Fid. *Fosse egli vero.*
Ma ora ben ritornami alla mente
Quello, che intorno a ciò tu mi dicesti:
Quando colui ci prendemmo per genero,
Tu mi dicevi non poter patire
Di dare ad un la tua figliuola in moglie,
Che amante fosse di una meretrice,
E pernottasse sempre fuor di casa.
Mir. *La verace cagion purchè e' non sappia,*
Sospettì quanto vuole.
Fid. *Già di te molto prima io ben sapea,*
Che egli avea l'amica. Ma non mai
Colpa di gioventù credetti amore:

Che

Nam id omnibus innatum est. at pol jam aderit [1], se quoque etiam cum oderit.
Sed ut olim te ostendisti eandem esse, nihil cessasti [a] usque adhuc,
Ut filiam ab eo abduceres, neu, quod ego egissem, esset ratum.
Id nunc res indicium haec facit, quo pacto factum volueris.
Myr. Adeon' me esse pervicacem censes, cui mater siem,
Ut eo essem animo, si ex usu esset nostro hoc matrimonium?
Phid. Tun' prospicere, aut judicare, nostram in rem quod sit, potes?
Audisti ex aliquo fortasse, qui vidisse eum [b] diceret
Exeuntem, aut introeuntem ad amicam. quid tum postea,
Si modeste ac raro hoc fecit? nonne ea [2] dissimulare nos [c]
Magis humanum est, quam dare operam id scire, qui nos oderit?
Nam si is posset ab ea sese derepente avellere,
Quicum tot consuesset annos [d]; non eum hominem ducerem [e],
Nec virum sati' firmum gnatae. *Myr.* Mitte adulescentem, obsecro,
Et quae me peccasse ais. abi, solum solus conveni:
Roga, velitne an non uxorem. si est, ut dicat velle se,
Redde: sin est autem, ut nolit, recte consului meae.
Phid. Siquidem ille ipse non volt, & tu sensti esse in eo [f], Myrrhina,
Peccatum, aderam, cujus consilio ea par fuerat prospici.

Quam

VARIANTES LECTIONES

a cessavisti. *b* se. *c* haec nonne adsimulare nos. *d* Qua cum tot consuisset annos.
e esse. *f* sensisti in eo esse. *In utroque Codice.*
1 aderit tempus. 2 ea. *Deficit,*

Che amore, e gioventù sono una cosa.
Ma tempo verrà forse, e forse è giunto,
Che egli avrà se, non che le amiche in odio.
Ma tu per dimostrarti quella stessa,
Che ti mostrasti allor, non hai cessato
Fino a che tu non abbia ricondotto
La figlia a casa, e non guastassi quello,
Che fu da me conchiuso.
Or questo fatto ben dimostra chiaro
Qual fosse il tuo volere, e la tua mente.
Mir. *E tu mi crederai così maligna,*
Che io volessi turbare queste nozze
Sendo sua madre, quando che io credessi,
Che fussero per noi di gran vantaggio?
Fid. *Oh tu sei al caso in ver da prevedere*
E giudicar quel, che ci torni bene!
Udito forse avrai da qualcheduno,
Come e' lo vide alcuna volta uscire,
Ed entrar dall' amica. E ciò che monta,
Se egli modestamente, e ancor di rado
Lo fece? Or non sarebbe e' stato meglio
Serrar gli occhi, e far vista non vederlo,
Che fare in modo, ch' egli lo risappia,
E ci abbia in odio? se si fosse a un tratto
Distaccato da lei, con cui si lunga
Domestichezza, ed uso era passato,
Non lo terrei per uomo, e stimerei
Debole appoggio aver dato alla figlia.
Mir. *Lasciam questo discorso, e non si parli*
Più di lui, ne di me: vanne a trovarlo,
E a solo a solo gli ragiona, e digli,
Se vuole, o no la moglie. Se la vuole,
Lui rendila: se poi nega volerla,
In quel caso a mia figlia ho ben provvisto.
Fid. *E' non la vuole: e tu, che ciò sapevi,*
Perchè non dirlo a me, col cui consiglio
Poteasi in tempo rimediare il male?

Onde

Quam ob rem incendor ira, te esse ausam haec facere injussu meo.
Interdico, ne extulisse extra aedes puerum usquam velis.
Sed ego stultior, meis dictis parere hanc qui postulem.
Ibo intro, atque edicam servis, ne quoquam efferri sinant.

Myr. Nullam pol credo mulierem me miseriorem vivere.
Nam ut hic laturus hoc sit, si ipsam rem, ut siet [1], resciverit,
Non aepol clam me est; cum hoc, quod leviu' est, tam animo iracundo tulit:
Nec, qua via sententia ejus mutari possit, scio.
Hoc mi unum ex plurimis miseriis relliquom fuerat malum,
Si, puerum ut tollam, cogit, cujus [a] qui sit nescimus pater:
Nam cum compressa est gnata, forma in tenebris nosci non quita est:
Neque detractum ei tum quidquam est, qui post possit nosci, qui siet:
Ipse eripuit vi, in digito quem habuit, virgini abiens annulum:
Simul vereor, Pamphilus ne orata nostra nequeat diutius
Celare, cum sciet alienum puerum tolli pro suo.

VARIANTES LECTIONES

a nos. *Sic etiam in altero Codice.*
1 ut sit.

Onde è, che d' ira avvampo, quando io penso,
Che tu sia stata tanto temeraria
Di far tai cose senza mio comando.
Ti proibisco a non trar fuora il figlio
Di casa nostra. Ma son troppo pazzo
A creder, che costei voglia ubbidirmi.
Anderò dentro, e a tutti i servi miei
Farò precetto, acciocchè gli abbian d' occhio,
Onde non sia condotto in parte alcuna.

Mir. *Non credo, che ci sia donna nel mondo*
Più misera di me; che io ben conosco
Quando e' saprà la cosa, come è ita,
In quale smanie egli sarà per dare,
Se questo, che è sì lieve appetto a quello,
Lo sturba tanto, e in tanta ira lo pone;
E non so, come io possa, o per qual via
Mutarlo di parere. Questo solo
Mi restava tra gl' altri molti mali,
Che e' mi obbligasse ad allevare il figlio,
Di cui non si sa il padre, il quale allora
Che di notte forzò la mia figliuola,
Non si poteo ben ravvisare, e nulla
Levar gli si poteo, onde col tempo
Si fosse ritrovato. Egli per forza
Le trasse un anellin, che avea in dito,
Nel partirsi da lei; e temo insieme,
Che Panfilo non possa a lungo andare
Mantener fede alle nostre preghiere,
Quando udirà, che allevasi per suo
Un figlio di uno stranio.

Sostr. Non

Act. IV. Scena II.

Soſtr. NOon clam me eſt, mi gnate, tibi me eſſe ſuſpectam, uxorem tuam
Propter meos mores hinc abiiſſe: etſi ea diſſimulas ſedulo.
Verum ita me dii ament, itaque obtingant ex te, quae exopto mihi, ut
Nunquam ſciens commerui, merito ut caperet odium illam mei:
Teque antequam me amare rebar, ei rei firmaſti fidem:
Nam mihi intus tuus pater narravit modo, quo facto me habueris
Praepoſitam amori tuo. nunc tibi [a] me certum eſt contra gratiam
Referre, ut apud me praemium eſſe poſitum pietati ſcias.
Mi Pamphile, hoc & vobis, & meae commodum famae arbitror [b]:
Ego, rus abituram hinc cum tuo me eſſe, certo decrevi patre,

Ne

VARIANTES LECTIONES

a nunc tibi certum eſt, contra gratiam referri. *b* eſſe.

Soſtrata, e Panfilo.

Soſt. *Mio figlio, ancorchè tu finga, e t' induſtri*
Di non aver di me ſoſpetto alcuno,
So che tu credi, che per mia cagione
Ci ſia uſcita di caſa la tua Moglie.
Ma sì mi amin gli Dei, e sì mi accada
Ciò, che bramo da te, come non mai
(Almeno che io lo ſappia) ho meritato,
Che ella m' odj a ragion. Del rimanente
Dell' amor tuo non dubitai giammai,
E me ne feſti poco fa più certa:
Che or ora il padre tuo m' ha raccontato,
Come m' hai preferita anco alla moglie:
Onde vuo' darti adeſſo il contracambio
Con premiarti di quella gran pietade
Che uſaſti meco. Or io, Panfilo, penſo
Far coſa, che ti torni, e torni ancora
In beneſizio della fama mia:
Ho già determinato con tuo padre,
Perchè la mia preſenza non ti nuoca,

E ſi

Ne mea praesentia obstet, neu caussa ulla restet relliqua,
Quin tua Philumena ad te redeat. *Pam.* Quaeso quid istuc consili est?
Illiu' stultitia victa ex urbe tu rus habitatum migres?
Haud facies: neque sinam: ut qui nobis, mater, maledictum velit,
Mea pertinacia esse dicat factum, haud tua modestia.
Tum, tuas amicas te, & cognatas deserere, & festos dies
Mea caussa, nolo. *Sostr.* Nihil pol [a] jam istaec res mihi voluptatis ferunt.
Dum aetatis tempus tulit, perfuncta satis sum, satias [b] jam tenet
Studiorum istorum: haec mihi nunc cura est maxuma, ut ne cui meae [c]
Longinquitas aetatis obstet, mortemve exoptet [d] meam.
Hic video me esse invisam immerito: tempus est concedere [e].
Sic optume, ut ego opinor, omnes caussas praecidam omnibus,
Et me hac suspicione exolvam, & illis morem gessero.
Sine me, obsecro, effugere [f], volgus quod male audit mulierum.
Pam. Quam fortunatus caeteris sum rebus, absque una hac foret,
Hanc matrem habens talem, illam autem uxorem. *Sostr.* Obsecro, mi Pamphile,
Non tute incommodam rem, ut quaeque est, in animum inducas pati.
Si caetera sunt ita, ut tu vis, itaque ut esse ego illam existumo,
Mi gnate, da veniam hanc mihi, reduc illam. *Pam.* Vae misero mihi!
Sostr. Et mihi quidem: nam haec res non minus me male habet, quam te gnate mi.

VARIANTES LECTIONES

a pol. *Deest.* *b* satis. *c* mea. *In utroque Codice.*
d expectet. *e* concedere me. *f* hoc effugere. *Sic etiam in altero Codice.*

E si tolga di mezzo ogni motivo,
Onde non torni a te la tua consorte,
Con esso lui di ritirarmi in Villa.
Panf. *Dimmi ten prego, e che consiglio è questo?*
Vinta tu dunque dalla sua pazzia
Lascerai la città? Tu no'l farai,
Ne io permetterollo, acciocchè quelli,
Che ci vogliono mal, non dican poi,
Che tu venuta sia a un passo tale
Per mia durezza; e non per tua modestia.
E poi non sarà vero, che io permetta,
Che tu lasci le amiche, e le parenti,
E i dì festivi a solo mio riguardo.
Sost. *Di tai cose non più sento piacere:*
Quando l'etade, e il tempo me'l permise,
Io ne godei a bastanza, or ne son sazia;
E l'unica mia cura è adesso, o figlio,
Che la vecchiezza mia nessuno annoj,
Sicchè morte mi brami. Io qui ben veggio
D'esser, ancorchè a torto, in odio altrui:
Tempo è di ritirarsi, e in questa guisa
Toglierò tutte le cagioni a tutti,
E così finiran, Figlio, i sospetti,
E così andrò incontro a' lor voleri.
Lascia ti prego, che dal volgo io fugga,
Che cattivo concetto ha delle Donne.
Panf. *Come sarei felice in ogni cosa,*
Se non ci fosse questa,
Avendo una tal madre, e una tal moglie!
Soft. *Panfilo mio deh dimmi, te ne prego,*
Perchè non soffrirai, quale si sia,
Questa incomoda cosa, ogni qual volta
Tutto il resto ti va, come tu vuoi,
E lei, com' io la brùmo, esser pur credo?
Fammi il piacer di ricondurla a casa.
Panf. *Ah me infelice!* Soft. *Ah me infelice ancora,*
Che queste cose istesse, figliuol mio,
Non meno a te, che a me danno dolore.

Lach. Quem

Act. IV. Scena III.

Lach. QUem cum iſtoc ſermonem habueris, procul hinc ſtans accepi, uxor:
Iſtuc eſt ſapere, qui, ubicumque opus ſit, animum poſſis flectere,
Quod faciundum fortaſſe ſit poſtidea, hoc nunc ſi feceris [a].
Soſtr. Fors pol ſuat [b]. *Lach.* Abi rus ergo hinc: ibi ego te, & tu me feres.
Soſtr. Spero mecaſtor. *Lach.* I ergo intro, & compone, quae tecum ſimul
Ferantur. dixi. *Soſtr.* Ita ut jubes, faciam. *Pam.* Pater.
Lach. Quid vis, Pamphile? *Pam.* Abire hinc matrem? minime. *Lach.* Quid ita iſtuc?
Pam. Quia
De uxore incertus ſum etiam, quid facturus ſiem [c]. *Lach.* Quid eſt?

Quid

VARIANTES LECTIONES

a Quod faciendum ſit poſt fortaſſe, idem hoc nunc ſi feceris. *In qua lectione concordat uterque Codex.*
b Fors tum pol. c Quid ſim acturus.

Lachete, Soſtrata, e Panfilo.

Lach. *Ciò, che tu ragionato hai con coteſto*
Stando quì intorno, ho ben udito, o moglie.
Queſto è giudizio ſaperſi adattare,
Quando il tempo lo porta, ad ogni coſa;
E quello or fare di proprio volere,
Che forſe poſcia far dovreſti a forza.
Soſt. *Il ciel ci ſia propizio.* Lach. *Or vanne in Villa,*
E lì faremo a ſopportarci inſieme.
Soſt. *Io lo ſpero del certo.* Lach. *Vanne dentro,*
Ed affardella ciò, che ti abbiſogna,
Acciocchè là ſia traſportato. Ho detto.
Soſt. *Farò come tu vuoi.* Panf. *Dunque mio padre...*
Lach. *Che vuoi, Panfilo?* Panf. *Dunque la mia madre*
Dovrà partir? ciò non ſarà mai vero.
Lach. *E perchè vuoi tu queſto?* Panf. *Perchè io*
Sto incerto ancor di quel, che io voglia fare
Della mogliera. Lach. *E che ne vuoi tu fare,*

Quid vis [r] nisi reducere? *Pam.* Equidem cupio, & vix contineo [a]: sed
Non minuam meum consilium: ex usu quod est, id persequar.
Credo [b], si non reducam, ea gratia concordes magi' fore.
Lach. Nescias [c]. verum tua refert nihil, utrum illae fecerint,
Quando haec abierit: odiosa haec aeta' st adolescentulis:
E medio aequom excedere est: postremo nos jam fabulae
* Sumu' Pamphile, senex, atque anus.
Sed video Phidippum per tempus egredi: accedamus.

VARIANTES LECTIONES

a contineor. *In utroque Codice.* *b* Credo, ea gratia concordes magis, si non reducam, fore. *Concordant Codices.* *c* Nescio.

r vis facere.

Se non che ricondurla a casa nostra?
Panf. *Ciò bramo al certo, e mi ritengo appena;*
Ma io non mi muterò mai di consiglio,
E quello seguirò, che util mi sia;
E credo in quanto a me, che più d' accordo
Staran tra lor, se non la riconduco.
Lach. *Oh questo tu nol sai: ma che t' importa*
Se tra loro v' è odio, quando questa
Sarà partita? Ma troppo odiosa
E' la vecchiezza a' giovani, e bisogna
Torsi dagli occhi loro: io veggio bene,
Che questa nostra età già muove a riso,
E siamo altrui trastullo. Ma Fidippo
Esce di casa, andiamo ad incontrarlo.

NOTAE

* Ad haec animadvertit Daceria „ Ce passage m' a toujours „ plù extrememeat: il est beau sans être difficile; cependant „ des gens fort savans s' y font trompez. Mon pere etoit pour „ le sens, qu' j ay suivi (Donati scilicet explicationem, quam mox referemus)„ Mr. Guyet avoit eu la meme pensée avant „ luy: mais Donat les avez prévenùs l' un & l' autre; car il „ est le premier, qui a donné cette explication a ce passage.„ Donatus autem in Commentario ad hunc Terentii locum

Haec duo nomina, ait, *ut posita sunt, caput indicant, & inceptionem hujusmodi Fabularum*: quod idem est, ac si diceret Fabulas, quae domi oblectamenti caussa puerisque potissimum narrari solent, ab his exordiri verbis *Senex atque anus*. Laches itaque, hujusmodi Fabulis materiam a se, Sostrataque, quum ambo senes essent, datam queritur, quo ferme modo Mars Venusque fabulae materiam praestaverant juxta Ovidium de Arte amandi Lib. II. ver. 561.

Fabula narratur toto notissima coelo,
Mulciberis capti Marsque, Venusque dolis.

Sic etiam Plautus in Stich. Act. IV. Sc. I.

Fuit olim, quasi ego sum, Senex.

Nonnulli tamen Terentianum textum in alienum sensum detorquent, putantes aliquam fuisse Fabulam, quae ab his inciperet verbis *Senex & anus*; quos inter non postremum locum obtinet Farnabius, eandemque Donato sententiam impingit: en ejus verba: *Donatus putat alludi ad veterem Fabulam, quae ut plurimum ab his verbis* senex atque anus *incipiebat*. Quare licet ego ab iis explicationibus, notisque abstinere statuerim, quae ad Grammaticos videntur pertinere, hic tamen necessarium esse duxi, Adolescentes, quorum prae manibus Farnabii versantur Commentarii, sedulo admonere, ne illo duce in hujusmodi prolabantur errorem: quas enim animo a viris nonnullis magni nominis susceperint impressiones, difficillime, nec nisi magna abiiciunt contentione: atque huc spectat illud Horatii:

Quo semel est imbuta recens, servabit odorem
Testa diu.

Phid. Tibi

Ter. Hecyra Fig. XV

Act. IV. Scena IV.

Phid. TIbi quoque aedepol ſum iratus, Philumena,
Graviter quidem: nam hercle abs te factum eſt turpiter:
Etſi tibi cauſſa eſt de hac re; mater te impulit [a]:
Huic vero nulla eſt. *Lach.* Opportune te mihi,
Phidippe, in ipſo tempore oſtendis. *Phid.* Quid eſt?
Pam. Quid reſpondebo his? aut quo pacto hoc operiam [b]?
Lach. Dic filiae, rus conceſſuram hinc Soſtratam:
Ne revereatur, minus jam quo redeat domum. *Phid.* Ah,
Nullam de his rebus [c] culpam commeruit tua:
A Myrrhina haec ſunt mea uxore exorta omnia.
Pam. Mutatio fit. *Phid.* Ea nos perturbat, Lache.

Pam. Dum

VARIANTES LECTIONES

a de hac re mater, quae te impulit. *In utroque Codice.*
b aperiam? *Concordant Codices.* c in his rebus.

Fidippo, Lachete, e Panfilo.

Fid. *AFfè, che teco ancor ſon molto irato,*
O Filomena, che aſſai male hai fatto,
Sebbene addur tu puoi per tua diſcolpa
L'imperio della madre, a cui per certo
Non è luogo di ſcuſa. Lach. *Oh quanto a tempo*
Qui giungeſti, o Fidippo. Fid. *E che ci è egli?*
Panf. *A queſti or che dirò? ed in qual modo*
Potrò celare il promeſſo ſegreto?
Lach. *Dì alla figlia, come quanto prima*
Andrà Soſtrata in Villa, onde ella poſſa
Tornar con ſicurezza a caſa mia.
Fid. *Ah che la tua non ha colpa veruna*
In queſte coſe: dalla mia Mirrina
Vengon tutti i ſconcerti. Panf. *Ora s'incolpa*
Mirrina. Fid. *La mia moglie è il noſtro affanno,*

Pam. Dum ne reducam, turbent porro, quam velint.
Phid. Ego, Pamphile, esse inter nos, si fieri potest,
Affinitatem hanc sane perpetuam volo:
Sin est, ut aliter tua siet sententia:
Accipias puerum. *Pam.* Sensit peperisse, occidi.
Lach. Puerum? quem puerum? *Phid.* Natus est nobis nepos:
Nam abducta a vobis praegnans fuerat filia,
Neque fuisse praegnantem umquam ante hunc scivi diem.
Lach. Bene, ita me dii ament, nuncias: & gaudeo
Natum [a] illum, & tibi illam salvam: sed quid mulieris
Uxorem habes? aut quibus moratam moribus?
Nos ne hoc celatos tamdiu? nequeo satis,
Quam hoc mihi videtur factum prave, proloqui.
Phid. Non tibi illud factum minus placet, quam mihi, Laches.
Pam. Etsi jamdudum [b] fuerat ambiguum hoc mihi,
Nunc non est, cum eam consequitur alienus puer [c].
Lach. Nulla tibi, Pamphile, hic jam consultatio est.
Pam. Perii. *Lach.* Hunc videre saepe optabamus diem,
Cum ex te esset aliquis, qui te appellaret patrem.
Evenit. habeo gratiam diis. *Pam.* Nullu' sum.
Lach. Reduc uxorem, ac noli advorsari mihi.
Pam. Pater, si ex me illa liberos vellet sibi,

Aut

VARIANTES LECTIONES

a Natum filium, *b* Etiamsi dudum. *In utroque Codice.* *c* pater.

E non la tua. Panf. *Purchè io non la rimeni*
A casa mia contrastin fra di loro.
Fid. *Panfilo, io voglio, quando far si possa,*
Che questa affinità fra noi si eterni:
Se poi tu sei di parer diverso,
Ripigliati il figliuolo. Panf. *Egli ha saputo,*
Come ella ha partorito; Ohimè son morto!
Lach. *Un figlio! e che figliuolo?* Fid. *Egli ci è nato,*
Lachete, un nipotino, perchè pregna
Di casa vostra a noi venne la figlia,
Benchè ciò m' han fin' or tenuto ascoso.
Lach. *Buone nuove per certo e mi rallegro,*
Che egli sia nato, e sia salva la madre;
Ma che sorta di femina ella è mai
Questa tua moglie? e che costume è il suo?
Tanto tempo nasconderci tal cosa!
Non so dirti a bastanza, quanto parmi,
Che ella abbia fatto male. Fid.. *Certamente*
Che al par di te mi è questo dispiaciuto.
Panf. *Sebben fin' ora sono stato in dubbio*
Di ricondurla, o no, ora ho fermato
Di non farne altro, che l' è nato un figlio.
Lach. *Qui, Panfilo, non ci è da far consulta..*
Panf. *Son morto.* Lach. *Di vedere un simil giorno,*
Che alcun di te nascesse, e ti chiamasse
Padre, sovente era la nostra brama;
Or l' abbiam visto, e ne diam grazie a i Numi.
Panf. *Non so quel che io mi sia.* Lach. *Rimena dunque*
La moglie a casa, e più non contradirmi.
Panf. *Se ella di me volesse aver figliuoli,*

E le

Aut se esse mecum [a] nuptam, satis certo scio,
Non me clam haberet, quae celasse intellego.
Nunc, cum ejus alienum esse a me animum sentiam,
Nec conventurum inter nos posthac arbitrer [b],
Quam ob rem reducam? *Lach.* Mater quod suasit sua,
Adolescens mulier fecit: mirandumne id est [c]?
Censen' te posse reperire ullam mulierem,
Quae careat culpa? an quia non delinquunt viri?
Phid. Vosmet videte jam, Lache, & tu Pamphile,
Remissam opu' sit vobis, an reductam domum:
Uxor quid faciat, in manu non est mea:
Neutra in re vobis difficultas a me erit.
Sed quid faciemus puero? *Lach.* Ridicule rogas.
Quidquid futurum est, huic reddas, suum scilicet,
Ut alamus nostrum. *Pam.* Quem ipsa neglexit, pater,
Ego alam? *Lach.* Quid dixti? eho, an non alemus, Pamphile?
Prodemus quaeso potius? quae haec amentia est?
Enimvero prorsus jam tacere non queo.
Nam cogis ea, quae nolo, ut praesente hoc loquar.
Ignarum censes tuarum lacrumarum esse me?
Aut, quid sit id, quod sollicitere ad hunc modum?

Primum

VARIANTES LECTIONES

a Aut sese mecum. *b* arbitror. *c* fiet?

E le piacesse di essermi consorte,
So certo, che celato non mi avrebbe
Quello, che mi ha celato. Or questo fatto
Chiaro mi mostra, quanto alieno sia
Da me l' animo suo, e in avvenire
So, che staremo in risse; onde a qual fine
La dovrò ripigliare? Lach. *E ti stupisci,*
Se abbia una ragazza seguitati
Della madre i consigli? credi forse
Di trovar donna, che non abbia vizi,
O forse tu di ciò, perchè ti pensi,
Che gli uomini non mai facciano errore?
Fid. *Da voi stessi voi considerate,*
Lachete, e Panfilo, quel che vi torni
Meglio, il volere, o il ripudiar costei:
Quel, che la donna poi farà per fare,
Non è in mia mano, e in quanto a me vi giuro,
Che l' una, o l' altra cosa, che eleggiate,
Approverolla. Ma che fia del figlio?
Lach. *Ridicola domanda. Vada pure*
La cosa, come vuole, a lui lo rendi,
Cioè rendigli il suo, acciocchè noi
Alimentiamo il nostro. Panf. *Che io alimenti*
Padre, quel, che ella stessa ha trascurato?
Lach. *E che hai tu detto? non l' alleveremo?*
L' esporremo piuttosto? e che stoltezza
E' mai la tua? ma in verità non posso
Starmi più zitto, e ancorchè non vorrei
Dir quello, a cui mi sforzi, avanti a questo,
Pur lo dirò. Ti credi tu, che ignori
Delle lagrime tue la causa vera?
E che io non sappia, qual mordace cura
Ti stimola, e ti affanna in modo tale?

Primie-

Primum hanc ubi dixti cauſſam, te propter tuam
Matrem non poſſe habere hanc uxorem domi,
Pollicita eſt ea, ſe conceſſuram ex aedibus.
Nunc, poſtquam ademptam hanc quoque tibi cauſſam vides;
Puer quia clam te eſt natus, nactus alteram es.
Erras, tui animi ſi me eſſe ignarum putas.
Aliquando tandem huc animum ut [a] abducas [1] tuum,
Quam longum ſpatium amandi amicam tibi dedi?
Sumptus, quos feciſti in eam, quam animo aequo tuli?
Egi atque oravi, tecum uxorem ut duceres:
Tempus dixi eſſe: impulſu duxiſti meo.
Quae tum obſequutus mihi feciſti, ut decuerat;
Nunc animum rurſum ad meretricem induxti tuum:
Cui tu obſequutus, facis huic adeo injuriam.
Nam in eandem vitam te revolutum denuo
Video eſſe. *Pam.* Mene? *Lach.* Te ipſum: & facis injuriam,
Confingis falſas cauſſas ad diſcordiam,
Ut cum illa vivas, teſtem hanc cum abs te amoveris:
Senſitque adeo uxor. nam ei cauſſa alia quae fuit,
Quamobrem abs te abiret? *Phid.* Plane hic divinat: nam id eſt.
Pam. Dabo jusjurandum, nihil eſſe iſtorum [b] tibi. *Lach.* Ah,

Reduc

VARIANTES LECTIONES

a adjungas, b iſtorſum mihi.
1 adducas.

Primieramente quando tu diceſti
Di non volere ricondurla a caſa
A cagion di tua madre, ella promiſe
Di ritirarſi in Villa. Ora che tolta
Ti è queſta ſcuſa, tu ne trovi un' altra,
Che è del figlio a te nato naſcoſo.
T' inganni, ſe tu credi, che io non ſappia
Qual ſia l' animo tuo.
Quanto ſpazio di tempo ti conceſſi
Di amar l' amica tua, purchè una volta
T' induceſſi ſul ſerio a prender moglie?
E quanto ſopportai, ſenza turbarmi
Le molte ſpeſe, che le feſti attorno?
M' ingegnai, ti pregai a prender moglie,
Ti diſſi eſſer già tempo, e tu alla fine
Spinto da me ti riduceſti a torla:
E in obbedirmi quello tu faceſti,
Che ſi conviene a un figlio.
Or di nuovo ti tornano alla mente
Di quella amica tua i primi amori,
Le cui voglie tu ſegui: onde è che fai
Ingiuria a queſta, perchè un' altra volta
Ti vedo ricaduto in quella ſteſſa
Vita di prima. Panf. *Io ne?* Lach. *Sì sì tu ſteſſo.*
E fai male a inventar ire, e diſcordie
Colla moglie, per viver con colei,
Quando queſta ti ſia tolta dagli occhi.
Ben ella ſe ne accorſe. E per qual' altra
Cagione ella da te ſi è dipartita?
Fid. *Indovino è coſtui, certo fu quella.*
Panf. *Ti darò giuramento, che niuna*
Ella è di queſte coſe. Lach. *Eh via rimena*

La

Reduc uxorem; aut quamobrem non opus sit, cedo.
Pam. Non est nunc tempus. *Lach.* Puerum accipias: nam is quidem
In culpa non est: post de matre videro.
Pam. Omnibus modis miser sum: nec, quid agam, scio.
Tot nunc me rebus miserum concludit pater.
Abibo hinc, praesens quando promoveo parum.
Nam puerum injussu credo non tollet [1] meo,
Praesertim in ea re cum sit mihi adjutrix socrus.
Lach. Fugis? hem: nec quidquam certi respondes mihi?
Num tibi videtur esse apud sese? sine:
Puerum, Phidippe, mihi cedo, ego alam. *Phid.* Maxume.
Non mirum fecit uxor, si hoc aegre tulit:
Amarae mulieres sunt, non facile haec ferunt.
Propterea haec ira est: nam ipsa narravit mihi:
Id ego praesente hoc tibi nolebam dicere [a]:
Neque ei credebam primo: nunc verum [2] palam est.
Nam omnino abhorrere animum huic video nuptiis [3].
Lach. Quid ergo agam, Phidippe? quid das consili?
Phid. Quid agas? meretricem hanc primum adeundam censeo:
Oremus: accusemus gravius: denique
Minitemur, si cum illo habuerit rem postea.

Lach. Fa-

VARIANTES LECTIONES

a Ideo ego hoc praesente tibi nolueram dicere: — Neque illi credebam. *Concordant Codices.*
1 tollent. 2 vero. 3 a nuptiis.

La donna a casa, o dimmi qual motivo
Hai tu di non volerla? Panf. *Or non è tempo.*
Lach. *Piglia intanto il fanciullo, e' non ci ha colpa;*
E della madre si vedrà in appresso.
Panf. *Infelice son io per tutti i versi,*
Ne so più che mi fare, così stretto
Mi ha con tante ragioni il padre mio.
Me n' andrò dunque, tanto più che poco,
O nulla qui io traggo di profitto;
Ne prenderassi senza mio comando
Il figlio, spezialmente perchè in questo
Tutta la man la Suocera darammi.
Lach. *Tu fuggi, e non mi dai certa risposta?*
Ora in se ti pare egli il mio figliuolo?
Ma lasciami, Fidippo, il fanciullino;
Io nutrirollo. Fid. *Assai di buona voglia*
Te 'l do. Non è da farsi meraviglia,
Se questo sopportò mal volentieri
La moglie: per natura son gelose
Le donne tutte, e son su questo tasto
Facili a risentirsi, e sol per questo
E' sdegno fra di loro, ed ella stessa
Già detto me l' aveva, ed io non mai
Te lo voleva dire, esso presente,
Ne al primo io lo credeva: adesso poi
La cosa, come vedi, è troppo chiara,
Che io veggio lui, che propriamente aborre
Il prender moglie. Lach. *Or che farò, Fidippo?*
Fid. *Che farai? Dobbiamo in primo luogo*
Insieme andar da questa meretrice,
E lei pregare, e rampognarla molto,
E bisognando ancor farle paura,
Se in avvenir s' impaccierà con lui.

Lach. *Fa-*

Lach. Faciam, ut mones. puer, eho, curre ad Bacchidem hanc
Vicinam noſtram: huc evoca verbis meis.
Et te[a] oro porro, in hac re adjutor ſis mihi. *Phid.* Àh,
Jam dudum dixi, itidemque[b] nunc dico, Lache,
Manere affinitatem hanc inter nos volo,
Si ullo modo eſt ut poſſit; quod ſpero fore.
Sed vin' ne adeſſe me una, dum iſtam convenis?
Lach. Immo vero abi. aliquam puero nutricem para.

VARIANTES LECTIONES

a At te. *b* idemque. *In utroque Codice.*

Lach. *Farò, come mi hai detto. Olà Ragazzo,*
Dalla Bacchide qui noſtra vicina
Corri ſpedito, e dille a nome mio,
Che venga fuora. E te ſupplico ancora,
Che in queſta coſa mi protegga, e aſſiſta.
Fid. *Te l' ho detto ora, e te lo torno a dire,*
Che nulla voglio più, che la fermezza
Di queſta affinitade fra di noi,
Se modo vi ſarà, come lo ſpero.
Ma mi vuoi teco, quando a lei favelli?
Lach. *Anzi vattene via; e pe 'l Fanciullo*
Ricerca, e trova alcuna Allevatrice.

Dom. Mferetti ſculp.

Bacc. Non

Ter. Hecyra

Fig. XVI.

Act. V. Scena I.

Bac. NOn hoc de nihilo eſt, quod Laches me nunc conventam eſſe expetit:
Nec pol me multum fallit, quin, quod ſuſpicor, ſit quod velit [a].
Lach. Videndum eſt, ne minus propter iram hanc impetrem, quam poſſiem:
Aut ne quid faciam plus, quod poſt me minus feciſſe ſatius ſit.
Aggredior [b]. Bacchis ſalve.
Bac. Salve Laches. *Lach.* Credo aedepol, te nonnihil mirari, Bacchis,
Quid ſit [c], quapropter te huc foras puerum evocare [d] juſſi.
Bac. Ego pol quoque etiam timida ſum, cum venit [e] in mentem, quae ſim,
Ne nomen mihi quaeſti obſiet [f]: nam mores facile tutor.
Lach. Si

VARIANTES LECTIONES

a quid velit. *b* Adgrediar. *In utroque Codice.* *c* Qui ſit. *d* evocari. *e* venit mihi.
f Ne nomen mihi quaeſtus obſtet.

Bacchide, e Lachete.
Bac. NOn è per nulla mica la richieſta,
Che or di me fa Lachete, e non d' aſſai
M' inganno a ſoſpettar ciò, ch' egli vuole.
Lach. *Non vorrei, che lo ſdegno mi gabbaſſe,*
E che otteneſſi men di quel, che io bramo
Da coſtei, e faceſſi alcuna coſa,
Che m' increſceſſe poi di averla fatta:

Andronne a lei. Io ti ſaluto Bacchide.
Bac. *Io te, Lachete.* Lach. *Io credo certamente,*
Che ti farai maravigliata alquanto
In ſentirti chiamare a nome mio.
Bac. *Affè, che piena ancor ſon di timore*
In ripenſar, che ſon quella, che ſono:
E temo ancor, che il nome di guadagno
Non mi ti renda ingrata; fuor di queſto,
Facilmente difendo i miei coſtumi.

Lach. Si vera dicis, nihil tibi eſt a me pericli, mulier: nam
Jam aetate ea ſum [a], ut non ſiet peccato mihi ignoſci aequom:
Quo magis, omnes res cautius ne temere faciam, accuro:
Nam ſi facis [1], facturave es, bonas quod par eſt facere;
Inſcitum offerre injuriam tibi immerenti, iniquom eſt.
Bac. Eſt, magnam ecaſtor gratiam de hac re quod tibi habeam [2]. nam qui
Poſt factam injuriam expurget [3], mihi parum proſit. Sed
Quid iſtuc eſt? *Lach.* Meum receptas filium ad te Pamphilum. *Bac.* Ah.
Lach. Sine dicam. Uxorem hanc prius quam duxit, voſtrum amorem pertuli.
Mane: nondum etiam dixi id, quod volui. nunc hic [b] uxorem habet:
Quaere alium firmiorem tibi, dum conſulendi tempus eſt [c]:
Nam neque ille hoc animo erit, neque tu pol eadem iſtac aetate.
Bac. Quis id ait? *Lach.* Socrus. *Bac.* Mene? *Lach.* Te ipſam: & filiam abduxit ſuam,
Puerumque ob eam rem clam voluit, natus qui eſt, extinguere.
Bac. Aliud ſi ſcirem, qui firmare meam apud vos poſſem fidem,
Sanctius quam jusjurandum, id pollicerer tibi, Laches; *

Me

VARIANTES LECTIONES

a Nam ea aetate jam ſum. b Hic nunc.
c Quaere alium tibi amicum firmiorem, dum tibi tempus conſulendi eſt. *Sic in utroque Codice.*
1 Nam ſi id nunc facis. 2 Eſt magna ecaſtor gratia de iſtac re, quam tibi habeam. 3 ſe expurget.

Lach. *Se il vero tu mi narri, ti aſſicuro,*
Che non avrai da me diſguſto alcuno;
Imperocchè già ſono in una etade,
Ove giuſto non è, quando io falliſca,
Che ſia ſcuſato il fallo; onde è, che tutto
Pongo il mio ſenno in far le coſe bene.
Perciò ſe ora fai quello, e lo farai,
Che buona donna ſia dover che faccia,
Coſa ingiuſta ſarebbe, ſe io ti feſſi
Ingiuria alcuna. Bac. *Io ti ringrazio*
Di queſta coſa: perchè ſonvi molti,
Che ti fan prima qualche brutto affronto,
E ſi ſcuſano poi, lo che non giova.
Ma dimmi, a che mi vuoi? Lach. *Io ſo di certo*
Che tu ricetti Panfilo mio figlio.
Bac. *Ah.* Lach. *Tu laſciami dire. Il voſtro amore,*
Prima ch' e' ſi ammogliaſſe, io ſopportai
Di buona voglia... Taci, che non anco
Ho detto tutto quello, che ho voluto.
Or queſti ha moglie: tu di un altro amico
Ti cerca, che di lui ſtabil più ſia;
Mentre v' è tempo ancor da conſigliarſi;
Perchè egli muteraſſi a lungo andare,
Ne a lungo andar tu più ſarai la ſteſſa.
Bac. *Chi dice queſte coſe?* Lach. *Ella è la Suocera.*
Bac. *E le dice di me?* Lach. *Di te le dice:*
E ſi è condotta la ſua figlia a caſa,
E volle a tal cagione aſcoſamente
Dar morte al figliuolin nato di freſco.
Bac. *Se altro vi fuſſe di più ſanto al mondo,*
Che il giuramento, onde le mie parole
Maggior fede acquiſtaſſero appo voi;
Lachete, io ti farei certo per quello,

Che

NOTAE

* Omnibus fere gentibus Juramentum magna ſemper religione, & obſervantia fuiſſe, plurima facta docent, quibus nonnullos turpiſſimam obire mortem, quam datam juramento fidem frangere, maluiſſe conſtat. De Romanis Cicero de Officiis Lib. III. *Nullum*, ait, *vinculum ad adſtringendam fidem jurejurando Majores arctius eſſe voluerunt. Id indicant Leges in XII. Tabulis, indicant Sacra, indicant foedera, quibus etiam cum hoſte devincitur fides: indicant notiones, animadverſioneſque Cenſorum: qui nulla de re diligentius, quam de jurejurando judicabant.*
Alibi quoque Terentius Actores ſuos inducit fidem ſibi Juramento

Me segregatum habuisse, uxorem ut duxit, a me Pamphilum.
Lach. Lepida es. sed scin', quid volo potius sodes facias? *Bac.* Quid[a], cedo?
Lach. Eas ad mulieres huc intro, atque istuc jusjurandum idem
Polliceare illis. exple animum iis, teque hoc crimine expedi.
Bac. Faciam: quod pol, si esset alia ex hoc quaestu, haud faceret, scio,
Ut de tali caussa nuptae mulieri se ostenderet:
Sed nolo falsa fama esse[b] gnatum suspectum tuum,
Nec leviorem vobis, quibus est minime aequom, [c] viderier
Immerito: nam meritus de me est, quod queam, illi ut commodem.
Lach. Facilem benevolumque lingua tua jam tibi me reddidit:
Nam non sunt solae arbitratae hae; ego quoque etiam credidi[1].
Nunc cum ego te esse[d] praeter nostram opinionem comperi:
Fac eadem ut sis porro. nostra utere amicitia, ut voles.
Aliter si facis[e], reprimam me[2], ne aegre quidquam ex me audias.
Verum te hoc moneo unum, qualis sim amicus, aut quid possiem,
Potius quam inimicus, periclum facias. *Bac.* Faciam sedulo[f].

VARIANTES LECTIONES.

a Quidvis, cedo? *b* esse *Deest.* *c* eum videries. *d* Numquam ego te esse.
e facies. *f* *Haec desunt in utroque Codice.*
1 hoc credidi. 2 Aliter si faciam. Sed reprimam me.

Ché da che prese Panfilo mogliera,
Da me fiette lontano. Lach. *Tu sei cara.*
Ma sai quel, che da te piuttosto io voglio?
Bac. *Dì pur ciò, che tu vuoi.* Lach. *Che vada dentro*
Da queste donne, e che tu faccia loro
Coteslo giuramento, e in questo modo
Lor dì affanno torrai, e te di colpa.
Bac. *Farollo, e farò cosa certamente,*
Che un' altra pari mia non la farebbe,
Cioè per tal cagion farsi vedere
A donna maritata.
Ma non vuo' mica, che ti sia sospetto
Di così falsa fama il tuo figliuolo,
E che da voi (che fora cosa ingiusta)
A torto sia creduto un uom leggiero:
Che sempre e' meco si portò in tal modo,
Che dove io possa, gli farò piacere.
Lach. *Già il tuo parlare mi ti ha fatto amico,*
Che di ciò non solo esse han sospettato,
Ma l' ho creduto anch' io; or che ho trovato,
Che quella tu non sei, che noi pensammo,
Ti prego tale a mantenerti: e poi
Serviti pur di me, come ti aggrada.
Se altrimenti farai . . . ma stiamo cheti,
Acciocchè non mi scappi dalla bocca
Qualche detto pungente. Una sol cosa
Io ti vuo' dire, e ti ci esorto a farla,
Cioè che tu piuttosto faccia prova
Di quello, che a tuo prò possa il mio amore,
Che l' odio, e l' ira mia a' danni tuoi.
Bac. *Farollo prontamente.*

NOTAE

mento conciliantes. Sic Pamphilus Andriae Act. IV. Sc. II.
Per omnes tibi adjuro Deos, nunquam eam me deserturum.
Davus quoque eodem Actu Sc. IV.
Si forte opus ad herum jusjurandum mihi,
Non appositsse, ut liquido possim.
Pamphilus praeterea Hecyr. Act. IV. Sc. IV.
Dabo jusjurandum, nihil esse istorum, tibi.
Neque mirum, Bacchidem, quae meretrix sit, Juramentum pol-liceri, sacram quidem rem, atque inviolabilem. Notandum si-quidem cum Donato est, Terentium arte fretum, multa fuisse feliciter ausum: nam & Socrus bonas, & meretrices honesti cupidas; qualis hic Bacchis esse videtur, credique curat, ju-xta ea, quae ipsa pronunciat, *Mores facile tutor*, praeterquam pervulgatum est, facit: sed tanta vigilantia caussarum, & ratio-num momenta subjungit, ut ei soli merito videantur omnia licere.

Ter. Hecyra *Fig. XVII.*

Act V. Scena II

Phid. NIhil apud me tibi defieri patiar, quin, quod opus sit,
Benigne praebeatur.
Sed cum tu fatura, atque ebria eris, puer ut fatur sit, facito.
Lach. Noster socer, video, venit: puero nutricem adducit.
* Phidippe, Bacchis dejerat persancte. *Phid.* Haeccine ea est? *Lach.* Haec est.
Phid. Nec

Fidippo, Lachete, e Bacchide.

Fid. NOn *soffrirò, che mai ti manchi nulla*
In casa mia, e quel che ti bisogna,
Farò che ti sia dato volentieri.
Ma quando tu sarai ebria, e fatolla,
Fà che fatollo sia anco il fanciullo.
Lach. *Ecco il Suocero nostro, che a noi viene;*
E si è condotta pe 'l fanciul la Balia.
Fidippo, ecco quì Bacchide, che giura.
Fid. *Cotesta è quella?* Lach. *Si questa è.* Fid. *Oh coteste*
Sono

NOTAE

* Quandoquidem de Jurejurando fit hic iterum mentio, nonnullaque superius de ejus religione attigimus, de ritibus nunc differere libet. Singulis gentibus peculiares eos fuisse, convenit inter Scriptores, atque etiam per Deos juraſſe alias, alias autem per salutem suam, per caput filiorum, aut consanguineorum, quandoque etiam per salutem, aut genium Principis. Socratem per Canem jurare solitum, nemo ullus ignorat; Athenienses autem per unum, aut duos, vel per eos quoque duodecim Deos, quos venerabantur; nec raro fiduciam causſae suae ostentaturos parti adversae optionem dediſſe sibi nominandi Deum, per quem jurare vellet. Romani si publice, publicave de re jurandum foret, Jovem Capitolinum appellabant, qui Juramentorum custos credebatur, teste Euripide in Medea V. 170.

Jovemque, qui Juramentorum
Mortalibus custos creditus &c.

Eaque de causſa *Fulmineus*, seu *Fulminans* dicebatur, quod trifulco telo in perjuros animadverteret, juxta Tacitum Lib. XVI. cap. 35. Quare hodiedum plurimae Romae, alibique passim visuntur Jovis statuae fulmen manu stringentis; quas inter elegantiſſimam puto, quae in Aedibus DD. de Verospis asservatur.

Si foedera sancirent, silicem manu tenentes haec pronunciabant: *Si sciens fallo, tum me Dieſpiter salva Urbe, Arceque bonis ejiciat, uti ego hunc lapidem*; eumque jacebant. Mulieres autem per Junonem, seu Dianam, vel etiam per Venerem jurare solebant.

Quum publice jurabatur, qui Juramentum emittebat, manum imponebat Arae, eamque tenebat, aut falsi Numinis simulacrum; quod ostendunt illa Plauti in Rud: Act. V. Sc. II.

Gr. *Tange Aram hanc Venerit.* La. *Tango.*

Et paulo post

Gr. *Tene Aram hanc.* La. *Teneo.* Gr. *Dejura, te mihi argentum daturum.*

Sic

Phid. Nec pol istae metuunt Deos, neque has respicere deos opinor.
* *Bac.* Ancillas dedo: quolibet cruciatu per me exquire [1].
Haec res hic agitur: me facere, Pamphilo ut uxor redeat [a],
Oportet: quod si perficio, non poenitet me famae,
Solam feciſſe id, quod aliae meretrices facere fugitant.
Lach. Phidippe, noſtras mulieres ſuſpectas [b] falſo nobis
In re ipſa invenimus: porro hanc nunc experiamur. nam ſi
Compererit falſo crimini tua ſe uxor credidiſſe,
Miſſam iram faciet: ſin autem eſt ob eam rem iratus gnatus,
Quod peperit uxor clam, id leve eſt: cito ab eo haec ira abſcedet.

Profe-

VARIANTES LECTIONES

a Pamphilo me facere, ut redeat uxor. *Concordant Codices.* b ſuſpectas fuiſſe.
1 exquire, licet.

Sono in caſo a giurar! non han timore
Degli Dei, ne gli Dei riguardan eſſe.
Bac. *Ecco qui le mie Fanti, ſovra loro*
Uſate ogni tormento, onde poſſiate
Saperne il netto. Di preſente ſolo
Si tratta a far, che Panfilo ritorni
Colla ſua moglie; il che ſe ottengo mai,
Non pentirommi di aver preſo grido
Di quello far, che le altre meretrici
Sfuggon di fare. Lach. *Abbiam tocco con mano,*
Fidippo, come a torto ſi è da noi
Preſo ſoſpetto delle noſtre donne;
Or ſi provi coſtei. Che ſe per ſorte
La tua donna vedrà, che preſe errore,
Darà di bando all' ira; e ſe il mio figlio
Non per altra cagion era ſdegnato,
Se non per aver lei celato il parto;
Queſta è lieve cagiane, e preſto preſto
Ritornerà a calmarſi. E a dirla giuſta
In queſto affar non v' è nulla di male,

Che

NOTAE

Sic quoque Cicero in Orat. pro Flacco: *Is ſi Aram tenens juraret, crederet nemo.* Eumdem a Graecis ſervatum fuiſſe morem, docet Juſtin. XXIV. 2. 8. *Ptolemaeus ſumptis in manibus Altaribus, contingens ipſa ſimulacra, & pulvinaria Deorum, inauditis, ultimiſque execrationibus adjurat.* Moris quoque erat, ut qui ſolenni defungebantur juramento, Caprum Diis, per quos jurabatur, vel Arietem, vel Capram ſacrificarent, vel etiam ex triplici hoc animalium genere ſimul victimas offerrent. Romanis in primis Porca in hujuſmodi uſum placuit.

Quod ſi privatum eſſet Juramentum, manus illius, cui jurabatur, tangi, tenerique ſolebat. Sic Menelaus apud Euripidem Juramentum ab Helena expoſcens, *Nunc dexteram hanc*, ait, *apprehende.* Ejuſdem autem Euripidis Scholiaſtes auctor nobis eſt, jurantes vel per ignem manum traducere ſolitos, vel ferrum candens manu tenere, ſibi perſuadentes bona fide jurantibus neutrum nociturum: aliquando etiam ferrum fuiſſe in mare projectum, affirmat Callimachus, ut ſignificaretur, tamdiu Juramenti fidem ſervatum iri, quamdiu ferrum eſſet in mari manſurum. Nonnumquam Juramento chartae inſcripto, eaque in mare projecta, de jurantis ſinceritate edoceri volebant: ſi enim charta ſupernataret, ſancte juratum putabant; perjurii vero ſignum erat, ſi mergeretur. Quae ſi vera ſunt, miſeros Idolorum cultores Daemonis fraude ad haec tentanda ſtimulatos, & mox fuiſſe deceptos credendum eſt.

* *Ancillas dedo &c. Hoc eſt, me permittente*, explicat Donatus, *ut quod per legem tibi non licet, per me licet.* Eruditi quidem: In caput enim Domini torqueri ſervos, vel de Domino interrogari non poſſe, fuit antiquiſſimi juris conſtitutio, vel ob reverentiam Dominis debitam, vel etiam propter innatum in eos ſervorum odium. Hoc teſtatur Cicero in Oratione pro Milone: *Majores noſtri in Dominum de Servo quaeri noluerunt, non quia non poſſet verum inveniri, ſed quia videbatur indignum, & Domini morte ipſa triſtius.* Tacitus quoque Annal. Lib. II. cap. 30. *Vetere Senatus Conſulto Servorum quaeſtio in caput Domini prohibebatur.* Cauſſae nonnullae graviſſimae, eaeque praeſertim, quae Principem, & Rempublicam reſpiciunt, excipi videntur *Leg.* I. §. 20. *ff. de Quaeſt.* Flavius vero Vopiſcus cap. 9. ſcribit, Tacitum Imperatorem conſtituiſſe, ut ne in majeſtatis quidem cauſſa ſervi in Dominorum caput torquerentur. Non raro tamen Domini in ſui defenſionem, aut ad conciliandam ſibi fidem, ſervos & ancillas, quod ſecretorum maxime participes eſſent, ad cruciatum dabant, quod Sex. Roſcio Amerino denegatum fuiſſe queritur Cicero: *O Dii immortales, rem miſeram & calamitoſam! quod in tali crimine innocenti ſaluti eſſe ſolet, ut Servos in quaeſtionem pollicetur, id Sex. Roſcio facere non licet.*

Terentius itaque Bacchidem hic inducit Ancillas pollicitantem in quaeſtionem, ferentemque, ut quolibet cruciatu ab iis veritas exquiratur, quod jam fecerat Plautus in Moſtell. Act. V. Sc. I.

Servos pollicitus eſt dare
Suos mihi omnes quaeſtioni.

Profecto in hac re nihil mali [a] eſt, quod ſit diſſidio dignum.
Phid. Velim quidem hercle. *Lach.* Exquire: adeſt: quod ſatis ſit, faciet ipſa [1].
Phid. Quid iſtaec mihi narras? an quia non tute audiſti dudum,
De hac re animus meus ut ſit, Laches? illis modo explete animum.
Lach. Quaeſo aedepol, Bacchis, quod mihi es pollicita tute, ut ſerves [b].
Bac. Ob eam rem vis ergo intro eam? *Lach.* I, atque exple animum iis, ut credant [c].
Bac. Eo: etſi ſcio pol, his fore meum conſpectum inviſum hodie:
Nam nupta meretrici hoſtis eſt, a viro ubi ſegregata eſt.
Lach. At hae amicae erunt, ubi, quamobrem adveneris, reſciſcent. *Phid.* Atqui
Eaſdem amicas fore tibi promitto, rem ubi cognorint:
Nam illas errore, & te ſimul ſuſpicione exſolves.
Bac. Perii; pudet Philumenae: me ſequimini intro ambae.
Lach. Quid mi eſt, quod malim, quam quod huic intellego evenire, ut
Gratiam ineat ſine ſuo diſpendio, & mihi proſit?
Nam ſi eſt, ut haec nunc Pamphilum vere ab ſe ſegregarit;
Scit ſibi nobilitatem ex eo, & rem natam, & gloriam eſſe [d];
Referet gratiam ei, unaque opera nos ſibi amicos junget [2].

VARIANTES LECTIONES

a mali *Deeſt in Codice*. *b* *Lach.* Quaeſo edepol Bacchis, quod mihi es pollicita, tute ut ſerves. Ob eam rem. *Bac.* Vin' ergo intro eam? *c* coge ut credant. *d* eſſe *Deeſt*.
1 *Bac.* Faciam. 2 jungit.

Che poſſa eſſer motivo di diſcordia.
Fid. *Io lo vorrei pur troppo.* Lach. *E tu lo cerca*
Da queſta, ella è preſente, e ſon ſicuro,
Che ſoprà ſoddisfarti. Bac. *Ed io farollo.*
Fid. *Ma perchè tu mi narri queſte coſe?*
Quaſi che tu non ſappia intorno ad eſſe
L' animo mio. A lor manda coſtei;
Perchè ogni dubbio tolga lor di teſta.
Lach. *Bacchide mia, ti prego a mantenermi*
Quel, che or ora di far mi prometteſti.
Bac. *Cioè che io vada dalle voſtre donne?*
Lach. *Si vanno a loro; e fà tutto lo sforzo,*
Che ti preſtino fede. Bac. *Ancorchè io ſappia*
Che io lor diſpiacierò, pure anderovvi;
Perchè nemiche a noi le maritate
Son, quando ſeparate dal marito
Vivono. Lach. *E queſte ti ſaranno amiche,*
Quando ſapranno, perchè a lor ne vai.
Fid. *Ciò ti prometto anch' io; poichè in tal modo*
Lor toglierai d' error, te di ſoſpetto,
Bac. *Ahimè, di Filomena io mi vergogno:*
Seguitemi qua dentro ambedue voi.
Lach. *Nulla accadere mi potea più grato,*
Che quel, che intendo, che debba avvenire
A queſta; che ſi debba con coloro
Riconciliare ſenza alcuna ſpeſa,
E col vantaggio mio: perchè ſe è vero,
Che Panfilo da ſe tenga lontano,
Eſſa ben ſi avvedrà, per queſta coſa
Quanto ſplendore a ſe, ricchezze e gloria
Sarà venuta, e gli ſia ſempre grata,
E noi l' amerem tutti a tal riguardo.

Parm. Aede-

Ter. Hecyra

Fig. XVIII

Act. V. Scena III.

Parm. AEdepol nae eſſe meam herus operam deputat parvi preti,
Qui ob rem nullam miſit, fruſtra ubi totum deſedi diem,
Myconium hoſpitem dum expecto in arce Callidemidem.
Itaque ineptus hodie dum illic ſedeo, ut quiſque venerat,
Accedebam; adoleſcens, dic dum quaeſo, tun' es[a] Myconius?
Non ſum. aut Callidemides? non. hoſpitem ecquem Pamphilum
Hic habes? omnes negabant: neque eum quemquam eſſe arbitror,
Denique hercle jam pudebat: abii. ſed, quid Bacchidem
Ab noſtro affine exeuntem video? quid huic hic rei eſt?
Bac. Parmeno, opportune te offers, propere curre ad Pamphilum.

Parm. Quid

VARIANTES LECTIONES

[a] es tu. *In utroque Codice.*

Parmenone, e Bacchide.

Parm. A*Eſe, che il mio padron tienmi da poco,*
Che per coſa di nulla là mandommi,
Dove perdei inutilmente il giorno
In aſpettare a' piedi della Rocca
Callidemide l' oſpite Miconio.
Così ſciocco, mentre io colà mi ſiedo,
Mi accoſtava a chiunque indi paſſava,
E domandava lui, ſei da Micene?
Ed e', Non ſon. Sei forſe Callidemide?
Ne pure. Hai tu qualche oſpite in tua caſa,
Che Panfilo ſi chiami? e' me 'l negava;
E credo ben che mi diceſſe il vero.
In fin n' ebbi vergogna, e me n' andai.
Ma Bacchide non veggio, che eſce fuora
Dal noſtro affine? e che v' ha ella a fare?
Bac. *Quanto a tempo t' incontro, o Parmenone:*
Metti l' ali alle piante, e vola a Panfilo.

Parm. *Ed*

Parm. Quid eo? *Bac.* Dic me orare, ut veniat. *Parm.* Ad te? *Bac.* Immo ad Philumenam.
Parm. Quid rei eſt? *Bac.* Tua quod nil refert, perconctari deſinas.
Parm. Nil aliud dicam? *Bac.* Etiam: cognoſſe, anulum illum [a] Myrrhinam
Gnatae ſuae fuiſſe, quem olim mihi ipſus dederat. *Parm.* Scio.
Tantumne eſt? *Bac.* Tantum: aderit continuo, hoc ubi ex te audiverit.
Sed ceſſas? *Parm.* Minime equidem: nam hodie mihi poteſtas haud data eſt:
Ita curſando atque ambulando totum hunc contrivi diem.
Bac. Quantam obtuli adventu meo laetitiam Pamphilo hodie [b]?
Quot commodas res attuli? quot autem ademi curas?
Gnatum ei reſtituo, qui pene harum ipſiuſque opera periit:
Uxorem, quam nunquam eſt ratus poſthac ſe habiturum, reddo:
Qua re ſuſpectus ſuo patri, & Phidippo fuit, exſolvi.
Hic adeo his rebus anulus fuit initium inveniundis.
Nam memini, ab hinc menſes decem fere ad me nocte prima
Conſugere anhelantem domum, ſine comite, vini plenum,
Cum hoc anulo. extimui illico: mi Pamphile, inquam, amabo,
Quid exanimatus es, obſecro? aut unde anulum iſtum nactus?
Dic mihi. ille, alias res agere [c] ſe ſimulare. poſtquam id [d] video,
Neſcio quid ſuſpicarier; magis coepi inſtare, ut dicat.
Homo ſe fatetur vi in via neſcio quam compreſſiſſe:

Dicit-

VARIANTES LECTIONES

a illum *Deeſt*. *b* hodie *Deeſt*. *c* agere ſimulare. *d* id *Deficit in utroque Codice*.

Parm. *Ed a qual fine?* Bac. *Digli, che io lo prego,*
Acciocchè egli ne venga.
Parm. *A te?* Bac. *Non già, ma venga a Filomena.*
Parm. *Che coſa è queſta?* Bac. *Aſtienti dal cercare*
Quello, che non ti tocca. Parm. *Ho da dirgli altro?*
Bac. *Digli, aver la Mirrina conoſciuto*
L' anello, ch' e' mi diede, eſſer quel deſſo,
Ch' era di ſua figliuola. Parm. *Sollo, e queſta*
E tanta coſa? Bac. *Ella è tanta per certo,*
Ed appena ſapralla, che con fretta
Lo vedrai qua volare a ritrovarci.
Ma non ti muovi ancora? Parm. *Io non mi muovo,*
Ne muovere mi poſſo per tutt' oggi,
Che in correre, e in trottare ho conſumato
Tutta queſta giornata.
Bac. *Quant' allegrezza colla mia venuta*
Ho recato oggi a Panfilo, e ben quante
Utili coſe gli ho portate, e tolte
Cure, e penſieri! Io gli rendo un figliuolo,
Che per colpa di loro, e per la ſua,
Era quaſi perduto;
Gli rendo la conſorte, ch' egli omai
Piangea da ſe diviſa eternamente,
E di ciò, che ſoſpetto egli era a' vecchi,
L' ho liberato: certo che il principio
Fu queſto anello a rinvenir tai coſe:
Che mi ſovvien, ſon già da dieci meſi,
Eſſer venuto in ſu la prima notte
Panfilo in caſa mia tutto anelante
Senza compagno, e ricolmo di vino
Con queſto anello; io ſubito temei;
E diſſi: o caro Panfilo, di grazia
Perchè sì rifinito, e d' onde tolto
Hai tu coteſto anello? E poichè io veggio,
Ch' egli finge ragioni, io più voglioſa
Di ſaperlo lo ſtimolo. Alla fine

E' mi

Dicitque, fefe illi anulum [a], dum luctat, detraxiffe:
Eum haec cognovit Myrrhina in digito modo me habentem:
Rogat, unde fit: narro omnia haec: inde eft cognitio facta,
Philumenam compreffam effe ab eo, & filium inde hunc natum.
Haec tot propter me gaudia illi contigiffe laetor:
Etfi hoc meretrices aliae nolunt: neque enim eft in rem noftram,
Ut quifquam amator nuptiis laetetur. verum ecaftor
Nunquam animum quaefti gratia ad malas adducam [b] partes.
Ego, dum illo licitum eft, ufa fum benigno & lepido, & comi.
Incommode mihi nuptiis evenit: factum fateor.
At pol me feciffe arbitror, ne id merito mihi eveniret.
Multa ex quo fuerint commoda, ejus incommoda aequom eft ferre.

VARIANTES LECTIONES

a anulum digito.
b ducam.

E' mi confeffa, in mezzo della via
Aver forzata incognita Fanciulla,
Ed in lottar infieme averle tolto
Quell' anello di dito: e queffo anello
E' quel, che oggi Mirrina ha conofciuto
Da me portarfi, e chiedemi, onde io l' abbia.
Io le racconto il tutto; indi ha faputo,
Che la forzata incognita fanciulla
Ella è la Filomena, e 'l figlio nato
Per un tal fatto; onde ho fommo piacere,
Che tante cofe fortunate, e liete,
Ora per mia cagione ella fi goda;
Benchè, ritorna a dir, le meretrici
Non fogliono ciò far: che a noi non torna,
Che l' amante per nozze fi rallegri.
Ma io non fon di quelle, e per guadagno
Cattivo ufizio io non farò giammai.
Mentre mi fu permeffo, egli fu meco
Feftevole, benigno, e tutto grazia:
Or mi fon dure, è vero, e lo confeffo,
Queffe fue nozze; e folo mi conforta,
Che feco io mi portai di tal maniera,
Ch' egli preffa non l' ha per farmi ingiuria.
Dall' altra parte poi egli è dovere
Sopportar qualche incomodo da quello,
Per cui goduti abbiam di molti comodi.

Act. V. Scena IV.

Pam. VIde, mi Parmeno, etiam fodes, ut mi haec certa, & clara attuleris; Ne me in breve hoc conjicias tempus, gaudio hoc falso frui. *Parm.* Visum est. *Pam.* certone [a]? *Parm.* Certe. *Pam.* Deus sum, si hoc ita est. *Parm.* Verum reperies.

Pam. Mane dum, fodes: timeo, ne aliud esse [b] credam, atque aliud nuncies. *Parm.* Maneo. *Pam.* Sic te dixisse opinor, invenisse Myrrhinam, Suum anulum habere Bacchidem. *Parm.* Factum. *Pam.* Eum, quem ego [c] olim ei dedi: Eaque hoc te nunciare mihi jussit: itane factum? *Parm.* Ita, inquam. *Pam.* Quis me est fortunatior, venustatisque adeo plenior?

Egon[a]

VARIANTES LECTIONES

a certen? *In utroque Codice.* *b* esse *Deest.* *c* ego *Deest in utroque Codice.*

Panfilo, Parmenone, e Bacchide.

Panf. *AVverti, Parmenon, che queste cose,*
Che tu mi narri, sieno certe e chiare;
Acciocchè in poco tempo poi non debba
D' ogni speranza rimaner deluso.
Parm. *Si è ben considerato.* Panf. *E questo è certo?*
Parm. *E'certo.* Panf. *Io son un Dio, se questo è vero.*
Parm. *Vero lo troverai.* Panf. *Fermati ancora,*
Ti prego, un poco; temo tuttavia,
Che tu m' inganni, e non mi dica il vero.
Parm. *Non mi muovo.* Panf. *A me par, che così appunto*
Abbi tu detto, come la Mirrina
Vide il suo anello aver Bacchide in dito.
Parm. *Così è.* Panf. *Quell' anello, che una volta*
Io le donai; e che di suo comando
Tu questo mi dicesti: è così il fatto?
Parm. *Egli è così.* Panf. *Chi più di me felice*
Può ritrovarsi, e più colmo di gioja?

Ed

Egon' te pro hoc nuncio quid donem? quid? quid? nescio.
Parm. At ego scio. *Pam.* Quid? *Parm.* Nihil enim.
Namque [a] in nuncio, neque in me ipso tibi boni quid sit,
Scio. *Pam.* Egone, qui ab Orco mortuum me reducem in lucem feceris,
Sinam, sine munere a me abire? ah nimium me ingratum putas.
Sed Bacchidem eccam video stare ante ostium:
Me expectat credo: adibo. *Bac.* Salve, Pamphile.
Pam. O Bacchis, o mea Bacchis, servatrix mea.
Bac. Bene factum, & volupe 'st. *Pam.* Factis, ut credam, facis:
Antiquamque adeo tuam venustatem obtines,
Ut voluptati obitus, sermo, adventus tuus, quocumque adveneris,
Semper siet. *Bac.* At tu ecastor morem antiquum, atque ingenium obtines,
Ut unus omnium homo te vivat nunquam quisquam [b] blandior.
Pam. Ha, ha, hae, tun' mihi istuc? *Bac.* Recte amasti, Pamphile, uxorem tuam:
Nam nunquam ante hunc diem meis oculis eam, quod nossem, videram.
Perliberalis visa est. *Pam.* Dic verum. *Bac.* Ita me dii ament, Pamphile.
Pam. Dic mihi, harum rerum numquid dixti jam patri [c]? *Bac.* Nil.
Pam. Neque opus est:
Adeo mutito: placet hoc non fieri itidem, ut in comoediis,
Omnia ubi omnes resciscunt; hic [x], quos par fuerat rescisce re,
Sciunt;

VARIANTES LECTIONES

a Nam neque. *In utroque Codice.* b quisquam *Deest.* c dixti meo patri?
x hi.

Ed io qual ti darò per sì gran nuova
Degna mercede, e qual farà giammai?
Parm. *Io però folla.* Panf. *Quale?* Parm. *Nulla affatto;*
Perchè non so, che cosa sia di buono
In questa nuova, e in me, che te la porto.
Panf. *Che io ti lasci partir senza mercede,*
Quando da morte m' hai tornato in vita!
Ah non tenermi mai per tanto ingrato.
Ma Bacchide vegg' io, che sta full' uscio;
Credo, ch' ella mi aspetti: Andronne a lei.
Bac. *Panfilo, ti saluto.* Panf. *O bella Bacchide,*
Bella Bacchide mia, mia salvatrice.
Bac. *Andò bene la cosa, e n' ho piacere.*
Panf. *Operi tu co' fatti, onde io ti creda,*
E veggio ben, che sempre tu ritieni
La solita tua grazia, per la quale
O in te mi abbatta, o ragionar ti ascolti,
O dovunque tu giunga, tu mi sei
Sempre cara. Bac. *Di te posso a ragione*
Dir ciò, che in nulla ti veggio mutato,
E sei qual fosti amabile, e gentile,
E lo sei tanto, che non vive alcuno
Tra gli uomini, di te che abbia più grazia.
Panf. *Ah ah sì belle lodi a me tu dai?*
Bac. *Con ragione ami tu la tua consorte,*
Che fino ad ora io non avea veduta,
E m' è paruta certo onesta, e bella.
Panf. *Veramente?* Bac. *Così m' amin gli Dei,*
Panfilo mio, siccome io dico il vero.
Panf. *Or dimmi un poco, hai tu di queste cose*
Nulla detto a suo padre? Bac. *Nulla affatto.*
Panf. *Ne ve n' era bisogno, e però siegui*
A tacerle: che il fare ciò, che fassi
Nelle Commedie, dove tutto a tutti
Si ha da narrar, dispiacemi all' estremo.
Qui la cosa, che importa, che si sappia,

Sciunt; quos non autem ſcire aequom eſt, neque reſciſcunt, neque ſcient.
Bac. Imo etiam, hoc qui occultari poſſe [1] facilius credas, dabo.
Myrrhina ita· Phidippo dixit, jurijurando ſe meo
Fidem habuiſſe, & propterea te ſibi purgatum. *Pam.* Eſt optume:
Speroque, rem hanc eſſe eventuram nobis ex ſententia.
Parm. Here, licet ſcire ex te [2], hodie quid ſit, quod feci boni?
Aut quid iſtuc eſt, quod vos agitis? *Pam.* Non [a]. *Parm.* Suſpicor tamen.
Egone ab Orco hunc mortuum? quo pacto? *Pam.* Neſcis, Parmeno,
Quantum hodie profueris mihi, & ex quanta aerumna extraxeris.
Parm. Imo vero ſcio, neque hoc imprudens feci. *Pam.* Ego iſtuc ſati' ſcio.
Parm. An
Temere quidquam Parmenonem [b] praetereat, quod facto uſu' ſit?
Pam. Sequere me intro, Parmeno. *Parm.* Sequor. Equidem plus hodie boni
Feci imprudens, quam ſciens ante hunc diem unquam. Plaudite.

VARIANTES LECTIONES

b Non licet. *In utroque Codice.* *b* Parmeno.
1 poſſe *Deeſt.* 2 licetne, me ſcire ex te hodie.

Que' già la ſan, che debbono ſaperla;
Gli altri non già, a qua' non è ragione
Il dirla, e queſti non ſapranla mai.
Bac. *Anzi, perchè più facilmente poſſa*
Celarla, io ti vo' dir quel, ch' è paſſato.
Hai da ſaper, come a Fidippo diſſe
Mirrina aver creduto a' giuri miei,
E che perciò l' eri tornato in grazia.
Panf. *Beniſſimo: ed ho ſpeme omai ſicura,*
Che ci andrà queſta coſa a noſtro modo.
Parm. *Padrone, ſi potria da te ſapere,*
Che coſa in oggi abbia io fatto di buona,
O che coſa trattate tra voi due?
Panf. *Non ſi può.* Parm. *Ma forſe io me l' indovino.*
Ma come ho fatto a far tornare in vita
Il mio padrone? Panf. *Parmenon, non ſai*
In queſto giorno il ben, che tu mi hai fatto,
E da quante miſerie tu mi hai tolto.
Parm. *Lo ſo, ne quel, che feci, io feci a caſo.*
Panf. *A baſtanza mi è noto.* Parm. *Parmenone*
Non è di quelli, che traſcuri un jota
Di ciò, ch' egli far dee pe 'l ſuo padrone.
Panf. *Vien meco in caſa, Parmenone.* Parm. *Io vengo.*
Aſſè che ho fatto in oggi aſſai più bene
Senza ſaperlo, che a' miei dì giammai
Faceſſi, ancor che io ci penſaſſi a farlo.
Date plauſo.

Fine dell' Ecira.

SENTNE-

SENTENTIAE TERENTIANAE

ALPHABETICO ORDINE DIGESTAE, ET AD CERTA REDACTAE CAPITA.

Primus Numerus Actum, Scenam alter indicat: postremus vero paginam Tomi, in quo unaquaeque legitur.

A

ADOLESCENS.

QUI scire posses, ingenium noscere (*Adolescentis*)
Dum aetas, metus, magister prohibebant? *Andr. I. 1. Tom. I.* *pag.* 10
Plerique omnes faciunt adolescentuli,
Ut animum ad aliquod studium adjungant, aut equos
Alere, aut canes ad venandum, aut ad philosophos. *And. I. 1. Tom. I.* *Ibid.*
Id vero est, quod ego mihi puto palmarium,
Me repperisse, quo modo Adolescentulus
Meretricum ingenia, & mores posset noscere,
Mature ut quum cognorit, perpetuo oderit. *Eun. V. 4. Tom. I.* *pag.* 157

AEGRITUDO.

Vulgo audio dici, diem adimere aegritudinem hominibus. *Heaut. III. 1. Tom. I.* *pag.* 206

AEGROTUS.

Facile omnes quum valemus, recta consilia aegrotis damus. *And. II. 1. Tom. I.* *pag.* 28

AERUMNA.

Omnes, quum secundae res sunt maxime, tum maxime
Meditari secum oportet, quo pacto adversam aerumnam ferant. *Phor. I. 5. Tom. II. pag.* 110

AETAS.

Nunquam ita quisquam bene subducta ratione ad vitam fuit,
Quin res, aetas, usus semper aliquid adportet novi,
Aliquid moneat, ut illa, quae tu scire credas, nescias,
Et quae tibi putaris prima, in experiundo repudies. *Adel. V. 4. Tom. II.* *pag.* 72

ALIENA QUAERERE.

Itan' comparatam esse hominum naturam omnium,
Aliena melius ut videant, & dijudicent,
Quam sua? An eo fit, quod in re nostra aut gaudio
Sumus praepediti nimio, aut aegritudine? *Heaut. III. 1. Tom. I.* *pag.* 210

AMARE.

Omnes, qui amant, graviter sibi dari uxorem ferunt. *And. I. 2. Tom. I.* *pag.* 18
Amantium ira amoris integratio est. *And. III. 3. Tom. I.* *pag.* 47
(*Qui amant*) Advertunt graviter, quae non censeas. *Heaut. III. 3. Tom. I.* *pag.* 215
Qui amat, cui odio ipsus est, bis facere stulte duco;
Laborem inanem ipsus capit, & illi molestiam adfert. *Hec. III. 2. Tom. II.* *pag.* 198

AMICITIA.

Errat, qui imperium credat gravius esse, aut stabilius,
Vi quod fit, quam illud, quod amicitia adjungitur. *Adel. I. 1. Tom. II.* *pag.* 13

AMICUS.

Amici res est videnda, in tuto ut collocetur. *Heaut. IV. 2. Tom. I.* *pag.* 225
Vetus verbum hoc quidem est,
Communia esse amicorum inter se omnia. *Adel. V. 3. Tom. II.* *pag.* 69

AMOR.

In Amore haec omnia insunt vitia, injuriae,
Suspiciones, inimicitiae, induciae,
Bellum, pax rursum. Incerta haec si tu postules
Ratione certa facere, nihilo plus agas,
Quam si des operam, ut cum ratione insanias. *Eun. I. 1. Tom. I.* *pag.* 94
Adeon' homines immutarier
Ex amore, ut non cognoscas eumdem esse? *Eun. II. 1. Tom. I.* *pag.* 104

AMOR SUI.

Verum illud verbum est, vulgo quod dici solet,
Omnes sibi melius malle esse, quam alteri. *And. II. 5. Tom. I.* *pag.* 37
Vah! quemquam hominem in animo instituere, aut
Parare, quod sit carius, quam ipse est sibi? *Adel. I. 1. Tom. II.* *pag.* 12

ANIMUS.

Mala mens, malus animus. *And. I. 1. Tom. I. pag.* 15
Dum in dubio est animus, paulo momento huc illuc impellitur. *And. I. 5. Tom. I. pag.* 25
Quanto tuus est animus natura gravior, tanto sit ignoscentior. *Heaut. IV. 1. Tom. I. pag.* 220

(*Bona*) perinde sunt, ut illius animus, qui ea possidet:
Qui uti scit, ei bona, illi, qui non utitur recte, mala. *Heaut. I. 2. Tom. I.* *pag.* 189
Ubi animus semel se cupiditate devinxit mala,
Necesse est consilia consequi consimilia. *Heaut. I. 2. Tom. I.* *pag.* 190

AVARITIA.

Vide, Avaritia quid facit. *Phor. II. 2. Tom. II.* *pag.* 117

B

BENEFACERE.

ID demum juvat, si quem est aequum facere, is benefacit. *Adel. II. 3. Tom. II.* *pag.* 26

BENEFICIUM.

Commemoratio
Quasi exprobatio est immemoris Benefici. *And. I. 1. Tom. I.* *pag.* 10
Quem beneficio adjungas, ex animo facit,
Studet par referre, praesens, absensque idem erit. *Adel. I. 1. Tom. II.* *pag.* 14
Beneficium verbis initum re comprobes. *And. V. 1. Tom. I.* *pag.* 69
Abs quivis homine, quum opus est, beneficium accipere gaudeas. *Adel. II. 3. Tom. II. pag.* 26

BENIGNUS.

Nostrapte culpa facimus, ut malos expediat esse,
Dum nimium dici nos bonos studemus, & benignos. *Phor. V. 2. Tom. II.* *pag.* 148

BONA.

Perinde sunt, ut illius animus, qui ea possidet:
Qui uti scit, ei bona: illi, qui non utitur recte, mala. *Heaut. I. 2. Tom. I.* *pag.* 189

BONUM ET AEQUUM IGNORANTES.

Quid cum illis agas, qui neque bonum, atque aequum sciunt?
Melius, pejus profit, obsit: nihil vident, nisi quod lubet. *Heaut. IV. 1. Tom. I.* *pag.* 220

C

CAVERE.

QUod cavere possis, stultum admittere est. *Eun. IV. 6. Tom. I.* *pag.* 143

CIBUS.

Viden' otium, & cibus quid facit alienus? *Eun. II. 2. Tom. I.* *pag.* 107

COACTIO.

Malo coactus qui suum officium facit,
Dum id rescitum iri credit, tantisper cavet:
Si sperat fore clam, rursum ad ingenium redit.
Ille, quem beneficio adjungas, ex animo facit,
Studet, par referre; praesens, absensque idem erit. *Adel. I. 1. Tom. II.* *pag.* 13

COITIO.

Prima coitio acerrima est;
Si eam sustinueris, postilla jam, ut lubet, ludas licet. *Phor. II. 1. Tom. II.* *pag.* 116

COMMODUM.

Multa ex quo fuerint commoda, ejus
Incommoda aequum est ferre. *Hec. V. 3. Tom. II.* *pag.* 233

CONJECTURA.

Multa in homine
Signa insunt, ex quibus conjectura facile fit. *Adel. V. 3. Tom. II.* *pag.* 70

CONSILIUM.

Facile omnes quum valemus, recta consilia aegrotis damus. *And. II. 1. Tom. I.* *pag.* 28
Quae res in se neque consilium, neque modum
Habet ullum, eam consilio regere non potes. *Eun. I. 1. Tom. I.* *pag.* 94
Nonne id flagitium est, te aliis consilium dare,
Foris sapere, tibi non posse auxiliarier? *Heaut. V. 1. Tom. I.* *pag.* 242

CONSUETUDO.

Quotidianae vitae consuetudo
Cujusque ingenium sit, declarat maxime. *Heaut. II. 2. Tom. I.* *pag.* 197

CONTUMELIA.

Contumelia est, hominem amicum ad te recipere,
Atque ejus amicam subagitare. *Heaut. III. 3. Tom. I.* *pag.* 214

CUPIDITAS.

Ubi animus semel se cupiditate devinxit mala,
Necesse est consilia consequi consimilia. *Heaut. I. 2. Tom. I.* *pag.* 190

D

DARE.

POtior (*est*), qui prior ad dandum est. *Phor. III. 2. Tom. II.* *pag.* 128

DICTUM.

Nullum est jam dictum, quod non dictum sit prius. *Eun. in Prologo. Tom. I.* *pag.* 92

DII.

Ego vitam Deorum propterea sempiternam esse arbitror,
Quod voluptates eorum propriae sunt. *And. V. 5. Tom. I.* *pag.* 80

DIVITES.

Quam inique comparatum est, ii qui minus habent,
Ut semper aliquid addant divitioribus! *Phor. I. 1. Tom. II.* *pag.* 95

DOMINA.

Magnum signum est, Dominam esse extra noxiam,
Quum ejus negliguntur internuncii. *Heaut. II. 2. Tom. I.* *pag.* 198

F

FACERE.

PAulum interesse censes, ex animo omnia,
Ut fert natura, facias, an de industria? *And. IV. 5. Tom. I.* *pag.* 66

FACILITAS.

Re ipsa repperi,
Facilitate nihil homini esse melius, neque clementia. *Adel. V. 4. Tom. II.* *pag.* 72

FACINUS.

Non fit sine periculo facinus magnum & memorabile. *Heaut. II. 2. Tom. I.* *pag.* 199

FALLACIA.
Fallacia alia aliam trudit. *And. IV. 5. Tom. I.* *pag.* 65
Magnarum saepe remedium aegritudinum est. *Heaut. III. 2. Tom. I.* *pag.* 212
FAMILIARITAS.
Saepe ex malo principio magna familiaritas
Conflata est. *Eun. V. 2. Tom. I.* *pag.* 153
FERRE.
Quod est ferendum feras. *Phor. II. 2. Tom. II. pag.* 121
FIDES.
Cujus tu fidem in pecunia perspexeris,
Verere, ei verba credere? *Phor. I. 2. Tom. II.* *pag.* 97
FILIUS.
Qui mentiri, aut fallere insuerit patrem, aut
Audebit, tanto magis audebit caeteros. *Adel. I. 1. Tom. II.* *pag.* 13
Pudore & liberalitate liberos
Retinere, satius esse credo, quam metu. *Ibid.*
Quem ferret, si parentem non ferret suum?
Heaut. I. 2. Tom. I. *pag.* 190
FORTE.
Quam saepe forte temere
Eveniunt, quae non audeas optare! *Phor. V. 1. Tom. II.* *pag.* 147
FORTUNA.
Fortes fortuna adjuvat. *Phor. I. 4. Tom. II. pag.* 106
O fortuna, ut nunquam perpetuo es bona!
Hec. III. 3. Tom. II. *pag.* 203
FUGERE.
Ita fugias, ne praeter casam. *Phor. V. 2. Tom. II.* *pag.* 148

H

HERUS.
HErum fallere
Magnarum saepe remedium aegritudinum est. *Heaut. III. 2. Tom. I.* *pag.* 212
HOMO.
Vah! quemquamne hominem in animo instituere, aut
Parare, quod sit carius, quam ipse est sibi?
Adel. I. 1. Tom. II. *pag.* 12
Ingenium est
Omnium hominum a labore proclive ad libidinem. *And. I. 1. Tom. I.* *pag.* 11
Non licet hominem esse saepe ita, ut vult, si res non sinit. *Heaut. IV. 1. Tom. I. pag.* 221
Ita vita est hominum, quasi cum ludas tesseris:
Si illud, quod maxime opus est, jactu non cadit,
Illud, quod cecidit forte, id arte ut corrigas.
Adel. IV. 7. Tom. II. *pag.* 63
Quot homines, tot sententiae. Suus cuique mos est. *Phor. II. 3. Tom. II.* *pag.* 123
Est genus hominum, qui esse primos se omnium rerum volunt,
Nec sunt. *Eun. II. 2. Tom. I.* *pag.* 106
HUMILIS.
Ut res dant sese, ita magni, atque humiles sumus. *Hec. III. 3. Tom. II.* *pag.* 201

I

IMMORTALITAS.
IMmortalitas parta est, si nulla aegritudo gaudio intercesserit. *And. V. 5. Tom. I.* *pag.* 80
IMPERITIA.
Homine imperito nunquam quidquam injustius;
Qui, nisi quod ipse facit, nihil rectum putat.
Adel. I. 2. Tom. II. *pag.* 16
IMPERIUM.
Errat, qui imperium credat gravius esse, aut stabilius,
Vi quod sit, quam illud, quod amicitia adjungitur. *Adel. I. 1. Tom. II.* *pag.* 13
IMPRUDENTIA.
Quae res in se neque consilium, neque modum
Habet ullum, eam consilio regere non potes.
Eun. I. 1. Tom. I. *pag.* 94
Quod cavere possis, stultum admittere est. *Eun. IV. 6. Tom. I.* *pag.* 143
IMPUNITAS.
Hoc licet impune facere huic, illi non licet:
Non quod dissimilis res sit; sed quod is, qui facit. *Adel. V. 3. Tom. II.* *pag.* 70
INCIPERE.
Haec dum incipias, gravia sunt;
Dumque ignoras, ubi cognoris, facilia. *Heaut. V. 5. Tom. I.* *pag.* 254
INDUSTRIA.
Paulum interesse censes, ex animo omnia,
Ut fert natura, facias, an de industria? *And. IV. 5. Tom. I.* *pag.* 66
INVESTIGARE.
Nihil tam difficile, quin quaerendo investigari possit. *Heaut. IV. 1. Tom. I.* *pag.* 223
INVITUS.
Nulla est tam facilis res, quin difficilis fiet,
Quam invitus facias. *Heaut. IV. 5. Tom. I. pag.* 233
IRA.
Non maxumas, quae maxumae sunt interdum irae, injurias
Faciunt. *Hec. III. 1. Tom. II.* *pag.* 195
JUDEX.
Judices saepe propter invidiam adimunt diviti,
Aut propter misericordiam addunt pauperi.
Phor. I. 5. Tom. II. *pag.* 111
JUS.
Jus summum saepe summa malitia est. *Heaut. IV. 4. Tom. I.* *pag.* 231
JUVARE.
Id demum juvat, si quem est aequum facere, is benefacit. *Adel. II. 3. Tom. II.* *pag.* 26

L

LAUS.
FAcile omnes perferre, ac pati;
Cum quibus (*sis*) cumque una, iis (*te*) dedere,
Eorum obsequi studiis, adversus nemini,
Nunquam praeponens (*te*) aliis, ita facillime

Sine invidia invenias laudem, & amicos pares.
And. I. 1. Tom. I. *pag.* 11

LICENTIA.

Deteriores omnes sumus licentia. *Heaut. III. 1. Tom. I.* *pag.* 209

LITES.

Lites sequi, quam sit facile, atque utile,
Aliorum exempla commonent. *And. IV. 6. Tom. I.* *pag.* 68

LUPUS.

Ovem Lupo commisisti. *Eun. V. 1. Tom. I.* *pag.* 150
Lupus in fabula. *Adel. IV. 1. Tom. II.* *pag.* 47

M

MALI.

NOstrapte culpa facimus, ut malos expediat esse,
Dum nimium dici nos bonos studemus & benignos. *Phor. V. 2. Tom. II.* *pag.* 148

MALIS ALIENIS GAUDERE.

Hoccine credibile est, aut memorabile,
Tanta vecordia innata cuiquam ut siet,
Ut malis gaudeat alienis, atque ex incommodis
Alterius sua comparet ut commoda? *And. IV. 1. Tom. I.* *pag.* 53
Aliud ex alio malum. *Eun. V. 6. Tom. I.* *pag.* 162

MATER.

Nulla est, quin gnatum velit
Ducere uxorem, & quae (*ei*) placita conditio est, datur:
Ubi duxere impulsu (*ipsius*, *ipsius*) impulsu eadem exigunt. *Hec. II. 1. Tom. II.* *pag.* 189
Matres student (*filias*)
Demissis humeris esse, vincto pectore, ut graciles sient.
Si qua est habitior paulo, pugilem esse ajunt; deducunt cibum:
Tametsi bona est natura, reddunt curatura junceas:
Itaque ergo amantur. *Eun. II. 3. Tom. I.* *pag.* 110

MENS.

Mala mens, malus animus. *And. I. 1. Tom. I.* *pag.* 15

MERETRICES.

Dum foris sunt, nihil videtur mundius,
Nec magis compositum quidquam, nec magis elegans:
Quae, cum amatore suo cum coenant, liguriunt.
Earum videre ingluviem, sordes, inopiam,
Quam inhonestae solae sint domi, atque avidae cibi;
Quo pacto ex jure hesterno panem atrum vorent:
Nosse omnia haec, salus est adolescentulis. *Eun. V. 4. Tom. I.* *pag.* 158
Quam paucos reperias meretricibus
Fideles evenire amatores! *Hec. I. 1. Tom. II.* *pag.* 179

MILVIUS.

Non rete Accipitri tenditur, neque Milvio,
Qui malefaciunt nobis; illis, qui nil faciunt, tenditur. *Phor. II. 1. Tom. II.* *pag.* 115

MOLESTIA.

Ubi quid in animo est molestiae,
Aliam rem ex alia cogitare (*incipimus*), & ea omnia in
Pejorem partem. *Eun. IV. 2. Tom. II.* *pag.* 132

MOS.

Suus cuique mos. *Phor. II. 3. Tom. II.* *pag.* 123

MULIERES.

Nolunt ubi velis: ubi nolis, cupiunt ultro. *Eun. IV. 7. Tom. I.* *pag.* 148
Dum moliuntur, dum comantur, annus est. *Heaut. II. 2. Tom. I.* *pag.* 194
Quod hoc genus est? quae conjuratio?
Ut omnes mulieres eadem aeque studeant, nolintque omnia:
Neque declinatam quicquam ab aliarum ingenio ullam reperias:
Viris esse adversas, aeque studium est, similis pertinacia est;
In eodem omnes videntur ludo doctae ad malitiam. *Hec. II. 1. Tom. II.* *pag.* 187
Mulieres aeque omnes invisae viris
Propter paucas, quae omnes faciunt, dignae ut videamur malo. *Hec. II. 3. Tom. II.* *pag.* 193
Mulieres sunt ferme, ut pueri, levi sententia. *Hec. III. 1. Tom. II.* *pag.* 196
Censen' te posse reperire ullam mulierem,
Quae careat culpa? *Hec. IV. 4. Tom. II.* *pag.* 221

N

NARRARE.

NIhil est,
Quin male narrando possit depravarier. *Phor. IV. 4. Tom. II.* *pag.* 142

NAVIGARE.

Non hercle verbis dici potest
Tantum, quam re ipsa navigare incommodum est. *Hec. III. 4. Tom. II.* *pag.* 204

NEQUID NIMIS.

Id arbitror,
Adprime in vita utile esse, ut nequid nimis. *And. I. 1. Tom. I.* *pag.* 11

NOBILIS.

Quam estis maxime
Potentes, dites, fortunati, nobiles;
Tam maxime vos aequo animo noscere
Oportet, si vos voltis perhiberi probos. *Adel. III. 5. Tom. II.* *pag.* 44

NODUS.

Nodum in scirpo quaeris. *And. V. 4. Tom. I.* *pag.* 78

NUPTA.

Nupta meretrici hostis est, a viro ubi segregata est. *Hec. V. 2. Tom. II.* *pag.* 203

O

OBJURGATIO.

SI illum objurges, vitae qui auxilium tulit,
Quid facias illi, qui dederit damnum, aut malum? *And. I. 1. Tom. I.* *pag.* 14

OBSE-

OBSEQUIUM.
Obsequium amicos, Veritas odium parit. *And. I. 1. Tom. I. pag.* 11
Nostrum est intelligere, utcunque, atque ubicunque opus sit, obsequi. *Heaut. III. 3. Tom. I. pag.* 215
OTIUM.
Tantumne ab re tua est otii tibi,
Aliena ut cures, eaque nihil, quae ad te attinent? *Heaut. I. 1. Tom. I. pag.* 182

P

PAR.
Par pari referto. *Eun. III. 1. Tom. I. pag.* 118
PARENTES.
Parentum injuriae
Unius modi sunt ferme, paulo qui est homo tolerabilis:
Scortari crebro nolunt; nolunt crebro convivarier:
Praebent exigue sumptum: & ea sunt tamen ad virtutem omnia. *Heaut. I. 2. Tom. I. pag.* 190
Aequum esse censent, nos (*filios*) jam a pueris illico nasci senes:
Neque illarum affines esse rerum, quas fert adolescentia.
Ex sua libidine moderantur, quae est, non quae olim fuit. *Heaut. I. 3. Tom. I. pag.* 191
Parenti potius, quam amori obsequi
Oportet. *Hec. III. 4. Tom. II. pag.* 106
PATER.
Pro peccato magno paulum supplicii satis est patri. *And. V. 3. Tom. I. pag.* 75
Hoc patrium est, potius consuefacere filium
Sua sponte recte facere, quam alieno metu.
Hoc pater, ac dominus interest. Hoc qui nequit,
Fateatur se nescire imperare liberis. *Adel. I. 1. Tom. II. pag.* 14
PATER FAMILIAS.
Pericla, damna, exilia peregrè rediens semper cogitet,
Aut filii peccatum, aut uxoris mortem, aut morbum filiae:
Communia esse haec, fieri posse, ut nequid animo sit novum:
Quidquid praeter spem eveniat, omne id deputare esse in lucro. *Phor. I. 5. Tom. II. pag.* 110
PAUPERES.
Omnes, quibus res sunt minus secundae, magis sunt nescio quomodo
Suspicioši: ad contumeliam omnia accipiunt magis:
Propter suam impotentiam se semper credunt negligi. *Adel. IV. 3. Tom. II. pag.* 53
Quam inique comparatum est, ii qui minus habent,
Ut semper aliquid addant divitioribus! *Phor. I. 1. Tom. II. pag.* 95
PECUNIA.
Pecuniam in loco negligere, maximum interdum est lucrum. *Adel. II. 2. Tom. II. pag.* 24
PERCONCTARI.
Tua quod nil refert, perconctari desinas. *Hec. V. 3. Tom. II. par.* 232
POENITERE.
Ita plerique ingenio sumus omnes, nostri nosmet poenitet. *Phor. I. 3. Tom. II. pag.* 104
PERICULUM.
Hoc scitum est, periculum ex aliis facere, tibi quod ex usu fiet. *Heaut. I. 2. Tom. I. pag.* 190
PUERI.
Pueri inter sese quam pro levibus noxis iram gerunt!
Quapropter? Quia enim, qui eos gubernat animus, infirmum gerunt. *Hec. III. 1. Tom. II. pag.* 196

R

RESTITUTIO.
Ut nunc sunt mores, adeo res redit;
Siquis quid reddit, magna habenda est gratia. *Phor. I. 2. Tom. II. pag.* 97
RETE.
Non Rete accipitri tenditur, neque milvio,
Qui male faciunt nobis; illis, qui nil faciunt, tenditur. *Phor. II. 1. Tom. II. pag.* 115
RURIS COMMODA.
Ex meo propinquo rure hoc capio commodi:
Neque agri, neque urbis odium me unquam percipit:
Ubi satias coepit fieri, commuto locum. *Eun. V. 6. Tom. I. pag.* 161
REX.
Nemo satis pro merito gratiam regi refert. *Phor. II. 1. Tom. II. pag.* 116

S

SAPIENS.
Labore alieno magno partam gloriam
Verbis saepe in se transmovet, qui habet salem. *Eun. III. 1. Tom. I. pag.* 115
Hoc scitum est, periculum ex aliis facere, tibi quod ex usu fiet. *Heaut. I. 2. Tom. II. pag* 190
Omnia prius experiri verbis, quam armis, sapientem decet. *Eun. IV. 7. Tom. I. pag.* 147
Istud est sapere, non quod ante pedes modo est
Videre, sed etiam illa, quae futura sunt,
Prospicere. *Adel. III. 4. Tom. II. pag.* 37
Istuc est sapere, qui ubicunque opus sit, animum possis flectere. *Hec. IV. 3. Tom. II. pag.* 217
Dictum sapienti sat est. *Phor. III. 3. Tom. II. pag.* 129
SCIRPUS.
Nodum in scirpo quaerere. *And. V. 4. Tom. I. pag.* 78
SECUNDAE RES.
Omnes, quum secundae res sunt maxime, tum maxime
Meditari secum oportet, quo pacto adversam aerumnam ferant. *Phor. I. 5. Tom. II. pag.* 110
SENECTUS.
Ad omnia alia aetate sapimus rectius:
Solum unum hoc vitium adfert senectus hominibus,

Attentiores ſumus ad rem omnes, quam ſat eſt. *Adel. V. 3. Tom. II.* *pag.* 70
Vitium commune omnium eſt,
Quod nimium ad rem in ſenecta attenti ſumus. *Adel. V. 8. Tom. II.* *pag.* 80
Odioſa haec aetas eſt adoleſcentulis. *Hec. IV. 3. Tom. II.* *pag.* 218
Senectus ipſa eſt morbus. *Phor. IV. 1. Tom. II. pag.* 132

SENEX.

Seni verba dare difficile eſt. *And. I. 3. Tom. I. pag.* 20
Senes eſt aequum ſenibus obſequi. *Heaut. III. 1. Tom. I.* *pag.* 206

SENTENTIA.

Quot homines, tot ſententiae. Suus cuique mos eſt. *Phor. II. 3. Tom. II.* *pag.* 123

SERVUS.

Is profecto Servus ſpectatus ſatis,
Cui dominus curae eſt. *Adel. V. 6. Tom. II. pag.* 75

SOCRUS.

Uno animo omnes ſocrus oderunt nurus. *Hec. II. 1. Tom. II.* *pag.* 187

SOMNIARE.

Somniat ea, quae vigilans voluit. *And. V. 6. Tom. I.* *pag.* 81

SORS.

Quod ſors feret, feremus aequo animo. *Phor. I. 2. Tom. II.* *pag.* 101

SPES.

Spem pretio non emo. *Adel. II. 2. Tom. II. pag.* 24
Modo liceat vivere, ſpes eſt. *Heaut. V. 2. Tom. I.* *pag.* 246
Commodius eſſe opinor, duplici ſpe utier. *Phor. IV. 2. Tom. II.* *pag.* 135

STIMULUS.

Inſcitia eſt
Adverſum ſtimulum calces. *Phor. I. 2. Tom. II. pag.* 98

STULTUS.

Dii immortales! homini homo quid praeſtat? Stulto intelligens
Quid intereſt? *Eun. II. 2. Tom. I.* *pag.* 105

V

VELLE.

Quoniam id fieri, quod vis, non poteſt, velis id quod poſſit. *And. II. 1. Tom. I. pag.* 27
Sic ut quimus, quando ut volumus, non licet. *And. IV. 6. Tom. I.* *pag.* 63
Ut quiſque ſuum vult eſſe, ita eſt. *Adel. III. 4. Tom. II.* *pag.* 38
Non licet, hominem eſſe ſaepe ut vult, ſi res non ſinit. *Heaut. IV. 1. Tom. I.* *pag.* 221

VENUS.

Sine Cerere, & Libero friget Venus. *Eun. IV. 5. Tom. I.* *pag.* 140

VERITAS.

Veritas odium parit. *And. I. 1. Tom. I.* *pag.* 11

VICISSITUDO.

Omnium rerum viciſſitudo eſt. *Eun. II. 2. Tom. I.* *pag.* 107

VIDUA.

Viduam extrudi turpe eſt. *Phor. V. 7. Tom. II. pag.* 161

VIS.

Errat, qui imperium credat gravius eſſe, aut ſtabilius
Vi quod fit, quam illud, quod amicitia adjungitur. *Adel. I. 1. Tom. II.* *pag.* 13

VIVERE.

Diſce, quid ſit vivere. *Heaut. V. 2. Tom. I.* *pag.* 245
Modo liceat vivere, ſpes eſt. *ibid.* *pag.* 246

ULCISCI.

Injurium eſt ulciſci adverſarios,
Aut qua via caprent te illi, eadem ipſos capi. *Hec. I. 1. Tom. II.* *pag.* 180

VOLUPTAS.

Ego vitam Deorum propterea ſempiternam eſſe arbitror,
Quod voluptates eorum propriae ſunt. *And. V. 5. Tom. I.* *pag.* 80
Voluptati obſequens haud multum haeredem adjuvat. *Hec. III. 5. Tom. II.* *pag.* 207

USUS.

Periculum ex aliis facito, tibi quod ex uſu fiet. *Heaut. I. 2. Tom. I.* *pag.* 190
Nunquam ita quiſquam bene ſubducta ratione ad vitam fuit,
Quin res, aetas, uſus ſemper aliquid adportet novi,
Aliquid moneat, ut illa, quae tu ſcire credas, neſcias:
Et quae tibi putaris prima, in experiundo repudies. *Adel. V. 4. Tom. II.* *pag.* 72

UXOR.

Evenire ea ſatius eſt,
Quae in te uxor dicit, & quae in animo cogitat
Irata, quam illa, quae parentes propitii. *Heaut. I. 1. Tom. I.* *pag.* 11

PHRASES TERENTIANAE

Primus Numerus Actum, ſecundus Scenam, tertius Verſum indicat.

A Facundia multum poſſe. *Heaut. Prol. ver.* 13.
A fratre exire, *i. e. e domo fratris. Phorm.* V. 1. 5. *Comici non raro incolam pro domo ejus uſurpant. And.* I. 3. 22. *Eun.* III. 4. 7. III. 5. 64. & IV. 3. 21. *Heaut.* I. 1. 122. III. 2. 50. *Adel.* V. 7. 12. *Phor.* V. 1. 5. & V. 3. 12. *Hec.* V. 3. 9.
A parvulo. *And.* I. 1. 8. *Adel.* I. 1. 23.
A Villa mercenarius. *Adel.* IV. 2. 2.
Ab eo *pro ejus. And.* I. 1. 129. *Eun.* III. 5. 9.
Abducere ſibi convivam. *Eun.* III. 1. 17. Advocatum. *Adel.* IV. 5. 11.
Ab hinc triennium *i. e. ante. And.* I. 1. 42. *Phor.* V. 8. 28. *Hec.* V. 3. 24.
Abhorrere ab re uxoria, *i. e. a ducenda uxore. And.* V. 1. 10.
Abi hinc in malam rem. *And.* II. 1. 19. *Eun.* III. 3. 30.
Abigere aliquem rus, *i. e. pellere rus. Adel.* III. 4. 38.
Abradi, *i. e. per vim auferri. Phor.* II. 1. 19.
Abripi in cruciatum. *And.* IV. 5. 47.
Abſente nobis *pro Abſentibus mihi. Eun.* IV. 3. 7.
Abſolvere hominem, *i. e. dimittere. Adel.* II. 4. 13. & 18.
Abſque eo eſſet *pro Si abſque eo. Phor.* I. 4. 11.
Abſumi cura & ſumptu, *i. e. confici. Phor.* II. 1. 26.
Abundare amore. *Phor.* I. 3. 11.
Accidere ad genua, *i. e. ſupplicem fieri. Hec.* III. 3. 18.
Acceſſit haud invito ad aures meas. *h. e. haud invitus audivi. Hec.* III. 5. 32.
Accipere conditionem. *And.* I. 1. 52. aliquem bene & prolixe. *Eun.* V. 10. 34. quid aliorſum, atque alii faciunt. *Eun.* I. 2. 2. omnia ad contumeliam. *Adel.* IV. 3. 14. auribus. *Hec.* III. 3. 3.
Accipi indignis modis. *Adel.* II. 1. 12.
Actum agere. *Adel.* II. 2. 24.
Actutum, *i. e. confeſtim. Adel.* IV. 4. 24. *Phor.* V. 6. 13.
Ad *pro apud. Heaut.* III. 3. 43. *Phor.* IV. 2. 8.
Ad aliquem proviſere. *Adel.* V. 6. 1.
Ad pauca ut redeam. *Phor.* IV. 3. 43.
Ad ingenium redire. *Adel.* I. 1. 46. *Hec.* I. 2. 38.
Ad rem avidior. *Eun.* I. 2. 51. attentior. *Adel.* V. 3. 48.
Ad reſtim mihi res redit. *Phor.* IV. 4. 5.
Ad ſcopulum e tranquillo inferre. *Phor.* IV. 4. 8.
Adbibere plus paulo. *Heaut.* I. 3. 8.
Addere alicui animum. *Heaut.* III. 2. 31.
Adeo res redit *pro eo res redit. Heaut.* I. 1. 61. *Phor.* I. 2. 5. & I. 3. 1.
Adeſdum, *i. e. mane. And.* I. 1. 2.
Adigere aliquem ad inſaniam. *Adel.* I. 2. 31.
Adimere ſpem, metum, curam &c. *And.* II. 2. 2. *Phor.* V. 6. 47.
Adire magiſtratum. *Phor.* II. 2. 56.
Adjumenti nihil aderat ad pulchritudinem. *Phor.* I. 2. 54.
Adjungere ſibi aliquem beneficio. *Adel.* I. 1. 47.
Adjutare funus. *Phor.* I. 2. 49. aliis onera. *Hec.* III. 2. 24.
Adjutor ſim ejus iracundiae. *Adel.* I. 2. 66.
Admittere indigna genere ſuo. *Adel.* III. 4. 45. delictum in ſe. *Ibid.* IV. 5. 48. ſcelus. *Heaut.* V. 2. 3. *Phor.* I. 5. 40. & II. 2. 68. *Eun.* V. 2. 14.
Adoptare ſibi. *Adel.* I. 1. 22. Adoptandum alicui dare filium ſuum. *Adel.* I. 2. 34. & III. 5. 17.
Adoriri aliquem jurgio. *Adel.* III. 4. 41.
Adfido. *Heaut.* I. 1. 72.
Adſtringere alicui fidem. *Eun.* I. 2. 22.
Advocatum venire alicui. *Adel.* IV. 5. 43.
Aedepol nae. *Hec.* II. 3. 1. & V. 3. 1.
Aegritudinem gaudio intercedere. *And.* V. 5. 5.
Aepol. *Hec.* I. 2. 83.
Aequalis, *i. e. ejuſdem aetatis. And.* II. 6. 23. *Eun.* II. 3. 35. *Heaut.* III. 1. 8. *Adel.* III. 5. 20.
Aequanimitas. *Adel. Prol. v.* 24. *Phor. Prol. v.* 35.
Aequi bonique facere. *Heaut.* IV. 4. 40.
Aetatis longinquitas, *i. e. Senectus. Hec.* IV. 2. 20.
Aetatem agere inter ſe una. *Hec.* II. 1. 10. exigere. *Adel.* V. 4. 16. conterere. *Ibid.* 15.
Affinis rerum, *i. e. particeps. Heaut.* I. 3. 3.
Afflictare ſe. *Eun.* I. 1. 31.
Age age. *And.* II. 1. 12. *Heaut.* II. 2. 91. IV. 2. 44. *Adel.* V. 8. 20. *Phor.* IV. 3. 57.
Agedum. *Eun.* IV. 4. 27. *Heaut.* II. 2. 69. *Phor.* V. 3. 1. *Hec.* III. 1. 35.
Age prolixe. *Adel.* V. 8. 20.
Agitare quid ſecum ſedulo. *Phor.* IV. 3. 10. convivium. *Hec.* I. 2. 18.
Aliorſum quid accipere, *i. e. in aliam partem. Eun.* I. 2. 2.
Aliquid monſtri alere. *And.* I. 5. 16.
Aliud alii vitii eſt. *Hec.* II. 2. 28.
Alligare ſe furti. *Eun.* IV. 7. 39.
Ambigere de finibus, *i. e. contentionem habere de finibus. Heaut.* III. 1. 93.
Amicos ſibi jungere. *Hec.* V. 2. 32.
Amolimini vos hinc. *And.* IV. 2. 24.
Amoris ſatietatem ſumere. *Phor.* V. 5. 6.
Amovere metum, *i. e. depellere. And.* I. 2. 10. opinionem a ſe. *Ibid.* III. 2. 30.
Amplior, *i. e. gravior* ira *vel* morbus. *Hec.* III. 1. 9. & 50.
Animadvertendum facinus, *i. e. ſupplicio dignum. And.* IV. 5. 28.
Animam comprimere, *i. e. oris halitum. Phor.* V. 6. 29. recipere. *Adel.* III. 2. 26.
Animo omiſſo eſſe. *Heaut.* V. 2. 9.
Animum addere. *Heaut.* III. 2. 31. reddere. *And.* II. 1. 35. advertere. *And. Prol. v.* 8. *Eun.* III. 1. 7. *Heaut.* IV. 1. 43. *Phorm.* V. 7. 16. attendere. *Phorm. Prol. v.* 25. inducere. *And.* V. 1. 15. *Adel.* I. 1. 43. explere. *And.* I. 2. 18. & II. 2. 2. elicere. *Heaut.* V. 2. 2. occupare in. *Hec. Prol. v.* 4. mutare, *i. e. ſententiam. Phor.* V. 2. 9. appellere ad. *And. Prol. v.* 1. adjungere ad. *And.* I. 1. 29. appellere ad uxorem. *And.* II. 6. 15. adiicere ad virginem. *Eun.* I. 2. 63. inducere ad meretricem. *Hec.* IV. 4. 67. conferre aliquo. *Hec.* III. 1. 18.
Animus in patinis. *Eun.* IV. 7. 46.
Anteire aliquem ſapientia *Phor.* I. 5. 17.
Antevertere alicui, *i. e. praecedere. Eun.* IV. 5. 12.
Appellere animum ad *aliquid. And. Prol. v.* 1. II. 6. 15.
Applicare ſe ad aliquem. *And.* V. 4. 21. *Heaut.* II. 3. 13.
Adprime *i. e. in primis. And.* I. 1. 34. *Eun.* V. 5. 10. *Hec.* II. 2. 5.
Aram ſibi parare, *i. e. aſylum. Heaut.* V. 2. 22.
Arbitrum quemvis cedo. *Adel.* I. 2. 43.
Artem muſicam tractare. *Phor. Prol. v.* 18.
Aſſentari aliquid. *Eun.* II. 2. 22.
Aſtu quid providere. *And.* I. 3. 3. *Phor.* I. 4 5.
Aſymbolus. *Phor.* II. 1. 25.
Attendere animum. *Phor. Prol. v.* 25. & V. 6. 29.
At at, *vel* At. at. at. *interjectio quidquam de improviſo advertentis, vel aſpicientis. And.* I. 1. 98. *Eun.* IV. 5. 1. & IV. 6. 19. *Phor.* IV. 2. 10. & V. 7. 70. *Hec.* III. 4. 35.
Aufer te hinc. *Phor.* III. 3. 26.
Augere induſtriam alicui. *Adel. Prol. v.* 25.
Avidus ad rem. *Eun.* I. 2. 51.
Auſcultare alicui, *i. e. obtemperare. And.* I. 3. 4. *Heaut.* III. 3. 24.
Auctorem alicui eſſe, *i. e. ſuaſorem. And.* V. 8. 16. *vel* alicui rei. *Ibid.* IV. 5. 37.

B Eare aliquem. *And.* I. 1. 79.
Benefacis *vox approbantis. Adel.* IV. 3. 9. & V. 9. 13.
Bene fit tibi, *i. e. vale. Phor.* I. 2. 100.
Benigne dicis, *i. e. ſuaviter. Phor.* V. 8. 62.
Benigne praebere. *Hec.* V. 2. 2.
Blande dicere, *i. e. blanda verba. Adel.* V. 4. 24.

Bona venia abs te hoc peto. *Phor.* II. 2. 31.
Bona verba quaeso. *And.* I. 2. 34.
CEdere sermones, *i. e. plurimum loqui*. *Heaut.* II. 2. 1.
Calces adversum stimulum. *Phor.* I. 2. 28.
Canis ad venandum, *i. e. venaticus*. *And.* I. 1. 30.
Calcibus insultare fores. *Eun.* II. 2. 54.
Captare consilium. *And.* I. 1. 143. & II. 4. 1.
Caput huic rei est, *i. e. negocii praecipuus auctor*. *And.* II. 6. 28. *Adel.* IV. 2. 29.
Caput totum est tuber colaphis. *Adel.* II. 2. 37.
Cavere sibi loco. *Eun.* IV. 7. 12.
Causa liberali asserere aliquem manu. *Adel.* II. 1. 40.
Cautio est *pro cavendum est*. *And.* II. 3. 26. *Adel.* III. 4. 58.
Cedo dum. *Phor.* II. 1. 15.
Certum scire *pro certo*. *Eun.* V. 3. 12. *Phor.* I. 2. 98.
Certe hercle. *And.* III. 2. 15. *Phor.* III. 2. 38.
Circumcursare hac illac. *Heaut.* III. 2. 1.
Circumiri *pro decipi*. *Phor.* IV. 3. 9.
Circuitione uti. *And.* I. 2. 32.
Civis hinc. *And.* V. 1. 14.
Clam omnes, clanculum patrem. *Adel.* I. 1. 27. *Hec.* III. 3. 36.
Claudi tibi ullum commodum in me nolo. *And.* III. 3. 41.
Coactus ingratiis. *Heaut.* III. 1. 37.
Coena dubia. *Phor.* II. 1. 28.
Cogitare modum benignitatis. *And.* V. 1. 7.
Cogere copias in angustum. *Heaut.* IV. 1. 56.
Coitio, *i. e. congressus*. *Phor.* II. 1. 32.
Comissare. *Eun.* III. 1. 52.
Commendare se *alicui* in clientelam, ac fidem. *Eun.* V. 9. 9.
Committere tergum in fidem alicujus. *Hec.* I. 2. 33.
Commode evenire. *Heaut.* IV. 2. 7. commode statuere finem orationi. *Hec.* I. 2. 20. commode dicere. *Ibid. ver.* 33.
Commutare verba cum. *And.* II. 4. 7. *Phor.* IV. 3. 33.
Compositio factum est. *Phor.* V. 1. 30.
Comprimere animam. *Phor.* V. 6. 29. manus. *Heaut.* III. 3. 29.
Concire iras inter &c. *Hec.* III. 1. 33. turbas. *Heaut.* V. 2. 17.
Concrepuit ostium abs te. *Phor.* V. 5. 12. Fores crepuerunt. *Heaut.* III. 3. 52.
Conferre verba ad rem. *Eun.* IV. 6. 5.
Conficere pacem patris in leges suas. *Heaut.* V. 2. 45. argentum, *i. e. perdere*. *Phor.* V. 5. 11. nuptias. *And.* IV. 1. 51. Virginem. *Eun.* V. 4. 6. nummorum quid. *Phor.* I. 1. 4.
Conlicere se in pedes. *Phor.* I. 4. 13. in malum. *Hec.* I. 2. 57. aliquem in laetitiam. *Heaut.* II. 2. 51. in nuptias. *And.* III. 4. 23. III. 5. 14. & IV. 1. 44.
Conscindere capillo *aliquem*. *Eun.* IV. 3. 4.
Consilio *pro consulto*. *Hec.* III. 3. 48.
Consilia mihi jam sunt corde instructa. *Phor.* II. 1. 7.
Consuescere alicui. *Adel.* IV, 5. 32.
Consulere in longitudinem. *Heaut.* V. 2. 10. quid in aliquem. *Ibid.* III. 1. 28. in commune. *And.* III. 3. 16.
Conterere operam frustra. *Phor.* I. 4. 32. vitam atque aetatem. *Adel.* V. 4. 15.
Conturbare rationes. *Eun.* V. 2. 29.
Convasare aliquid. *Phor.* I. 4. 13.
Conveniet numerus. *Phor.* I. 2. 3.
Convenire inter aliquos. *Hec.* IV. 4. 37. Non conveniunt haec fratri mecum. *Adel.* I. 1. 34. Conveniebat bene inter eas. *Hec.* I. 1. 103. Convenit in me quidvis harum rerum. *Heaut.* V. 1. 3.
Curare se molliter. *Adel.* V. 1. 1. Funus. *And.* I. 1. 81.
Curemus aequam uterque partem. *Adel.* I. 2. 50.
Curritare sursum deorsum. *Eun.* II. 2. 47.
Cursum instituere. *Phor.* V. 6. 8.
DAre *pro dicere*. *Heaut. Prol. v.* 10.: paucis dabo. *Hec.* V. 4. 29.
Dare effectum *pro efficere*. *Eun.* II. 1. 7.
Dare alicui virginem nuptum. *And.* II. 1. 2. *Phor.* IV. 5. 8. *Hec.* IV. 1. 13. *alicui* quemquam in manu. *And.* I. 5. 63. *alicui* quid negotii. *And. Prol. v.* 2. *Eun.* III. 4. 6. *alicui* damnum, aut malum. *And.* I. 1. 116. *Eun.* III. 3. 2. *aliquem* praecipitem in &c. *And.* I. 3. 9. inventum *alicui*. *And.* IV. 1. 60. exornatum aliquem, atque depexum. *Heaut.* V. 1. 77. ad languorem *aliquem*. *Heaut.* IV. 5. 3. filio primam mammam. *Adel.* V. 9. 18. quid *alicui* in manum. *Phor.* IV. 3. 29. in sumptum. *Adel.* III. 4. 7. se alicui. *Adel.* V. 3. 52.
Datur pauper ad ditem in servitutem. *Phor.* IV. 3. 48.
De industria *aliquid* facere. *And.* IV. 5. 56.
Dedita opera. *Eun.* V. 2. 2.
Deducere cibum alicui. *Eun.* II. 3. 23. Uxorem domum. *Adel.* IV, 5. 60. *Hec.* I. 1. 5.
Degere perpetuum diem in laetitia. *Adel.* IV. 1. 6. *vel* aetatem. *Phor.* II. 2. 70.
Delibutum gaudio aliquem reddere. *Phor.* V. 6. 17.
Demulcere *alicui* caput. *Heaut.* IV. 4. 14.
Deo irato meo. *Phor.* I. 2. 24.
Depecisci mortem. *Phor.* I. 3. 14.
Derivare in se iram *alicujus*. *Phor.* II. 1. 9.
Despondere filium, virginem, uxorem. *And.* I. 1. 75. *Adel.* IV. 7. 16. *Phor.* V. 7. 32.
De Symbolis esse. *Eun.* III. 4. 2.
De te largitor *sis*. *Adel.* V. 8. 17.
Dicam scribere. *Phor.* I. 2. 76. impingere. *Phor.* II. 2. 92.
Dicere diem nuptiis. *And.* I. 1. 75. dotis quid filiae. *Heaut.* V. 1. 64. inclementius in aliquem. *Eun. Prol. v.* 4.
Dictum ac factum, *vel* dictum factum. *And.* II. 3. 7. *Heaut.* IV. 4. 12. & V. 1. 31.
Diem hilarem sumere. *Adel.* II. 4. 23. onerare commoditatibus. *Phor.* V. 6. 2. paulatim producere. *Adel.* IV. 2. 52.
Differri doloribus. *Adel.* III. 5. 40.
Diffluit luxuria & lascivia animus. *Heaut.* V. 1. 72.
Dii bene vertant, quod agas. *Eun.* II. 3. 98. *Adel.* IV. 7. 10. *Phor.* III. 3. 19. *Hec.* I. 2. 121.
Discrucior animi. *Adel.* IV. 4. 1.
Dividuum facere. *Adel.* II. 2. 33.
Dormire in utramque aurem. *Heaut.* II. 2. 101.
Ducere laudem maximam. *Adel. Prol. v.* 18. in jus *aliquem*. *Eun.* IV. 6. 31.
Duci falso gaudio. *And.* I. 2. 9.
Duriter ac parce se habere. *Adel.* I. 1. 20.
ECquid nos amas? *Eun.* III. 2. 3.
Educere *pro educare*. *Eun.* I. 2. 37. & 76. *Adel.* I. 1. 23. & V. 4. 21.
Effectum dare. *Eun.* II. 1. 7.
Efferre funus. *And.* I. 1. 90. verbum de verbo expressum. *Adel. Prol. v.* 11.
Efferri usquam aliquid. *Adel.* IV. 4. 16.
Effodere oculos. *Eun.* IV. 6. 2.
Egredi nihil officio suo. *Phor.* IV. 5. 10.
Eho *interjectio vocantis aliquem cum imperio, vel interrogantis*. *And.* I. 1. 61. III. 2. 20. IV. 1. 44. IV. 5. 9. 27. & V. 4. 5. *Eun.* II. 2. 55. & 3. 42. IV. 2. 11. *alibique passim*. *Interjectio objurgantis*. *Phor.* IV. 4. 3.
Ehodum. *And.* I. 2. 13. III. 5. 10.
Eiicere de filio omnem animum patris. *Heaut.* V. 2. 2.
Emere *quid alicui* dono. *Eun.* I. 2. 55. spem pretio. *Adel.* II. 2. 11.
Emergere ex malis. *And.* III. 3. 30. *Adel.* III. 2. 4.
Emitti manu. *Phor.* V. 5. 2.
Emungere *aliquem* argento. *Phor.* IV. 4. 1.
Erras tota via. *Eun.* II. 2. 14.
Erumpere in nervum. *Phor.* II. 1. 11.
Esse ante pedes, *i. e. in proximo*. *Adel.* III. 4. 23. auctorem alicui, *i. e. suasorem*. *Adel.* V. 8. 16. *vel* alicui rei. *Adel.* IV. 5. 37. auctum damno. *Heaut.* IV. 1, 15. duro animo. *Heaut.* IV. 1. 52. in bene aucta parte. *Heaut.* IV. 4. 50. extra noxiam. *Heaut.* II. 2. 57. *Hec.* II. 3. 3.
Evolvere *se* ex turbis. *Phor.* V. 4. 5. omni turba. *Eun.* IV. 4. 56.
Evomere iram in *aliquem*. *Adel.* III. 2. 14.
Exacta aetate. *Adel.* V. 4. 16. Exacta fabula. *Hec. Prol. v.* 12.
Exaugere *alicui* animum. *Heaut.* II. 1. 3.
Excedere ex ephebis. *And.* I. 1. 24.
Excidere uxore. *And.* II. 5. 12.
Excludere oculum alicui. *Phor.* V. 7. 96.
Exedere *aliquem* assidue. *Heaut.* III. 1. 53.
Ad exemplum *unius aliorum* mores aextimare. *Hec.* I. 2. 88.
Exequias ire alicui. *Phor.* V. 8. 37.
Exequi veram rationem. *Hec.* III. 1. 26.
Exercere aliquem, *i. e. defatigare*. *Heaut.* I. 1. 94. *Adel.* IV. 2. 48.

Exerce-

Exercere ſuum victum labore, *i. e. parare ſibi. Heaut.* I. 1. 91.
Exolvere *quemquam* errore, ſuſpicione &c. *Hec.* V. 2. 26.
Expiere animum ſuum. *And.* I. 2. 18. *alicui. Hec.* V. 1. 29. & V. 2. 19. Explere *alicujus* animum gaudio. *And.* II. 2. 2. voluptatem ſuam ab *aliquo*. *Hec.* I. 1. 12.
Exporgere frontem. *Adel.* V. 3. 53.
Expoſtulare *cum aliquo* iniuriam. *And.* IV. 1. 15.
Exculpere verum ex aliquo. *Eun.* IV. 4. 45.
Expuere miſeriam ex animo. *Eun.* III. 1. 16.
Extinguere animam *alicui. Adel.* III. 2. 16. formam. *Phor.* I. 2. 57.
Ex uſu eſſe. *Eun.* V. 10. 29. *Hec.* IV. 1. 33.

FAbam in *aliquem* cudere. *Eun.* II. 3. 89.
Facere ab orco in lucem reducem mortuum. *Hec.* V. 4. 12. in patriam. *Heaut.* II. 3. 18. adverſum *aliquem* omnia. *Phor.* II. 2. 80. fucum. *Eun.* III. 5. 41. *aliquem* conſilii incertum. *Phor.* IV. 1. 12. de induſtria *aliquid. And.* IV. 5. 56. periculum. *And.* III. 3. 33. *Eun.* III. 2. 23. *Phor.* II. 2. 12. convicium. *Adel.* II. 1. 26. dividuum. *Adel.* II. 2. 33. fugam. *Eun.* IV. 7. 17. miſſam iram. *Hec.* V. 2. 14. aliquem miſſum. *And.* IV. 1. 57. nimium parce ſumptum. *And.* II. 6. 20. ex animo. *Adel.* I. 1. 47.
Facto non uſus eſt mihi. *Hec.* III. 1. 47.
Factum abs te. *Eun.* I. 2. 14.
Feretur alio munere, *i. e.* mulctabitur. *Phor.* I. 1. 13.
Feſtivus *i. e.* benignus, comis. *Adel.* II. 3. 8. &, V. 9. 26.
Fidem ſolvere. *And.* IV. 1. 19.
Finem orationi ſtatuere. *Hec.* I. 2. 21.
Fingere *pro inſtruere. Heaut.* V. 1. 25.
Firmare fidem *alicui. And.* III. 1. 4.
Fiunt verba mortuo. *Phor.* V. 8. 26.
Fodere noli. *Hec.* III. 5. 17.
Frontem exporgere. And. V. 3. 53.
Frugi eſſe. *Eun.* III. 5. 60. *Adel.* V. 9. 2.
Fucum facere. *Eun.* III. 5. 41.
Fugam ornare. *Eun.* IV. 4. 6.
Fungi officium. *Heaut.* III. 3. 19. *Adel.* III. 5. 18.
Fundere verba. *Adel.* V. 1. 7.
Funus ſequi. *And.* I. 1. 101.

GAllina cecinit. *Phor.* IV. 4. 27.
Ganeo *pro ſcortatore. Heaut.* V. 4. 11.
Gannire. *Adel.* IV. 2. 17.
Gaudere aliena gaudia. *And.* V. 5. 8.
Gerunt pueri iras inter ſe. *Hec.* III. 1. 30.
Geſtare in ſinu. *Adel.* IV. 5. 75. in oculis. *Eun.* III. 1. 12.
Gladiatorio animo ad me adfectant viam. *Phor.* V. 7. 71.
Gratiam parem referre. *Eun.* IV. 4. 52.
Gratulantur adventum. *Eun.* II. 2. 28.

HA ha hae, *interjectio irridentis. And.* IV. 5. 15. *Heaut.* V. 1. 13. Phor. II. 2. 64.
Habere *aliquem* auctorem. *And. Prol. v.* 19. & referre gratiam. *Eun.* IV. 6. 13.
Habes rem omnem. *Hec.* I. 2. 119.
Habeo quid agam. *And.* III. 2. 18.
Habere ſe duriter, ac parce. *Adel.* I. 1. 20.
Haereat pugnus in mala. *Adel.* II. 1. 17.
Haeſitare in eodem luto. *Phor.* V. 2. 15.
Haud muto factum. *And.* I. 1. 13.
Hem. *Adel.* II. 2. 16.
Hercle certe. *Phor.* I. 3. 12.
Hilarem ſumamus diem. *Adel.* II. 4. 23.
Hilarum fac te. *Adel.* IV. 7. 38. & V. 3. 56.
Hoc ages. *Adel.* II. 2. 18.
Hoccine agis, an non? *And.* I. 2. 16.
Homo ſi fis. *Adel.* V. 8. 11.
Homo ſum: humani nihil a me alienum puto. *Heaut.* I. 1. 25.
Huic mandes, ſi quid recte curatum velis. *Adel.* III. 4. 9.
Hujus non faciam. *Adel.* II. 1. 9.
Hujus quidquid feci? *Eun.* I. 2. 122.

IHinc in malam rem. *Phor.* V. 7. 37.
Ibit ad illud illico. *Heaut.* III. 1. 78.
Illicere in fraudem. *And.* V. 4. 8.
Illudere in aliquem. *Eun.* V. 4. 20. in aliquo. *And.* IV. 5. 19. vitam alicujus. *And.* V. 1. 3.
Imparatum adoriri *aliquem. And.* III. 1. 20.
Impedire ſe nuptiis. *Phor.* II. 3. 2.
Impendent te mala. *Phor.* I. 4. 2.
Impertire *aliquem* plurima ſalute. *Eun.* II. 2. 40.
Impertiri *aliquem* malo. *Adel.* III. 2. 22.
Impingere *alicui* dicam. *Phor.* II. 2. 92.
Impulſore me fecit. *Eun.* V. 6. 18.
Impuratus ille. *Phor.* IV. 3. 64. & V. 7. 69.
Impurus *pro improbo. Adel.* II. 1. 29. & III. 3. 6. Impuriſſimus. *Adel.* II. 4. 17.
In conſpectum mihi dari geſtio. *Phor.* I. 5. 31.
In diem abire. *Phor.* V. 1. 16.
In funus prodire. *And.* I. 1. 88.
In inſidiis hic ero ſuccenturiatus. *Phor.* I. 4. 52.
In jus ambulare. *Phor.* V. 7. 43.
In nervum erumpere. *Phor.* II. 1. 11. Ire. *Phor.* IV. 4. 15.
In ore eſt omni populo. *Adel.* I. 2. 13.
In os coram laudare. *Adel.* II. 4. 5.
In proclive eſt. *And.* IV. 2. 18.
In rem eſt utrique. *And.* III. 3. 14.
In tranquillo eſt amor. *Eun.* V. 9. 8.
In vado *h. e. in tuto. And.* V. 2. 4.
Inaudivi illam fabulam. *Phor.* V. 6. 38.
Incendere aliquem. *Heaut.* II. 2. 126. *Phor.* I. 4. 9.
Incendor ira. *Hec.* IV. 1. 47.
Incenſam tibi dabo. *Phor.* V. 7. 81.
Inceptare facinus. *Heaut.* III. 3. 39.
Incertus animi. *Hec.* I. 2. 46.
Inceſſit in te nova religio. *And.* IV. 4. 9.
Incommode mihi nuptiis evenit. *Hec.* V. 3. 40.
Indicio de ſe ipſe erit. *Adel. Prol. v.* 4.
Ineſcare homines. *Adel.* II. 2. 12.
Infringere alicui colaphos. *Adel.* II. 1. 45.
Ingerere malum. *And.* IV. 1. 16.
Iniicere verba alicui. *Heaut.* V. 1. 19. ſe in ignem. *And.* I. 1. 113.
Inire gratiam. *Adel.* V. 7. 16.
Inire rationem. *Phor.* II. 1. 30.
Initiare infantem. *Phor.* I. 1. 15.
Inſcribere aedes. *Heaut.* I. 1. 92.
Inferere manum in ſinum. *Heaut.* III. 3. 3.
Inſimulare *aliquem* avaritiae. *Phor.* II. 3. 12.
Inſiſtere viam, *Eun.* II. 3. 3.
Inſpicere in vitas aliorum. *Adel.* III. 4. 45.
Inſtituere in animum. *Adel.* I. 1. 13.
Inſtructa ad perniciem illa eſt. *Heaut.* III. 1. 41. Inſtructa mihi ſunt corde conſilia. *Phor.* II. 1. 7.
Inſultare calcibus fores. *Eun.* II. 2. 54.
Integraſcit hoc malum. *And.* IV. 2. 5.
Intendere fallaciam in aliquem. *Heaut.* III. 2. 2. Nervos. *Eun.* II. 3. 20.
Intercedere aegritudinem gaudio. *And.* V. 5. 5.
Involare alicui in oculos. *Eun.* IV. 3. 6. in capillum. *Eun.* V. 2. 20.
Irruere in aedes alienas. *Adel.* I. 2. 8.
Iſtuc aetatis. *Heaut.* I. 1. 58.
Iſtuc inimicis ſit. *Heaut.* V. 3. 12.
Jugulare aliquem ſuo gladio. *Adel.* V. 8. 35.
Jungere ſibi amicos. *Hec.* V. 2. 32.

LAborare e dolore *And.* I. 5. 34.
Lactare aliquem. *And.* IV. 1. 24. & V. 4. 29.
Laedere alicui os. *Adel.* V. 4. 5.
Lavare laterem. *Phor.* I. 4. 9.
Lectum eſt, *ſc. argentum. Phor.* I. 2. 3.
Lenire alicui miſeriam. *Heaut.* I. 1. 75.
Lepidum caput. *Phor.* III. 3. 26.
Lepus es, & pulpamentum quaeris. *Eun.* III. 1. 36.
Libenter vivere & victitare. *Eun.* V. 8. 44.
Liberaliter ſervire. *And.* I. 1. 11.
Limis ſpectare. *Eun.* III. 5. 53.
Locare filiam. *Phor.* IV. 3. 41.
Locirare foras. *Adel.* V. 8. 26.
Loco ſibi cavere. *Eun.* IV. 7. 12.
Longinquitas aetatis illi obſtat. *Hec.* IV. 2. 20.
Longule *pro longe, vel longius. Heaut.* II. 2. 10.
Ludere aliquem. *And.* IV. 4. 48. *Adel.* IV. 5. 5.
Ludificari aliquem. *Phor.* V. 7. 55. Ludificatus virginem. *Eun.* IV. 3. 3.

Luditur opera. *Phor.* II. 1. 18.
Lupo ovem commisisti. *Eun.* V. 1. 16.
Lupum auribus tenere. *Phor.* III. 2. 21.
Lupus in fabula. *Adel.* IV. 1. 21.

MActare aliquem infortunio. *Phor.* V. 8. 39.
Macerare Salsamenta. *Adel.* III. 4. 17.
Magis ex usu, *i. e. utilior. Eun.* IV. 9 47.
Magnificare se ipsum. *Hec.* II. 2. 18.
Magnifice se efferre. *Heaut.* IV. 3. 31. tractare aliquem. *Ibid.* III. 2. 45.
Majuscula est. *Eun.* III. 3. 21.
Malam in rem hinc abis? *Eun.* III. 3. 30.
Male audire. *Phor.* II. 2. 12.
Male conciliatus. *Eun.* IV. 4. 2.
Male hoc me habet. *And.* II. 6. 5. V. 4. 38.
Malum hoc ad salutem converti non potest. *And.* IV. 1. 48.
Malum, *interjectionis loco. Eun.* IV. 7. 10. *Adel.* IV. 2. 5. & 9.
Manedum *pro* mane. *Hec.* V. 4. 4.
Manibus pedibusque obnixe omnia facere. *And.* I. 1. 134.
Mansum oportuit. *Heaut.* I. 2. 26.
Maturare nuptias. *And.* III. 3. 45.
Mecastor. *Hec.* I. 2. 8.
Meditari causam suam. *Adel.* II. 1. 41.
Meditata sunt mihi omnia incommoda. *Phor.* I. 5. 17.
Meliuscula est. *Hec.* III. 2. 19.
Mensis agitur septimus. *Hec.* III. 3. 34.
Minime gentium. *Adel.* III. 2. 44. *Eun.* IV. 1. 11.
Minuere suum consilium. *Hec.* IV. 3. 10.
Misere *pro valde. And.* III. 2. 40. *Adel.* IV. 5. 64.
Missa face haec. *Adel.* V. 7. 8.
Missum facere. *And.* IV. 1. 57. *Phor.* V. 7. 53.
Molliri nequit precibus. *Phor.* III. 2. 13.
Molliter te curasti. *Adel.* V. 1. 1.
Monitor, *i. e. vocator. Heaut.* I. 1. 119.
Monstri aliquid alunt. *And.* I. 5. 15.
Montes auri polliceri. *Phor.* I. 2. 18.
Morbus amplior factus est. *Hec.* III. 1. 50.
Mordet hoc me. *Eun.* III. 1. 55.
More hominum evenit. *And.* V. 6. 3.
Morem gestum oportuit. *Adel.* II. 2. 6.
Morigerari alicui. *Adel.* II. 2. 10.
Move ocius te. *And.* IV. 4. 10.
Moveone ego isthaec? *And.* V. 4. 18.
Mulcare aliquem male. *Eun.* IV. 7. 4. ad mortem. *Adel.* I. 2. 10.
Mutuas operas tradere. *Phor.* I. 5. 37.

NArrare surdo fabulam. *Heaut.* I. 3. 10.
Natus huic rei. *Adel.* IV. 2. 6.
Navigo in portu. *And.* III. 1. 22.
Nervos intendas tuos. *Eun.* II. 3. 20.
Nihil suave meritum est. *Phor.* I. 5. 75.
Nisi animus me fallit. *Phor.* V. 1. 8.
Nobilitare aliquem flagitiis. *Eun.* V. 7. 20.
Non usus facto est mihi. *Hec.* III. 1. 47.
Non usus veniet. *Heaut.* III. 2. 42.
Nullum jam dictum, quod non sit dictum prius. *Eun. Prol. v.* 41.
Nullus sum. *And.* III. 4. 20. *Phor.* I. 4. 1. *Hec.* IV. 4. 31.
Numquam quidquam. *Adel.* IV. 1. 12.
Numquam ita quisquam bene subducta ratione ad vitam fuit. *Adel.* V. 4. 1.
Nuptum dari *alicui. And.* II. 1. 2.
Nusquam gentium. *Adel.* IV. 2. 1.

OFestus dies hominis. *Eun.* III. 5. 12.
Obdere pessulum foribus. *Heaut.* II. 2. 37. Ostio. *Eun.* III. 5. 55.
Obfirmare se. *Heaut.* V. 5. 8. Viam. *Hec.* III. 5. 4.
Obiicere *alicui* laetitiam. *Heaut.* I. 2. 12.
Obire mortem. *And.* I. 3. 18.
Obsaturabere istius. *Heaut.* IV. 7. 28.
Obsecundare in loco. *Adel.* V. 9. 37.
Obtinere antiquum ingenium, *vel* morem, *i. e. retinere. Hec.* V. 4. 20.
Obtundere. *And.* II. 2. 11. *Eun.* III. 5. 6. *Heaut.* V. 1. 6.
Obviam alicui dari. *Adel.* III. 2. 13.
Occidunt me, *i. e. cruciant. Adel.* V. 7. 1.
Oculi illi dolent. *Phor.* V. 8. 64.
Offerre injuriam alicui. *Hec.* V. 1. 14.
Obgannire quid *alicui* in aurem. *Phor.* V. 8. 41.
Olet unguenta de meo. *Adel.* I. 2. 37.
Olim quondam. *Eun.* II. 2. 15.
Omissiores ab re. *Adel.* V. 3. 45.
Omisso animo esse. *Heaut.* V. 2. 9.
Omnis res est jam in vado. *And.* V. 2. 4.
Onerare diem commoditatibus. *Phor.* V. 6. 2.
Opperibor virum. *Heaut.* IV. 1. 6.
Optato advenis. *And.* III. 3. 1.
Ornare fugam. *Eun.* IV. 4. 6.
Ornare verbis *aliquid. Eun.* II. 1. 8.
Ornatus esses ex tuis virtutibus. *Adel.* II. 1. 22.
Os nulli laedere. *Adel.* V. 4. 10.
Os sibi distorquere. *Eun.* IV. 4. 3.
Otiose, & otiosus, *pro secure, & securus. Adel.* II. 1. 2.
Otiosus ab animo. *Phor.* II. 1. 26.

PAce quod fiat tua. *Eun.* III. 2. 13.
Palma in medio posita. *Phor. Prol. v.* 18.
Palmam do huic consilio. *Heaut.* IV. 2. 31.
Palmarium puto. *Eun.* V. 4. 8.
Par pari referre. *Eun.* III. 1. 55. *Adel.* I. 1. 48. Respondere. *Phor.* I. 4. 35.
Parce ac duriter se habere. *Adel.* I. 1. 20.
Partes priores apud aliquem habere. *Eun.* I. 2. 71.
Partes primas agere in fabula. *Phor. Prol. v.* 28.
Partes vicissim agere. *Phor.* V. 5. 7. Duras fratris partes praedicas. *Eun.* II. 3. 62.
Paternum istuc haud dedisti. *Adel.* III. 5. 4.
in Patinis est animus. *Eun.* IV. 7. 46.
Paucis te volo. *And.* I. 1. 2.
Pauxillulum nummorum. *Phor.* I. 1. 3.
Peccando detrimenti nihil fieri potest. *Hec.* II. 1. 37.
Peccato mihi ignosci. *Hec.* V. 1. 11.
Pedum visa est via. *Phor.* II. 1. 12.
Pejore loco res non potest esse. *Adel.* III. 2. 46.
Pendebit animi. *Heaut.* IV. 3. 5.
Per aetatem licet. *Adel.* I. 2. 28.
Perculeris jam tu me. *Eun.* II. 3. 86.
Peregre redire. *Phor.* I. 5. 13.
Periculum ex aliis facere. *Heaut.* I. 2. 36.
Perrepptare oppidum. *Adel.* IV. 6. 3.
Persequi jus suum. *Adel.* II. 1. 9. Haereditatem. *And.* IV. 6. 20.
Perscribere argentum alicui. *Phor.* V. 7. 30.
Pertendere aliquid. *Heaut.* V. 5. 9.
Pessulum. *Eun.* III. 5. 55. *Heaut.* II. 2. 37.
Petere cibum e flamma. *Eun.* III. 2. 38.
Phalerata dicta. *Phor.* III. 2. 15.
Pitissare. *Heaut.* III. 1. 48.
Plerique omnes. *And.* I. 1. 28.
Plus millies audivi. *Eun.* III. 1. 32.
Pluscula supellectile opus est. *Phor.* IV. 3. 60.
Pollinis ac favillae plena. *Adel.* V. 3. 60.
Pone pallio apprehendere. *Phor.* V. 6. 24.
Posteriores non feram. *Adel.* V. 4. 26.
Posthabui mihi omnes res. *Phor.* V. 7. 15.
Prae manu aliquid dare. *Adel.* V. 9. 23.
Prae me contempsi illum. *Eun.* II. 2. 8.
Praebes te haud illiberalem. *Adel.* V. 5. 5.
Praefinito loqui. *Hec.* I. 2. 19.
Praepediri aegritudine. *Heaut.* III. 1. 100.
Praepositam amori tuo me habes. *Hec.* IV. 2. 7.
Praescribere finem rei. *And.* I. 1. 124.
Praesens absens ut fis. *Eun.* I. 2. 112.
Praesenti animo quid dicere. *Eun.* IV. 6. 32.
Praestituta dies. *Phor.* III. 2. 39.
Praeter aetatem quid facere. *Heaut.* I. 1. 7.
Precator. *Heaut.* V. 2. 23. & 49.
Pretii maximi homo. *Adel.* V. 6. 3.
Primulum. *Adel.* III. 1. 2. & V. 6. 10.
Princeps primarum artium. *Adel.* II. 3. 6.
Pro re monere. *And.* V. 4. 15.
Pro re nostra esse decrevi satis. *Heaut.* V. 1. 67.
Procedit funus. *And.* I. 1. 101.

Proces-

Processisti hodie pulchre. *Adel.* V. 9. 22.
Prodire in funus. *And.* I. 1. 88.
Producere *pro differre*. *And.* III. 5. 9. *Adel.* IV. 2. 52.
Producere aliquem spe falsa. *And.* IV. 1. 24.
Producere diem. *Adel.* IV. 2. 52.
Prolato non est opus. *Hec.* I. 2. 29.
Promovere nuptias, *i. e. differre*. *And.* IV. 2. 28.
Protelare saevidicis dictis. *Phor.* I. 4. 36.
Providere quid astu. *And.* I. 3. 3.
Provinciam cepisti duram. *Phor.* I. 2. 23.
Provolvere in viam mediam. *And.* IV. 5. 37.
Pugnos in ventrem ingerere. *Phor.* V. 7. 95.
Pugnus in mala haereat. *Adel.* II. 1. 17.
Quadrupedem constringito. *And.* V. 2. 24.
Quaestum occipere. *And.* I. 1. 52.
Quanti est sapere. *Eun.* IV. 7. 21.
Quantivis pretii homo. *And.* V. 2. 15.
Quantus quantus, nihil nisi sapientia es. *Adel.* III. 4. 31.
Quatietur foras cum donis. *Eun.* II. 3. 66.
Quia enim. *Heaut.* I. 2. 14. *Hec.* III. 1. 31.
Quidquid praeter spem evenit, in lucro deputandum. *Phor.* I. 5. 21.
Quid animi credis mihi fuisse. *Eun.* V. 7. 14.
Quid hoc morbi est? *Eun.* II. 1. 19.
Quid hominum? *And.* IV. 5. 6
Quid mulieris uxorem habes? *Hec.* IV. 4. 22.
Quid si animam debet? *Phor.* IV. 3. 56.
Quid si nunc coelum ruat? *Heaut.* IV. 2. 41.
Quid tu Athenas insolens? *And.* V. 4. 4.
Quiesci illis poterat. *And.* IV. 2. 8.
Qua jure, qua injuria. *And.* I. 3. 9.
Quod scis, nescis. *Eun.* IV. 4. 55.
Quoquo terrarum adsportabitur. *Phor.* III. 3. 18.
Rapere in pejorem partem. *Adel. Prol. v.* 3.
Ad Rastros res redit. *Heaut.* V. 1. 58.
Rationem exequi. *Hec.* III. 1. 26. inire. *Phor.* II. 1. 30. obtinere. *Adel.* V. 3. 26.
Ratiuncula. *Phor.* I. 1. 2.
Re bene gesta. *Adel.* V. 1. 13.
Reddere ludos *alicui*. *And.* III. 1. 21.
Recta qui prava faciunt, iis nunc praemium est. *Phor.* V. 2. 6.
Redigere ad inopiam. *Heaut.* V. 1. 56. In gratiam. *Phor.* V. 7. 73. In memoriam. *Ibid.* II. 3. 36.
Redire ad ingenium. *Adel.* I. 1. 47. *Hec.* I. 2. 38. Ad se. *And.* III. 5. 16. *Adel.* V. 3. 8. In viam. *And.* I. 2. 20.
Reducem in patriam aliquem facere. *Heaut.* II. 3. 18.
Reducere animum ad misericordiam. *And.* III. 3. 27.
Referre gratiam. *Eun.* II. 3. 93. & IV. 4. 52. Fabulam. *Hec. Prol. v.* 7.
Refrixerit res. *Adel.* II. 2. 25.
Reiicere *aliquem* ab studio. *Phor. Prol. v.* 19.
Relevare *alicui* animum. *Adel.* IV. 3. 10.
Religio nova in te incessit. *And.* IV. 4. 9.
Relevi dolia. *Heaut.* III. 1. 51.
Rem cum videas, censeas. *Heaut.* V. 3. 220.
Rem divinam facere. *Eun.* III. 3. 7.
Rem ipsam putemus. *Adel.* V. 3. 10.
Rem tenes. *And.* II. 2. 12.
Remittere tempus. *Heaut.* I. 1. 18.
Remorari commodum *And.* IV. 4. 18.
Renumerare dotem. *Hec.* III. 5. 52.
Repressit, neque reflexit illum fides. *Adel.* III. 2. 9.
Reprime iracundiam. *Adel.* V. 3. 8.
Repudiatus repetor. *And.* I. 5. 14.
Repudium renuntiare *alicui*. *Phor.* IV. 3. 72. Remittere. *Ibid.* V. 7. 35.
Reputare secum rem recta via. *And.* II. 6. 11.
Res composita est. *Adel.* IV. 7. 17.
Res est adhuc tranquilla. *Phor.* III. 1. 15. In vado. *And.* V. 2. 4.
e Re nata. *Adel.* III. 1. 8.
Res ut se dant, ita sumus. *Hec.* III. 3. 20.
Rescribere argentum. *Phor.* V. 7. 29.
Respice me in tuis secundis. *And.* V. 6. 11.
Respicere de improviso ad aliquem. *And.* II. 5. 6.
Respicere se. *Heaut.* V. 1. 46.
Restim ductare. *Adel.* IV. 7. 34.
Restituere rem impeditam, & perditam. *And.* III. 5. 13.
Resupinare *aliquem*. *Phor.* V. 6. 24.
Retrahere *aliquem* ab studio. *Phor. Prol. v.* 2. ad se fugitivum argentum. *Heaut.* IV. 1. 65.
Retundere *alicujus* animum. *Heaut.* V. 1. 73.
Revolutus in eandem vitam. *Hec.* IV. 4. 69.
Rex te in oculis. *Eun.* III. 1. 11.
Ridiculum caput. *And.* II. 2. 34.
Rimarum plenus. *Eun.* I. 2. 25.
Rumpere ambulando aliquem. *Hec.* III. 4. 21.
Rursum prorsum. *Hec.* III. 1. 35.
Saevidicis dictis protelare. *Phor.* I. 4. 36.
Salsamenta macerentur. *Adel.* III. 4. 18.
Salva res est. *Eun.* II. 2. 37. *Adel.* IV. 5. 9.
Salus ipsa si cupiat, servare hanc familiam non potest. *Adel.* IV. 7. 43.
Salutem malo quaerere. *Adel.* III. 2. 2.
Sanusne es? *And.* V. 4. 9. *Adel.* III. 2. 38
Sapienti sat est dictum. *Phor.* III. 3. 8.
Satias cepit fieri. *Eun.* V. 6. 3. Tenet studiorum. *Hec.* IV. 2. 18.
Satin' ex sententia? *Phor.* I. 5. 26.
Satin' salvae? *Eun.* V. 6. 8.
Satin' sanus es? *Adel.* V. 8. 14.
Satis diu hoc jam saxum volvo. *Eun.* V. 10. 37.
Satis pro imperio. *Phor.* I. 4. 19.
Satur omnium rerum. *Adel.* V. 1. 3.
Satura cum tu, atque ebria eris. *Hec.* V. 2. 2.
Scapulas perdere. *Phor.* I. 2. 26.
Scire fidibus. *Eun.* I. 2. 53.
Scisti uti foro. *Phor.* I. 2. 29.
Scitus homo. *Eun.* II. 2. 23. Puer. *And.* III. 2. 6.
Scitum est. *Phor.* V. 4. 2.
Scribere dicam alicui. *Phor.* II. 1. 15.
Scrupulum alicui iniicere. *Adel.* II. 2. 20. *Phor.* V. 7. 61.
Scrupulus unus mihi restat. *And.* V. 4. 38.
Sectari lites. *Phor.* II. 2. 61.
Sentiet ipse posterius. *Adel.* I. 2. 59.
Sentire *cum aliquo*. *And.* II. 1. 26.
Sepultus sum: *verba plane desperantis*. *Phor.* V. 7. 50.
Sermonem occipere. *Eun.* IV. 1. 8. Quaerere. *Eun.* III. 3. 10.
Sermones cedere. *Heaut.* II. 2. 1.
Servare fidem. *And.* I. 5. 45.
Servire commodis *alicujus*. *Heaut. Prol. v.* 50. *Hec.* II. 1. 27. & III. 5. 45.
Servire liberaliter. *And.* I. 1. 11.
Sibi vivere. *Adel.* V. 4. 11.
Sic res est. *And.* III. 4. 9.
Sic ut quimus, quando ut volumus non licet. *And.* IV. 6. 10.
Silescunt turbae. *Adel.* V. 2. 10.
Silicernium. *Adel.* IV. 2. 48.
Sobrius non es, *i. e. Sanae mentis*. *And.* IV. 5. 39.
Soccos detrahere. *Heaut.* I. 1. 72.
Socors rerum. *Adel.* IV. 5. 61.
Sodes. *And.* I. 1. 58.
Solidum beneficium *sibi* parere. *Eun.* V. 2. 32.
Solicitos omnes habui. *Heaut.* III. 1. 52.
Solvere *aliquem* cura. *Hec.* II. 1 33.
Somniare *aliquem*. *Eun.* I. 2. 114.
Somnum non vidi hac nocte. *Heaut.* III. 1. 82.
Sorbillare cyathos. *Adel.* IV. 2. 53.
Spem pretio emere. *Adel.* II. 2. 11.
Spero confore, *i. e.* perfectum iri. *And.* I. 1. 140.
Stat sententia. *Eun.* II. 1. 18.
Statariam agere. *Heaut. Prol. v.* 36.
Statuere *aliquem* capite in terram. *Adel.* III. 2. 18.
Stertere noctes & dies. *Eun.* V. 10. 31.
Stetit Fabula. *Phor. Prol. v.* 9.
Stetit per me. *And.* IV. 2. 16.
Stipulam colligere. *Adel.* V. 3. 62.
Suave meritum est. *Phor.* I. 5. 75.
Suavium meum. *Eun.* III. 2. 3.
Subagitare amicam *alicujus*. *Heaut.* III. 3. 6.
Subducere se alicui. *Eun.* IV. 7. 25. Rationem ad vitam. *Adel.* V. 4. 1.
Sublimem arripere *aliquem*. *Adel.* III. 2. 18. Sublimem hunc intro rape. *And.* V. 2. 20.

Subo-

Subolere. Numquid patri subolet? *Phor.* III. 1. 10.
Subsentire: Subsensi id. *Heaut.* III. 1. 62.
Succenturiatus. *Phor.* I. 4. 53.
Succesſit male. *And.* IV. 1. 46. & 55.
Suere quid capiti ſuo. *Phor.* III. 2. 6.
Suggerere ſumptum. *Adel.* I. 1. 37.
Sumere diem. *Adel.* V. 3. 68. Amoris ſatietatem. *Phor.* V. 5. 6.
Summa rerum ad te redit. *Phor.* II. 1. 3.
Suo ſibi gladio hunc jugulo. *Adel.* V. 8. 35.
Suppeditare ſumptibus. *Heaut.* V. 1. 57.
Supponere puerum. *Eun. Prol. v.* 39.
Surdo narrare fabulam. *Heaut.* I. 3. 10.
Suſpenſo gradu placide ire. *Phor.* V. 6. 28.
Suſpicio de me incidit. *Adel.* IV. 4. 5. Mihi incidit. *And.* III. 2. 21.
Surſum deorſum curſitare. *Eun.* II. 2. 47.
Symbolam dare. *And.* I. 1. 61. De ſymbolis eſſe. *Eun.* III. 4. 2.

TArdiuſculus eſt. *Heaut.* III. 2. 4.
Technis falli. *Heaut.* III. 1. 62.
Tecto latere abſcedere. *Heaut.* IV. 1. 59.
Tela victum quaeritare. *And.* I. 1. 48.
Temperans minus famae, aut rei. *Phor.* I. 5. 41.
Tempus ita fert, faciendum. *Adel.* V. 3. 53.
Tempus nullum remittere. *Heaut.* I. 1. 18.
Tenet me amor ejus. *Hec.* III. 3. 44.
Tentare ſententiam alicujus. *Phor.* IV. 3. 14.
Tergo poenas pendere. *Heaut.* IV. 3. 6.
Tergum in alicujus fidem committere. *Hec.* I. 2. 33.
Teſſeris ludere. *Adel.* IV. 7. 21.
Tollere animos. *Hec.* III. 5. 57.
Tollere infantem, *i. e. ad alendum*. *And.* I. 3. 14. & III. 1. 6. *Heaut.* IV. 1. 14. *Adel.* III. 1. 6. IV. 1. 14. & V. 3. 23.
Tota erras via. *Eun.* II. 2. 13.
Totum triduum. *Eun.* II. 1. 17.
Tractare artem *aliquam*. *Phor. Prol. v.* 18.
Tractare *aliquem* non humanitus. *Heaut.* I. 1. 49. magnifice. *Ibid.* III. 2. 45.
Tradere mutuas operas. *Phor.* II. 1. 37. Provinciam. *Heaut.* III. 2. 5.
Tranquilla res eſt. *Phor.* III. 1. 15.
Tranſcurſo opus eſt. *Hec.* III. 4. 17.
Tria non commutabitis inter vos verba. *Phor.* IV. 3. 33.
Tui carendum. *Heaut.* II. 4. 20.
Tumultuari audio. *Hec.* III. 2. 1.
Tundendo atque odio effecit. *Hec.* I. 2. 84.
Turbas dare. *Eun.* IV. 3. 11.
Turpiter ſe dare. *Eun.* II. 1. 24.
Tute hoc intriſti, tibi omne eſt exedendum. *Phor.* II. 1. 4.

VAcuus ad narrandum. *And.* IV. 2. 23.
Ubivis gentium. *Hec.* III. 1. 4.
Venlam hanc mihi da, *i. e. annue*. *Adel.* V. 8. 14. & 19.
Venire adtemperate, *i. e. tempeſtive*. *And.* V. 4. 13.
Ventum facere. *Eun.* III. 5. 47.
Verba ad rem conferre. *Eun.* IV. 6. 4.
Verba dare alicui. *And.* I. 3. 6. & III. 2. 25. *Eun.* V. 1. 17.
Verba fiunt mortuo. *Phor.* V. 8. 26.
Verba huc redeunt. *Eun.* I. 2. 78.
Verbis meis evoca illam. *Hec.* IV. 4. 98.
Verbis ſolvere. *And.* II. 1. 10.
Verbum alicui facere. *And.* I. 2. 7.
Verſuram ſolvere. *Phor.* V. 2. 15.
Veſtitu nimium indulgere. *Adel.* I. 1. 38.
Veterator. *And.* II. 6. 26. *Heaut.* V. 1. 16.
Veternoſus. *Eun.* IV. 4. 21.
Vide quid agas. *Eun.* II. 1. 18.
Vidiſſem recte mihi. *Phor.* I. 4. 12.
Vigilare ad lucem. *Eun.* II. 2. 47.
Vincto pectore. *Eun.* II. 3. 22.
Virum me natam vellem. *Phor.* V. 3. 9.
Vis boni in forma. *Phor.* II. 2. 57.
Vis eſt haec quidem. *Adel.* V. 8. 20.
Vita hominum eſt, quaſi quum ludas teſſeris. *Adel.* IV. 7. 21.
Vitam duriter ac parce agere. *And.* I. 1. 47.
Vitiare virginem. *Eun.* IV. 3. 12.
Vitio dare, *i. e. vituperare*. *And. Prol. v.* 2.
Vitium *alicui mulieri* offerre. *Adel.* III. 2. 10.
Vitium & calamitas intervenit. *Hec. Prol. v.* 2.
Vivere dum liceat. *Heaut.* V. 2. 28.
Vivere ex alicujus more. *Heaut.* I. 2. 29.
Vixit, dum vixit, bene. *Hec.* III. 5. 11.
Ulciſci adverſarios. *Hec.* I. 1. 15.
Ulcus hoc noli tangere. *Phor.* IV. 4. 9.
Unciatim *quid* comparcere. *Phor.* I. 1. 9.
Unguibus illi in oculos involarem. *Eun.* IV. 3. 6.
Unum cognoris, omnes noris. *Phor.* II. 1. 35.
Voluptati obſequens fuit. *Hec.* III. 5. 9.
Urere aliquem male. *Eun.* III. 1. 48. Uro hominem. *Eun.* II. 2. 45.
Uſus venit. *And.* III. 2. 45. ſi venerit. *Adel.* V. 6. 7.
Ut ad pauca redeam. *Hec.* I. 2. 60.
Ut eſt audacia. *Eun.* III. 3. 19.
Ut homo eſt, ita morem geras. *Adel.* III. 3. 77.
Utetur me facili patre. *Heaut.* II. 1. 5.
Uti foro. *Phor.* I. 2. 29.
Vultus hominum fingit. *Heaut.* V. 1. 14.
Uxore excidit. *And.* II. 5. 12.

EXPLICIT

PHRASAEOLOGIUM TERENTIANUM.

INDEX

RERUM PRAECIPUARUM, ATQUE AUCTORUM

DE QUIBUS FIT MENTIO IN NOTIS.

Primus Numerus Tomum, alter Paginam indicat.

A

Actionis locum in Fabulis mutare non licet. I. 182.
Actus quando dividi possint. I. 124. 191.
Adelphoe acta est in funere P. Aemilii. II. 3. Quo anno. Ibid.
Aelianus. II. 202.
Alciatus Andraeas. II. 83.
Ancillae toga breviori utebantur. I. 125.
Ancus Martius Fortunae Virili nomen dedit. II. 157. Templum ei dicavit in Foro Piscario. Ibid.
Anulus nuptialis ferreus apud Romanos. II. 140.
Apollinis Ara in theatro, quum agebantur Comoediae. I. 246.
Apulejus Lucius. II. 91.
Arrhae in nuptiis dari solitae. II. 140.
Asylorum sanctum jus apud omnes gentes. I. 246.
Athenae tres in partes dividebantur. II. 205. In ea civitate frequentissimae Arae, quo Servi confugiebant. I. 246. In Arce Dianae Templum. II. 205.
Aulaea tragicis in actionibus adhibita. II. 155. E januis suspensa cui usui essent. Ibid. 101.
Aurelius Victor. II. 3.

B

Bacchus cur dicatur Dionysius. I. 187. Ei dicata Ara in Theatro, quando agebantur Tragoediae. Ibid. 246.
Balduinus Franciscus. I. 144. & 147.
Ballerinus Simon. I. 7. Scabillarius elegantissimae celaturae in ejus Musaeo. Ibid. Nummique didrachmales. II. 131.
Barberinae Bibliothecae Codices Terentiani. I. 20. 32. 60. 237.
Bartholinius Thomas. II. 91. 92. Ejus error de Infantibus expositis. Ibid. 202.
Bathyllus celeberrimus Comicus. I. 44.
Bellovaci Jo: Theodorici Sententia de Actuum divisione. I. 124.
Bibliothecae Parisiensis Terentiani Codices praestantissimi. I. 237.
Boetius Anicius. II. 82. 92.
Brumales Ludi a Romulo instituti. I. 187.
Budaeus Gulielmus. II. 130.
Bulengerus Caesar. I. 246. II. 155.

C

Cajus Julius Caesar Fortunae forti templum suis in hortis erigendum curat. II. 157.
Caligae ex panno virgato quibus convenirent apud antiquos. I. 125.
Calliachius Nicolaus. II. 155.
Camus Nicolaus. I. 1. & 32. II. 3.
Cantharus quid sit. II. 202.
Cantica non a Poeta, sed a Musicario in Tragoediis, & Comoediis temperabantur. II. 3.
Centuriati milites, & subcenturiati. II. 108.
Chlamydis militaris descriptio. I. 145.
Cicero M. Tullius. II. 82. 96. 191. 227.
Clio in Matthaejano Sarcophago exhibita. I. 94.
Codex Terentianus perantiquus, & elegantissimus in Archivo Capituli Vaticani. I. 20. 32. 71. 168. 191.
Comicorum quae vestes esse solerent. I. 125. Terentianis Comicis Graecorum vestes datae. Ibid.
Comoediae Palliatae. I. 144.
Cornutus Galterius. II. 82.
Cupressus Diti sacra. II. 9. Funebri signo ad demortui domum ponebatur. Ibid. Qui mos ab Atticis ad Romanos derivavit. Ibid.

D

Daceria Anna. I. 1. 32. 65. 102. 171. 182. 237. II. 3. 9. 37. 65. 85. 114. 121. 123. 191. Ejus error in explicanda Nota II. in antiquis Monumentis. I. 83. Ejusdem de tempore, quo acta Hecyra fuit, sententia. II. 169.
Demensum quid sit. II. 96.
Denarius bigatus, & quadrigatus. II. 131.
Diodorus Siculus. II. 115.
Dionysia idem ac Bacchanalia. I. 187. Vere vel autumno celebrari solebant. Ibid.
Dispensator, ejusque officium. II. 96.
Divortium quid sit. II. 140. Ejus Formulae, ritusque apud Romanos. Ibid. Aliquando pro Repudio usurpatum. Ibid. Mulieri divertenti claves adimebantur. Ibid.

Donatus Aelius an fuerit Vitae Terentii Scriptor. I. 83. Atque Prolegomenorum, quae ejus nomine circumferuntur. Ibid. 125. 237. Ejus Fragmentum de Tragoedia, & Comoedia. II. 3. & 92.
Donius Jo: Baptista. II. 92.
Drachma idem ac denarius. II. 130. Sex obolis extimabatur. Ibid.

E

EUnuchus quoties & quo tempore acta fuerit. I. 83. Quae sit Actuum, & Scenarum divisio in hac Fabula. I. 102.
Euripides. II. 228.
Euterpes in Matthaejano Sarcophago exhibita. I. 90.
Expositi qui essent, & quos exponere apud Veteres liceret. II. 202.

F

FAber Tanaquillus. I. 83. Ejus error in explicanda notula II. in antiquis Monumentis. Ibid.
Farnabius Thomas. I. 83. II. 85. Ejus error in explicandis illis Terentii verbis *Nos jam fabulae fumus senex atque anus*. II. 218.
Favonius Hugo. II. 205.
Ferrarius Octavius. I. 125. Ejus de Comicorum vestibus sententia. Ibid. & 145.
Ferroniae templum. II. 82. In eo servi manumissi Pileum accipiebant. Ibid. Inscriptio in templo, quod Terracinae fuit. Ibid.
Festus. II. 131.
Ficoronius Franciscus. I. 91. 144. & II. 12. 92. 95.
Fors Fortuna, festique dies ei dicati. II. 156 Templum ei a Servio Tullio erectum. Ibid.
Fortunae Virili templum in foro piscario extructum. II. 157.
Funambuli, eorumque ars, & saltus. II. 177.

G

GEsticulatores quando in theatrum inducerentur. I. 102.
Gorius Antonius Franciscus. II. 175.
Gronovius Joannes Fridericus. II. 130.
Gutherius Jacobus. II. 10.

H

HAvercampus Sigebertus. I. 94. 177. 181.
Heautontimorumenos quoties, & quo tempore acta fuerit. I. 171.
Hecyra quo tempore, & quoties fuerit relata. II. 167. & 169.
Heinecius Joannes. II. 115.
Herato Tunica convenit orbiculatis referta foraminibus. II. 180.
Hofmannus Jacobus Joannes. II. 130. & seq.
Horatius Flaccus. I. 191. 125. 177. II. 82. 92. 96. 191.
Hotmanus Antonius. II. 140.
Hyagnis an fuerit Tibiarum auctor. II. 91.

I

JAnuae in theatris Aulaeis obductae. II. 191.
Infantes exponere liberumne esset. II. 202.
Ingenui qui dicerentur a Romanis. II. 82.
Ioci Statua elegantissima in Musaeo Capitolino. I. 9.
Isidorus. II. 155.
Juramentum magna semper religione omnibus fuit gentibus. II. 226. Quo ritu praestaretur. Ibid. & 228.
Jupiter Capitolinus Juramenti custos habitus, & inde dictus Fulmineus. II. 228. Ejus elegantissima Statua Romae in Aedibus de Verospis. Ibid.
Juvenalis. II. 140. & 191.
Juvencius. I. 83. II. 85.

K

KIrkerius. I. 90. Homeri Apotheosis ab eo explicata. Ibid.
Kirchmannus. Ibid.

L

LAcerna fibula nectebatur. I. 146.
Lactaria Columna cur ita dicta. II. 202.
Larvae antiquae occiput, posticamque partem habebant. I. 90. & seq. II. 11. Qua occasione, inventae. I. 91. Singulis Actoribus propriae erant. Ibid. Horrificae tragicis in fabulis adhibebantur. Ibid.
Libertus ac Libertinus idem ac manumissus. II. 82.
Libra romana duodecim unciarum, graeca autem duodecim, & semiunciae. II. 131.
Loonius Willelmus. II. 82. 83.
Ludi funebres curabantur a demortui consanguineis. II. 3.
Ludi romani quo tempore celebrari solerent, & quibus Diis sacrarentur. II. 85.
Ludi Megalenses Cybele dicati Aprili mense celebrabantur. II. 85.
Lycurgus mancos, debilesque exponi praecipit. II. 202. Exponendorum examen, atque alendorum curam Magistratui committit. Ibid.
Lyra, & Cithara in quo differant. I. 178.

M

MAcrobius Aurelius. II. 130.
Manilius M. I. 147.
Manumissio quotuplex fuerit. II. 82. Ejus Formula. Ibid. In minus solenni causae illius faciendae

dae non exprimebantur. Ibid. Qui ſic manumittebantur, revocari in ſervitutem poterant. II. 83. In manumiſſione *per epiſtolam* quinque teſtes adhibendi. Ibid.
Manutii Aldi de Talento, Mina, Drachmaque Diſſertatio. II. 135.
M. Junii Scauri lex de Manumiſſis *Inter amicos*. II. 83.
M. Marcelli C. Sulpicii Conſulatus in quem annum ab U. C. inciderit: I. 1.
Martialis. I. 91. 125. II. 83. 96.
Matronae apud Romanos Stola, Pallaque utebantur. I. 125.
Maximinus junior quas Arrhas Fadillae ſponſae dederit. II. 140.
Melpomene elegantiſſima Statua in Hortis Burgheſianis. I. 177.
Meretricibus Stolae, Pallaeque uſus interdictus. I. 125. Togam altius cingebant ad oſtentandos pedes. Ibid.
Miles centuriatus quis diceretur, & quis ſuccenturiatus. II. 108.
Militibus data Chlamys. I. 145.
Mina quanti ſtaret. II. 130. & ſeq. De ea Aldi Manutii ſententia. Ibid. 135.
Minellius Joannes. I. 83.
Morellius Andraeas. II. 131.
Morellianus Theſaurus. I. 90.
Mulieres romanae ante bellum perſicum laneis, lineiſque veſtibus utebantur. II. 140.
Muretus M. Antonius. II. 3. & 130. Ejus de Mina ſententia. II. 131. Error de Infantibus expoſitis. II. 202.
Muſae quare columnae innixae effingantur. I. 177.
Muſaeum Capitolinum. I. 9. Ioci Statua elegantiſſima. Ibid. Inſcriptio ad Fidicinum, Tibicinumque Collegium pertinens. I. 171. Ex eo depromptum Taliae ectypon. II. 179.
Muſaeum Juſtinianaeum. I. 91. II. 180. In eo Terentii Statua nitidiſſima. I. 191.
Muſaeum Matthaejanum. I. 89. II. 179.
Muſaeum Mediceum. II. 175. Scabillarii ectypon ab eo depromptum. Ibid.

N

Noodtius Gherardus, ejuſque error de Expoſitis. II. 202.
Numa Pompilius Muſarum cultor. I. 90.
Nummi didrachmales duarum drachmarum pondus ſuperant. II. 131. In Muſaeo Ballerinio viſendi. Ibid.

O

Obaerati quum ſolvendo non eſſent, manucapiebantur a Creditore. II. 115. Et vinciebantur juxta legem XII. Tabularum. Ibid. Quae lex fuit poſtea ſublata. Ibid.
Obolus caput in una parte, navim in altera impreſſam habebat. II. 130.
Cn. Octavii T. Manlii Conſulatum quem in annum ab U. C. inciderit. II. 169.
Orcheſtra Senatoribus tributa. II. 155.
Ortelius Abrahamus. II. 156.
Ovidius Naſo. I. 177. II. 9. 83. 92. 93. Ejus de Fortunae fortis templo, feſtiſque diebus teſtimonium. II. 157.

P

Pantomimi quando in Theatrum inducerentur. I. 102.
Pariſienſes regii Codices Terentiani. II. 9. 37. 66. 191.
Pauli Aemilii filii Fabio Maximo, & Scipioni Africano in adoptionem dati. II. 3.
Pericles Dianae templum Athenis reparat. II. 205.
Perizonius Jacobus. II. 130.
Perſius. II. 82.
Petavius Antonius. I. 171.
Phaedrus. I. 91. II. 92.
Phormio quando fuerit acta. II. 85.
Pignorius Laurentius. II. 96.
Pitiſcus Samuel. I. 246. II. 96.
Plautus. I. 125. 144. 146. 246. II. 27. 82. 83. 96.
Plinius Junior. I. 167. II. 9. 131. 142. 155.
Plutarchus. I. 246. II. 45. 74. 130. Ejus error de loco, ubi Romae ſitum erat Fortis Fortunae templum. II. 157.
Polyhimnia in Sarcophago Matthaejano exhibita. I. 94.
Popma Titus. II. 96.
Precator quis ſit. I. 246.
Proſcenium quid eſſet antiquo in Theatro. II. 155. & quot in partes divideretur. Ibid. In eo ara Bacco, aut Apollini ſacra. Ibid. Tres etiam portae. II. 190.
C. Publilius ſe ob aes alienum paternum dat nexum. II. 115.
Pulpitum cui uſui eſſet in Theatro. II. 155.

R

Rhemnius Fannius. II. 131. Ejus de Talento error. Ibid. 135.
Repudium quod ſit. II. 140. Formulae, Rituſque a Romanis in Repudio adhibiti. Ibid. Mulctabatur, qui cauſſam illi dederat. Ibid.
Rollinius. II. 131.
Romani Graecorum maximi Sectatores. I. 145. Romanorum exercitus in Legiones diviſus, Legioneſque in Centurias. II. 108.
Romulus mares exponi vetat. II. 202.
Rubenius Albertus. I. 144.

S

Sagulae virgatae uſus apud Romanos. I. 125.
Salmaſius Claudius. II. 93.
Saluſtius Cajus. II. 96.

Sane-

Sanctes Bartholus antiqua Monumenta nonnulla delineavit. I. 178.
Scabillarius in anulari gemma Muſaei Ballerinii. I. 7. Statua in Theſauro Mediceo. II. 175.
Scaliger Julius. II. 3.
Scenarum partitio nulla apud Veteres. II. 14. Apte fit, quum novus Actor inducitur. Ibid.
Scipio Cardinalis Burgheſius quamplurima Antiquitatis monumenta ſuas in Aedes intulit. I. 177.
P. Scipioni Conſulatus ultro delatus. II. 3.
Senatoribus quis locus fuerit in Theatro conſtitutus. II. 155.
Seneca L. Annaeus. I. 166. II. 96.
Servi quinque farinae modios ſingulis menſibus a Dominis accipiebant. II. 96. In caput Domini torqueri non poterant. II. 229. Eorum manumiſſionis ſpecies, ac Ritus. II. 82. Virgula capite plectebantur. Ibid. Pileum in Feroniae templo accipiebant. Ibid. Palliolo utebantur. I. 125.
Servius Tullius Aedem trans tyberim Forti Fortunae dicat. II. 156.
Servius Grammaticus. II. 9. 92.
Sipariorum uſus in Theatro. II. 155.
Socci, eorumque deſcriptio. I. 166. & ſeq.
Solon legem de Nexis moderatur. II. 115.
Spurii Athenis exponi ſolebant. II. 202.

T

TAcitus Cornelius. I. 246. II. 228.
Talentum Atticum quanti ſtaret. II. 130. Aureum aliud, aliud argenteum. Ibid. 135. Aldi Manutii ſententia. Ibid.
Terentii Statua in Muſaeo Juſtinianaeo. I. 91.
Terpſichoris ectypon ex Muſaeo Capitolino. II. 91.
Teſtudo apud Poetas pro Cithara uſurpatur. I. 178.
Thaliae Statua in Muſaeo Capitolino. II. 179.
Theſaurus Mediceus. II. 175.
Theatrum in Scenam, Orcheſtram, & Caveam dividebatur. II. 155. In eo ara Bacco, vel Apollini ſacra. Ibid.
Theſpis tragoediarum inventor. I. 91.
Tibia biforis quae eſſet. II. 92. Nonnullis in Tibiis foramina prominentia. Ibid. Aliquando Tibiae lingula conjungebantur. Ibid. Serranae jocis aptabantur. II. 3. & 93. Quae pares, quae impares, dextrae, & ſiniſtrae. II. 92. Adhibebantur etiam in himenaeis, in funeribus, in ſacrificiis. Ibid.
Tibullus. I. 125.
Titus Livius. II. 82. 115. 157.
Togae Albae feſtis diebus addictae. I. 125.

V

VAlentiniani lex de Infantibus non exponendis. II. 202.
Varro Marcus. II. 156. 191.
Vas marmoreum cum Larvis in Hortis Burgheſianis. II. 12.
Vindicius Vitelliorum ſervus delata Dominorum conjuratione ad Conſules libertate donatur. II. 82.
Virgilius. I. 91. 178.
Vitruvius. II. 155.
Ulpianus. I. 246. II. 82.
Uraniae Simulacrum in Sarcophago Matthaejano. I. 181.
Urna ſepulcralis Familiae Pomponiae in Muſaeo Matthaejano explicata. I. 89. & ſeq.

FINIS.

ROMAE MDCCLXVII.
EX TYPOGRAPHIA ZEMPELIANA
PROPE MONTEM JORDANUM.

SUPERIORUM PERMISSU.

MCuf vol. 2 Thoms 5-7-40
White Fund

SPECIAL
OVERSIZE
86-B
21479
V.2

THE GETTY CENTER
LIBRARY